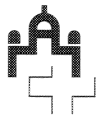


Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Service de documentation  
3003 Berne  
doc@parl.admin.ch

# Vorschau

# Perspective

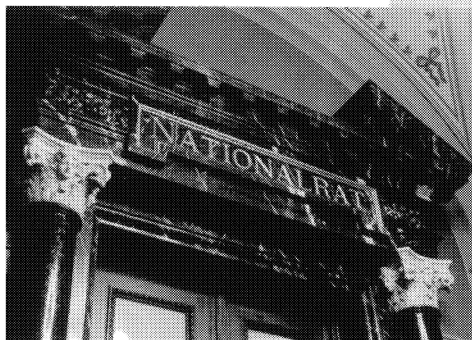
# Prospettiva

**Nationalrat**

**Sommersession 2012**

**Conseil national**

**Session d'été 2012**



DH 861

Stand am:  
Etat au:  
07.05.2012

**Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).**

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/d/ff](http://www.admin.ch/ch/d/ff) (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

### **Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

**La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).**

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/f/ff](http://www.admin.ch/ch/f/ff) (Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

### **Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

Avec la collaboration de  
Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

## Inhaltsverzeichnis nach Urheber

### Vorlagen des Bundesrates

#### Departement für auswärtige Angelegenheiten

12.029	Internationale Zusammenarbeit 2013-2016. Weiterführung .....	108
--------	---	-----

#### Departement des Innern

10.107	Epidemiengesetz. Revision .....	32
11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	48
12.034	Meteorologieggesetz.....	119

#### Justiz- und Polizeidepartement

10.052	Asylgesetz. Änderung.....	23
11.011	Pflichten und Rechte von rechtsberatend oder forensisch tätigen Angestellten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten. Abschreibung .....	47
11.067	Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundes- gesetz .....	63
11.071	Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien.....	68
12.012	Verfassungsbestimmung über die Grundversor- gung. Bericht des Bundesrates zur Abschrei- bung der Motion 05.3232 .....	99

#### Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

12.030	Immobilienbotschaft VBS 2012 .....	112
12.031	WEF 2013-2015 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst .....	114
12.032	Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 4) .....	116
12.035	Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss .....	122

## Table des matières par auteur

### Objets du Conseil fédéral

#### Département des affaires étrangères

12.029	Coopération internationale 2013-2016. Continuation.....	108
--------	--	-----

#### Département de l'intérieur

10.107	Loi sur les épidémies. Révision.....	32
11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet .....	48
12.034	Loi sur la météorologie.....	119

#### Département de justice et police

10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	23
11.011	Devoirs et droits des employés exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assimilation aux avocats indépendants. Classement .....	47
11.067	Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi.....	63
11.071	Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie .....	68
12.012	Disposition constitutionnelle relative à la desserte de base. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 05.3232 .....	99

#### Département de la défense, de la protection de la population et des sports

12.030	Message sur les immeubles du DDPS 2012.....	112
12.031	WEF 2013-2015 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui.....	114
12.032	Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4) .....	116
12.035	Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté .....	122

### Finanzdepartement

11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz.....	57
11.050	Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel. Änderung.....	59
12.001	Geschäftsbericht des Bundesrates 2011.....	83
12.003	Staatsrechnung 2011.....	88
12.007	Voranschlag 2012. Nachtrag I.....	94
12.008	Legislaturplanung 2011 - 2015.....	96
12.050	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt-bereich. Abkommen mit Deutschland, Abkommen mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesgesetz.....	132
12.051	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt-bereich. Abkommen mit Österreich.....	134

### Volkswirtschaftsdepartement

11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	61
12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung.....	124

### Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

10.018	Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative). Volksinitiative.....	18
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision.....	20
10.092	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr.....	28
11.038	Für eine starke Post. Volksinitiative.....	55
11.068	Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung.....	65
12.005	Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2011.....	90
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassen-netz. Anpassung.....	101
12.025	Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen. Änderungen. Genehmigung.....	106
12.043	Verlagerungsbericht 2011.....	127

### Bundeskanzlei

12.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Bericht.....	93
--------	--	----

### Département des finances

11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	57
11.050	Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification.....	59
12.001	Rapport de gestion du Conseil fédéral 2011.....	83
12.003	Compte d'Etat 2011.....	88
12.007	Budget 2012. Supplément I.....	94
12.008	Programme de législature 2011 - 2015.....	96
12.050	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l'imposition internationale à la source.....	132
12.051	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche.....	134

### Département de l'économie publique

11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification.....	61
12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification.....	124

### Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

10.018	De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage). Initiative populaire.....	18
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle.....	20
10.092	Via sicura. Renforcer la sécurité routière.....	28
11.038	Pour une poste forte. Initiative populaire.....	55
11.068	Convention européenne du paysage. Approbation.....	65
12.005	Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2011.....	90
12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation.....	101
12.025	Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Modifications. Approbation.....	106
12.043	Rapport sur le transfert du trafic 2011.....	127

### Chancellerie fédérale

12.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2011. Rapport.....	93
--------	--	----

## Vorlagen des Parlaments

### Allgemeines

12.019	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht.....	104
12.024	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht.....	105
12.048	Delegationen für die Beziehung zu den Parlamenten der Nachbarländer. Legislaturbericht 2007-2011.....	129

## Parlamentarische Initiativen

### Aussenpolitische Kommission (APK)

--

### Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

11.485	Pa.Iv. Fehr Jacqueline. Tagesschulen statt Kampfflieger (WBK).....	82
--------	--	----

### Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

04.439	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision.....	1
10.305	Kt.Iv. JU. Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG.....	36

### Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

10.514	Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Atommüll-Endlager darf einer Region nicht aufgezwungen werden (UREK).....	43
10.530	Pa.Iv. Fraktion G. Erneuerung des Mitspracherechts der Kantone bei der geologischen Tiefenlagerung radioaktiver Abfälle (UREK).....	45
11.434	Pa.Iv. Bäumle. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen (UREK).....	74

### Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

--

## Objets du parlement

### Divers

12.019	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport.....	104
12.024	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport.....	105
12.048	Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes. Rapport de législature 2007-2011.....	129

## Initiatives parlementaires

### Commission de politique extérieure (CPE)

--

### Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

11.485	Iv.pa. Fehr Jacqueline. Des écoles à horaire continu à la place des avions de combat (CSEC).....	82
--------	--	----

### Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

04.439	Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision.....	1
10.305	Iv.ct. JU. Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers..	36

### Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

10.514	Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Un dépôt pour le stockage définitif de déchets nucléaires ne doit pas être imposé à une région (CEATE).....	43
10.530	Iv.pa. Groupe G. Restaurer le droit de codécision des cantons en matière de stockage géologique des déchets nucléaires (CEATE)....	45
11.434	Iv.pa. Bäumle. Centrales nucléaires. Prélever une prime de risque pour financer les énergies renouvelables (CEATE).....	74

### Commission de la politique de sécurité (CPS)

--

**Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)**

--

**Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)**

09.456	Pa.lv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen.....	13
09.472	Pa.lv. APK-SR. Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung .....	15
10.502	Pa.lv. Sommaruga Carlo. Stopp dem Lohndumping und dem Missbrauch bei Unteraufträgen (WAK) .....	42
11.435	Pa.lv. Gysin. Keine Scheinselbstständigkeit und keine Umgehung der flankierenden Massnahmen .....	75
11.447	Pa.lv. Carobbio Guscetti. Kampf dem Lohndumping. Keine Löhne in Euro (WAK) .....	76
11.452	Pa.lv. Leutenegger Oberholzer. Stopp den Steuerprivilegien für reiche Ausländerinnen und Ausländer .....	77

**Staatspolitische Kommission (SPK)**

10.440	Pa.lv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes .....	37
10.483	Pa.lv. Müller Philipp. Kein Flüchtlingsstatus für Familienangehörige .....	41
11.478	Pa.lv. Fraktion V. Stopp der Masseneinwanderung! (SPK) .....	80

**Kommission für Rechtsfragen (RK)**

08.418	Pa.lv. Hochreutener. Mehr Rechtssicherheit bei Netzwerkkriminalität (RK) .....	8
08.458	Pa.lv. Jositsch. Präzisierung des Anwendungsbereichs der Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung .....	9
11.420	Pa.lv. Fraktion S. Verbandsklage- und beschwerderecht im Kampf gegen Geldwäsche und Korruption (RK) .....	71
11.421	Pa.lv. Sommaruga Carlo. Förderung des Wohnraumtauschs (RK) .....	72
11.422	Pa.lv. Sommaruga Carlo. Strafrechtliche Einziehung von Potentatengeldern (RK) .....	73

**Finanzkommission (FK)**

--

**Commission des transports et des télécommunications (CTT)**

--

**Commission de l'économie et des redevances (CER)**

09.456	Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie.....	13
09.472	Iv.pa. CPE-CE. Amélioration de l'efficacité et de la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale .....	15
10.502	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Fin des abus en matière de sous-traitance et du dumping salarial (CER) .....	42
11.435	Iv.pa. Gysin. Non aux faux indépendants et au contournement des mesures d'accompagnement .....	75
11.447	Iv.pa. Carobbio Guscetti. Lutte contre la sous-enchère salariale. Interdiction de verser les salaires en euros (CER) .....	76
11.452	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Abolir les privilèges fiscaux accordés aux riches étrangers .....	77

**Commission des institutions politiques (CIP)**

10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement .....	37
10.483	Iv.pa. Müller Philipp. Pas de statut de réfugié pour les membres de la famille .....	41
11.478	Iv.pa. Groupe V. Stopper l'immigration de masse (CIP) .....	80

**Commission des affaires juridiques (CAJ)**

08.418	Iv.pa. Hochreutener. Accroître la sécurité du droit dans le domaine de la cybercriminalité (CAJ) .....	8
08.458	Iv.pa. Jositsch. Investigation secrète. Restreindre le champ d'application des dispositions légales .....	9
11.420	Iv.pa. Groupe S. Lutte contre le blanchiment d'argent et la corruption. Octroi du droit de plainte et de recours (CAJ) .....	71
11.421	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Favoriser l'échange d'appartements (CAJ) .....	72
11.422	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Confiscation pénale des avoirs des potentats (CAJ) .....	73

**Commission des finances (CdF)**

--

## Geschäftsprüfungskommission (GPK)

--

### Büro

11.468	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder .....	78
--------	--	----

### Standesinitiativen

08.304	Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene .....	4
08.305	Kt.Iv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene .....	6
09.310	Kt.Iv. LU. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz .....	10
09.322	Kt.Iv. BS. Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke .....	11
09.331	Kt.Iv. ZH. SVG. Keine Benachteiligung von Menschen mit Mobilitätsbehinderung bei Parkierungsvorschriften .....	12
11.310	Kt.Iv. BE. Energiewende .....	70

## Commission de gestion (CdG)

--

### Bureau

11.468	Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires .....	78
--------	--	----

### Initiatives des cantons

08.304	Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail .....	4
08.305	Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail .....	6
09.310	Iv.ct. LU. Allocation d'aides fédérales suffisantes pour la protection contre les crues ..	10
09.322	Iv.ct. BS. Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires .....	11
09.331	Iv.ct. ZH. LCR. Dispositions relatives au parcage des véhicules. Ne pas discriminer les personnes à mobilité réduite .....	12
11.310	Iv.ct. BE. La fin du nucléaire .....	70

**Inhaltsverzeichnis nach Nummern**

04.439	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision.....	1
08.304	Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene	4
08.305	Kt.Iv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene.....	6
08.418	Pa.Iv. Hochreutener. Mehr Rechtssicherheit bei Netzwerkkriminalität (RK).....	8
08.458	Pa.Iv. Jositsch. Präzisierung des Anwendungsbereichs der Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung.....	9
09.310	Kt.Iv. LU. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz.....	10
09.322	Kt.Iv. BS. Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke.....	11
09.331	Kt.Iv. ZH. SVG. Keine Benachteiligung von Menschen mit Mobilitätsbehinderung bei Parkierungsvorschriften.....	12
09.456	Pa.Iv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen.....	13
09.472	Pa.Iv. APK-SR. Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung.....	15
10.018	Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative). Volksinitiative.....	18
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision.....	20
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	23
10.092	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr	28
10.107	Epidemiengesetz. Revision.....	32
10.305	Kt.Iv. JU. Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG.....	36
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes.....	37
10.483	Pa.Iv. Müller Philipp. Kein Flüchtlingsstatus für Familienangehörige.....	41
10.502	Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Stopp dem Lohndumping und dem Missbrauch bei Unteraufträgen (WAK).....	42
10.514	Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Atommüll-Endlager darf einer Region nicht aufgezwungen werden (UREK).....	43
10.530	Pa.Iv. Fraktion G. Erneuerung des Mitspracherechts der Kantone bei der geologischen Tiefenlagerung radioaktiver Abfälle (UREK).....	45
11.011	Pflichten und Rechte von rechtsberatend oder forensisch tätigen Angestellten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten. Abschreibung.....	47
11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	48
11.038	Für eine starke Post. Volksinitiative.....	55
11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz.....	57
11.050	Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel. Änderung.....	59
11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	61

**Table des matières par numéros**

04.439	Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision.....	1
08.304	Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail.....	4
08.305	Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail.....	6
08.418	Iv.pa. Hochreutener. Accroître la sécurité du droit dans le domaine de la cybercriminalité (CAJ).....	8
08.458	Iv.pa. Jositsch. Investigation secrète. Restreindre le champ d'application des dispositions légales.....	9
09.310	Iv.ct. LU. Allocation d'aides fédérales suffisantes pour la protection contre les crues ..	10
09.322	Iv.ct. BS. Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires.....	11
09.331	Iv.ct. ZH. LCR. Dispositions relatives au parcage des véhicules. Ne pas discriminer les personnes à mobilité réduite.....	12
09.456	Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie.....	13
09.472	Iv.pa. CPE-CE. Amélioration de l'efficacité et de la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale.....	15
10.018	De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage). Initiative populaire.....	18
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle.....	20
10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	23
10.092	Via sicura. Renforcer la sécurité routière.....	28
10.107	Loi sur les épidémies. Révision.....	32
10.305	Iv.ct. JU. Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers ..	36
10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement.....	37
10.483	Iv.pa. Müller Philipp. Pas de statut de réfugié pour les membres de la famille.....	41
10.502	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Fin des abus en matière de sous-traitance et du dumping salarial (CER).....	42
10.514	Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Un dépôt pour le stockage définitif de déchets nucléaires ne doit pas être imposé à une région (CEATE).....	43
10.530	Iv.pa. Groupe G. Restaurer le droit de codécision des cantons en matière de stockage géologique des déchets nucléaires (CEATE).....	45
11.011	Devoirs et droits des employés exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assimilation aux avocats indépendants. Classement.....	47
11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet.....	48
11.038	Pour une poste forte. Initiative populaire.....	55
11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	57
11.050	Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification.....	59



11.067	Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz .....	63	11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification .	61
			11.067	Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi .....	63
11.068	Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung .....	65	11.068	Convention européenne du paysage. Approbation .....	65
11.071	Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien .....	68	11.071	Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie .....	68
11.310	Kt.Iv. BE. Energiewende .....	70	11.310	Iv.ct. BE. La fin du nucléaire .....	70
11.420	Pa.Iv. Fraktion S. Verbandsklage- und beschwerderecht im Kampf gegen Geldwäsche und Korruption (RK) .....	71	11.420	Iv.pa. Groupe S. Lutte contre le blanchiment d'argent et la corruption. Octroi du droit de plainte et de recours (CAJ) .....	71
11.421	Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Förderung des Wohnraumtauschs (RK) .....	72	11.421	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Favoriser l'échange d'appartements (CAJ) .....	72
11.422	Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Strafrechtliche Einziehung von Potentatengeldern (RK) .....	73	11.422	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Confiscation pénale des avoirs des potentats (CAJ) .....	73
11.434	Pa.Iv. Bäumle. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen (UREK) .....	74	11.434	Iv.pa. Bäumle. Centrales nucléaires. Prélever une prime de risque pour financer les énergies renouvelables (CEATE) .....	74
11.435	Pa.Iv. Gysin. Keine Scheinselbstständigkeit und keine Umgehung der flankierenden Massnahmen .....	75	11.435	Iv.pa. Gysin. Non aux faux indépendants et au contournement des mesures d'accompagnement .....	75
11.447	Pa.Iv. Carobbio Guscetti. Kampf dem Lohndumping. Keine Löhne in Euro (WAK) .....	76	11.447	Iv.pa. Carobbio Guscetti. Lutte contre la sous-enchère salariale. Interdiction de verser les salaires en euros (CER) .....	76
11.452	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Stopp den Steuerprivilegien für reiche Ausländerinnen und Ausländer .....	77	11.452	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Abolir les privilèges fiscaux accordés aux riches étrangers .....	77
11.468	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder .....	78	11.468	Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires .....	78
11.478	Pa.Iv. Fraktion V. Stopp der Masseneinwanderung! (SPK) .....	80	11.478	Iv.pa. Groupe V. Stopper l'immigration de masse (CIP) .....	80
11.485	Pa.Iv. Fehr Jacqueline. Tagesschulen statt Kampfflieger (WBK) .....	82	11.485	Iv.pa. Fehr Jacqueline. Des écoles à horaire continu à la place des avions de combat (CSEC) .....	82
12.001	Geschäftsbericht des Bundesrates 2011 .....	83	12.001	Rapport de gestion du Conseil fédéral 2011 .....	83
12.002	Rapport de gestion 2011 du Tribunal fédéral .....	86	12.002	Geschäftsbericht 2011 des Bundesgerichts .....	86
12.003	Staatsrechnung 2011 .....	88	12.003	Compte d'Etat 2011 .....	88
12.005	Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2011 .....	90	12.005	Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2011 .....	90
12.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Bericht .....	93	12.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2011. Rapport .....	93
12.007	Voranschlag 2012. Nachtrag I .....	94	12.007	Budget 2012. Supplément I .....	94
12.008	Legislaturplanung 2011 - 2015 .....	96	12.008	Programme de législature 2011 - 2015 .....	96
12.012	Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 05.3232 .....	99	12.012	Disposition constitutionnelle relative à la desserte de base. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 05.3232 .....	99
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung .....	101	12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation .....	101
12.019	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht .....	104	12.019	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport .....	104
12.024	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht .....	105	12.024	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport .....	105
12.025	Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen. Änderungen. Genehmigung .....	106	12.025	Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Modifications. Approbation .....	106

12.029	Internationale Zusammenarbeit 2013-2016. Weiterführung.....	108	12.029	Coopération internationale 2013-2016. Continuation.....	108
12.030	Immobilienbotschaft VBS 2012 .....	112	12.030	Message sur les immeubles du DDPS 2012.....	112
12.031	WEF 2013-2015 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst .....	114	12.031	WEF 2013-2015 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui.....	114
12.032	Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 4) .....	116	12.032	Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4) .....	116
12.034	Meteorologiegesezt.....	119	12.034	Loi sur la météorologie.....	119
12.035	Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss .....	122	12.035	Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté .....	122
12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnah- men. BG. Anpassung.....	124	12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification .....	124
12.043	Verlagerungsbericht 2011.....	127	12.043	Rapport sur le transfert du trafic 2011 .....	127
12.048	Delegationen für die Beziehung zu den Parla- menten der Nachbarländer. Legislaturbericht 2007-2011 .....	129	12.048	Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes. Rapport de législature 2007-2011.....	129
12.050	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt- bereich. Abkommen mit Deutschland, Abkom- men mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesge- setz.....	132	12.050	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l' imposition internationale à la source.....	132
12.051	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt- bereich. Abkommen mit Österreich.....	134	12.051	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche.....	134

## Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49 Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde.	Redezeit GRN Art. 44 Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es ausser in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
<b>I Freie Debatte</b>	mündlich, evtl. schriftlich	alle	Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzel Sprecher/in: 05 Min.	mündlich
<b>II Organisierte Debatte</b>	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten  05 Minuten  Teil der Redezeit der Fraktion  Teil der Redezeit	mündlich
<b>IIIa Fraktionsdebatte</b>	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in  - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung)  05 Minuten  05 Minuten	mündlich
<b>IIIb Verkürzte Fraktionsdebatte</b>	mündlich, evtl. schriftlich -	Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten  05 Minuten	mündlich
<b>IV Kurzdebatte</b>	mündlich oder schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.lv., einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten  05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
<b>V Schriftliches Verfahren</b>	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis)  05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)

**Art. 46 Abs. 2:** Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

**Hinweis:** Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

## Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière.	Temps de parole Art. 44 RCN Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière.	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
<b>I Débat libre</b>	oralement, évtl. par écrit	tous les membres du conseil	rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
<b>II Débat organisé</b>	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes  5 minutes  partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole	oralement
<b>IIIa Débat de groupe</b>	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe  - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article)  5 minutes  5 minutes	oralement
<b>IIIb débat de groupe réduit</b>	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe  - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article)  5 minutes  5 minutes	oralement
<b>IV Bref débat</b>	oralement ou par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes  5 minutes	par écrit (1 page max.)
<b>V Procédure écrite</b>	par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique)  5 minutes	par écrit (1 page max.)

**Art. 46, al. 2 :** Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

**Nota bene:** Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

## 04.439 Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die CVP-Fraktion folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Betäubungsmittelgesetz ist nach folgenden Eckwerten zu ändern:

1. Der Konsum von Betäubungsmitteln - einschliesslich Cannabis - bleibt verboten. Der Konsum von Betäubungsmitteln des Wirkungstyps Cannabis soll dem Ordnungsbusverfahren unterstellt werden.
2. Die neue Vorlage muss das Viersäulenmodell im Gesetz verankern, welches von folgenden Aktionsfeldern ausgeht:
  - Prävention,
  - Therapie und Wiedereingliederung,
  - Schadensbegrenzung und Überlebenshilfe,
  - Repression und Kontrolle.
3. Folgende Massnahmen sind speziell zu beachten:
  - Die Prävention und der Jugendschutz müssen verstärkt werden.
  - Jeglicher Drogenhandel muss konsequent verfolgt und bestraft werden.
  - Der Anbau von Hanf zur Herstellung von Betäubungsmitteln bleibt verboten.

Sprecherin: Meyer Thérèse

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

**26.03.2009 SGK-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**19.01.2010 SGK-SR.** Zustimmung.

**02.09.2011 Bericht der Kommission NR** (BBI 2011 8195)

**26.10.2011 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2011 8221) Bundesgesetz über die Betäubungsmittel und die psychotropen Stoffe (Betäubungsmittelgesetz, BetmG)

**07.03.2012 Nationalrat.** Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

### Debatte im Nationalrat, 07.03.2012

*Cannabiskonsum - Nationalrat schafft «Cannabis-Gesetz»  
Busse statt Anzeige für Gelegenheitskiffer*

(sda) Der Nationalrat hat am Mittwoch eine Art «Cannabis-Gesetz» geschaffen. Erwachsene Kiffer sollen künftig nur noch gebüsst und nicht mehr angezeigt werden, wenn sie von der Polizei erwischt werden. Die Busse beträgt 200 Franken.

Das Ordnungsbussensystem soll aber nur für Kiffer gelten, die nicht mehr als 10 Gramm Cannabis bei sich tragen. Bei Unsicherheiten oder Unklarheiten kann die Polizei nach wie vor auf das ordentliche Strafverfahren ausweichen. Dies hat der Nationalrat am Mittwoch nach einer emotionalen Debatte beschlossen. Die Vorlage muss nun noch vom Ständerat diskutiert werden.

#### *Aufbruch oder Angst*

Cannabis sei ein politisches Symbol, sagte Kommissionssprecherin Jacqueline Fehr (SP/ZH) zu Beginn der Debatte. Für die einen sei der «süssliche Duft» der Duft des gesellschaftlichen Aufbruchs, bei anderen wecke er «Ängste vor Disziplinlosigkeit und Arbeitsscheu».

Bei der vorliegenden Teilrevision des Betäubungsmittelgesetzes gehe es aber um ein neues Sanktionsregime, das Polizei

## 04.439 Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision

Se fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, le groupe démocrate-chrétien dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur les stupéfiants sera révisée conformément aux principes suivants:

1. La consommation de stupéfiants - y compris celle du cannabis - demeure interdite. La consommation de stupéfiants ayant des effets du type cannabique sera soumise à la procédure d'amende d'ordre.
2. Le nouveau projet visera à inscrire dans la loi le modèle des quatre piliers que sont:
  - la prévention;
  - la thérapie et la réinsertion;
  - la réduction des risques et l'aide à la survie;
  - la répression et le contrôle.
3. Les mesures suivantes seront particulièrement prises en compte:
  - nécessité de renforcer la prévention et la protection de la jeunesse;
  - nécessité de poursuivre et de réprimer systématiquement tout trafic de stupéfiants;
  - maintien de l'interdiction de cultiver du chanvre en vue de produire des stupéfiants.

Porte-parole: Meyer Thérèse

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

**26.03.2009 CSSS-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**19.01.2010 CSSS-CE.** Adhésion.

**02.09.2011 Rapport de la commission CN** (FF 2011 7523)

**26.10.2011 Avis du Conseil fédéral** (FF 2011 7549)

Loi fédérale sur les stupéfiants et les substances psychotropes (Loi sur les stupéfiants, LStup)

**07.03.2012 Conseil national.** Décision modifiant le projet de la commission.

### Délibérations au Conseil national, 07.03.2012

*Cannabis - Les adultes pourraient échapper aux poursuites en payant 200 francs*

(ats) Les adultes qui fument des joints pourraient échapper aux poursuites pénales en s'acquittant d'une amende de 200 francs s'ils sont pincés avec au plus 10 grammes de cannabis. Le National a adopté mercredi une révision de la loi sur les stupéfiants par 111 voix contre 65.

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. L'idée est d'offrir à la police un moyen simple et efficace pour sanctionner la consommation de cannabis. Outre un allègement des tâches de la police et de la justice, la réforme vise des économies et une harmonisation des pratiques cantonales.

La sanction change, mais la consommation de cannabis restera punissable, a souligné Ignazio Cassis (PLR/TI) au nom de la commission. Dans les cantons de St-Gall depuis 2007 et de Neuchâtel depuis 2003, un système d'amendes d'ordre a permis de simplifier les procédures sans créer de tourisme de la drogue.

und Justiz entlaste - ohne dass die Substanz Cannabis legal werde. «Wir machen hier also etwas wie eine politische Lockerungsübung im Umgang mit dieser sehr symbolbeladenen Substanz.»

Die SVP wollte aber nicht mittun. Einmal mehr gehe es um eine Verharmlosung des Problems, sagte Toni Bortoluzzi (SVP/ZH). Er forderte Nichteintreten auf die Vorlage, «weil sie die Gleichgültigkeit um einen weiteren Schritt ergänzt».

Thomas de Courten (SVP/BL) warf der Kommission gar eine «scheibchenweisen Liberalisierung des Haschischkonsums» und Praxisferne vor. Mit der Vorlage lasse das Parlament die Leitlinien einer «abstinenzorientierten Drogenpolitik» hinter sich. Statt auf die Gesundheit oder die negativen Folgen des Cannabiskonsums zu fokussieren, solle jetzt «Busenjagd auf Kiffer» gemacht werden.

#### *Augen auf*

Auch die FDP trat für die Vorlage ein: Die Politik könne vor der Tatsache, dass in der Schweiz bis zu 500'000 Personen gelegentlich oder regelmässig kiffen, nicht die Augen verschliessen, warnte Christa Markwalder (FDP/BE). Das Ordnungsbussenmodell verringere zumindest «den ganzen administrativen Aufwand, den die 33'000 Strafanzeigen pro Jahr mit sich bringen».

Es bringe Rechtssicherheit und sei effizient, ergänzte Thomas Weibel (GLP/ZH). Gemäss Experten sei Cannabis zudem weniger gefährlich als Alkohol und Tabak. Als Vater stimme er dieser Einschätzung zu. «Kiffen ist ein Laster und nicht ein Verbrechen.»

Dementsprechend trat der Nationalrat mit 100 zu 68 Stimmen auf die Vorlage ein. Die emotionale Debatte hatte damit aber kein Ende. Trotz oder gerade wegen ihrer Niederlage unterliessen SVP und BDP keine Möglichkeit die, Vorlage zu verschärfen - zum Teil mit Erfolg.

#### *200 Franken Busse*

So setzten sie sich bei der Höhe der Ordnungsbusse von 200 Franken durch. Polizistin Andrea Geissbühler (SVP/BE) wies darauf hin, dass nur eine Busse von mindestens 200 Franken den Zusatzaufwand der Polizei decke.

Knapp schlug der Nationalrat Warnungen seitens der Kommission in den Wind, dass eine derart hohe Busse Kiffer veranlasse, das ordentliche Verfahren zu wählen, aus welchem allenfalls Straffreiheit resultiere. Er stimmte mit 86 zu 83 Stimmen für die höhere Strafe.

Die Hanfgegner kippten auch einen möglichen Ermessensspielraum für Polizisten, in leichten Fällen von einer Busse abzu sehen, aus der Vorlage. Ein solcher Ermessensspielraum sei «eine Dreistigkeit der Hanflegalisierungsbefürworter», sagte de Courten.

#### *Volljährigkeit als Bedingung*

Das Ordnungsbussensystem gilt nur für erwachsene Kiffer. Mit 98 zu 74 Stimmen lehnte es der Nationalrat ab, Kiffer bereits ab 16 Jahren in die Eigenverantwortung zu nehmen. Gegen den Willen des Bundesrates hat die grosse Kammer zudem beschlossen, dass die Busse, die in einem ordentlichen Strafverfahren ausgesprochen wird, ebenfalls 200 Franken betragen muss.

Mit dem nun verabschiedeten «Cannabis-Gesetz» würden Cannabiskonsumanten härter bestraft als Konsumenten anderer Drogen, hielt Jacqueline Fehr zum Schluss der Debatte fest.

Die Vorlage wurde von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit aufgrund einer parlamentarischen Initiative

#### *Mauvaise direction*

Des déclarations mises en doute par l'UDC qui a combattu la réforme sur toute la ligne avec le PBD. Dénonçant un pas vers la légalisation progressive du cannabis, les opposants ont fustigé un mauvais signal à l'encontre des jeunes, estimant que le système d'amendes d'ordre compliquerait la lutte contre les trafiquants sans alléger le travail de la police.

C'est une approche pragmatique d'un problème qui ne peut être ignoré, ont rétorqué les autres partis, emportant l'entrée en matière par 100 voix contre 68. Entre 350'000 et 500'000 personnes consomment occasionnellement de l'herbe, ce qui encombre les tribunaux avec plus de 30'000 dénonciations par an.

#### *Mineurs toujours dénoncés*

Tout le monde ne pourra de toute façon pas échapper aux poursuites pénales. Contrairement à ce qu'aurait voulu la gauche et une minorité de centre-droit, la police devra continuer à dénoncer tous les mineurs.

Si la barre était placée à 16 ans comme le souhaite la gauche, les parents ne seraient plus avertis alors qu'ils sont encore responsables de leurs enfants. Une intervention des autorités pénales permet d'ordonner si nécessaire une prise en charge thérapeutique des jeunes, a expliqué Isabelle Moret (PLR/VD).

Les policiers ne pourront recourir à l'amende d'ordre que pour les consommateurs détenant au plus 10 grammes de «stupéfiants ayant des effets de type cannabique», a décidé le National par 98 voix contre 83. C'est la quantité la plus souvent vendue au marché noir et l'harmonisation est nécessaire, a justifié M.Cassis.

La police ne pourra par ailleurs plus fermer les yeux sur les cas bénins en renonçant à toute amende. Cela crée une inégalité de traitement avec les autres stupéfiants pour lesquels la loi prévoit la possibilité d'une suspension de poursuite pénale ou le renoncement à une peine, a critiqué la gauche en vain.

#### *Pas moins de 200 francs*

Les fumeurs pris en flagrant délit devront déboursier 200 francs pour échapper à une poursuite pénale. C'est le seul point sur lequel le National a suivi l'UDC en doublant le montant proposé par sa commission, à quatre voix près. C'est le minimum pour assurer la dissuasion, a fait valoir Jürg Stahl (UDC/ZH).

Infliger une amende trop importante créera une incitation contre-productive à préférer des poursuites pénales, a rétorqué Marina Carobbio (PS/TI). La proposition rose-verte de mettre la barre à 50 francs n'a recueilli que 31 voix.

A la différence de la police, le juge pourra tenir compte de la situation globale des consommateurs fautifs dans une procédure ordinaire. Mais s'il opte pour une amende, elle ne pourra être inférieure à l'amende d'ordre, donc 200 francs, a précisé la Chambre du peuple par 106 voix contre 71.

La «lex cannabis» pénalise plus fortement les consommateurs de cannabis que ceux d'autres substances, s'est insurgée en vain Jacqueline Fehr (PS/ZH). Elle a reçu le soutien du ministre socialiste de la santé Alain Berset. Le conseiller fédéral avait déjà exprimé les réserves générales du gouvernement à l'égard d'un régime spécial pour le cannabis.

der CVP ausgearbeitet. Ins Zentrum stellte die Kommission die Selbstverantwortung der erwachsenen Kiffer, den Jugendschutz und den Unterschied zwischen Selbst- und Fremdgefährdung.

Der Bundesrat hatte die Vorlage nicht bekämpft, zeigte aber auch keine grosse Begeisterung dafür. Gesundheitsminister Alain Berset gab zu bedenken, dass Cannabis dadurch einen Sonderstatus erhalte. Zudem werde wohl nur gebüsst, wer Cannabis raucht, denn nur in diesem Fall sei eine Gesetzesverletzung an Ort und Stelle nachweisbar.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**L'objet va être traité aux Conseil des Etats.**

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

## 08.304 Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Der Bundesrat wird aufgefordert:

1. im Güterverkehrsverlagerungsgesetz eine Bestimmung zur Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene bis ins Jahr 2012 einzuführen;
2. eine Alpentransitbörse zu schaffen, durch die kein Nachteil für den Kanton Tessin entsteht;
3. mögliche Engpässe auf den Zufahrten zu den Basistunnel südlich und nördlich der Alpen rechtzeitig zu beseitigen, dies u. a. im Hinblick auf die Fertigstellung des Alptransits südlich von Vezia.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

**28.05.2009 Ständerat.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**23.04.2010 KVF-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

### Debatte im Ständerat, 28.05.2009

*Alpenquerender Güterverkehr / Der Ständerat macht Druck für Verlagerung*

(sda) Der Ständerat macht Druck bei der Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene. Wenige Monate nach der Verabschiedung des einschlägigen Gesetzes hat er am Donnerstag Standesinitiativen der Kantone Tessin und Uri Folge gegeben.

Die Vorstösse wurden gegen den Willen der Verkehrskommission (KVF) mit 14 zu 12 bzw. 14 zu 13 Stimmen gutgeheissen. Sie verlangen Bestimmungen zur Verlagerung des Güterverkehrs bis 2012, die Einführung einer Alpentransitbörse und die Beseitigung von Engpässen auf Zulaufstrecken zum Gotthard-Basistunnel.

Durchsetzen konnten sich der Urner Hansruedi Stadler (CVP) und der Tessiner Filippo Lombardi (CVP). Die Beiden wollten vor allem ein Signal an den Bundesrat richten, die Anliegen der Berg- und Transitzkanton Ernst zu nehmen.

Kommissionspräsident Peter Bieri (CVP/ZG) wies erfolglos auf das im Dezember 2008 verabschiedete Güterverkehrsverlagerungsgesetz hin. Mit diesem Erlass, gegen den kein Referendum ergriffen wurde, habe das Parlament die Anliegen der Standesinitiativen teilweise erfüllt.

Wie Bieri in Erinnerung rief, wurde das Verlagerungsziel auf spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels festgesetzt. Der Bund ist ermächtigt, völkerrechtliche Verträge über eine Alpentransitbörse abzuschliessen. Für die Umsetzung muss er den Räten eine Gesetzesvorlage unterbreiten.

### Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 20.03.2012

An ihrer letzten Sitzung hat die KVF Anhörungen zum Verlagerungsbericht 2011 durchgeführt. Ob und inwieweit die aktuelle Verlagerungspolitik erfolgreich ist, darüber sind die Meinungen geteilt. Die Mehrheit der Kommission möchte den Bundesrat aber mit einer Motion verpflichten, seine eigenen Vorschläge (4-Meter-Korridor für den Verlad von Sattelaufle-

## 08.304 Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le Conseil fédéral est chargé:

1. d'introduire dans la loi sur le transfert du transport de marchandises une disposition visant à ce que le transfert au rail du trafic des marchandises à travers les Alpes soit réalisé d'ici 2012;
2. de créer une bourse du transit alpin dont la mise en oeuvre ne porte pas préjudice au Tessin;
3. d'éliminer à temps les goulets d'étranglement sur les lignes d'accès aux tunnels de base (prolongement de la ligne Alptransit au sud de Vezia, entre autres).

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

**28.05.2009 Conseil des Etats.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**23.04.2010 CTT-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.

### Délibérations aux Conseil des Etats, 28.05.2009

*Transfert route-rail / Le Conseil des Etats donne suite à deux initiatives cantonales*

(ats) Le Conseil des Etats a pris fait et cause pour les cantons alpins. Contre l'avis de sa commission, il a adopté deux initiatives cantonales du Tessin et d'Uri réclamant de hâter le transfert de route au rail et l'introduction d'une bourse de transit alpin.

Il faut rappeler le Conseil fédéral à ses devoirs, a estimé une courte majorité de la Chambre des cantons, convaincue par Hansruedi Stadler (PDC/UR) et Filippo Lombardi (PDC/TI). Par 14 voix contre 12 et 14 voix contre 13, celle-ci a suivi les représentants des cantons alpins et de transit.

En décembre, le Parlement a pourtant refusé que le Conseil fédéral puisse prendre les devants en instaurant une bourse de transit. La loi adoptée alors prévoit la réduction du nombre de camions traversant les Alpes par la route à 650 000 deux ans après la mise en service du tunnel du Gothard, soit 2019.

Pour Uri et le Tessin, qui subissent ce trafic de transit, ce délai est trop lointain. Leurs initiatives demandent qu'il soit ramené à 2012.

### Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 20.03.2012

Dans le cadre de sa séance précédente, la CTT-N avait organisé des auditions concernant le rapport sur le transfert du trafic 2011. Les avis sont partagés quant au succès et à l'efficacité de la politique de transfert actuelle ; la majorité de la commission souhaiterait toutefois charger le Conseil fédéral de mettre en



gern, Erhöhung der LSVA, soweit möglich, weiterhin Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs, Erhöhung der Terminalkapazitäten in Italien) zügig umzusetzen und weitergehende Massnahmen zu prüfen. So sollen insbesondere die Nachbarländer und die EU stärker in die Weiterentwicklung einer verträglichen Verkehrsabwicklung im ganzen Alpenraum eingebunden werden. Mit 12 zu 10 Stimmen hat die Kommission zudem beschlossen, den Bundesrat mit ausdrücklichen Verhandlungen mit der EU zur Einführung einer Alpentransitbörse oder eines anderen marktwirtschaftlichen Elementes zur Verkehrsverlagerung zu beauftragen. Einen Antrag, das heute geltende Verlagerungsziel anzupassen, hat die Kommission mit 11 zu 4 Stimmen bei 6 Enthaltungen abgelehnt. Die Kommission sprach sich schliesslich mit 12 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung für eine solche Motion aus. Die Kommission erachtet damit auch die beiden Standesinitiative zum gleichen Thema – Tessin (08.304) und Uri (08.305) – als materiell erfüllt und beantragt einstimmig deren Abschreibung.

#### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

œuvre rapidement les mesures qu'il a proposées (réalisation d'un corridor dont le gabarit permettra d'acheminer les semi-remorques de quatre mètres de hauteur, augmentation – dans la mesure du possible – de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, reconduite du plafond des dépenses en vue d'encourager le trafic marchandises ferroviaire à travers les Alpes et augmentation des capacités des terminaux en Italie) et de vérifier s'il y a d'autres mesures possibles. Ainsi, les pays voisins de la Suisse et l'UE devraient être davantage impliqués dans le développement d'un écoulement tolérable du trafic dans les Alpes. Par 12 voix contre 10, la CTT-N a en outre invité le gouvernement à entreprendre avec l'UE des négociations concernant expressément l'introduction d'une bourse du transit alpin ou d'un autre instrument d'économie de marché permettant d'obtenir un transfert de la route au rail. Par 11 voix contre 4 et 6 abstentions, elle a par contre refusé de modifier l'objectif de transfert actuel. Enfin, elle a approuvé, par 12 voix contre 7 et 1 abstention, une motion reprenant tous les points précités. Elle estime donc que les objectifs visés par deux initiatives portant sur le même sujet – déposées par le canton du Tessin (08.304) et le canton d'Uri (08.305) – sont atteints et propose à l'unanimité de classer ces objets.

#### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## 08.305 Kt.Iv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Uri folgende Standesinitiative ein:

1. Die Bundesversammlung hat die Bundesgesetzgebung, insbesondere das Güterverkehrsverlagerungsgesetz (GVVG), so auszugestalten, dass die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene gemäss Artikel 84 Absatz 2 der Bundesverfassung bis spätestens 2012 umgesetzt ist. Zu diesem Zweck hat der Bundesgesetzgeber namentlich eine Alpentransitbörse einzuführen, die spätestens zwei Jahre nach Rechtskraft der bundesgesetzlichen Ordnung gemäss Satz 1 wirksam ist. Die Alpentransitbörse ist so auszugestalten, dass keine Neuverhandlungen des Landverkehrsabkommens nötig sind.
2. Mit zusätzlichen Infrastrukturbeiträgen ist dafür zu sorgen, dass allfällige Engpässe auf den Zulaufstrecken zu den Basistunnels rechtzeitig ausgebaut werden können.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

**28.05.2009 Ständerat.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**23.04.2010 KVF-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

### Debatte im Ständerat, 28.05.2009

#### *Alpenquerender Güterverkehr / Der Ständerat macht Druck für Verlagerung*

(sda) Der Ständerat macht Druck bei der Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene. Wenige Monate nach der Verabschiedung des einschlägigen Gesetzes hat er am Donnerstag Standesinitiativen der Kantone Tessin und Uri Folge gegeben.

Die Vorstösse wurden gegen den Willen der Verkehrskommission (KVF) mit 14 zu 12 bzw. 14 zu 13 Stimmen gutgeheissen. Sie verlangen Bestimmungen zur Verlagerung des Güterverkehrs bis 2012, die Einführung einer Alpentransitbörse und die Beseitigung von Engpässen auf Zulaufstrecken zum Gotthard-Basistunnel.

Durchsetzen konnten sich der Urner Hansruedi Stadler (CVP) und der Tessiner Filippo Lombardi (CVP). Die Beiden wollten vor allem ein Signal an den Bundesrat richten, die Anliegen der Berg- und Transitzantone Ernst zu nehmen.

Kommissionspräsident Peter Bieri (CVP/ZG) wies erfolglos auf das im Dezember 2008 verabschiedete Güterverkehrsverlagerungsgesetz hin. Mit diesem Erlass, gegen den kein Referendum ergriffen wurde, habe das Parlament die Anliegen der Standesinitiativen teilweise erfüllt.

Wie Bieri in Erinnerung rief, wurde das Verlagerungsziel auf spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels festgesetzt. Der Bund ist ermächtigt, völkerrechtliche Verträge über eine Alpentransitbörse abzuschliessen. Für die Umsetzung muss er den Räten eine Gesetzesvorlage unterbreiten.

### Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 20.03.2012

An ihrer letzten Sitzung hat die KVF Anhörungen zum Verlagerungsbericht 2011 durchgeführt. Ob und inwieweit die aktuelle Verlagerungspolitik erfolgreich ist, darüber sind die

## 08.305 Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Uri soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

1. L'Assemblée fédérale doit inscrire dans la législation fédérale, en particulier dans la loi sur le transfert du transport de marchandises (LTTM), que le transfert sur le rail du trafic marchandises à travers les Alpes selon l'article 84 alinéa 2 de la Constitution doit être réalisé d'ici 2012 au plus tard. Pour atteindre cet objectif, le législateur doit mettre en place notamment une bourse du transit alpin dont les dispositions seront compatibles avec l'accord sur les transports terrestres, et qui devra être opérationnelle au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la LTTM.
2. Des contributions d'infrastructure supplémentaires doivent être prévues afin de supprimer à temps les éventuels goulets d'étranglement sur les lignes d'accès aux tunnels de base.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

**28.05.2009 Conseil des Etats.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**23.04.2010 CTT-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.

### Délibérations aux Conseil des Etats, 28.05.2009

#### *Transfert route-rail / Le Conseil des Etats donne suite à deux initiatives cantonales*

(ats) Le Conseil des Etats a pris fait et cause pour les cantons alpins. Contre l'avis de sa commission, il a adopté deux initiatives cantonales du Tessin et d'Uri réclamant de hâter le transfert de route au rail et l'introduction d'une bourse de transit alpin.

Il faut rappeler le Conseil fédéral à ses devoirs, a estimé une courte majorité de la Chambre des cantons, convaincue par Hansruedi Stadler (PDC/UR) et Filippo Lombardi (PDC/TI). Par 14 voix contre 12 et 14 voix contre 13, celle-ci a suivi les représentants des cantons alpins et de transit.

En décembre, le Parlement a pourtant refusé que le Conseil fédéral puisse prendre les devants en instaurant une bourse de transit. La loi adoptée alors prévoit la réduction du nombre de camions traversant les Alpes par la route à 650 000 deux ans après la mise en service du tunnel du Gotthard, soit 2019.

Pour Uri et le Tessin, qui subissent ce trafic de transit, ce délai est trop lointain. Leurs initiatives demandent qu'il soit ramené à 2012.

### Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 20.03.2012

Dans le cadre de sa séance précédente, la CTT-N avait organisé des auditions concernant le rapport sur le transfert du trafic

Meinungen geteilt. Die Mehrheit der Kommission möchte den Bundesrat aber mit einer Motion verpflichten, seine eigenen Vorschläge (4-Meter-Korridor für den Verlad von Sattelaufhängern, Erhöhung der LSVA, soweit möglich, weiterhin Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs, Erhöhung der Terminalkapazitäten in Italien) zügig umzusetzen und weitergehende Massnahmen zu prüfen. So sollen insbesondere die Nachbarländer und die EU stärker in die Weiterentwicklung einer verträglichen Verkehrsabwicklung im ganzen Alpenraum eingebunden werden. Mit 12 zu 10 Stimmen hat die Kommission zudem beschlossen, den Bundesrat mit ausdrücklichen Verhandlungen mit der EU zur Einführung einer Alpentransitbörse oder eines anderen marktwirtschaftlichen Elementes zur Verkehrsverlagerung zu beauftragen. Einen Antrag, das heute geltende Verlagerungsziel anzupassen, hat die Kommission mit 11 zu 4 Stimmen bei 6 Enthaltungen abgelehnt. Die Kommission sprach sich schliesslich mit 12 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung für eine solche Motion aus. Die Kommission erachtet damit auch die beiden Standesinitiative zum gleichen Thema – Tessin (08.304) und Uri (08.305) – als materiell erfüllt und beantragt einstimmig deren Abschreibung.

#### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

2011. Les avis sont partagés quant au succès et à l'efficacité de la politique de transfert actuelle ; la majorité de la commission souhaiterait toutefois charger le Conseil fédéral de mettre en œuvre rapidement les mesures qu'il a proposées (réalisation d'un corridor dont le gabarit permettra d'acheminer les semi-remorques de quatre mètres de hauteur, augmentation – dans la mesure du possible – de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, reconduite du plafond des dépenses en vue d'encourager le trafic marchandises ferroviaire à travers les Alpes et augmentation des capacités des terminaux en Italie) et de vérifier s'il y a d'autres mesures possibles. Ainsi, les pays voisins de la Suisse et l'UE devraient être davantage impliqués dans le développement d'un écoulement tolérable du trafic dans les Alpes. Par 12 voix contre 10, la CTT-N a en outre invité le gouvernement à entreprendre avec l'UE des négociations concernant expressément l'introduction d'une bourse du transit alpin ou d'un autre instrument d'économie de marché permettant d'obtenir un transfert de la route au rail. Par 11 voix contre 4 et 6 abstentions, elle a par contre refusé de modifier l'objectif de transfert actuel. Enfin, elle a approuvé, par 12 voix contre 7 et 1 abstention, une motion reprenant tous les points précités. Elle estime donc que les objectifs visés par deux initiatives portant sur le même sujet – déposées par le canton du Tessin (08.304) et le canton d'Uri (08.305) – sont atteints et propose à l'unanimité de classer ces objets.

#### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## 08.418 Pa.Iv. Hochreitener. Mehr Rechtssicherheit bei Netzwerkkriminalität (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das StGB ist im Sinne der Vorschläge auf den Seiten 90f. des Expertenberichtes Netzwerkkriminalität zu ergänzen. Damit sollen insbesondere Hostingprovider (Anbieter, die in einem elektronischen Kommunikationsnetz Speicherplatz für Informationen Dritter bereithalten) ins Recht gefasst werden können, wenn sie die mögliche oder zumutbare Verhinderung der Nutzung deliktischer Informationen wider besseres Wissen unterlassen oder von Dritten erhaltene Hinweise auf solche Informationen nicht an die Strafverfolgungsbehörde weiterleiten. Mitunterzeichnende: Amacker, Amherd, Bischof, Cathomas, Darbellay, Egger, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Humbel, Loepfe, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Schmid-Federer, Segmüller, Wehrli, Zemp (17)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

**18.02.2011 RK-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**21.10.2011 RK-SR.** Keine Zustimmung

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 27.04.2012

Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen, der Initiative 08.418 keine Folge zu geben. Diese verlangt, die Vorschläge aus dem Bericht der Expertenkommission «Netzwerkkriminalität» umzusetzen, was der Bundesrat verweigert. Nach der klaren Ablehnung durch ihre ständerätliche Schwesterkommission kommt die Kommission auf ihren Erstentscheid zurück. Die rechtlichen Lücken, sofern sie überhaupt bestehen, sind von geringer Bedeutung und haben keine praktischen Auswirkungen.

### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## 08.418 Iv.pa. Hochreitener. Accroître la sécurité du droit dans le domaine de la cybercriminalité (CAJ)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Code pénal sera modifié dans le sens des propositions émises dans le rapport de la commission d'experts «Cybercriminalité» (p. 87ss.). Doivent notamment être rendus punissables les fournisseurs d'hébergement (les prestataires mettant une capacité de mémoire à la disposition de leurs clients sur un serveur) qui mettent à disposition des informations d'autrui dont ils sont sûrs qu'elles constituent une infraction et qui omettent d'en prévenir l'utilisation, bien qu'on puisse techniquement et raisonnablement l'exiger d'eux, ou qui omettent de transmettre aux autorités de poursuite pénale les avertissements qui leur ont été adressés par des tiers.

Cosignataires: Amacker, Amherd, Bischof, Cathomas, Darbellay, Egger, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Humbel, Loepfe, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Schmid-Federer, Segmüller, Wehrli, Zemp (17)

CN/CE Commission des affaires juridiques

**18.02.2011 CAJ-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**21.10.2011 CAJ-CE.** Ne pas donner suite

### Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 27.04.2012

La commission propose par 12 voix contre 9 de ne pas donner suite à l'initiative 08.418 demandant la mise en œuvre des propositions émises dans le rapport de la commission d'experts « Cybercriminalité », dont le Conseil fédéral ne veut pas. Après le refus clair de la commission du Conseil des Etats, elle revient sur sa décision initiale. Les lacunes, si elles existent, ne sont que de peu d'importance et, apparemment sans conséquences.

### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 08.458 Pa.lv. Jositsch. Präzisierung des Anwendungsbereichs der Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende Pa.lv. ein: Die Schweizerische Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 sei folgendermassen zu ergänzen: Art. 285a Zweck (nach dem Titel «Verdeckte Ermittlung») Verdeckte Ermittlung nach diesem Gesetz hat zum Zweck, mit Angehörigen der Polizei oder zu diesem Zweck beigezogenen anderen Personen, die nicht als polizeiliche Funktionäre erkennbar sind (Ermittlerin oder Ermittler), aktiv, mit erheblicher Täuschungs-, Handlungs- und Eingriffsintensität und auf eine gewisse Dauer angelegt, in das kriminelle Umfeld einzudringen und damit beizutragen, besonders schwere Straftaten aufzuklären. Nicht unter die Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung fallen namentlich:

- die einfache Lüge, das Auftreten in milieuangepasster Erscheinung sowie die blosser Verheimlichung der Identität;
- einfache Scheinkäufe.

Mitunterzeichnende: Bischof, Bruderer Wyss, Daguët, Fiala, Fluri, Galladé, Geissbühler, Girod, Heer, Hochreutener, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Lumengo, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schmid-Federer, Segmüller, Stamm, Thanei, Tschümperlin, von Graffenried, Wyss Brigit (26)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

**05.05.2009 RK-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**23.04.2010 RK-SR.** Zustimmung.

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 03.02.2012

Auf der Grundlage einer parlamentarischen Initiative (08.458) hatte die Kommission einen Vorentwurf zur Änderung der Strafprozessordnung (StPO) ausgearbeitet und ihn im Frühjahr 2011 in die Vernehmlassung geschickt. Sie hat nun Kenntnis von deren Ergebnissen und einstimmig einen Entwurf verabschiedet. Die Kommission schlägt vor, in der StPO den Begriff der verdeckten Ermittlung zu umschreiben. Die Definition soll enger als jene der bundesgerichtlichen Rechtsprechung sein. Verdeckte Ermittlung soll nur dann vorliegen, wenn Angehörige der Polizei oder Personen, die vorübergehend für polizeiliche Aufgaben angestellt sind, unter Verwendung einer durch Urkunden abgesicherten falschen Identität (Legende) durch aktives, zielgerichtetes, täuschendes Verhalten zu Personen Kontakte knüpfen mit dem Ziel, ein Vertrauensverhältnis aufzubauen und in ein kriminelles Umfeld einzudringen, um besonders schwere Straftaten aufzuklären. Gleichzeitig soll in der StPO für die weniger einschneidende Form verdeckter Ermittlungstätigkeit, die sogenannte verdeckte Fahndung, eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden. Diese soll gemäss Kommissionsmehrheit nur dann angeordnet werden können, wenn der Verdacht besteht, ein Verbrechen oder Vergehen sei begangen worden. Eine Minderheit beantragt, dass verdeckte Fahndung auch präventiv möglich sein soll. Ein entsprechender Antrag wurde von der Kommission mit 10 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt.

### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## 08.458 Iv.pa. Jositsch. Investigation secrète. Restreindre le champ d'application des dispositions légales

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante: Le Code de procédure pénale du 5 octobre 2007 est complété comme suit: Art. 285a But (cet art. sera placé après le titre de section «Investigation secrète») L'investigation secrète a sens de la présente loi a pour but d'infiltrer, de manière active, par d'importantes mesures de tromperie, d'action et d'intervention et sur une certaine durée, le milieu criminel par des membres de la police ou d'autres personnes engagées à cet effet qui ne sont pas reconnaissables comme tels (agents infiltrés), et de contribuer ainsi à élucider des infractions particulièrement graves. Sont exclus du champ d'application des dispositions sur l'investigation secrète: le simple fait de mentir, le fait d'adapter son apparence au milieu concerné, le simple fait de cacher son identité et le simple fait d'acheter quelque chose aux fins de l'enquête.

Cosignataires: Bischof, Bruderer Wyss, Daguët, Fiala, Fluri, Galladé, Geissbühler, Girod, Heer, Hochreutener, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Lumengo, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schmid-Federer, Segmüller, Stamm, Thanei, Tschümperlin, von Graffenried, Wyss Brigit (26)

CN/CE Commission des affaires juridiques

**05.05.2009 CAJ-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**23.04.2010 CAJ-CE.** Adhésion.

### Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 03.02.2012

Après avoir pris acte des résultats de la procédure de consultation lancée au printemps 2011, la commission a adopté à l'unanimité un projet de modification du code de procédure pénale (CPP). Elaboré à partir d'une initiative parlementaire (08.458), le projet vise à modifier le CPP de sorte que la définition du concept d'investigation secrète soit plus restrictive que celle contenue dans la jurisprudence du Tribunal fédéral. Le terme d'investigation secrète devra s'appliquer uniquement lorsque les membres d'un corps de police ou des personnes engagées à titre provisoire pour accomplir des tâches de police, infiltrent un milieu criminel pour élucider des infractions particulièrement graves, en nouant des contacts avec des individus et en instaurant avec eux une relation de confiance par le biais d'actions ciblées et feintes, menées sous le couvert d'une fausse identité attestée par un titre (identité d'emprunt).

Le projet prévoit également la création d'une base légale pour les mesures d'investigation moins intrusives, à savoir les recherches secrètes. La majorité de la commission souhaite que celles-ci ne puissent être ordonnées que si des soupçons laissent présumer qu'un crime ou un délit a été commis. Une minorité propose d'autoriser également les recherches secrètes à titre préventif. En commission, cette proposition a été rejetée par 10 voix contre 7 et 4 abstentions.

### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 09.310 Kt.Iv. LU. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reich der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein:  
Der Bund stellt in den Budgets und Finanzplänen die gesetzlich vorgeschriebenen Bundesanteile zur Verfügung, die den jährlichen Bedarf der Kantone für den Hochwasserschutz decken.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

**30.11.2010 Ständerat.** Der Initiative wird keine Folge gegeben.

### Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 24. Januar 2012

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

#### *Erwägungen der Kommission*

Die Kommission konnte sich anlässlich ihrer Vorprüfung der Standesinitiative nach Auskunft der Verwaltung davon überzeugen, dass nahezu alle Projekte im Nachgang zu den schadenreichen Hochwassern von 2005 in der Ausführung begriffen sind. Das konnten auch nationalrätliche Vertreterinnen und -vertretern aus betroffenen Kantonen bestätigen. Aufgrund der Erhöhung der Kredite für den Hochwasserschutz und für den Schutz vor Naturgefahren durch das Parlament 2009 wurde den Kantonen ausreichende Mittel für die Umsetzung der Massnahmen zur Verfügung gestellt. Der Zahlungskredit 2011 in der Höhe von 168 Millionen Franken wurde bis auf 10 Millionen Franken ausgeschöpft, nimmt die Kommission zur Kenntnis. Gemäss Auskunft des BAFU könnten bis 2015 voraussichtlich alle geplanten Vorhaben ausreichend finanziert und umgesetzt werden.

Aufgrund der vorliegenden Tatsachen kommt die Kommission zum Schluss, dass das Anliegen des Kantons Luzern vollumfänglich erfüllt ist und kein Handlungsbedarf mehr besteht. Sie beantragt ebenfalls, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 25.01.2012

Die Kommission beantragt einstimmig, der Standesinitiative Luzern (09.310, Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz) keine Folge zu geben.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

## 09.310 Iv.ct. LU. Allocation d'aides fédérales suffisantes pour la protection contre les crues

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération, qui est tenue légalement de participer au financement des mesures de protection contre les crues, inscrit dans ses budgets et plans financiers les moyens qui couvrent effectivement les besoins annuels des cantons dans ce domaine.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

**30.11.2010 Conseil des Etats.** Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

### Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 24 janvier 2012

#### *Proposition de la commission*

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

#### *Considérations de la commission*

Les renseignements fournis par l'administration lors de l'examen préalable de l'initiative ont convaincu la commission que la plupart des projets consécutifs aux crues de 2005 étaient en cours de réalisation, ce qu'ont confirmé les membres de la commission issus des cantons concernés. Grâce à l'augmentation, en 2009, des crédits alloués à la protection contre les crues et les dangers naturels, les cantons ont disposé de moyens suffisants pour mettre en oeuvre les mesures prévues. En 2011, sur les 168 millions de francs alloués aux cantons, 158 millions de francs ont été utilisés. Selon les informations fournies par l'Office fédéral de l'environnement, tous les projets devraient pouvoir être financés et réalisés d'ici 2015.

Pour toutes ces raisons, la commission estime que l'objectif du canton de Lucerne a été intégralement rempli et qu'il n'y a plus lieu de prendre des mesures. C'est pourquoi elle propose également à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative.

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 25.01.2012

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative 09.310 «Allocation d'aides fédérales suffisantes pour la protection contre les crues», déposée par le canton de Lucerne.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 09.322 Kt.IV. BS. Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, die notwendigen gesetzlichen Grundlagen und Beschlüsse zu erlassen, damit:

- a. vor der Behandlung eines Rahmenbewilligungsgesuchs betreffend eines neuen Atomkraftwerks die Wirkung der Einspeisevergütungen und der Energieeffizienzbestimmungen gemäss Energiegesetz umfassend evaluiert werden;
- b. die nötigen gesetzlichen Anpassungen vorgenommen werden, die dazu beitragen, den Bau eines Atomkraftwerks zu vermeiden;
- c. weitere marktwirtschaftliche Instrumente evaluiert und eingeführt werden, die zu einer Verbesserung der Energieeffizienz beitragen;
- d. der dann allenfalls noch bestehende Bedarf ausgeschrieben und aus erneuerbaren Energien auf dem europäischen Strommarkt beschafft wird;
- e. auf den Neubau von Atomkraftwerken verzichtet wird.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

**02.12.2010 Ständerat.** Der Initiative wird keine Folge gegeben.

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates 24.04.2012

Die Kommission beantragt den Standesinitiativen 09.322 „Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke“ und 11.310 „Energiewende“ keine Folge zu geben. Die Energiestrategie 2050 des Bundesrates, mit welcher die neuen Herausforderungen in der Energiepolitik in Angriff genommen werden, nehme die Anliegen der Initiativen auf. Es bestehe kein weiterer Handlungsbedarf.

siehe auch 11.310 Kt.IV. BE. Energiewende

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

## 09.322 Iv.ct. BS. Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à édicter les bases légales et les arrêtés nécessaires afin que:

- a. l'effet de la rétribution du courant injecté et des dispositions relatives à l'efficacité énergétique selon la loi sur l'énergie fasse l'objet d'une évaluation complète avant l'examen de toute demande d'autorisation générale concernant une nouvelle centrale nucléaire;
- b. les modifications législatives permettant d'éviter la construction d'une centrale nucléaire soient effectuées;
- c. de nouveaux instruments d'économie de marché permettant d'améliorer l'efficacité énergétique soient évalués et introduits;
- d. l'énergie qui manquerait encore soit mise au concours et achetée sous forme d'énergie renouvelable sur le marché européen de l'électricité;
- e. plus aucune centrale nucléaire ne soit construite.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

**02.12.2010 Conseil des Etats.** Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 24.04.2012

La commission propose de ne pas donner suite aux initiatives cantonales 09.322 «Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires» et 11.310 «La fin du nucléaire». Elle estime en effet qu'il n'y a pas lieu de légiférer sur ces questions, dans la mesure où celles-ci sont déjà traitées dans la stratégie énergétique 2050 du Conseil fédéral, qui aborde les nouveaux défis de la politique énergétique.

voir aussi 11.310 Iv.ct. BE. La fin du nucléaire

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

### 09.331 Kt.Iv. ZH. SVG. Keine Benachteiligung von Menschen mit Mobilitätsbehinderung bei Parkierungsvorschriften

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Das Strassenverkehrsgesetz (SVG; SR 741.01) ist so zu ergänzen und zu konkretisieren, dass Parkierungsvorschriften Menschen mit Mobilitätsbehinderung nicht benachteiligen.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

**29.06.2010 KVF-SR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**01.02.2011 KVF-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**15.03.2012 Ständerat.** Abschreibung.

Siehe Geschäft 10.3891 Mo. KVF-NR (09.331)

Siehe Geschäft 11.3318 Mo. KVF-SR (09.331)

#### Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 16. April 2012

##### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, die Standesinitiative abzuschreiben, da das Anliegen erfüllt ist.

##### *Erwägungen der Kommission*

Beide Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen haben der Initiative Folge gegeben und damit das Anliegen der Standesinitiative unterstützt. Die Umsetzung des Anliegens lässt sich mit einer Verordnungsänderung erreichen, eine Änderung des Gesetzes ist dagegen nicht nötig. Deshalb hat die ständerätliche Kommission beschlossen, ihrem Rat eine Motion (11.3318) mit dem gleichen Anliegen zu unterbreiten und den Bundesrat mit den nötigen Verordnungsänderungen zu beauftragen. Die Motion wurde von beiden Räten angenommen. Dadurch haben sich beide Räte für die Ausdehnung der signalisierten Parkierungsmöglichkeiten von zwei auf drei Stunden sowie die Aufhebung jeglicher zeitlicher Beschränkungen bei Parkplätzen für gehbehinderte Personen ausgesprochen. Die Schweiz passt sich damit den europaweit grosszügigsten Regelungen an. Da die Motion 11.3318 die Anliegen der Standesinitiative aus Zürich (09.331) erfüllt, kann die Letztere abgeschrieben werden.

#### Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

### 09.331 Iv.ct. ZH. LCR. Dispositions relatives au parage des véhicules. Ne pas discriminer les personnes à mobilité réduite

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La loi fédérale sur la circulation routière (LCR; RS 741.01) est complétée de telle sorte que les dispositions relatives au parage des véhicules ne discriminent pas les personnes à mobilité réduite.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

**29.06.2010 CTT-CE.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**01.02.2011 CTT-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**15.03.2012 Conseil des Etats.** Classement.

Voir objet 10.3891 Mo. CTT-CN (09.331)

Voir objet 11.3318 Mo. CTT-CE (09.331)

#### Rapport de la Commission des transports et des télécommunications du 16 avril 2012

##### *Proposition de la commission*

La commission propose, à l'unanimité, de classer l'initiative, car son objectif est atteint.

##### *Considérations de la commission*

Si les deux commissions ont soutenu l'objectif du texte en donnant suite à l'initiative, elles estiment toutefois que cet objectif peut être atteint au moyen d'une modification de l'ordonnance sur les règles de la circulation routière; il ne serait donc pas nécessaire de réviser la LCR. C'est pourquoi la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats a décidé de soumettre à son conseil une motion (11.3318) ayant le même objectif que l'initiative et chargeant le Conseil fédéral d'adapter l'ordonnance en conséquence. Les deux chambres ont adopté cette motion, autorisant ainsi les personnes à mobilité réduite à stationner durant trois heures (au lieu de deux actuellement) sur des places signalées ou marquées d'une interdiction de parquer et soustrayant ces personnes aux limitations de la durée de stationnement qui s'appliquent aux usagers de la route en général. La Suisse se dotera ainsi d'une réglementation parmi les plus progressistes d'Europe. Etant donné que la motion 11.3318 permet d'atteindre l'objectif visé par le canton de Zurich, la commission propose à son conseil de classer l'initiative.

#### Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11



## 09.456 Pa.lv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der steuerbare Gewinn aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen ist in den betroffenen Bundesgesetzen (DBG, StHG und VStG) bis auf 1000 Franken freizustellen. Folgende Gesetzesänderungen werden vorgenommen:

Art. 24 DBG

Steuerfrei sind:

...

Bst. k

der einzelne Gewinn aus einer Lotterie oder einer lotterieähnlichen Veranstaltung bis zu einem Betrag von 1000 Franken.

Art. 33 Abs. 3 DBG

Von den Gewinnen aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen (Artikel 23 Buchstabe e) können 5 Prozent als Gewinnungskosten abgezogen werden. Als Gewinn gilt bei Bargewinnen der volle Gewinnbetrag und bei Naturalgewinnen der Verkehrswert.

Art. 7 Abs. 4 StHG

Steuerfrei sind nur:

...

Bst. m

der einzelne Gewinn aus einer Lotterie oder einer lotterieähnlichen Veranstaltung bis zu einem Betrag von 1000 Franken.

Allgemeine Abzüge sind:

...

Bst. l

die Gewinnungskosten von 5 Prozent der Gewinne aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen. Als Gewinn gilt bei Bargewinnen der volle Gewinnbetrag und bei Naturalgewinnen der Verkehrswert.

Art. 6 Abs. 1 VStG

Gegenstand der Verrechnungssteuer auf Lotteriegewinnen sind ausgerichtete Geldtreffer von über 1000 Franken aus Lotterien, die im Inland zur Durchführung gelangen.

Mitunterzeichnende: Bischofberger, Bürgi, Burkhalter, Cramer, Diener Lenz, Freitag, Frick, Graber Konrad, Hess Hans, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller (13)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**22.06.2010 WAK-SR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**15.02.2011 WAK-NR.** Zustimmung.

**24.06.2011 Bericht der Kommission SR** (BBI 2011 6517)

**17.08.2011 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2011 6543) Bundesgesetz über Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen

**21.09.2011 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf der Kommission.

### Debatte im Ständerat, 21.09.2011

*Glücksspiele - Lottogewinne bis zu 1000 Franken steuerfrei* (sda) Lotteriegewinne sollen künftig ab 1000 Franken besteuert werden, statt wie heute ab 50. Maximal sollen 5000 Franken Einsatz von den Gewinnen, als sogenannte Gewinnungskosten, abgezogen werden dürfen. Dies beschloss der Ständerat am Mittwoch mit 28 zu 0 Stimmen. Seit 1945 sei die Freigrenze

## 09.456 Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les gains imposables de loteries ou d'institutions semblables seront exonérés jusqu'à concurrence de 1000 francs. La LIFD, la LHID et la LIA seront modifiées comme suit:

Art. 24 LIFD

Sont exonérés de l'impôt:

...

Let. k

chaque gain de loterie ou d'institutions semblables jusqu'à concurrence de 1000 francs.

Art. 33 al. 3 LIFD

Peuvent être déduits d'un gain de loterie ou d'institutions semblables (art. 23 let. e) 5 pour cent au titre de frais d'obtention du revenu. Est considéré comme gain la totalité du montant payé en espèces ou la valeur commerciale du gain en nature.

Art. 7 al. 4 LHID

Sont seuls exonérés de l'impôt:

...

Let. m

chaque gain de loterie ou d'institutions semblables jusqu'à concurrence de 1000 francs.

Art. 9 al. 2 LHID

Les déductions générales sont:

...

Let. l

5 pour cent des gains de loterie ou d'institutions semblables au titre des frais d'obtention du revenu. Est considéré comme gain la totalité du montant payé en espèces ou la valeur commerciale du gain en nature.

Art. 6 al. 1 LIA

L'impôt anticipé sur les gains faits dans les loteries a pour objet les lots en espèces effectivement payés dépassant le montant de 1000 francs et provenant de loteries organisées en Suisse.

Cosignataires: Bischofberger, Bürgi, Burkhalter, Cramer, Diener Lenz, Freitag, Frick, Graber Konrad, Hess Hans, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller (13)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

**22.06.2010 CER-CE.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**15.02.2011 CER-CN.** Adhésion.

**24.06.2011 Rapport de la commission CE** (FF 2011 6035)

**17.08.2011 Avis du Conseil fédéral** (FF 2011 6059)

Loi fédérale sur les simplifications de l'imposition des gains faits dans les loteries

**21.09.2011 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet de la Commission.

### Délibérations aux Conseil des Etats, 21.09.2011

*Gains de loterie - La limite soumise à impôt devrait passer de 50 à 1000 francs*

(ats) Les gains de loterie ne devraient être imposés qu'à partir de 1000 francs et non plus 50 francs comme aujourd'hui. Le Conseil des Etats a adopté mercredi, par 28 voix sans opposition, une modification de loi en ce sens.

von 50 Franken nie angepasst worden, sagte Ständerat Bruno Frick (CVP/SZ) im Namen der vorberatenden Kommission zur Begründung der Vorlage. Insgesamt sollen 92 Prozent aller Gewinner von der Anhebung der Freigrenze profitieren. Sie erzielen unter dem heutigen System Gewinne, die versteuert werden müssen und in Zukunft steuerfrei bleiben.

Bei den betroffenen Gewinnen handle es sich jährlich um insgesamt 40 Millionen Franken im Segment der Gewinne zwischen 51 und 1000 Franken. Aus der vorgeschlagenen Gesetzesänderung resultierten keine nennenswerten Mindereinnahmen.

Heute müssen die Lotterie- und Wettveranstalter für jeden Gewinn über 50 Franken den Gewinnern eine Verrechnungssteuerbestätigung aushändigen. Der Bundesrat weist darauf hin, dass die Anhebung der Freigrenze den administrativen Aufwand der Veranstalter und der kantonalen Steuerverwaltungen vermindere.

Der Gesetzesentwurf geht zurück auf eine parlamentarische Initiative von Ständerat Paul Niederberger (CVP/NW). Die Vorlage muss nun noch vom Nationalrat beraten werden.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 28.03.2012**

Die Kommission hat einstimmig einen Gesetzesentwurf angenommen, mit dem die Besteuerung von Gewinnen aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen vereinfacht wird. Bei der direkten Bundessteuer und bei der Verrechnungssteuer wird die Steuerfreigrenze von heute 50 auf 1000 Franken angehoben. Für die Einsatzkosten kann ein Pauschalabzug von 5% des Gewinns (maximal 5000.-) geltend gemacht werden. Die Kantone können die Höhe der Steuerfreigrenze und des Pauschalabzugs in ihren Steuergesetzen selber festlegen.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Tous les gains de loterie ou autres institutions semblables comme le PMU sont actuellement soumis à l'impôt anticipé de 35%. La franchise actuelle de 50 francs n'a jamais été modifiée depuis 1945.

La relever permettrait de réduire considérablement la charge administrative des loteries et des administrations fiscales, a expliqué Bruno Frick (PDC/SZ) au nom de la commission. Le projet, sur lequel le Conseil national doit encore se prononcer, découle d'une initiative parlementaire de Paul Niederberger (PDC/NW).

#### *Autres nouveautés*

Il ne se contente pas de relever le montant de la franchise de l'impôt anticipé sur les gains de loterie à 1000 francs. Une franchise du même montant devrait être instaurée pour l'impôt fédéral direct. Pour ce qui est des cantons, le projet se contente de prescrire une limite d'exonération sans en fixer le montant. Une déduction forfaitaire des mises devrait en outre être introduite. Ainsi, 5% des gains de loterie et d'institutions semblables pourront être déduits de l'impôt fédéral direct à titre de frais d'acquisitions. Cette déduction sera toutefois plafonnée à 5000 francs, afin notamment de prévenir les risques d'addiction aux jeux.

Le relèvement de la franchise à 1000 francs concerne 92% des personnes qui réalisent aujourd'hui un gain imposable. Les pertes fiscales devraient atteindre jusqu'à 6,8 millions de francs pour l'impôt anticipé et 500'000 francs pour l'impôt fédéral direct.

#### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 28.03.2012**

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter un projet de loi qui vise à simplifier l'imposition des gains de loterie ou d'institutions semblables. Ce texte prévoit notamment de relever le seuil d'imposition des gains de loterie à 1000 francs – contre 50 actuellement – pour l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé. Selon ce projet, 5 % des gains de loterie, mais au plus 5000 francs, pourront désormais être déduits à titre de mise. Les cantons seront libres de fixer eux-mêmes, dans leur législation, le seuil d'imposition ainsi que le montant de la déduction forfaitaire pour les mises.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 09.472 Pa.IV. APK-SR. Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates beschliesst, die Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen und zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten (Verordnung über parlamentarische Delegationen, VpDel; SR 171.117) so zu ändern, dass die Wirksamkeit und die Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung verbessert werden.

Bei dieser Revision soll insbesondere geprüft werden:

- ob es angebracht ist, zur Pflege der Beziehungen mit den Parlamenten anderer Staaten mehr ständige Delegationen einzusetzen;
- wie die Abstimmung zwischen den Delegationen verbessert und die Beziehungen zwischen den Delegationen und den Aussenpolitischen Kommissionen verstärkt werden können;
- ob bei der VpDel seit ihrer Inkraftsetzung Lücken zutage getreten sind, die geschlossen werden müssen, oder ob sie Bestimmungen enthält, die präzisiert werden müssen, mit dem Ziel, die Struktur und Funktionsweise der Delegationen zu verbessern.

NR/SR Aussenpolitische Kommission

**19.06.2009 APK-SR.** Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

**25.08.2009 APK-NR.** Zustimmung.

**12.05.2011 Bericht der Kommission SR** (BBI 2011 6443)

Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB)

**15.06.2011 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

### Bericht der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 12. Mai 2011

#### *Grundzüge der Vorlage*

Die APK sind schon heute zuständig für die formellen bilateralen Beziehungen der Bundesversammlung zu den Parlamenten anderer Staaten (mit Ausnahme der Nachbarstaaten). In der vorgeschlagenen Verordnungsrevision wird die Zuständigkeit für den Empfang ausländischer Parlamentsdelegationen klar geregelt. Nach den neuen Bestimmungen obliegt die Pflege dieser Beziehungen den APK, sofern hierfür keine anderen Organe eingesetzt werden (z.B. die Ratspräsidien oder andere Legislativkommissionen). Die Kommission richtete ihr besonderes Augenmerk auf die Beziehungen der Bundesversammlung zum Europäischen Parlament. Mit dem Lissabon-Vertrag sind dessen Zuständigkeiten erheblich gestärkt worden, dies sowohl im Rechtsetzungs- und Entscheidungsprozess der Europäischen Union (EU), indem u.a. seine Mitwirkungsrechte ausgebaut wurden, als auch bei der Genehmigung völkerrechtlicher Verträge.

Die Kommission bekräftigt die in der geltenden Verordnung verankerte Zuständigkeit der EFTA/EU-Delegation für die Beziehungen zum Europäischen Parlament und schlägt verschiedene Massnahmen vor, um dem Bedarf nach einer Intensivierung der Beziehungen zwischen der Bundesversammlung und dem

## 09.472 Iv.pa. CPE-CE. Amélioration de l'efficacité et de la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats décide de réviser l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 3 octobre 2003 sur les délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales et sur les délégations chargées des relations avec les parlements d'autres Etats (Ordonnance sur les délégations parlementaires, ODel; RS 171.117) afin d'améliorer l'efficacité et la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale.

Dans le cadre de cette révision, il conviendra notamment d'examiner:

- s'il y a lieu d'élargir le nombre des délégations permanentes chargées des relations avec les parlements d'autres Etats;
- comment renforcer la concertation entre les délégations ainsi que les liens entre celles-ci et les commissions de politique extérieure;
- si l'ODel, à la lumière des expériences faites depuis son entrée en vigueur, présente des lacunes à combler ou des dispositions à préciser afin d'optimiser la structure et le fonctionnement des délégations.

CN/CE Commission de politique extérieure

**19.06.2009 CPE-CE.** La commission décide d'élaborer une initiative.

**25.08.2009 CPE-CN.** Adhésion.

**12.05.2011 Rapport de la commission CE** (FF 2011 5981)

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales au niveau parlementaire (Ordonnance sur les relations internationales, ORint)

**15.06.2011 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet de la commission.

### Rapport de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 12 mai 2011

#### *Grandes lignes du projet*

Les CPE sont aujourd'hui déjà, dans la pratique, responsables des relations bilatérales formelles de l'Assemblée fédérale avec les parlements des Etats européens (sauf Etats limitrophes) et du reste du monde. La révision de l'ordonnance proposée fournit une réglementation claire concernant la responsabilité pour la réception de délégations parlementaires étrangères. D'après les nouvelles dispositions, cette responsabilité incombe aux CPE pour autant que d'autres organes (p. ex. les présidents des conseils ou d'autres commissions législatives) n'en soient pas investis. La commission a porté une attention particulière aux relations de l'Assemblée fédérale avec le Parlement européen. Le traité de Lisbonne a renforcé de manière significative les compétences de ce dernier dans le processus législatif et décisionnel de l'Union européenne (UE), notamment en élargissant sa fonction de codécision ainsi qu'en matière d'approbation des traités internationaux.

Tout en confirmant la compétence de la Délégation AELE/UE pour les relations avec le Parlement européen, la commission a retenu un certain nombre de mesures destinées à répondre à la nécessité d'intensifier les relations entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen. D'une part, le présent

Europäischen Parlament gerecht zu werden. Der vorliegende Entwurf sieht zum einen vor, dass die Bundesversammlung die Dienststelle in der Schweizer Mission bei der EU beauftragen kann, in ihrem Namen die Kontakte mit dem Europäischen Parlament wahrzunehmen. Zum andern wird den Präsidentinnen oder Präsidenten der APK und der EFTA/EU-Delegation das Recht eingeräumt, mit dem Europäischen Parlament zu verkehren und der besagten Dienststelle sachdienliche Auskünfte zu erteilen. Zur Verbesserung des bis anhin nur sporadischen Meinungsaustausches und der Koordination sollen die APK beider Räte jährlich eine Aussprache mit der EFTA/EU-Delegation führen und soll letztere zu europapolitischen Fragen Mitberichte an die APK verfassen.

Weiter ist vorgesehen, dass die Zusammenarbeit und der Austausch zwischen den APK und den Delegationen verstärkt und besser koordiniert werden. Zu diesem Zweck wird in der Verordnung ausdrücklich festgehalten, dass die APK ihre Tätigkeiten untereinander und mit den bilateralen Delegationen koordinieren müssen. Den Delegationen wird das Recht eingeräumt, bei Koordinationsbedarf den APK Sitzungstraktanden vorzuschlagen, sowie das Recht, ihre Position in den Kommissionen zu vertreten. Zudem haben die bilateralen Delegationen ihre Aktivitäten mit den APK zu koordinieren, wozu vorgängige Aussprachen nötig sind. Des Weiteren sollen die jährlichen Berichte der Delegationen in den internationalen parlamentarischen Versammlungen und die zuhanden der Räte erstellten Legislaturberichte der bilateralen Delegationen von den APK beider Räte vorbereitet werden.

Schliesslich werden als Ergänzung zu den Tätigkeiten der APK und der ständigen Delegationen zur Pflege der internationalen Beziehungen verschiedene Massnahmen vorgeschlagen, um das Potenzial der bestehenden Strukturen zu nutzen. So sollen die Präsidentinnen oder Präsidenten der APK und der ständigen Delegationen oder, mit deren Zustimmung, Mitglieder dieser beiden Organe gemäss Parlamentsressourcengesetz vom 18. März 1988 (PRG) durch das Parlament entschädigt werden, wenn sie Mitglieder des Bundesrates an internationale Konferenzen in der Schweiz oder bei offiziellen Besuchen im Ausland begleiten. Weiter sollen parlamentarische Gruppen nach Artikel 63 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 (ParlG), sofern es sich dabei um Freundschaftsgruppen handelt, die Beziehungen zu Parlamenten anderer Staaten pflegen, auf begründete Gesuche hin für ihre Tätigkeiten finanzielle Unterstützung erhalten.

#### **Debatte im Ständerat, 15.06.2011**

*Aussenbeziehungen - Ständerat regelt parlamentarische Aussenkontakte neu*

(sda) Der Ständerat hat am Mittwoch mit 28 zu 0 Stimmen einer neuen Regelung für die Beziehungen des Parlaments mit internationalen Gremien und anderen Parlamenten zugestimmt.

projet prévoit que l'Assemblée fédérale puisse charger un service de la Mission suisse auprès de l'UE d'entretenir en son nom des contacts avec le Parlement européen. D'autre part, il précise que les présidents des CPE et de la Délégation AELE/UE sont habilités à entretenir des relations avec le Parlement européen et à confier des mandats au service précité. Dans le but de renforcer l'échange d'informations et la coordination, aujourd'hui sporadiques, il est proposé d'instituer une rencontre annuelle des CPE et de la Délégation AELE/UE et d'instaurer pour celle-ci la pratique d'adresser des co-rapports aux CPE.

La présente révision vise également à améliorer et à renforcer la coopération et les échanges entre les CPE d'une part et les délégations d'autre part. Pour ce faire, l'obligation des CPE de coordonner leurs activités entre elles ainsi qu'avec les délégations est fixée explicitement dans l'ordonnance. Les délégations se voient attribuer le droit de proposer aux CPE, en cas de besoin de coordination, de mettre des points à l'ordre du jour ainsi que le droit de présenter leur position dans les commissions. En outre, les délégations bilatérales devront coordonner leurs activités avec celles des CPE, ce qui nécessitera l'organisation de discussions préalables. Par ailleurs, les CPE des deux conseils seront chargées de procéder à l'examen préalable des rapports annuels des délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales de même qu'à celui des rapports de législature des délégations bilatérales, rédigés à l'intention des conseils.

Enfin, en complément aux activités des CPE et des délégations permanentes chargées des relations bilatérales, un certain nombre de mesures sont proposées dont le but est d'exploiter le potentiel des structures déjà existantes. Ainsi il est prévu que les présidents et, avec leur accord, des membres des CPE et des délégations permanentes, lorsqu'ils accompagnent des membres du Conseil fédéral lors de manifestations internationales en Suisse ou de visites officielles à l'étranger, soient indemnisés par le Parlement conformément à la loi du 18 mars 1988 sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP). En outre, le projet préconise que les intergroupes parlementaires au sens de l'article 63 de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl), pour autant qu'ils s'agisse de groupes d'amitié avec des parlements d'autres Etats, puissent bénéficier, sur demande motivée, d'un soutien financier pour leurs activités.

#### **Délibérations aux Conseil des Etats, 15.06.2011**

*Relations parlementaires*

(ats) Le Conseil des Etats a transmis au National, par 28 voix sans opposition, une initiative de sa commission de politique extérieure, visant à améliorer l'efficacité et la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale.

**Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 16./17.04.2012 getagt.**

Es wurden diverse Mehrheits- und Minderheitsanträge zur Änderung der Verordnung über parlamentarische Delegationen verabschiedet.

Details siehe Fahne:

<http://www.parlament.ch/sites/doc/CuriaFolgeseite/2009/20090472/N2%20D.pdf>

**Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

**La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 16./17.04.2012.**

Elle a déposé diverses propositions de majorité et de minorité modifiant le projet de révision de l'ordonnance sur les délégations parlementaires.

Détails: voir dépliant:

<http://www.parlament.ch/sites/doc/CuriaFolgeseite/2009/20090472/N2%20F.pdf>

**Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

## 10.018 Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative). Volksinitiative

Botschaft vom 20. Januar 2010 zur Volksinitiative «Raum für Mensch und Umwelt (Landschaftsinitiative)» (BBI 2010 1033)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.019 BRG

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)»

**27.09.2010 Ständerat.** Beginn der Beratung

**28.09.2010 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 14. Februar 2012, verlängert.

**07.12.2010 Nationalrat.** Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 14. Februar 2012 verlängert.

**29.09.2011 Nationalrat.** Fristverlängerung um ein Jahr, d.h. bis zum 14. Februar 2013.

**15.12.2011 Ständerat.** Fristverlängerung um ein Jahr, d.h. bis zum 14. Februar 2013.

### Übersicht aus der Botschaft

Die Eidgenössische Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)» will die Zersiedelung des Landes stoppen und gleichzeitig die Landschaft besser schützen. Mit einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes – als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative – lassen sich die Ziele der Initiative genauso gut, wenn nicht besser erreichen.

Mit der Landschaftsinitiative soll Artikel 75 BV mit Grundsätzen ergänzt werden, die bereits heute geltendes Recht darstellen. Zudem soll der Bund die Kompetenz erhalten, auch detaillierte Bestimmungen für eine hochwertige Siedlungsentwicklung nach innen zu erlassen. In der Übergangsbestimmung statuiert die Initiative für die nächsten zwanzig Jahre ein Verbot der Vergrößerung der Gesamtfläche der Bauzonen. Ausnahmen von diesem Verbot soll der Bundesrat gewähren können. Die Zersiedelung des Landes und die Zerstörung von Kulturland sind ungelöste Probleme der Raumplanung. Die Initiative zielt grundsätzlich in die richtige Richtung. Das generelle Bauzonenmoratorium wird aber den unterschiedlichen Verhältnissen in den Landesgegenden nicht gerecht und belohnt tendenziell die Kantone, die bereits heute über zu grosse Bauzonen verfügen, während diejenigen bestraft werden, die sorgfältig und bedarfsgerecht geplant haben. Die von der Initiative anvisierten Ziele können auch mit einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes – als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative – erreicht werden. Eine Teilrevision ist besser geeignet, die bestehenden und zukünftigen Bauzonen auf den Baulandbedarf der verschiedenen Gegenden des Landes abzustimmen.

### Debatte im Ständerat, 28.09.2010

*Raumplanung - Ständerat für Teilrevision des Raumplanungsgesetzes*

*Indirekter Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative*

(sda) Auch der Ständerat ist für einen haushälterischen Umgang mit Boden und für eine geordnete Besiedelung. Die Landschaftsinitiative lehnt er aber wie der Bundesrat ab. Als Erstrat

## 10.018 De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage). Initiative populaire

Message du 20 janvier 2010 relatif à l'initiative populaire «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)» (FF 2010 945)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.019 MCF

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)»

**27.09.2010 Conseil des Etats.** Début du traitement

**28.09.2010 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 14 février 2012.

**07.12.2010 Conseil national.** Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, jusqu'au 14 février 2012.

**29.09.2011 Conseil national.** Le délai imparti est prorogé d'un an, soit jusqu'au 14 février 2013.

**15.12.2011 Conseil des Etats.** Le délai imparti est prorogé d'un an, soit jusqu'au 14 février 2013.

### Condensé du message

L'initiative populaire fédérale «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)» vise à la fois à enrayer le mitage du territoire et à mieux protéger le paysage. Une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire, proposée à titre de contre-projet indirect, offrirait un moyen tout aussi bon voire meilleur d'atteindre les buts de l'initiative.

L'initiative vise, d'une part, à inscrire à l'art. 75 de la Constitution des principes qui régissent déjà les dispositions relatives à l'aménagement du territoire et, d'autre part, à habiliter la Confédération à édicter des dispositions détaillées favorisant le développement d'une urbanisation de qualité à l'intérieur du tissu bâti. Elle prévoit en outre d'interdire l'extension de la surface totale des zones à bâtir durant vingt ans, tout en permettant au Conseil fédéral d'accorder des dérogations. L'aménagement du territoire n'a pas réussi à résoudre le problème du mitage et celui de la destruction des terres cultivables. L'initiative apporte globalement de bonnes solutions. Toutefois, le moratoire sur les zones constructibles ne tient pas compte de la diversité des situations régionales. Il récompense par ailleurs les cantons qui disposent de trop grandes zones constructibles et pénalise ceux qui les ont planifiées rigoureusement en fonction de leurs besoins. Les buts de l'initiative peuvent aussi être atteints par une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire, proposée à titre de contre-projet indirect dans un message séparé. Cette procédure est de surcroît mieux adaptée pour harmoniser les zones constructibles actuelles et futures avec les besoins des différentes régions du pays.

### Délibérations aux Conseil des Etats, 28.09.2010

*Zones à bâtir - Le Conseil des Etats introduit des garde-fous (ats)* Le Conseil des Etats ne veut pas de l'initiative pour le paysage des milieux écologistes qui réclame un moratoire de 20 ans sur les zones à bâtir. Il est prêt en revanche à introduire une série de garde-fous dans la loi sur l'aménagement du territoire qui doit lui servir de contre-projet.

stimmte er am Dienstag einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes als indirektem Gegenvorschlag zu.

Die von Umweltverbänden eingereichte Initiative «Raum für Mensch und Natur» (Landschaftsinitiative) stösst zwar allseits auf Verständnis. Sowohl der Bundesrat als auch die Ratsmitglieder räumen ein, dass die Anliegen der Initianten berechtigt sind.

Auf Kritik stossen die in der Initiative vorgeschlagenen Massnahmen. Dazu gehören die Übergangsbestimmungen, die verlangen, dass die Gesamtfläche der Bauzonen während zwanzig Jahren nicht vergrössert werden darf.

Der Ständerat lehnte die Landschaftsinitiative gegen den Willen einer links-grünen Minderheit mit 27 zu 11 Stimmen ab. Den Gegenvorschlag nahm er mit 34 zu 5 Stimmen an. Er folgte damit der Mehrheit seiner Raumplanungskommission, die den Revisionsentwurf noch mit einigen Änderungsvorschlägen versah.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 03.04.2012**

##### *Nein zur Landschaftsinitiative*

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 15 zu 8 Stimmen, die Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Sie hält namentlich fest, dass die Initiative schwer umzusetzen sei und dass die eidgenössischen Räte demnächst einen zweckmässigen Gegenvorschlag verabschieden werden. Eine Kommissionsminderheit beantragt, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

**Siehe auch 10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision**

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Quant à l'initiative, elle recommande son rejet par 27 voix contre 11. Le délai imparti pour son traitement a en outre été prolongé jusqu'au 14 février 2012. Le Conseil national doit encore se prononcer.

Le principe de l'initiative est juste, mais les moyens proposés ne le sont pas, a dit le conseiller fédéral socialiste Moritz Leuenberger. La majorité de droite a quant à elle admis qu'il fallait protéger le territoire davantage que le gouvernement le propose. Les études prévoyant près de 9 millions d'habitants en 2020, soit 20% de plus, la demande ira croissante, a fait valoir Christoffel Brändli (UDC/GR).

#### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 03.04.2012**

##### *Non à l'initiative pour le paysage*

La commission propose à son conseil par 15 voix contre 8 de recommander le rejet par le peuple et les cantons de l'initiative populaire «De l'espace pour l'homme et le paysage (Initiative pour le paysage)». Elle relève en particulier que l'initiative présente des difficultés de mise en œuvre et que les Chambres fédérales sont sur le point d'adopter un contre-projet efficace. Une minorité de la commission propose d'en recommander l'acceptation.

**voir aussi 10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle**

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision

Botschaft vom 20. Januar 2010 zu einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (BBI 2010 1049)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.018 BRG

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

**27.09.2010 Ständerat.** Beginn der Beratung

**28.09.2010 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

**21.09.2011 Nationalrat.** Beginn der Diskussion

**29.09.2011 Nationalrat.** Abweichend.

**15.12.2011 Ständerat.** Abweichend.

**01.03.2012 Nationalrat.** Abweichend.

### Übersicht aus der Botschaft

Am 14. August 2008 wurde die Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)» eingereicht, die sich gegen die fortschreitende Zersiedlung richtet und die Landschaft besser schützen will. Der Bundesrat hat beschlossen, diesem Volksbegehren einen indirekten Gegenvorschlag in Form einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes gegenüberzustellen. Nach Auffassung des Bundesrates ist das Grundanliegen der Landschaftsinitiative berechtigt. Mit dem Gegenvorschlag soll denn auch signalisiert werden, dass der Bundesrat die Anliegen der Landschaftsinitiative ernst nimmt, deren Erfüllung auf anderem Weg aber als Ziel führender erachtet.

Nach Auffassung des Bundesrates lassen sich die Anliegen der Landschaftsinitiative ohne Verfassungsänderung erreichen; er verzichtet daher auf einen direkten Gegenentwurf. Die vorliegende Teilrevision des Raumplanungsgesetzes fokussiert auf die Themen, die einen direkten Zusammenhang mit der Landschaftsinitiative aufweisen. Auf diese Weise sollen die aktuell drängendsten Probleme der schweizerischen Raumplanung, nämlich die Zersiedelung und der Kulturlandverlust, gezielt angegangen werden. Inhaltlich beschränkt sich die Revisionsvorlage auf den Bereich der Siedlungsentwicklung. Der Bundesrat erkennt jedoch nicht, dass auch weitere Themen revisionsbedürftig sind. Diese bedürfen aber – gerade auch im Lichte der im Frühjahr 2009 durchgeführten Vernehmlassung zu einem neuen Bundesgesetz über die Raumentwicklung – noch vertiefter Diskussion. Sie sollen daher in einer späteren, dem indirekten Gegenvorschlag nach gelagerten Revisionsstufe, angegangen werden. Mit der vorliegenden Teilrevision sollen die Ziele und Grundsätze der Raumplanung im Interesse des Kulturlandschutzes verdeutlicht werden. Die Vorlage enthält klare Vorgaben an die Richtpläne zur besseren Steuerung der Siedlungsentwicklung und sieht für Vorhaben mit gewichtigen Auswirkungen auf Raum und Umwelt neu einen ausdrücklichen Richtplanvorbehalt vor. Die Richtpläne sollen innerhalb einer vorgegebenen Frist an die neuen bundesrechtlichen Vorgaben angepasst werden. An den ungenutzten Ablauf der Frist sollen Rechtsfolgen geknüpft werden.

Angesichts des Umstandes, dass die Bauzonen vielerorts überdimensioniert sind, sollen im Bereich der Bauzonen künftig höhere Anforderungen an Neueinzonungen gestellt werden. Schliesslich sollen die Kantone die nötigen Massnahmen treffen, damit das Bauland auch tatsächlich überbaut werden kann.

## 10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Message du 20 janvier 2010 relatif à une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire (FF 2010 959)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.018 MCF

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

**27.09.2010 Conseil des Etats.** Début du traitement

**28.09.2010 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

**21.09.2011 Conseil national.** Début du traitement

**29.09.2011 Conseil national.** Divergences.

**15.12.2011 Conseil des Etats.** Divergences.

**01.03.2012 Conseil national.** Divergences.

### Condensé du message

L'initiative populaire «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)» a été déposée le 14 août 2008. Elle a pour but de lutter contre le mitage du territoire et d'améliorer la protection du paysage. Le Conseil fédéral a décidé de lui opposer un contre-projet indirect sous la forme d'une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire.

Le Conseil fédéral juge que l'objectif poursuivi par l'initiative est justifié sur le fond. En lui opposant un contre-projet, il montre qu'il le prend au sérieux, mais qu'une autre solution lui semble plus appropriée pour l'atteindre: de son point de vue, les objectifs poursuivis par l'initiative peuvent être atteints sans modifier la Constitution; c'est pourquoi il ne lui oppose aucun contre-projet direct. La présente révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire est axée sur les thèmes qui ont un rapport direct avec l'initiative pour le paysage. Les problèmes les plus urgents de l'aménagement du territoire, à savoir le mitage et la perte de terres cultivables, peuvent ainsi être combattus de manière ciblée. Le projet de révision se limite à la maîtrise de l'urbanisation. Le Conseil fédéral n'ignore pas que d'autres domaines nécessitent une révision, mais comme ils impliquent un examen plus approfondi, notamment en raison des résultats de la consultation organisée au début 2009 au sujet d'une nouvelle loi sur le développement territorial, ils seront traités dans une révision ultérieure, après le traitement du contre-projet indirect.

Le présent projet de révision précise les buts et les principes de l'aménagement du territoire aux fins de mieux protéger les terres cultivables. Il contient des indications claires pour les plans directeurs en vue d'une meilleure maîtrise de l'urbanisation et prévoit l'obligation expresse d'y intégrer les projets qui ont un impact important sur le territoire et l'environnement. Les plans directeurs devront être adaptés aux nouvelles exigences de droit fédéral dans un certain délai. Les cantons qui contreviennent à cette obligation s'exposeront à des sanctions.

Les zones à bâtir étant surdimensionnées dans de nombreux endroits, le classement en zone à bâtir sera par ailleurs soumis à des conditions plus strictes. Enfin, les cantons devront prendre les mesures nécessaires pour que les terrains à bâtir soient bel et bien construits.



## Debatte im Nationalrat, 01.03.2012

*Zersiedelung - Neuer Nationalrat setzt dem Raumplanungsgesetz wieder Zähne ein*

*Landschaftsinitiative wird voraussichtlich zurückgezogen*

(sda) Der Nationalrat hat in seiner neuen Zusammensetzung bei der Teilrevision des Raumplanungsgesetz eine Kehrtwende gemacht. Er hat Bestimmungen befürwortet, die er in einer ersten Beratung als zu scharf abgelehnt hatte. Damit hat er die Voraussetzung für den Rückzug der Landschaftsinitiative geschaffen.

Die Initiative «Raum für Mensch und Natur» fordert ein Ende der Zersiedelung und Zerstörung von Kulturland. Die Teilrevision des Raumplanungsgesetz soll ein indirekter Gegenvorschlag zum Volksbegehren werden.

Passiert die Vorlage in dieser Form die Schlussabstimmungen, ziehen die Initianten ihr Begehren zurück, wie Otto Sieber, Zentralsekretär von Pro Natura und Mitglied des Initiativkomitees der Nachrichtenagentur sda sagte.

Möglich wird dies mit zwei weitgehenden Bestimmungen: Einerseits steht im Gesetz neu explizit, dass überdimensionierte Bauzonen reduziert werden müssen. Kantone dürfen künftig nur noch Bauzonenreserven für 15 Jahre haben. Der Bundesrat hätte eine implizite Formulierung derselben Pflicht bevorzugt.

*Geldsegen teilen*

Andererseits hat der Nationalrat - wie zuvor der Ständerat - einer Mehrwertabgabe zugestimmt: Wenn eine Parzelle bei einer Neueinzonung in Bauland an Wert gewinnt, wird neu eine Abgabe von mindestens 20 Prozent fällig. Dies jedoch erst, wenn das Land tatsächlich dauerhaft überbaut oder verkauft wird.

Mit dieser Abgabe hat die grosse Kammer ein Mittel geschaffen, um die Redimensionierung von Bauzonen zu entschädigen. Diese «eierlegende Wollmilchsau» habe der Raumplanung bisher gefehlt, sagte Beat Flach (GLP/AG).

Das neue Instrument erlaube es, dass mit Bauland haushälterisch umgegangen werde, sagte Bundesrätin Doris Leuthard. Zudem sei es «nichts als gerecht, wenn ein Grundeigentümer, der ohne sein Zutun mit einem Planungsentscheid des Gemeinwesens über Nacht zum Millionär wird, zumindest einen Teil dieses Mehrwertes der Allgemeinheit zurückgibt». Mit diesem Geld könnten Planungsverlierer entschädigt werden.

*«Keine Planwirtschaft»*

Die Opposition gegen diese «Zwangsabgabe» war auf der rechten Seite des Rates gross. Die Schweiz brauche keinen Sozialismus und keine Planwirtschaft, erklärte Christian Wasserfallen (FDP/BE) und prophezeite ein Milliardendebakel. Die Abgabe werde niemals funktionieren und vor allem Juristenfutter liefern.

Der Nationalrat hatte die Mehrwertabgabe bei seiner Erstberatung im Herbst 2011 deutlich abgelehnt. In seiner neuen Zusammensetzung hat er dieser nun mit 117 zu 71 Stimmen deutlich befürwortet. Vor allem die CVP stimmte am Donnerstag viel geeinter als im vergangenen Herbst. Die Zustimmung aller kantonalen Bau-, Planungs- und Umweltdirektoren zu diesem Punkt, vereinfachte wohl die Entscheidungsfindung.

Mit Hilfe der SP ergänzte die SVP den Artikel mit einer Einschränkung: Die Abgabe soll verringert werden, wenn auf selbstgenutztem Land, das ein- oder umgezont wird, landwirtschaftliche, gewerbliche oder industrielle Ersatzliegenschaften gebaut werden.

## Délibérations au Conseil national, 01.03.2012

*Zones à bâtir - Vers un retrait de l'initiative sur le paysage*

(ats) L'initiative sur le paysage devrait être retirée. Les garanties apportées jeudi par le Conseil national dans la révision de la loi sur l'aménagement du territoire sont jugées suffisantes par les organisations de protection de la nature.

Dans son ancienne composition, la Chambre du peuple s'était pourtant montrée inflexible dans le contre-projet indirect à l'initiative. L'affaiblissement de la droite et le revirement des cantons, désormais unanimes derrière le compromis du Conseil des Etats, ont entretemps fait la différence.

Les propriétaires dont le terrain prend de la valeur suite à un changement d'affectation verseront à la collectivité 20% de leur gain. Les tentatives de la droite de maintenir le statu quo en laissant aux cantons toute latitude en la matière ont été écartées dans un rapport de cinq contre trois.

*Marge de manoeuvre cantonale*

La Conférence des directeurs de l'aménagement du territoire soutient désormais ce compromis, car il laisse quand même aux cantons une certaine marge de manoeuvre. Le taux plancher de la taxe et son affectation sont fixés dans la loi fédérale, mais les cantons demeurent libres d'en choisir le mode de perception: impôt sur les gains immobiliers, taxe sur la plus-value ou convention public-privé.

Ils peuvent aussi prévoir des exemptions: par exemple si le produit escompté de la taxe se révélait insuffisant au regard des frais occasionnés par son prélèvement.

Qu'un propriétaire foncier qui se retrouve millionnaire suite à une mesure d'aménagement restitue une partie à la collectivité est équitable, ont affirmé Doris Leuthard et plusieurs orateurs du camp rose-vert. Cette manne permettra aux collectivités locales de financer des changements d'affectation et autres expropriation, en particulier la réduction des zones à bâtir surdimensionnées, l'autre mesure phare de la loi révisée adoptée par 95 voix contre 83.

*Besoins sur 15 ans*

Il faut savoir que 17 à 24% des zones à bâtir ne sont pas construites aujourd'hui, dans des proportions très différentes selon les cantons, a précisé la conseillère fédérale. Beaucoup sont même surdimensionnées ou mal placées. A l'avenir, les zones à bâtir devront être définies de manière à répondre aux besoins des quinze prochaines années.

Si un canton n'a pas adapté son plan directeur aux nouvelles dispositions dans les cinq ans après la révision, il ne pourra pas créer de nouvelles zones à bâtir. L'initiative pour le paysage prévoit quant à elle un moratoire de 20 ans sur la création de toute nouvelle zone à bâtir.

*Construire près des transports*

Par 100 voix contre 84, le National s'est rallié à un autre compromis du Conseil des Etats, soutenu par le Conseil fédéral et les cantons. Plutôt que prévoir de doter les lieux de vie d'un réseau de transport public ou routier adéquat, comme le proposait la droite, les constructions devront être planifiées en priorité sur des sites desservis de manière appropriée par les transports publics.

### *Zersiedelung stoppen*

dass die grosse Kammer mit 95 zu 83 Stimmen und gegen den Willen des Bundesrates auch der Reduktion von überdimensionierten Bauzonen zustimmte, kam überraschend.

Mit Boden müsse haushälterischer als bisher umgegangen werden, sagte Beat Jans (SP/BS). Wo üppig Bauzonen ausgedehnt würden, wo es zu grosse Bauzonen habe, werde sehr verschwenderisch mit dem Boden umgegangen. «Dort entstehen Baulücken, dort wird zersiedelt. Dort geht sehr viel Fruchtfolgefläche verloren.»

Es gehe darum, dass nur so viel Bauland eingezont werde, «wie wir für die nächsten 15 Jahre tatsächlich brauchen», sagte Flach. Ist mehr eingezont, so muss rückgezont werden. Flach erinnerte daran, dass diese Regelung schon alt aber nicht immer eingehalten worden sei. Es gehe nun darum, dass Gesetze eingehalten würden.

Die Rechte hingegen wollte keine «gesamtschweizerische Zwangslösung». Die Reduktion überdimensionierter Bauzonen sei eine «Überreaktion», sagte Daniel Fässler (CVP/AI). Es solle weiterhin den Kantonen überlassen bleiben, Gegensteuer zu geben.

Mit der Zustimmung zur Version des Ständerates, wonach neue Siedlungen schweremässig geplant werden sollen, die auch mit dem öffentlichen Verkehr angemessen erschlossen sind, hat die grosse Kammer gegen den Willen der Bürgerlichen noch eine weitere Differenz aus dem Weg geschaffen. Dennoch bleiben mehrere kleinere Differenzen zum Ständerat, weshalb die Gesetzesvorlage in eine dritte Runde geht.

**Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

S'il s'est rallié sur les points principaux de la révision, le National a maintenu quelques divergences mineures, en particulier en faveur des agriculteurs. Il tient ainsi à interdire explicitement le morcellement des terres cultivables et à encourager la jachère.

Ces divergences sur lesquelles le Conseil des Etats doit se pencher une dernière fois ne devraient pas avoir d'influence sur le retrait de l'initiative. Si le Parlement met sous toit la révision de loi, l'initiative sera retirée, a déclaré jeudi à l'ats Otto Sieber, secrétaire central de Pro Natura et président de l'association «Oui à l'initiative sur le paysage». «Les votes m'ont surpris et réjoui», a-t-il ajouté.

**L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.**

### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 10.052 Asylgesetz. Änderung

Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des Asylgesetzes (BBI 2010 4455)

Zusatzbotschaft vom 23. September 2011 zur Änderung des Asylgesetzes (Kurzfristige Massnahmen) (BBI 2011 7325)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Asylgesetz (AsylG) (Entwurf der Staatspolitischen Kommission des Ständerates)

**12.12.2011 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

2. Asylgesetz (AsylG)

**12.12.2011 Ständerat.** Rückweisung an den Bundesrat.

### Übersicht aus der Botschaft

Durch eine Änderung des Asylgesetzes soll das bisherige komplizierte und unübersichtliche System der Nichteintretensverfahren vereinfacht werden. Zudem soll ein rasches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen missbräuchliche Verfahrensverzögerungen durch unbegründete Gesuche verhindern. Auch durch weitere Änderungen des Asyl- und Ausländergesetzes sollen die Verfahren insgesamt vereinfacht und beschleunigt sowie missbräuchliche Verfahrensverzögerungen verhindert werden.

Seit dem 1. Januar 2008 sind das revidierte Asylgesetz und das neue Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer vollständig in Kraft. Die eingeführten Änderungen enthalten in erster Linie Verbesserungen beim Vollzug im Asylbereich, deren Umsetzung überwiegend positiv verlaufen ist. Die verstärkten Zwangsmassnahmen haben den Vollzug der angeordneten Wegweisungen verbessert. Mit der neuen Härtefallregelung im Asylbereich konnte die unbefriedigende Situation von Personen, die sich schon länger in der Schweiz aufhalten, entschärft werden. In den vergangenen Jahren haben sich neue Probleme im Bereich der Asylverfahren ergeben. Wurden im Jahr 2007 noch 10 844 Asylgesuche eingereicht, so waren es im Jahr 2009 16 005. Der Anstieg ab dem Jahr 2008 ist hauptsächlich auf vermehrte Asylgesuche von Personen aus dem Raum Afrika-Subsahara (Nigeria, Eritrea und Somalia), dem Nahen Osten (Irak) und aus Sri Lanka zurückzuführen. Die Anerkennungsquote (Asylgewährung) lag im Jahr 2009 bei 16,3 % und ist im Vergleich zum Vorjahr 2008 (23,0 %) gesunken. Der Asylbereich steht immer wieder vor neuen Herausforderungen. Eine glaubwürdige und wirksame Asylpolitik muss diesen Herausforderungen laufend Rechnung tragen und die notwendigen gesetzlichen Grundlagen bereitstellen.

Um die Attraktivität der Schweiz als Zielland von Asylsuchenden zu senken, ist es notwendig, die Verfahrensabläufe zu beschleunigen und effizienter auszugestalten. Zudem sollen Missbräuche konsequent bekämpft werden.

### Wichtigste Änderungen im Asylgesetz

Das bisherige komplizierte und unübersichtliche Nichteintretensverfahren soll angepasst und vereinfacht werden. Nichteintretensverfahren sollen nur noch bei Dublin-Verfahren und bei Wegweisungen in einen sicheren Drittstaat erfolgen sowie in Fällen, in denen Asylsuchende keine Asylgründe vorbringen, sondern z.B. ausschliesslich medizinische oder wirtschaftliche Gründe geltend machen. In den übrigen Fällen soll ein rasches und einheitliches materielles Verfahren mit einer einheitlichen-

## 10.052 Loi sur l'asile. Modification

Message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile (FF 2010 4035)

Message complémentaire du 23 septembre 2011 concernant la modification de la loi sur l'asile (Mesures à court terme) (FF 2011 6735)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Loi sur l'asile (LAsi) (Projet de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats)

**12.12.2011 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet de la commission.

2. Loi sur l'asile (LAsi)

**12.12.2011 Conseil des Etats.** Renvoi au Conseil fédéral.

### Condensé du message

La modification de la loi sur l'asile permettra de simplifier la procédure de nonentrée en matière, trop complexe et opaque. L'instauration d'une procédure rapide pour le traitement des demandes de réexamen et des demandes multiples permettra en outre d'éviter que la procédure ne soit retardée de manière abusive par le dépôt de demandes infondées. Par ailleurs, des modifications supplémentaires de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers permettront d'une manière générale de simplifier et d'accélérer les procédures, mais aussi d'éviter que ces dernières ne soient retardées de manière abusive.

La dernière modification de la loi sur l'asile (LAsi) et la nouvelle loi fédérale sur les étrangers (LEtr) sont entrées définitivement en vigueur le 1er janvier 2008. Les changements apportés visaient en premier lieu à améliorer l'exécution des décisions en matière d'asile. Le bilan de leur mise en oeuvre est largement positif. Le renforcement des mesures de contrainte a optimisé l'exécution des renvois. De plus, la nouvelle réglementation sur les cas de rigueur a atténué les difficultés auxquelles devaient faire face les personnes relevant de l'asile qui séjournent depuis longtemps en Suisse.

Ces dernières années, de nouveaux problèmes sont apparus dans la procédure d'asile. Si, en 2007, le nombre de demandes d'asile déposées en Suisse s'élevait à 10 844, il a ensuite grimpé en flèche, pour atteindre 16 005 en 2009. La hausse enregistrée depuis 2008 s'explique en grande partie par un afflux de personnes en provenance d'Afrique subsaharienne (Nigéria, Erythrée et Somalie), du Moyen-Orient (Irak) et du Sri Lanka. En 2009, le taux de reconnaissance du statut de réfugié (octroi de l'asile) s'est élevé à 16,3 %. Par rapport à l'année précédente (2008), il est en diminution (23 %).

Le domaine de l'asile fait sans cesse face à de nouveaux défis. Pour être crédible et efficace, la politique d'asile doit en tenir compte et prévoir l'adoption des bases légales nécessaires. Pour réduire l'attrait que la Suisse exerce sur les requérants d'asile, il est nécessaire d'accélérer la procédure d'asile et de la rendre plus efficace. Il convient également de combattre les abus de manière systématique. Principales modifications apportées à la LAsi Par trop complexe et opaque, l'actuelle procédure de non-entrée en matière doit être adaptée et simplifiée. Désormais, la procédure de non-entrée en matière ne sera plus introduite que pour les procédures Dublin, en cas de renvoi dans un Etat tiers sûr et dans les cas où le requérant d'asile se contente par exemple d'invoquer des motifs d'ordre exclusivement médical ou économique. Les autres cas feront l'objet d'une procédure matérielle rapide et uniforme, assortie

Beschwerdefrist von neu 15 Tagen (bisher 30 Tage) durchgeführt werden. Als flankierende Massnahme zur Verbesserung des Rechtsschutzes soll neu anstelle der bisherigen Hilfswerksvertretung bei der Anhörung eine Beitragsleistung des Bundes an eine allgemeine Verfahrens- und Chancenberatung für Asylsuchende vorgesehen werden. Personen, die einzig wegen Wehrdienstverweigerung oder Desertion ernsthaften Nachteilen ausgesetzt sind oder begründete Furcht haben, solchen Nachteilen ausgesetzt zu werden, sollen in der Schweiz nicht als Flüchtlinge anerkannt werden und kein Asyl erhalten. Sie werden aus der Schweiz weggewiesen. Ist der Vollzug der Wegweisung jedoch unzulässig, z.B. weil im Herkunftsstaat eine unmenschliche Behandlung droht, werden sie in der Schweiz vorläufig aufgenommen. Missbräuchliche politische Tätigkeiten in der Schweiz, die nur zu einer nachträglichen Begründung der Flüchtlingseigenschaft dienen, sollen strafrechtlich sanktioniert werden können. Die strafrechtliche Sanktion soll sich insbesondere auch gegen Personen richten, die Asylsuchenden bei diesem Missbrauch helfen, z.B. durch Planung oder Förderung einer solchen Tätigkeit.

Die Möglichkeit, auf einer Schweizer Vertretung im Ausland ein Asylgesuch zu stellen, soll aufgehoben werden. Heute ist die Schweiz der einzige Staat in Europa, der Asylgesuche auf der eigenen Botschaft im Herkunftsstaat der Betroffenen zulässt. Um zukünftig missbräuchliche Verfahrensverzögerungen zu verhindern, soll neu ein rasches und schriftliches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen eingeführt werden. Bereits heute erhalten Personen, die ein Wiedererwägungsgesuch einreichen, Nothilfe. Neu soll dies auch für Personen gelten, die ein Mehrfachgesuch einreichen.

Wichtigste Änderungen im Ausländergesetz Der Bundesrat soll neu Staaten bezeichnen können, in die der Wegweisungsvollzug generell als zumutbar erachtet wird. Diese durch die gesuchstellende Person widerlegbare Vermutung hat zum Ziel, den Abklärungsaufwand über die Frage der Zumutbarkeit im Einzelfall wesentlich zu vermindern.

Vorläufig aufgenommene Personen, die Sozialhilfe beziehen, sollen neu einem Wohnort oder einer Unterkunft im Kanton zugewiesen werden können. Dies soll grössere Gemeinden entlasten und entspricht einem ausdrücklichen Anliegen der Kantone.

### **Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 23.09.2011**

Die Verfahrensabläufe im Asylbereich sollen vereinfacht und beschleunigt werden, und der Rechtsschutz soll punktuell verbessert werden. Diese Vorlage enthält diejenigen Massnahmen, die kurzfristig umsetzbar sind und daher in die laufende Asylgesetzrevision integriert werden sollen.

#### *Ausgangslage*

Am 26. Mai 2010 hat der Bundesrat die Botschaft zur Revision des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) verabschiedet. Die Vorlage befindet sich zurzeit in parlamentarischer Beratung im Ständerat. Am 23. November 2010 hat die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) beschlossen, auf die Vorlage einzutreten. Gleichzeitig wurde das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) beauftragt, einen ergänzenden Bericht über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich zu verfassen.

Das Hauptziel der laufenden Revision des AsylG, die heutigen komplizierten und unübersichtlichen Verfahrensabläufe

d'un délai de recours unique de quinze jours (au lieu de 30 jours actuellement). En guise de mesures d'accompagnement destinées à améliorer la protection juridique des intéressés, des contributions fédérales portant sur un conseil en matière de procédure et d'évaluation des chances se substitueront à la présence d'un représentant des oeuvres d'entraide lors des auditions.

Les personnes exposées à de sérieux préjudices ou craignant à juste titre de l'être au seul motif de l'objection de conscience ou de la désertion ne seront pas reconnues comme réfugiés en Suisse et, partant, n'y obtiendront pas l'asile. Aussi seront-elles renvoyées de Suisse. Si l'exécution du renvoi s'avère illicite, par exemple du fait que l'intéressé risquerait de subir des traitements inhumains dans son pays d'origine, la personne en question sera admise provisoirement en Suisse. Les abus consistant à mener des activités politiques en Suisse dans le seul but de motiver la qualité de réfugié après la fuite doivent pouvoir être sanctionnés pénalement. La sanction pénale visera tout particulièrement les personnes qui prêtent assistance aux requérants lors de la planification ou de l'organisation d'une activité politique abusive ou qui encouragent cette activité.

Il convient de supprimer désormais la possibilité de déposer une demande d'asile auprès d'une représentation suisse à l'étranger. En effet, la Suisse est aujourd'hui le seul Etat européen à admettre le dépôt d'une demande d'asile auprès de son ambassade dans le pays de provenance concerné.

Afin d'éviter que la procédure ne puisse être retardée de manière abusive, il est essentiel d'introduire une nouvelle procédure qui se déroule par écrit et permette de traiter rapidement les demandes de réexamen et les demandes multiples. Aujourd'hui déjà, les requérants qui forment une demande de réexamen obtiennent l'aide d'urgence. Les personnes qui déposent une demande multiple seront soumises au même régime.

Principales modifications apportées à la LEtr Le Conseil fédéral devra pouvoir désigner les Etats dans lesquels le renvoi est considéré, de manière générale, comme raisonnablement exigible. Cette présomption de sécurité, que le requérant sera en droit d'infirmer, vise à réduire substantiellement les démarches concernant l'inexigibilité du renvoi.

Les autorités cantonales doivent pouvoir assigner un lieu de résidence ou un logement à l'étranger admis à titre provisoire qui touche des prestations de l'aide sociale. Cette adaptation, qui répond à un vœu des cantons, soulagera les communes d'une certaine taille.

### **Condensé du message supplémentaire du 23.09.2011**

Les procédures dans le domaine de l'asile doivent être simplifiées et accélérées, et la protection juridique doit être ponctuellement renforcée. Le présent projet contient les mesures réalisables à court terme et qui doivent par conséquent être intégrées à la révision de la loi sur l'asile en cours.

#### *Contexte*

Le 26 mai 2010, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31). Le projet de loi est actuellement examiné au Parlement par le Conseil des Etats. Le 23 novembre 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a voté l'entrée en matière sur le projet. Elle a simultanément chargé le Département fédéral de justice et police (DFJP) de lui soumettre un rapport complémentaire sur des mesures susceptibles d'accélérer les procédures dans le domaine de l'asile. La CIP-E approuve l'objectif principal de l'actuelle révision de la LAsi, qui est de simplifier et d'accélérer des procédures aujourd'hui compliquées et opaques. Elle

zu vereinfachen und zu beschleunigen, wird von der SPK-S grundsätzlich begrüsst. Sie ist jedoch der Ansicht, dass die vorgesehenen Verbesserungen das grundlegende Problem der zu langen Verfahren nicht lösen. Auch bei der Frage des Rechtsschutzes für Asylsuchende sieht die SPK-S noch Diskussionsbedarf. Vor diesem Hintergrund wurde das EJPD beauftragt, in einem Bericht weitergehende Handlungsoptionen insbesondere für eine markante Reduktion der Verfahrensdauer aufzuzeigen. Der Bericht wurde an der Sitzung der SPK-S vom 9. Mai 2011 besprochen.

Der Bericht des EJPD über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich bestätigt die These, wonach das Hauptproblem im Asylbereich bei den langen Verfahren liegt. Er enthält verschiedene Handlungsoptionen mit dem Ziel, die Verfahren markant zu beschleunigen. Kernstück des Berichts bildet die Handlungsoption 1, wonach längerfristig eine überwiegende Mehrheit der Asylverfahren in Bundeszentren rasch durchgeführt werden soll. Dazu gehört auch ein umfassender Rechtsschutz. Im Bericht werden zudem kurzfristige Massnahmen (Handlungsoption 3) aufgeführt. Auch diese dienen der Beschleunigung der erstinstanzlichen Verfahren und der Stärkung des Rechtsschutzes. Die SPK-S hat sich anlässlich ihrer Sitzung vom 9. Mai 2011 einstimmig dafür ausgesprochen, die Handlungsoption 1 weiterzuerfolgen und die Handlungsoption 3 als sinnvolle Ergänzung in die laufende Revision des AsylG einfließen zu lassen. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 6. Juni 2011 das EJPD beauftragt, bis Ende September 2011 eine Zusatzbotschaft zur Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des AsylG zu unterbreiten. Die vorliegende Zusatzbotschaft enthält die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen.

Vom 7. Juli 2011 bis zum 4. August 2011 hat das EJPD ein Anhörungsverfahren durchgeführt. Inhalt der zusätzlichen Änderungen des AsylG Neu soll im Rahmen des Asylverfahrens eine Vorbereitungsphase eingeführt werden. Während dieser Phase sollen möglichst alle für die Behandlung des Asylgesuches notwendigen Vorabklärungen getroffen werden, damit das Asylverfahren rasch durchgeführt werden kann. Insbesondere soll die Anfrage beim zuständigen Dublin-Staat zur Aufnahme oder Wiederaufnahme einer betroffenen Person neu in der Regel bereits in der Vorbereitungsphase eingereicht werden. Neu sollen sich Asylsuchende mit einer verfahrensrelevanten gesundheitlichen Beeinträchtigung in den Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) durch vom Bund beauftragtes medizinisches Fachpersonal kostenlos untersuchen lassen können. Allfällige gesundheitliche Beeinträchtigungen müssen spätestens bei der Anhörung zu den Asylgründen geltend gemacht werden, wenn diese der betroffenen Person bekannt und für das Asyl- und Wegweisungsverfahren relevant sind. Später geltend gemachte gesundheitliche Beeinträchtigungen sollen im Asyl- und Wegweisungsverfahren nur noch dann berücksichtigt werden, wenn die betroffene Person diese nachweisen kann.

Im Beschwerdeverfahren sind punktuelle Verbesserungen des Rechtsschutzes vorgesehen. So soll eine amtliche Verbeiständung (unentgeltliche Rechtsvertretung) vorgesehen werden, wenn die betroffene Person mittellos und die Beschwerde nicht aussichtslos ist. Auf die heute bestehende Voraussetzung der Notwendigkeit der Rechtsvertretung soll verzichtet werden. Von dieser Erleichterung ausgenommen sind insbesondere Beschwerden im Rahmen eines Dublin-Verfahrens sowie eines Wiedererwägungs- und Mehrfachverfahrens. Zudem sollen in allen Beschwerdeverfahren neben Anwältinnen und Anwälten auch Personen mit einem universitären juristischen Hochschulabschluss, die beruflich mit der Beratung und Vertretung von Asylsuchenden befasst sind, die amtliche Verbeiständung

estime cependant que les améliorations prévues ne résoudront pas le problème fondamental de la durée excessive des procédures. Elle considère aussi qu'une discussion plus approfondie doit être menée sur la question de la protection juridique des requérants d'asile. Dans ce contexte, la CIP-E a chargé le DFJP de présenter, dans un rapport, de nouvelles options visant en particulier à réduire considérablement la durée des procédures. Le rapport demandé a été débattu lors de la séance de la CIP-E du 9 mai 2011.

Le rapport du DFJP sur des mesures d'accélération dans le domaine de l'asile confirme la thèse selon laquelle le problème principal tient à la durée excessive des procédures d'asile. Le rapport présente plusieurs options visant une nette accélération des procédures. L'option 1 en constitue l'élément central. Elle préconise que la grande majorité des procédures soient, à long terme, menées rapidement dans des centres fédéraux et qu'elles comportent une protection juridique complète. Le rapport propose aussi des mesures à court terme (option 3). Celles-ci visent également une accélération des procédures en première instance et un renforcement de la protection juridique. Lors de sa séance du 9 mai 2011, la CIP-E a estimé à l'unanimité qu'il fallait poursuivre l'option 1 tout en intégrant l'option 3 dans la révision de la LAsi en cours. Par décision du 6 juin 2011, le Conseil fédéral a chargé le DFJP de lui soumettre, d'ici à la fin du mois de septembre 2011, un message complémentaire au message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile. Le présent message complémentaire contient les modifications légales nécessaires à cet effet. Le DFJP a mené une procédure d'audition du 7 juillet 2011 au 4 août 2011.

Teneur des modifications complémentaires de la LAsi II est question d'introduire une phase préparatoire dans le cadre de la procédure d'asile. Cette phase permettra de procéder, si possible, à toutes les clarifications préliminaires qui doivent être faites avant de pouvoir traiter une demande d'asile; elle favorisera une exécution rapide de la procédure d'asile. Il est à noter que la demande de prise en charge ou de reprise en charge d'un requérant devra, en général, être adressée dès la phase préparatoire à l'Etat Dublin responsable. Selon le présent projet, les requérants touchés dans leur santé par des atteintes déterminantes pour la procédure pourront se faire examiner gratuitement, dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP), par des professionnels de la santé mandatés par la Confédération. Au plus tard lors de l'audition sur les motifs d'asile, ils seront tenus de faire valoir toute atteinte à leur santé dont ils ont connaissance et qui pourrait s'avérer déterminante pour la procédure d'asile et de renvoi. Les atteintes à la santé invoquées ultérieurement ne seront prises en compte dans la procédure d'asile et de renvoi que si le requérant peut apporter la preuve de leur existence.

Il est prévu de renforcer ponctuellement la protection juridique dans la procédure de recours. Lorsque le requérant est indigent et que son recours n'est pas dénué de perspective, il devra pouvoir bénéficier d'une assistance judiciaire d'office (représentation juridique gratuite). Il y a donc lieu de renoncer à la condition de la nécessité d'une représentation juridique. Sont notamment exclus de cet assouplissement les recours déposés dans le cadre d'une procédure Dublin et ceux formés dans le cadre de demandes de réexamen et de demandes multiples. De plus, outre les avocats, les personnes qui disposent d'un diplôme universitaire en droit et qui conseillent et représentent des requérants d'asile à titre professionnel pourront également être choisies pour assurer l'assistance judiciaire d'office. Par ailleurs, les pièces procédurales devront être transmises d'office au requérant lors de la notification d'une décision d'asile, si l'exécution du renvoi est aussi ordonnée dans cette

ständigung ausüben können. Neu sollen der betroffenen Person zudem die Verfahrensakten von Amtes wegen gleichzeitig mit der Eröffnung des Asylentscheides zugestellt werden, wenn mit dem Entscheid der Vollzug der Wegweisung angeordnet wird. Bisher wird dies nur bei Nichterkenntnisverfahren und im Verfahren am Flughafen gemacht.

Um die Verfahrensabläufe zu vereinfachen, soll schliesslich zwischen dem EJPD und dem Bundesverwaltungsgericht (BV-Ger) ein regelmässiger Informationsaustausch über die Koordination und die administrativen Abläufe von erst- und zweitinstanzlichen Verfahren durchgeführt werden.

#### Debatte im Nationalrat, 12.12.2011

(sda) Der Ständerat will das Asylgesetz verschärfen. Wehrdienstverweigerer sollen in der Schweiz nicht mehr als Flüchtlinge gelten. Weiter soll es nicht mehr möglich sein, auf einer Schweizer Botschaft im Ausland Asylgesuche einzureichen. Die kleine Kammer beschloss am Montag ein Massnahmenpaket zum Asylgesetz mit 14 zu 4 Stimmen bei 16 Enthaltungen. Mit den kurzfristig umsetzbaren Änderungen sollen in erster Linie die Asylverfahren beschleunigt werden. Dieses Ziel war grundsätzlich unbestritten.

«Die Behandlung der Asylgesuche dauert viel zu lang», sagte Christine Egerszegi (FDP/AG). Abgewiesene Asylbewerber könnten heute bis zu 1400 Tage in der Schweiz bleiben, wenn sie alle Verfahrensoptionen ausschöpften. Um die Mängel im Asylwesen nachhaltig auszumerzen, brauche es noch weitere Verbesserungen.

#### *Nächste Vorlage bereits angekündigt*

Justizministerin Simonetta Sommaruga kündigte aus diesem Grund bereits die nächste Asylvorlage an: Bis Ende 2012 soll ein Vernehmlassungsentwurf vorliegen, der unter anderem Verfahrenszentren des Bundes und Anpassungen der Beschwerdefristen bringen soll. Ziel seien Verfahren, die 120 Tage dauern, sagte Sommaruga.

Bei den kurzfristigen Änderungen, die noch vom Nationalrat behandelt werden müssen, gab es im Ständerat vor allem bei zwei Massnahmen Gegenwehr, darunter die Einschränkung des Flüchtlingsbegriffes. Der Bundesrat will künftig Personen, die ihr Asylgesuch ausschliesslich mit Wehrdienstverweigerung oder Desertion begründen, nicht mehr als Flüchtlinge anerkennen.

Der Ständerat nahm die Gesetzesänderung, die vor allem auf die wachsende Zahl von Asylgesuchen von Eritreern abzielt, mit 24 zu 14 Stimmen an.

Zuvor hatte sich Sommaruga für den ursprünglich vom ehemaligen Justizminister Christoph Blocher stammenden Vorschlag aber Kritik anhören müssen: Mit dem Ausschluss der Wehrdienstverweigerer riskiere die Schweiz eine Abweichung vom Flüchtlingsbegriff der Genfer Flüchtlingskonvention, gab Claude Hêche (SP/JU) zu bedenken.

#### *«Im Symbolbereich»*

Zudem sei die Massnahme «Politik im Symbolbereich», sagte Urs Schwaller (CVP/FR). Denn selbst wenn ein Wehrdienstverweigerer aus diesem Grund nicht als Flüchtling anerkannt werde, könne er trotzdem nicht in sein Heimatland zurückgeschickt werden, wenn ihm dort Folter oder Verfolgung drohe. Der Bundesrat wolle tatsächlich «ein Zeichen setzen», gab Justizministerin Sommaruga zu. «Wir haben heute die grösste eritreische Diaspora Europas», begründete sie den Handlungsbedarf.

décision. Aujourd'hui, on ne procède ainsi qu'en cas de non-entrée en matière et de procédure à l'aéroport.

En vue de simplifier les procédures, un échange d'informations régulier doit avoir lieu entre le DFJP et le Tribunal administratif fédéral concernant la coordination et les processus administratifs des procédures de première et de seconde instances.

#### Délibérations au Conseil national, 12.12.2011

(ats) Une série de mesures devraient être prises à court terme pour accélérer et durcir la procédure d'asile. En attendant une grande réforme, le Conseil des Etats a donné son aval lundi par 14 voix contre 4 et 16 abstentions à un premier paquet législatif et renvoyé le reste du dossier au Conseil fédéral.

Depuis la dernière révision de la loi en 2008, les demandes d'asile continuent d'augmenter, a souligné Christine Egerszegi (PLR/AG) au nom de la commission préparatoire. Mais le projet initial du gouvernement ne s'attaquait pas assez au problème le plus important, à savoir des procédures trop longues, a-t-elle expliqué.

Pour y répondre, la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga a déjà annoncé pour fin 2012 une nouvelle réforme. A la clé, l'hébergement des requérants dans 10 à 12 centres fédéraux de 400 à 500 places. Dans 80% des cas, la procédure devrait être bouclée en 120 jours au lieu des actuels 1400 jours en moyenne.

#### *Plus de demandes à l'ambassade*

En attendant, le Conseil des Etats a avalisé les mesures à court terme proposées entretemps par la conseillère fédérale. Mais aussi certaines disposition du projet initial, au dam du camp rose-vert. Par 23 voix contre 12, les sénateurs ont ainsi accepté de supprimer la possibilité de déposer une demande d'asile dans une ambassade.

Les demandes à l'ambassade n'induisent pas de frais d'hébergement ni d'entretien et peuvent être triées plus efficacement, a signalé Claude Hêche (PS/JU). La suppression de cette possibilité pourrait faire le beurre des passeurs, au détriment des personnes les plus pauvres et les plus faibles.

Le Conseil fédéral doute quant à lui de l'efficacité du traitement des requêtes dans les représentations à l'étranger. Quant à l'aide à apporter aux plus défavorisés, Mme Sommaruga préfère miser sur une politique de contingents humanitaires de personnes que la Suisse accepterait d'accueillir.

#### *Sus aux déserteurs*

Par 24 voix contre 14, la Chambre des cantons a aussi accepté de préciser que l'objection de conscience et la désertion ne sont pas des motifs suffisants pour obtenir le statut de réfugié. Il faudra encore qu'il y ait persécution.

Formellement, cela ne changera pas grand chose. Il s'agit surtout de mettre le holà aux demandes venant la Corne de l'Afrique. La Suisse a désormais la plus grande diaspora érythréenne d'Europe, a fait valoir Mme Sommaruga.

Le Conseil des Etats a précisé que les demandes d'asile de mineurs non accompagnés seront traitées en priorité. Par 22 voix contre 7, il a aussi ajouté le droit, pour un requérant débouté qui n'a pas reçu le soutien du canton pour être reconnu comme cas de rigueur, de voir sa cause jugée. Il suit

### *Kein Botschaftsasyl mehr*

Die Zahl der Asylgesuche will der Ständerat auch dadurch senken, dass die Schweizer Botschaften im Ausland künftig keine Asylgesuche mehr entgegennehmen. Die entsprechende Gesetzesänderung wurde mit 23 zu 12 Stimmen gutgeheissen. Die Schweiz ist heute das einzige Land Europas, dessen Botschaften Asylanträge akzeptieren.

Durch die Aufhebung dieser Praxis würden ausgerechnet die Schwächsten und Ärmsten benachteiligt, hatte Claude Hêche zuvor im Namen der Gegner gesagt.

Bundesrätin Sommaruga konterte mit dem Argument der Effizienz: Von den Tausenden Gesuchen, die auf Botschaften deponiert würden, hätten nur ganz wenige eine Chance. Um die Schwächsten zu schützen, könnte die Schweiz wieder vermehrt vom UNO-Hochkommissariat für Flüchtlinge anerkannte Flüchtlinge annehmen.

### *Minderjährige haben Vorrang*

Prioritär behandeln will der Ständerat künftig die Asylgesuche von unbegleiteten Minderjährigen. Mit 22 gegen 7 Stimmen entschied sich die kleine Kammer zudem dafür, dass abgewiesene Asylbewerber, deren Gesuch um eine Anerkennung als Härtefall von den kantonalen Behörden abgelehnt wurde, Anspruch auf eine Beurteilung durch ein Gericht haben. Sie folgt damit - gegen den Willen des Bundesrats - einer Empfehlung des Bundesgerichts.

Weiter ist der Ständerat damit einverstanden, im Asylverfahren eine höchstens dreiwöchige Vorbereitungsphase einzuführen, in der etwa Anfragen bei Dublin-Staaten gemacht werden. Zudem sollen Asylsuchende bereits in der Anfangsphase des Verfahrens gesundheitliche Probleme geltend machen müssen. Dafür können sie sich in den Verfahrenszentren untersuchen lassen.

Mit 20 gegen 16 Stimmen nahm die kleine Kammer den Vorschlag eines regelmässigen Informationsaustauschs zwischen dem Justizdepartement und dem Bundesverwaltungsgericht an. Die Gegner hatten vergeblich vor der Aushöhlung der Gewaltentrennung gewarnt.

### **Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat am 10./11.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

### **Auskünfte**

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

ainsi une recommandation du Tribunal fédéral, contre l'avis du gouvernement.

Les nouvelles propositions de Mme Sommaruga ont reçu bon accueil. Tout au plus, la conseillère fédérale a dû faire face à la grogne de l'UDC et de l'indépendant Thomas Minder (SH) qui lui reprochent de ne pas prendre rapidement des mesures plus sévères. Ils n'ont pas été suivis. Par 23 voix contre 8, le Conseil des Etats a refusé d'interdire le regroupement familial aux personnes admises provisoirement.

### *Procédures simplifiées*

Selon le projet qui doit encore passer devant le National, la procédure de non-entrée en matière devrait être simplifiée. Le système des «NEM» devrait uniquement être appliqué aux cas «Dublin», aux cas de renvoi dans un État tiers sûr et aux requérants ne présentant aucun motif d'asile reconnu.

Une nouvelle phase préparatoire d'au plus trois semaines devrait être introduite dans la procédure d'asile pour procéder à toutes les clarifications préliminaires requises et réunir tous les documents nécessaires au traitement d'une demande.

Les requérants devront faire valoir leurs problèmes de santé dès le début de la procédure, moyennant un examen médical gratuit. La protection juridique du requérant devrait quant à elle être renforcée ponctuellement.

Les demandes de réexamen et les demandes multiples devraient être traitées dans le cadre d'une procédure écrite accélérée. Les personnes déposant des demandes multiples n'auraient plus droit qu'à l'aide d'urgence.

L'échange régulier d'informations entre le Département fédéral de justice et police et le Tribunal administratif fédéral a été accepté par 20 voix contre 16. Une partie des sénateurs s'y est opposée au nom de la séparation des pouvoirs.

### **La Commission des institutions politiques du Conseil national s'est réunie le 10./11.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

### **Renseignements**

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

## 10.092 Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr

Botschaft vom 20. Oktober 2010 zu Via sicura, Handlungsprogramm des Bundes für mehr Sicherheit im Strassenverkehr (BBI 2010 8447)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

### 1. Strassenverkehrsgesetz (SVG)

**16.06.2011 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

**19.12.2011 Nationalrat.** Beginn der Diskussion

**20.12.2011 Nationalrat.** Abweichend.

**28.02.2012 Ständerat.** Abweichend.

### 2. Verordnung der Bundesversammlung über Alkoholgrenzwerte im Strassenverkehr

**16.06.2011 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

**19.12.2011 Nationalrat.** Beginn der Diskussion

**20.12.2011 Nationalrat.** Abweichend.

**20.12.2011 Nationalrat.** In der Gesamtabstimmung abgelehnt (=Nichteintreten)

**28.02.2012 Ständerat.** Eintreten (= abweichend).

### Übersicht aus der Botschaft

Noch immer sterben jedes Jahr im Strassenverkehr rund 350 Menschen und über 4700 werden schwer verletzt. Diese Verkehrstopfer müssen nicht einfach als Schicksal hingenommen werden, sondern deren Anzahl lässt sich signifikant – schätzungsweise um einen Viertel – reduzieren, wenn die in dieser Vorlage enthaltenen Massnahmen realisiert werden.

#### Ausgangslage

Trotz der positiven Entwicklung der letzten Jahre starben im Jahr 2009 349 Menschen infolge eines Strassenverkehrsunfalls und 4708 wurden schwer verletzt. Die Gesellschaft muss für die Opfer des Strassenverkehrs pro Jahr mehr als 5 Milliarden Franken für materielle Schäden aufwenden. Weit mehr als die Hälfte dieser Kosten entfällt auf reine Sachschäden. Daneben entstehen unter anderem Kosten für die medizinische Versorgung und für Produktionsausfälle auf dem Arbeitsmarkt. Weitere markante Fortschritte in der Strassenverkehrssicherheit sind mit einer langfristig ausgerichteten, ganzheitlichen und kohärenten Politik möglich, die gezielt die Ursachen schwerer Unfälle bekämpft. Um die neue Politik tragfähig und realisierbar zu machen, wurde ein partizipativer Ansatz gewählt. Die neue Strassenverkehrs- Sicherheitspolitik Via sicura wurde «bottom-up» entwickelt, das heisst, in einem Projekt unter der Federführung des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) wirkten rund 80 Personen aus Fachorganisationen, Interessenverbänden, Kantons- und Gemeindebehörden mit.

Im Vernehmlassungsverfahren hat sich gezeigt, dass die Anstrengungen des Bundes zur Verbesserung der Verkehrssicherheit grossmehrheitlich auf Zustimmung stossen und auch die meisten vorgeschlagenen Massnahmen Akzeptanz finden. Mit den in dieser Botschaft vorgeschlagenen Massnahmen kann eine weitere markante Verbesserung der Sicherheit auf den Schweizer Strassen erreicht werden. Die Anzahl der getöteten (jährlich rund 350) und der schwer verletzten Menschen

## 10.092 Via sicura. Renforcer la sécurité routière

Message du 20 octobre 2010 concernant Via sicura, le programme d'action de la Confédération visant à renforcer la sécurité routière (FF 2010 7703)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

### 1. Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)

**16.06.2011 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

**19.12.2011 Conseil national.** Début du traitement

**20.12.2011 Conseil national.** Divergences.

**28.02.2012 Conseil des Etats.** Divergences.

### 2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les taux limites d'alcool admis en matière de circulation routière

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

**19.12.2011 Conseil national.** Début du traitement

**20.12.2011 Conseil national.** Divergences.

**20.12.2011 Conseil national.** Rejetée au vote sur l'ensemble (= ne pas entrer en matière).

**28.02.2012 Conseil des Etats.** Entrer en matière (= divergences).

### Condensé du message

Chaque année, quelque 350 personnes perdent la vie et plus de 4700 personnes sont grièvement blessées en raison d'un accident de la circulation routière. Ces victimes du trafic routier ne sont pas une fatalité: leur nombre peut être réduit de manière significative – d'un quart selon les estimations – grâce à la réalisation des mesures décrites dans le présent projet.

#### Contexte

Malgré l'évolution positive de ces dernières années, 349 personnes sont décédées et 4708 personnes ont été grièvement blessées en 2009 en raison d'un accident de la circulation routière. La société doit verser plus de cinq milliards de francs chaque année pour les dommages matériels subis par les victimes du trafic routier. Largement plus de la moitié de ces coûts correspondent à de purs dommages matériels, tandis que le reste des coûts sont notamment liés aux services médicaux et aux pertes de production sur le marché du travail. Des progrès supplémentaires marquants en matière de sécurité routière sont possibles par l'adoption d'une politique globale, cohérente et axée sur le long terme, qui vise à combattre les causes des accidents graves. Afin que cette nouvelle politique soit porteuse et réalisable, on a choisi une approche participative de manière à développer la nouvelle politique de sécurité routière de Via sicura «du bas vers le haut»: quelque 80 personnes issues d'organisations spécialisées, d'associations d'intérêts et d'autorités cantonales et communales ont participé dans le cadre d'un projet conduit par l'Office fédéral des routes (OFROU).

La procédure de consultation a montré que les efforts de la Confédération visant à renforcer la sécurité routière rencontrent l'assentiment d'une large majorité et que la plupart des mesures proposées sont acceptées. Grâce aux mesures proposées dans le cadre du présent message, on peut améliorer encore sensiblement la sécurité sur les routes suisses. En effet, elles



(jährlich rund 5000) kann um rund einen Viertel gesenkt werden.

#### *Inhalt der Vorlage*

Der Bundesrat hat aufgrund der Ergebnisse der Vernehmlassung auf die Weiterverfolgung stark umstrittener Massnahmen verzichtet, wie beispielsweise die Finanzierungsmassnahmen (Zuschlag auf der Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherungsprämie oder teilweise Zweckbindung der Verkehrsbusseneinnahmen für Verkehrssicherheitsprojekte) oder die obligatorische periodische Weiterbildung für alle Inhaber und Inhaberinnen des Führerausweises. Diese Vorlage enthält nur diejenigen Massnahmen, die im Vernehmlassungsverfahren breite Zustimmung gefunden haben und die eine Gesetzesänderung voraussetzen.

Mit dieser Vorlage trägt der Bundesrat auch den zahlreichen parlamentarischen Vorstössen Rechnung, die eine Verbesserung der Strassenverkehrssicherheit, insbesondere Massnahmen gegen schwere Geschwindigkeitswiderhandlungen, verlangen. Allein im Jahr 2009 wurden zudem 16 parlamentarische und kantonale Initiativen zum Thema «Raser» und «Raserinnen» eingereicht. Bei seinen Antworten auf die parlamentarischen Vorstösse hat der Bundesrat immer auf das Handlungsprogramm Via sicura verwiesen und beantragt, die Vorstösse, die weiter gehen als Via sicura, abzulehnen.

Dass gesetzliche Massnahmen positive Wirkungen auf die Verkehrssicherheit haben, zeigt die letzte grosse Revision des Strassenverkehrsgesetzes mit der Absenkung des Alkohol-Promillegrenzwertes zusammen mit der systematischen, verdachtsfreien Atem-Alkoholkontrolle, der Verschärfung der Administrativmassnahmen (Kaskadensystem beim Führerausweisentzug), dem Führerausweis auf Probe und der Zweiphasenausbildung für Neulenker und Neulenkerinnen. Seit diese Massnahmen im Jahr 2005 in Kraft getreten sind, konnte die Anzahl der getöteten Menschen im Strassenverkehr um rund 15 Prozent und jene der Schwerverletzten um rund 7 Prozent gesenkt werden.

Inhaltlich lassen sich die vorgeschlagenen Massnahmen in folgende Gruppen aufteilen:

**Präventive Massnahmen:** zum Beispiel Verbot des Fahrens unter Alkoholeinfluss für bestimmte Personengruppen, generelle Verpflichtung zum Fahren mit Licht am Tag, Mindestalter von 7 Jahren zum Radfahren sowie Helmtragepflicht für Radfahrer und Radfahrerinnen bis 14 Jahre.

**Massnahmen zur besseren Durchsetzung bestehender Regeln:** zum Beispiel Massnahmen zur Qualitätssicherung bei Fahreignungsabklärungen, Einführung der beweissicheren Atem-Alkoholprobe, Verbot entgeltlicher und öffentlicher Warnungen vor Verkehrskontrollen, Befristung der Führerausweiskategorien und Verantwortung des Fahrzeughalters oder der Fahrzeughalterin für Ordnungsbussen.

**Repressive Massnahmen bei «Raserdelikten» und anderen schwerwiegenden Delikten:** zum Beispiel Fahrzeugeinziehung und -verwertung, obligatorische Fahreignungsabklärung beim Verdacht fehlender Fahreignung, Einbau von Datenaufzeichnungsgeräten sowie von Alkohol-Wegfahrsperren.

**Infrastrukturmassnahmen:** zum Beispiel Sanierung von Unfallschwerpunkten und Gefahrenstellen und Überprüfung der Strassenbauprojekte auf allfällige Verkehrssicherheitsdefizite («road safety audit»).

entraîneront une réduction d'environ un quart du nombre de personnes tuées ou grièvement blessées sur les routes suisses.

#### *Contenu du projet*

Compte tenu des résultats de la consultation, le Conseil fédéral a renoncé à poursuivre les mesures fortement controversées, comme les mesures de financement (supplément à la prime d'assurance RC des véhicules automobiles ou affectation partielle du produit des amendes de la circulation routière aux projets de sécurité routière) ou la formation complémentaire périodique obligatoire pour tous les détenteurs du permis de conduire. Le présent projet contient seulement les mesures qui ont rencontré un large assentiment lors de la procédure de consultation et qui requièrent une modification de la loi.

Par ce projet, le Conseil fédéral tient par ailleurs compte des nombreuses interventions parlementaires qui visent une amélioration de la sécurité routière et demandent en particulier des mesures contre les graves infractions aux prescriptions en matière de vitesse. Durant la seule année 2009, seize initiatives parlementaires et initiatives cantonales ont en outre été déposées en lien avec le thème des «chauffards». Dans ses réponses aux interventions parlementaires, le Conseil fédéral s'est toujours référé à Via sicura pour demander de rejeter les interventions qui voulaient aller au-delà du programme.

Les mesures légales ont des effets positifs sur la sécurité routière, comme en témoigne la dernière grande révision de la loi sur la circulation routière, qui abaissait la limite d'alcoolémie autorisée, permettait le contrôle systématique de l'haleine sans soupçon préalable, renforçait les mesures administratives (système en cascade en cas de retrait du permis de conduire) et introduisait le permis de conduire à l'essai et la formation en deux phases des nouveaux conducteurs. Depuis que ces mesures sont entrées en vigueur, en 2005, le nombre de personnes tuées dans la circulation routière a été réduit d'environ 15 %, celui des personnes grièvement blessées reculant d'environ 7 %.

Sous l'angle des contenus, on peut subdiviser les mesures proposées dans les groupes suivants: Mesures préventives: interdiction de conduire sous l'influence de l'alcool pour certains groupes de personnes, obligation générale de l'usage diurne des phares, établissement de l'âge minimal de sept ans pour la conduite d'un cycle sur la route, obligation de porter un casque pour les cyclistes jusqu'à quatorze ans.

Mesures visant une meilleure application des règles en vigueur: mesures d'assurance qualité lors des enquêtes sur l'aptitude à conduire, utilisation de l'éthylomètre aux fins d'établissement des preuves, interdiction de fournir des avertissements payants et publics relatifs aux contrôles du trafic, limitation de la durée de validité du permis de conduire, responsabilité du détenteur du véhicule en cas d'amende d'ordre.

Mesures répressives en cas de délits commis par les chauffards et d'autres délits graves: confiscation et réalisation du véhicule, évaluation obligatoire de l'aptitude à conduire en cas de doutes, enregistreurs de données et d'éthylomètres antidémarrage.

Mesures d'infrastructure: suppression des points noirs et des endroits dangereux, examen des projets de construction routière sous l'angle de la sécurité routière («road safety audit»). Mesures d'optimisation de la statistique des accidents: représentation des accidents sur la carte géographique afin de déterminer les points noirs et les endroits dangereux, amélioration de l'exploitation des données sur les accidents.

Massnahmen zur Optimierung der Unfallstatistik: zum Beispiel visuelle Darstellung der Unfälle auf der Landkarte zur Feststellung von Unfallschwerpunkten und Gefahrenstellen und verbesserte Auswertung der Unfalldaten.

#### Debatte im Ständerat, 28.02.2012

(sda) Der Ständerat hält an einem Mindestalter für Velofahrer und an einer Helmtragepflicht fest. Zudem will er im Gegensatz zum Nationalrat mehr Atem- statt Blutproben für Blaufahrer. Neu schlägt die kleine Kammer ausserdem einen Artikel zu Fussgängerstreifen vor.

Die Ständeräte waren sich im Rahmen des Massnahmenpakets für mehr Sicherheit im Strassenverkehr Via Sicura einig: Bei Fussgängerstreifen herrscht Handlungsbedarf. Bislang kann der Bund nur Vorschriften zu Markierungen der Fussgängerstreifen machen. Neu soll er auch bauliche Massnahmen vorschreiben können. Diese muss er in Zusammenarbeit mit den Kantonen erlassen.

Verkehrsministerin Doris Leuthard bezeichnete den Entscheid als sehr weise. Als mögliche bauliche Massnahme nannte sie Vibrationsplatten, welche die Autofahrer auf den Fussgängerstreifen aufmerksam machen.

#### *Velohelm bis 14 obligatorisch*

Einführen will der Ständerat ein Mindestalter für Velofahrer. Er schlägt vor, dass Kinder vor dem 6. Altersjahr auf Haupt- und verkehrsreichen Strassen nur in Begleitung einer mindestens 16-jährigen Person fahren dürfen. Der Entscheid fiel stillschweigend. Der Nationalrat hatte sich in der Wintersession gegen ein Mindestalter ausgesprochen.

Eine weitere Differenz zum Nationalrat betrifft den Velohelm. Der Ständerat will nach wie vor alle Radfahrer bis zum vollendeten 14. Altersjahr dazu verpflichten, einen Helm zu tragen. Der Nationalrat wollte von einem Helmobligatorium nichts wissen.

Am meisten zu diskutieren gab der Umgang mit alkoholisierten Lenkern. Ständerätin Karin Keller-Sutter (FDP/SG) verlangte wie bereits der Nationalrat, dass bei Anzeichen von Trunkenheit am Steuer wie heute zusätzlich zum Atemtest auch eine Blutprobe angeordnet werden muss. Atemlufttests seien zu ungenau und seien vor Gericht nicht beweisfest, sagte Keller-Sutter.

#### *Weniger Blaufahrer-Unfälle dank Atemlufttests*

Verkehrsministerin Doris Leuthard zeigte sich erstaunt über den Antrag. Nach Einführung der Atemlufttests im Jahr 2005 habe sich die Zahl der alkoholbedingten Unfälle halbiert. Genau das sei die Absicht des Gesetzgebers gewesen.

Die Blutprobe sei sehr aufwändig und teuer, sagte sie. Deshalb solle sie nur ausnahmsweise vorgenommen werden, etwa wenn die betroffene Person dies verlangt oder Anzeichen bestehen, dass die Person unter Drogeneinfluss steht.

Das Parlament solle nun einen konkreten Schritt für weniger Bürokratie und tiefere Kosten machen, forderte Leuthard. Im Übrigen wies sie darauf hin, dass sich der Bundesrat mit seinen Vorschlägen an den Regeln orientiert, die in fast allen Ländern Europas gelten.

#### *Ständerat heisst Alkoholgrenzwerte gut*

Einverstanden ist der Ständerat mit dem Bundesrat auch in der Frage, welche Alkoholgrenzwerte künftig gelten sollen. Als fahruntfähig gelten sollen Fahrzeugführer, wenn sie eine Blutalkoholkonzentration von 0,5 Gewichtsprozent aufweisen

#### Délibérations aux Conseil des Etats, 28.02.2012

(ats) Les cyclistes de moins de 14 ans doivent porter obligatoirement un casque et les plus petits ne doivent pas rouler seuls sur la route. Le Conseil des Etats pense aussi que les alcootests peuvent souvent remplacer les prises de sang. Il a maintenu mardi cinq divergences avec le National dans le programme Via sicura.

Dans son programme visant à renforcer la sécurité routière, le Conseil fédéral veut que les cyclistes portent un casque jusqu'à 14 ans révolus. En deuxième lecture, le Conseil des Etats a campé sur ses positions en soutenant tacitement cette obligation. C'est une question de principe, a dit Claude Hêche (PS/JU), au nom de la commission.

Pour sa part, la Chambre du peuple veut s'en tenir au droit en vigueur, qui n'édicte aucune règle concernant le casque. Elle table sur la liberté individuelle et la responsabilité des parents. Elle invoque le même argument pour ne pas fixer un âge minimal à partir duquel les enfants peuvent conduire un vélo sur une route. Mardi, les sénateurs ont assoupli leur position: ils prévoient que les enfants de moins de six ans puissent rouler à vélo sur les routes principales et à fort trafic uniquement sous la surveillance d'une personne d'au moins seize ans.

Actuellement, la limite est fixée à l'entrée dans la scolarité obligatoire. Le Conseil fédéral veut pour sa part que les jeunes puissent conduire une bicyclette dès sept ans.

#### *Alcootests*

La proposition du gouvernement de remplacer dans plusieurs cas les prises de sang par des alcootests est le seul point qui a suscité des discussions. Par 26 voix contre 15, le Conseil des Etats a maintenu sa position. Les éthylomètres sont des instruments très précis, certifiés par des normes internationales et utilisés dans de nombreux pays, a fait valoir Peter Bieri (PDC/ZG).

Karin Keller-Sutter (PLR/SG) a tenté en vain de plaider pour le droit au vigueur. Les alcootests ne sont pas assez sûrs et il est faux de dire qu'ils soulagent les policiers, a dit la directrice de la police du canton de St-Gall. Preuve fiable, une prise de sang peut être organisée en trente minutes, selon elle.

Doris Leuthard a réfuté cet argument. Les prises de sang demandent beaucoup de temps, car les policiers doivent accompagner le conducteur à l'hôpital. Pendant ce temps, ils ne peuvent pas effectuer de contrôles sur les routes. Les alcootests sont simples, fiables, moins chers et permettent d'assurer la sécurité, a affirmé la ministre des transports.

#### *Passages piétons*

Les sénateurs se sont par contre ralliés tacitement à la Chambre du peuple s'agissant des permis de conduire, dont la durée doit être illimitée pour tout le monde. Dans un premier temps, le Conseil des Etats souhaitait que le «bleu» des conducteurs professionnels soit valable au maximum cinq ans. Le chauffeur aurait dû ensuite passer un examen médical pour prouver qu'il est apte à conduire.

Les deux chambres divergent encore sur le type de sanctions à infliger à ceux qui avertissent publiquement les usagers de la route des contrôles officiels. Les sénateurs veulent une peine pécuniaire maximale de 180 jours-amende. Le National ne mentionne qu'une peine pécuniaire, sans plus de précision.

oder die Alkoholkonzentration 0,25 Milligramm Alkohol pro Liter Atemluft beträgt.

Der Ständerat hiess diese Verordnung mit 37 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen gut. Der Nationalrat hatte die Verordnung in der GesamtAbstimmung abgelehnt, was einem Nichteintretensentscheid gleichkommt.

Auf der gleichen Linie wie der Nationalrat ist der Ständerat in Sachen Führerschein und Radarwarnungen. Stillschweigend sprach er sich dafür aus, dass die Fahrerlaubnis unbefristet gilt. Damit sollen für Berufsfahrer keine strengeren Regeln eingeführt werden, wie es der Ständerat ursprünglich beschlossen hatte.

Zudem soll es verboten sein, öffentlich vor Radarkontrollen zu warnen. Der Ständerat will, dass in schweren Fällen eine Geldstrafe von bis zu 180 Tagessätzen ausgesprochen werden kann. Die Vorlage Via Sicura geht nun zur zweiten Beratung zurück in den Nationalrat.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.04.2012**

Mit 14 zu 11 Stimmen hat die Kommission eine Bestimmung zu Fussgängerstreifen, die der Ständerat in Via sicura (10.092) eingebracht hatte, abgelehnt. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass der Bundesrat auch mit den geltenden gesetzlichen Grundlagen flexibel mit Kantonen, Städten und Gemeinden zusammenarbeiten könne. Die Minderheit der Kommission hätte eine solche Bestimmung begrüsst.

Festgehalten an den Beschlüssen seines Rates hat die Kommission auch bei verschiedenen anderen Differenzen: So hat die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen einen Sicherheitsbeauftragten abgelehnt, mit 18 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen sprach sie sich weiterhin gegen eine Helmtragepflicht aus und mit 12 zu 12 Stimmen bei einer Enthaltung und Stichentscheid des Präsidenten will sie keine Atemalkoholtests.

Beim Alter der Kinder, ab wann sie Rad fahren dürfen, hat die Kommission mit einer kleinen Änderung dem Ständerat zugestimmt. Mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen sollen Kinder vor dem vollendeten sechsten Altersjahr auf Hauptstrassen nur unter Aufsicht einer mindestens 16 Jahre alten Person Rad fahren dürfen. Schliesslich ist die Kommission beim Strafrahen für Warnungen vor Verkehrskontrollen dem Ständerat gefolgt, indem sie sich mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung für eine Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen ausgesprochen hat.

### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Face à la recrudescence des accidents sur les passages piétons, les sénateurs demandent désormais à la Confédération d'édicter, en collaboration avec les cantons, des directives pour l'aménagement de ces endroits. Un article en ce sens doit être ajouté dans Via sicura.

Cette disposition étant nouvelle, la commission du National doit encore lui donner son feu vert. En décembre, la Chambre du peuple n'a toutefois pas voulu inscrire la sécurisation des passages cloutés dans Via sicura.

L'objectif de ce programme est de réduire d'environ un quart le nombre de morts et de blessés sur les routes de Suisse. Le texte retourne au National.

### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.04.2012**

Par 14 voix contre 11, la CTT-N a en outre rejeté une disposition relative aux passages pour piétons ajoutée par le Conseil des Etats au projet Via sicura (10.092). Contrairement à la minorité, qui soutient cet article, la majorité de la commission estime que les bases légales en vigueur permettent déjà au gouvernement de collaborer de manière flexible avec les cantons, les villes et les communes.

La commission a par ailleurs confirmé les décisions de son conseil, maintenant ainsi plusieurs divergences : elle s'est opposée, par 13 voix contre 11, à la création d'un poste de chargé de la sécurité, par 18 voix contre 4 et 2 abstentions, à l'obligation pour les cyclistes de porter un casque et enfin, par 12 voix contre 12 et 1 abstention, et avec la voix prépondérante du président, aux alcootests.

S'agissant de l'âge à partir duquel les enfants peuvent conduire un cycle, la CTT-N s'est ralliée à l'avis du Conseil des Etats, après avoir apporté une légère modification à l'article concerné : ainsi, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, elle propose que les enfants n'ayant pas encore six ans révolus ne puissent conduire un cycle sur les routes principales que sous la surveillance d'une personne âgée d'au moins seize ans. Enfin, en ce qui concerne les sanctions en cas d'avertissements de contrôles du trafic, la commission a suivi la Chambre des cantons en approuvant, par 14 voix contre 8 et 1 abstention, une peine pécuniaire de 180 jours-amende au plus.

### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## 10.107 Epidemiengesetz. Revision

Botschaft vom 3. Dezember 2010 zur Revision des Bundesgesetzes über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG) (BBl 2011 311)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG)

**08.03.2012 Nationalrat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Die vorliegende Totalrevision des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen soll eine angemessene Erkennung, Überwachung, Verhütung und Bekämpfung von übertragbaren Krankheiten gewährleisten sowie zu einer verbesserten Bewältigung von Krankheitsausbrüchen mit grossem Gefährdungspotenzial für die öffentliche Gesundheit beitragen.

#### *Ausgangslage*

Eine Totalrevision des Epidemiengesetzes ist dringend notwendig geworden, weil sich das Umfeld, in dem Infektionskrankheiten auftreten und die öffentliche Gesundheit gefährden, in den letzten Jahrzehnten verändert hat. Zunehmende Mobilität, fortschreitende Urbanisierung, Migrationsbewegungen, klimatische Veränderungen und weitere Faktoren wirken sich direkt oder indirekt auf die Lebens- und Umweltbedingungen aus. Das Ausmass und die Geschwindigkeit der Weiterverbreitung von übertragbaren Krankheiten haben zugenommen. Neben neuen Krankheiten (z.B. SARS, pandemische Grippe H1N1) treten neue Eigenschaften bekannter Krankheitserreger (z.B. Resistenzen gegen Medikamente) oder neue Arten der Verbreitung auf. Das geltende Epidemiengesetz wird aus fachlicher und rechtlicher Sicht diesen veränderten Anforderungen nicht mehr gerecht. Im Gesetz fehlen Bestimmungen zur Vorbereitung auf neue Bedrohungen, zudem sind die Bestimmungen zur Bewältigung einer gesundheitlichen Notlage insgesamt lückenhaft und zu unspezifisch. Ungenügend sind aus heutiger Sicht auch die Grundlagen, um Gefahren des Ausbruchs und der Verbreitung übertragbarer Krankheiten frühzeitig erkennen und beurteilen zu können, eine effektive Verhütung und Bekämpfung zu ermöglichen und die Massnahmen international zu koordinieren.

#### *Inhalt der Vorlage*

Der vorliegende Gesetzesentwurf regelt die Kompetenzen der Behörden auf Bundesebene und auf Kantonsebene und verbessert die Arbeitsteilung. Er trägt zur Aufgabenentflechtung bei und schafft die Grundlage für eine gesamtschweizerisch koordinierte Massnahmenplanung unter Führung des Bundes. Der Bund erhält mehr Verantwortung für die Erarbeitung und Umsetzung von gesamtschweizerischen, strategischen Zielvorgaben und ihm wird sowohl in Normalzeiten als auch in besonderen Lagen eine stärkere Koordinations- und Aufsichtsfunktion übertragen. Im Vollzug wird demgegenüber an der bestehenden Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen festgehalten. Die Kantone bleiben die hauptsächlichen Vollzugsorgane. Das revidierte Gesetz verstärkt die präventiven Massnahmen in den Bereichen, in denen ihr Einsatz als besonders effizient

## 10.107 Loi sur les épidémies. Révision

Message du 3 décembre 2010 concernant la révision de la loi fédérale sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (Loi sur les épidémies, LEp) (FF 2011 291)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (Loi sur les épidémies, LEp)

**08.03.2012 Conseil national.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

La présente révision totale de la loi fédérale du 18 décembre 1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme vise à garantir de façon adéquate le dépistage, la surveillance, la prévention des maladies transmissibles ainsi que la lutte contre celles-ci et à mieux maîtriser les flambées de maladies pouvant mettre la santé publique gravement en danger.

#### *Contexte*

La révision totale de la LEp est devenue urgente car le contexte dans lequel s'inscrivent les actions à mener pour circonscrire les maladies infectieuses a changé. La mobilité croissante, une urbanisation en constante progression, les mouvements migratoires, les changements climatiques, notamment, ont une répercussion directe ou indirecte sur les conditions de vie ainsi que sur l'environnement. L'ampleur et la vitesse de propagation des maladies transmissibles ont augmenté. De nouvelles maladies (comme le SRAS ou la grippe pandémique H1N1) et des propriétés jusque-là inconnues d'agents pathogènes existants (p. ex.: résistances à des médicaments) sont apparues. En raison de ces évolutions, la LEp actuellement en vigueur nécessite des adaptations du point de vue tant technique que juridique. En effet, elle ne contient pas de disposition régissant la préparation à des menaces nouvelles. Elle régit les urgences sanitaires de manière lacunaire et trop peu spécifique. De plus, elle ne constitue plus une base suffisante pour repérer et évaluer les dangers d'apparition et de propagation de maladies transmissibles suffisamment tôt. Elle ne permet pas non plus de prévenir et de combattre efficacement ces maladies ni de coordonner les mesures requises au niveau international.

Projet de révision Le présent projet de révision définit les compétences des autorités, tant au niveau fédéral qu'à l'échelon cantonal, et optimise la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Il contribue au désenchevêtrement des tâches et crée les bases permettant de planifier des mesures plus cohérentes au niveau national sous la direction de la Confédération. La loi proposée confère davantage de responsabilité à la Confédération en habilitant celle-ci à élaborer et à mettre en oeuvre des objectifs stratégiques nationaux. Elle renforce aussi la fonction de coordination et de surveillance de la Confédération en temps normal et en situation particulière. Au niveau de l'exécution de la loi par contre, elle ne modifie pas la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Ces derniers demeurent les principaux organes d'exécution.

La loi révisée renforce les mesures préventives dans les domaines où celles-ci s'avèrent particulièrement efficaces. Une surveillance des infections adéquate et des programmes de prévention nationaux cohérents peuvent réduire notablement les risques de transmission de maladies. Le projet prévoit en

gilt. Eine adäquate Infektionsüberwachung und kohärente nationale Präventionsprogramme können einen wichtigen Beitrag dazu leisten, die Risiken der Übertragung von Krankheiten zu reduzieren. Zugleich werden im Gesetz die Prinzipien der Selbstbestimmung und Eigenverantwortung der oder des Einzelnen verankert. Die geltenden gesetzlichen Grundlagen für bereits bestehende Massnahmen wurden überprüft und wo nötig verbessert. Ferner enthält der Entwurf neue Rechtsgrundlagen für die Koordination der Massnahmen mit allen nationalen und internationalen Partnern.

Folgende zentrale Regelungsaspekte des Gesetzesentwurfs sind hervorzuheben:

- Mit der Einführung eines dreistufigen Modells, das neben der normalen Lage eine besondere und eine ausserordentliche Lage vorsieht, werden die Grundlagen für eine sinnvolle Arbeitsteilung zwischen Bund und Kantonen zur Bewältigung von Krisensituationen bzw. Notlagen geschaffen.
- Bund und Kantone werden zur Verhütung und frühzeitigen Begrenzung von Gefährdungen und Beeinträchtigungen der öffentlichen Gesundheit gesetzlich verpflichtet, bestimmte Massnahmen zu treffen.
- Die Verankerung übergeordneter Steuerungs- und Koordinationsinstrumente soll die Führungsrolle des Bundes stärken (nationale Ziele und Strategien). Mit der Erarbeitung und Durchführung von nationalen Programmen unter Einbezug der Kantone wird sichergestellt, dass vielschichtige Themen in kohärenter und koordinierter Form angegangen werden können.
- Zur Förderung der Zusammenarbeit von Bund und Kantonen ist ein Koordinationsorgan vorgesehen. Der Bundesrat verfügt zudem zur Bewältigung einer besonderen oder ausserordentlichen Lage über ein Einsatzorgan, das ihn berät und unterstützt.
- Massnahmen gegenüber einzelnen Personen, gegenüber der Bevölkerung und im internationalen Personen- und Warenverkehr werden präzisiert und wo nötig ergänzt.
- Zur Verhütung von übertragbaren Krankheiten enthält der Gesetzesentwurf neue Bestimmungen. Namentlich in den Bereichen Impfungen und therapieassoziierte Infektionen und Resistenzen bei Erregern sollen nationale Programme erarbeitet werden. Die Bestimmungen zu den Impfungen wurden grundsätzlich neu formuliert und einzelne neue Verhütungsmassnahmen setzen auf der Ebene der Lebens-, Arbeits- und Umweltbedingungen an.
- Das bestehende System zur Entschädigung von Impfschäden wird weiterentwickelt. Leistungen des Staates für den immateriellen Schaden werden neu in Form einer Genugtuung explizit ins Gesetz aufgenommen. Darüber hinaus erfolgt eine Zentralisierung auf Bundesebene durch ein einheitliches, für die ganze Schweiz geltendes Verfahren bezüglich der Behandlung von Gesuchen.
- Artikel 231 Ziffer 1 des Strafgesetzbuchs (Verbreiten menschlicher Krankheiten) soll dahingehend geändert werden, dass bezüglich dieser Bestimmung jemand nicht strafbar ist, der eine gefährliche menschliche Krankheit auf eine einzelne Person übertragen hat, wenn er diese Person vor der Übertragung über das konkrete Infektionsrisiko informiert hat.

Die Auswirkungen der Revision des Epidemiengesetzes auf Bund, Kantone und auf die Volkswirtschaft wurden in den Jahren 2007–2009 vom BAG gemeinsam mit dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) untersucht. Die Untersuchungen kommen zum Schluss, dass die Kosten aus den Vorsorge- und Verhütungsmassnahmen angesichts der Folgekosten eines

autre d'inscrire dans la loi les principes de l'autodétermination et de la responsabilité individuelle. Il améliore les bases légales en vigueur pour les mesures déjà existantes, là où les analyses ont montré qu'une optimisation était nécessaire. De plus, il contient de nouvelles bases légales régissant la coordination des mesures avec l'ensemble des partenaires impliqués, que ce soit au niveau national ou international.

Le projet de loi présente les caractéristiques principales suivantes:

- un modèle à trois échelons, selon que la situation est normale, particulière ou extraordinaire, permettant une répartition judicieuse des tâches entre la Confédération et les cantons dans les situations de crise ou d'urgence;
- une obligation légale pour la Confédération et les cantons à prendre certaines mesures afin de prévenir et de limiter à temps les dangers et les atteintes à la santé publique;
- un renforcement du rôle directeur de la Confédération par l'inscription dans la loi d'instruments de pilotage et de coordination (objectifs et stratégies fixés au niveau national). Autre instrument nouveau, les programmes nationaux élaborés et réalisés avec le concours des cantons permettront d'aborder des thèmes complexes de manière cohérente et coordonnée;
- la mise sur pied d'un organe de coordination favorisant la collaboration entre la Confédération et les cantons. Il est en outre prévu que le Conseil fédéral dispose d'un organe d'intervention chargé de le conseiller et de le soutenir lors d'une situation particulière ou extraordinaire;
- des dispositions plus précises ainsi que des dispositions supplémentaires pour régir les mesures visant soit des individus, soit la population, soit le transport international de personnes ou de marchandises;
- de nouvelles dispositions régissant la prévention de maladies transmissibles, qui prévoient notamment l'élaboration de programmes nationaux concernant les vaccinations, les infections liées aux soins et la résistance des agents pathogènes. Les dispositions concernant les vaccinations ont été reformulées. Le présent projet contient aussi de nouvelles mesures préventives intervenant au niveau des conditions de vie, sur le lieu de travail ou dans l'environnement des personnes concernées;
- le développement du système actuel d'indemnisation en cas de dommages consécutifs à une vaccination. Les prestations versées par l'Etat à titre de réparation morale pour des dommages non matériels sont explicitement mentionnées dans la loi. Cette procédure centralisée au niveau fédéral permettra un traitement uniformisé des demandes pour l'ensemble de la population.
- L'art. 231, ch. 1 du Code pénal (Propagation d'une maladie de l'homme) est modifié en ce sens qu'aux termes de cet article, une personne n'est pas punissable lorsqu'elle transmet une maladie de l'homme dangereuse à autrui si, avant la transmission, elle a informé l'autre personne du risque concret d'infection. De 2007 à 2009, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) ont effectué conjointement une analyse d'impact, au niveau fédéral, cantonal et économique, du projet de révision de la LEp. Il ressort de ces travaux que les coûts générés par les mesures provisionnelles et préventives présentent un bon rapport coût-efficacité par comparaison avec les conséquences financières d'une flambée de maladie.

De 2007 à 2009, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) ont effectué conjointement une analyse d'impact, au niveau fédéral, cantonal

möglichen Krankheitsausbruchs in einem positiven Kosten-Nutzen-Verhältnis stehen.

### Debatte im Nationalrat, 08.03.2012

#### *Epidemiengesetz - Nur der Bund soll Impfungen für obligatorisch erklären können*

(sda) Der Nationalrat gibt neu allein dem Bund die Kompetenz, Impfungen für obligatorisch zu erklären, wenn wegen einer Epidemie eine aussergewöhnliche Lage droht. Das entschied er am Donnerstag. Offen liess er, wann eine Ansteckung - etwa mit HIV - strafbar sein soll.

Die Frage, unter welchen Umständen das Verbreiten menschlicher Krankheiten unter Strafe gestellt werden soll, reduzierte der Rat auf das vorsätzliche Verbreiten von gefährlichen übertragbaren Krankheiten aus gemeiner Gesinnung. Er hiess einen Einzelantrag von Alec von Graffenried (Grüne/BE) mit 116 zu 40 Stimmen gut.

Der Bundesrat und die Gesundheitskommission hatten im Vergleich zum geltenden Recht zwar weniger enge Bestimmungen vorgeschlagen, eine HIV-Ansteckung unter gewissen Umständen aber doch unter Strafe stellen wollen. Bundesrat Alain Berset forderte, dass sich der Ständerat mit diesem Punkt noch befassen müsse.

#### *Öffentliche Gesundheit kontra Freiheit*

Impfobligatorien soll nach dem Willen des Nationalrates allein der Bund in besonderen Lagen anordnen können, etwa für Gefährdete sowie Exponierte. Möglich ist ein Obligatorium auch für Personen, die beispielsweise im Pflegewesen arbeiten. Der Rat hiess den Vorschlag mit klarem Mehr und etlichen Enthaltungen gut.

Er blieb damit auf der Linie des Bundesrates. «Es gibt einen Anspruch der Bevölkerung, sich in Krisensituationen sicher aufgehoben zu fühlen», sagte Jürg Stahl (SVP/ZH). In aussergewöhnlichen Lagen müsse die öffentliche Gesundheit höher gewichtet werden als die individuelle Freiheit.

Silvia Schenker (SP/BS) wies darauf hin, dass das Obligatorium zum Schutz der Schwächsten in besonderen Lagen und unter restriktiven Bedingungen angeordnet würde. «Das Gesundheitspersonal muss möglichst lange die Freiheit haben, sich nicht impfen zu lassen.»

#### *Kantone können nur empfehlen*

Gesundheitsminister Berset betonte, diese Massnahme sei als ultima ratio, als letzter Ausweg, vorgesehen. Im geltenden Recht sei die Bestimmung weiter gefasst, weil es keine Beschränkung auf bestimmte Personen gebe. Ein Obligatorium für Gesundheitspersonal bedeute keinen Impfwang.

Vor allem die Grünen und ein Teil der SVP-Fraktion lehnten ein «Impfdiktat» ab, wie Sprecherin Yvette Estermann (SVP/LU) es formulierte. Aus juristischer Sicht sei zudem nicht klar, ob ein Obligatorium verfassungsmässig sei.

Die Kantone sollen nach dem Willen des Nationalrates Impfungen nicht mehr für obligatorisch erklären dürfen, wie es das geltende Recht vorsieht. Die Kantone sollen Impfungen nur noch vorschlagen und empfehlen können. Die grosse Kammer folgte in diesem Punkt einem Minderheitsantrag von Vertretern von SVP, Grünen und SP.

Ordnet der Bund beispielsweise auf internationalen Flughäfen oder in Häfen Massnahmen wie Informationen, Überwachung oder gar Quarantäne für Reisende an, soll er dafür bezahlen

et économique, du projet de révision de la LEp. Il ressort de ces travaux que les coûts générés par les mesures provisionnelles et préventives présentent un bon rapport coût-efficacité par comparaison avec les conséquences financières d'une flambée de maladie.

### Délibérations au Conseil national, 08.03.2012

#### *Loi sur les épidémies - La Confédération devrait pouvoir rendre la vaccination obligatoire*

(ats) En cas de situation particulière, la Confédération devrait pouvoir déclarer obligatoire la vaccination de certains groupes de la population. C'est ce que prévoit la loi sur les épidémies, adoptée jeudi par le Conseil national. Les cantons n'auraient plus cette compétence.

La nécessité de réviser la loi a fait l'unanimité des groupes parlementaires. Les récentes épidémies, comme la pneumonie atypique (SRAS) en 2003 et la pandémie de grippe de 2009, ont mis à nu les lacunes de la législation actuelle, qui date de 1970. Elle ne suffit plus pour appréhender les risques de maladies transmissibles ni pour réagir efficacement à leurs dangers.

La révision permet de mieux définir la répartition des tâches entre la Confédération, les cantons et des tiers. Un organe permanent de coordination sera institué et, lors de situations particulières, un organe d'intervention sera mis en place.

La Confédération assumera désormais un rôle de leader en définissant des axes et des buts stratégiques, a souligné le ministre de la santé Alain Berset. Mais les cantons restent compétents pour l'exécution. Et la collaboration avec l'étranger sera mieux adaptée au Règlement sanitaire international, auquel la Suisse a adhéré.

#### *Vaccination obligatoire*

L'obligation de se faire vacciner a suscité le débat, avec en toile de fond la pesée des intérêts entre la liberté individuelle et l'intérêt général. Par 104 voix contre 51, le National a décidé de donner cette compétence au Conseil fédéral en cas de situation particulière, mais en accord avec les cantons.

Les vaccinations obligatoires ne concerneraient que les groupes de population en danger, les personnes particulièrement exposées et celles exerçant certaines activités. «Cette mesure est une 'ultima ratio'», a tenu à rassurer Alain Berset. Et Jürg Stahl (UDC/ZH) de renchérir: «la barre est placée relativement haut pour déclarer la vaccination obligatoire».

Plusieurs orateurs ont souligné que personne ne sera contraint d'être vacciné contre son gré. «En Suisse, on n'a pas le droit d'administrer des médicaments sous la contrainte», a rappelé M. Stahl. Un membre du personnel médical qui refuserait de se faire vacciner ne pourrait par exemple plus travailler avec des nouveaux-nés.

Une minorité emmenée par des Verts et des UDC aurait voulu limiter la possibilité de l'obligation aux situations les plus graves - dites extraordinaires -, mais cette proposition a été écartée par 94 voix contre 69.

Si le National a conféré cette compétence à la Confédération, il l'a en revanche retirée aux cantons, par 93 voix contre 78, suivant une proposition de Silvia Schenker (PS/BS). Plusieurs orateurs s'y sont opposés, estimant cette marge de manoeuvre cantonale utile lors de certaines épidémies, par exemple une vague de rougeole. «Les cantons ont fait un usage intelligent et prudent de cette possibilité», a plaidé en vain Ignazio Cassis (PLR/TI) au nom de la commission.

müssen. SVP, FDP und CVP befanden, Gesundheit sei eine hoheitliche Aufgabe. Die Kann-Formulierung des Bundesrates genügte ihnen nicht.

#### *Nach SARS und Schweinegrippe*

Jürg Stahl warnte vor ernsthaften Folgen für Unternehmen, falls diese zur Kasse gebeten würden. Daniela Schneeberger (FDP/BL) gab zu bedenken, dass die Reisebranche ohnehin mit massiven Einbussen rechnen müsste, sollte eine Seuche ausbrechen. Der Nationalrat hiess den Antrag mit 100 zu 71 Stimmen gut.

Mit der Revision des seit 1970 geltenden Epidemieggesetzes reagierte der Bundesrat nicht zuletzt auf die Epidemie der Lungenkrankheit SARS und die Schweinegrippe-Pandemie. Künftig soll die Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen klarer geregelt sein und der Bund mehr Verantwortung erhalten.

Der Nationalrat hiess das Epidemieggesetz mit 152 zu 4 Stimmen gut. Es geht nun an den Ständerat.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

#### *Propagation intentionnelle de maladies*

Autre point sensible de la révision: la propagation de maladies dangereuses, comme le sida. Selon la jurisprudence actuelle, des personnes séropositives sont punies même si leur partenaire a connaissance de leur infection et consent à avoir avec elles des rapports sexuels non protégés.

Le Conseil fédéral avait proposé de punir celui qui propage intentionnellement une maladie dangereuse sauf s'il a informé l'autre personne au préalable du risque concret d'infection. La Chambre du peuple s'est montrée encore plus restrictive, en décidant, par 116 voix contre 40, que seul celui qui aura agi par bassesse pourra être puni.

Le plénum a en outre décidé que la Confédération devra prendre à sa charge tous les coûts engendrés pour les entreprises de transport transfrontalier par des mesures visant à empêcher la propagation de maladies. Il a ainsi suivi une proposition de l'UDC et du PLR, contre l'avis du Conseil fédéral, qui voulait imputer ces coûts aux entreprises.

La loi révisée a été approuvée par 152 voix contre 4. Le dossier passe au Conseil des Etats.

**L'objet va être traité aux Conseil des Etats.**

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

### **10.305 Kt.Iv. JU. Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Jura folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, das Erwerb ersatzgesetz (EOG) so zu ändern, dass auch Milizfeuerwehrleute im Rahmen ihrer Tätigkeiten Anspruch auf die Leistungen nach diesem Gesetz haben.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

**09.03.2011 Ständerat.** Der Initiative wird keine Folge gegeben.

#### **Debatte im Ständerat, 09.03.2011**

Milizfeuerwehrleute sollen nicht Anspruch auf Leistungen nach dem Erwerb ersatzgesetz haben. Der Ständerat hat sich gegen eine Standesinitiative des Kantons Jura ausgesprochen. Die Organisation der Feuerwehr sei Sache der Kantone, lautete der grundsätzliche Einwand. Ausserdem gebe es zu viele Unterschiede zwischen dem Feuerwehrdienst und den Dienstleistungen in der Armee oder dem Zivilschutz, die im Erwerb ersatzgesetz geregelt sind. Eine weitere Belastung dieser Kasse sei ohnehin abzulehnen.

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 13.01.2012**

Ohne Gegenstimme beantragt die Kommission ihrem Rat, der Standesinitiative 10.305 Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG des Kantons Jura keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt, das Erwerb ersatzgesetz (EOG) so zu ändern, dass auch Milizfeuerwehrleute im Rahmen ihrer Tätigkeiten Anspruch auf die Leistungen nach diesem Gesetz haben.

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

### **10.305 Iv.ct. JU. Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers**

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Jura soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi sur les allocations pour perte de gain (LAPG) afin que les sapeurs-pompiers non professionnels puissent aussi bénéficier des prestations prévues par cette loi dans le cadre de leurs activités.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

**09.03.2011 Conseil des Etats.** Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

#### **Délibérations aux Conseil des Etats, 09.03.2011**

POMPIERS: il a tacitement décidé de ne pas donner suite à une initiative du canton du Jura visant à ce que les sapeurs-pompiers non professionnels puissent bénéficier des prestations de la loi sur les allocations pour pertes de gain. L'organisation des corps de sapeurs-pompiers relève des cantons et les services accomplis par les non-professionnels divergent trop de ceux de leurs collègues professionnels.

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 13.01.2012**

Sans opposition, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative 10.305 «Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers», déposée par le canton du Jura. Ce projet demande que la loi sur les allocations pour perte de gain (LAPG) soit modifiée de sorte que les sapeurs-pompiers non professionnels puissent aussi bénéficier des prestations prévues par cette loi dans le cadre de leurs activités.

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47



## 10.440 Pa.lv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates beschliesst die Ausarbeitung von Änderungen des Parlamentsrechts, welche eine Steigerung der Effizienz und der Wirksamkeit der Tätigkeit des Parlamentes sowie eine Verbesserung der Qualität der parlamentarischen Arbeit bezwecken. Rahmenbedingungen dieser Änderungen sind die Erfüllung der verfassungsmässigen Aufgaben des Parlamentes, die Wahrung der Rechte des Parlamentes und seiner Mitglieder sowie die Beibehaltung des Milizcharakters des Parlamentes.

NR/SR Staatspolitische Kommission

**22.03.2010 SPK-SR.** Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

**21.05.2010 SPK-NR.** Zustimmung.

**29.08.2011 Bericht der Kommission SR** (BBI 2011 6793)

**07.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2011 6829)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes)

**26.09.2011 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

2. Geschäftsreglement des Ständerates (GRS) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes)

**26.09.2011 Ständerat.** Zustimmung.

### Bericht der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 29. August 2011

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates unterbreitet mit dieser Vorlage fünfzehn Änderungen des Parlamentsgesetzes (ParlG) und des Geschäftsreglements des Ständerates (GRS). Zum grösseren Teil handelt es sich um kleine Änderungen, um die Schliessung von Gesetzeslücken und um Präzisierungen des Parlamentsgesetzes, dessen Anwendung in der Praxis gelegentlich zu Unsicherheiten Anlass gegeben hat. Die SPK schlägt aber auch drei Änderungen von grösserer Tragweite vor:

1. Parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen sollen neu nicht mehr als allgemeine Anregung, sondern nur noch in der Form eines Vorentwurfs eines Erlasses der Bundesversammlung eingereicht werden dürfen. Heute sind die Anregungen der Ratsmitglieder und der Kantone häufig in derart allgemeiner Form gehalten, dass ihre mögliche Umsetzung weitgehend offen bleibt. Wenn die Initianten den Vorentwurf eines Erlasses unterbreiten müssen, so müssen sie sich genauere Überlegungen über die konkrete Umsetzung ihrer Ziele machen. Ihr Aufwand nimmt damit zwar zu; dasselbe gilt aber auch für die Realisierungschance, falls das Anliegen mehrheitsfähig ist. Für nicht detailliert ausgearbeitete politische Absichtserklärungen stehen andere parlamentarische Instrumente (insbesondere die Motion) zur Verfügung. Zudem hat jedes Ratsmitglied wie bisher das Recht, in Form einer allgemeinen Anregung in einer Kommission die Ausarbeitung einer parlamentarischen Initiative dieser Kommission zu beantragen. Die parlamentarische Initiative und die Standesinitiative sollen zudem aufgewertet werden, indem die be-

## 10.440 Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats décide d'élaborer des modifications du droit parlementaire visant à améliorer l'efficacité de l'action du Parlement d'une part, et la qualité du travail parlementaire d'autre part. L'exécution par le Parlement des tâches qui lui sont fixées par la Constitution, la garantie des droits du Parlement et de ses membres ainsi que le maintien du caractère de milice du Parlement constitueront le cadre général à respecter.

CN/CE Commission des institutions politiques

**22.03.2010 CIP-CE.** La commission décide d'élaborer une initiative.

**21.05.2010 CIP-CN.** Adhésion.

**29.08.2011 Rapport de la commission CE** (FF 2011 6261)

**07.09.2011 Avis du Conseil fédéral** (FF 2011 6297)

1. Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

**26.09.2011 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet de la commission.

2. Règlement du Conseil des Etats (RCE) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

**26.09.2011 Conseil des Etats.** Adhésion.

### Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 29 août 2011

Par le présent projet, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) soumet à l'Assemblée fédérale 15 modifications de la loi sur le Parlement (LParl) et du règlement du Conseil des Etats (RCE). La plupart des modifications sont mineures; elles visent à combler certaines lacunes et à apporter certaines précisions dans la LParl, dont l'application a parfois suscité quelques incertitudes. Trois des modifications sont toutefois de plus grande ampleur:

1. Les initiatives parlementaires et les initiatives des cantons ne doivent plus être déposées sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux, mais uniquement sous la forme d'un avant-projet d'acte de l'Assemblée fédérale. Actuellement, les demandes des députés ou des cantons sont souvent rédigées en termes tellement généraux que leur mise en oeuvre ultérieure offre une très grande latitude. En exigeant des auteurs d'une initiative qu'ils présentent un avant-projet d'acte, on leur enjoint également de se pencher plus précisément sur la manière dont leurs objectifs pourront être mis en oeuvre. Il est vrai que leur charge de travail augmentera en conséquence; toutefois, il en ira de même des chances que leurs objectifs – s'ils réunissent une majorité en leur faveur – soient efficacement mis en oeuvre. Pour les autres déclarations d'intention formulées de manière plus vague, il existe d'autres instruments (notamment la motion). De plus, les députés ont comme auparavant le droit de demander à une commission, sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux, d'élaborer une initiative parlementaire de la commission. Par ailleurs, il

- reits früher bestehenden Behandlungsfristen für die Vorprüfung dieser Initiativen durch die Kommissionen wieder eingeführt werden. In letzter Zeit haben Kommissionen diese Vorprüfung gelegentlich verzögert. Der Grundsatzentscheid, ob gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht, kann und soll rasch gefasst werden, ungeachtet des Standes allfälliger anderer Gesetzgebungsverfahren zum Thema der Initiative.
2. Ein Begehren zur Einberufung einer ausserordentlichen Session soll neu bestimmte Beratungsgegenstände bezeichnen müssen, die in beiden Räten hängig sind. Die Session soll in der Regel in beiden Räten in derselben Woche stattfinden; diese Woche soll durch die Büros von Nationalrat und Ständerat gemeinsam bestimmt werden. Heute werden ausserordentliche Sessions zu bestimmten Themen verlangt, wobei nicht sichergestellt ist, dass in beiden Räten entsprechende Beratungsgegenstände behandlungsfähig sind. Eine Koordination zwischen den beiden Räten findet nicht statt. Mit ihren Vorschlägen will die SPK den verfassungsmässigen Zustand wiederherstellen: Gemäss Bundesverfassung versammeln sich beide Räte zu einer ausserordentlichen Session, auf Begehren des Bundesrates oder eines Viertels der Mitglieder eines Rats. Der Zweck dieser Session besteht nicht darin, dass in einem Rat eine allgemeine Aussprache stattfinden kann, sondern dass beide Räte übereinstimmende Beschlüsse fassen können. Das heute offenbar im Nationalrat bestehende Bedürfnis nach einer Debatte auf Begehren einer qualifizierten Ratsminderheit könnte durch eine Änderung des Geschäftsreglements des Nationalrats befriedigt werden.
  3. Es soll das Recht auf Wortmeldung zu umstrittenen Vorstössen neu im Gesetz verankert werden. Wird eine bestrittene Motion angenommen, so geht sie an den anderen Rat. Diesem Rat bzw. dessen vorberatender Kommission fehlen wesentliche Entscheidungsgrundlagen, wenn im Erstrat keine mündliche Debatte stattgefunden hat. Findet vor einem umstrittenen Entscheid keine Debatte statt, so ist schwer nachvollziehbar, aufgrund welcher Argumente der Entscheid gefällt wurde. Schriftliche Begründungen sind kein genügender Ersatz für eine mündliche Debatte, weil der unmittelbare Zusammenhang fehlt zwischen dem Entscheid und den Argumenten, die zu diesem Entscheid geführt haben. Die SPK reagiert mit diesem Vorschlag auf jüngste Entwicklungen im Nationalrat, welche erhebliche negative Auswirkungen auf die Arbeit des Ständerates haben. Wenn der Nationalrat z.B. eine grosse Zahl von Vorstössen in einer «organisierten Debatte» zu einem Thema behandelt, so wird in dieser allgemeinen Debatte in der Regel nicht zu den einzelnen Vorstössen Stellung genommen, und es ist folglich nicht nachvollziehbar, warum eine bestimmte Motion angenommen wurde, obwohl sie umstritten war. Dieses Verfahren ist nicht geeignet, um den Stellenwert von Motionen zu stärken. Es ist in Kauf zu nehmen, dass wegen der neuen Vorschrift im Nationalrat eine geringere Zahl von Motionen behandelt und gegebenenfalls angenommen werden kann: Dafür erhalten die angenommenen Motionen ein grösseres Gewicht, zuerst im Ständerat und später, sofern der Ständerat die Motion auch annimmt, beim Bundesrat, der den Auftrag der Motion erfüllen sollte.
- s'agit de revaloriser l'instrument de l'initiative parlementaire et de l'initiative des cantons en réintroduisant des délais pour l'examen préalable de ces initiatives par les commissions. Ces dernières années, il est en effet arrivé que les commissions repoussent l'examen préalable de certaines initiatives; or, la décision de principe concernant la nécessité de légiférer peut et doit être prise rapidement, indépendamment de l'état d'avancement des éventuels autres travaux législatifs portant sur le même sujet.
2. Toute demande de convocation des conseils en session extraordinaire doit indiquer précisément quels objets pendants devant les deux conseils doivent être examinés. En règle générale, la session doit avoir lieu aux deux conseils au cours de la même semaine, laquelle doit être déterminée conjointement par les bureaux du Conseil national et du Conseil des Etats. Actuellement, la convocation des Chambres fédérales à une session extraordinaire consacrée à un thème particulier peut être demandée sans que les objets concernés soient prêts à être traités par l'autre conseil. Il n'y a aucune coordination entre les deux conseils. Par ses propositions, la CIP-E souhaite rétablir un état de fait exigé par la Constitution: aux termes de cette dernière, un quart des membres de l'un des conseils ou le Conseil fédéral peuvent demander la convocation des deux conseils en session extraordinaire. Le but d'une session extraordinaire n'est pas qu'un conseil mène une discussion générale, mais que les deux conseils puissent prendre des décisions concordantes. Une modification du règlement du Conseil national pourrait permettre de répondre au besoin régulièrement exprimé par une minorité qualifiée du Conseil national de mener une discussion sur un certain sujet.
  3. Il convient d'inscrire dans la loi le droit de demander la parole sur des interventions controversées. Lorsqu'une motion combattue par certains députés est adoptée par un conseil, elle est transmise à l'autre conseil; or, si aucun débat oral n'a eu lieu au sein du conseil prioritaire, le second conseil (et sa commission chargée de l'examen préalable) ne dispose pas de certains éléments essentiels pour prendre sa décision. En d'autres termes, si une décision controversée est prise sans qu'aucun débat n'ait eu lieu au préalable, il est difficile de comprendre les arguments ayant mené à cette décision. Les développements écrits ne sauraient remplacer efficacement les débats oraux, car ils ne permettent pas de saisir directement le rapport entre la décision et les différents arguments sur lesquels elle repose. Par la présente proposition, la CIP-E réagit à la tendance actuelle au sein du Conseil national de ne pas débattre oralement sur certains sujets, pratique qui a eu des conséquences pour le moins fâcheuses sur le travail du Conseil des Etats. Par exemple, lorsque le Conseil national examine un grand nombre d'interventions dans le cadre d'un «débat organisé» consacré à un sujet déterminé, il ne prend généralement pas position sur chacune des interventions; par conséquent, on ne connaît pas les raisons qui l'ont conduit à adopter telle motion alors que cette dernière était controversée. Cette pratique ne permet pas aux motions d'être examinées par le Conseil des Etats avec toute l'attention qu'elles requièrent. Inévitablement, la disposition proposée par la CIP-E réduira le nombre de motions examinées et, le cas échéant, adoptées par le Conseil national; en compensation, les motions adoptées gagneront en importance d'abord au Conseil des Etats, puis – si ce dernier les adopte à son tour – au Conseil fédéral, qui est chargé de les mettre en oeuvre.

## Debatte im Ständerat, 26.09.2011

### *Parlamentsreform - Leicht höhere Hürden für ausserordentliche Sessionen und Vorstösse*

(sda) Der Ständerat stösst eine Mini-Reform des Parlamentsbetriebes an. Mit höheren Anforderungen für ausserordentliche Sessionen, Parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen will er den Hang des Nationalrats und der Kantone zu diesen Instrumenten eindämmen.

Ausserordentliche Sessionen sollen nur noch möglich sein, wenn in beiden Räten Geschäfte zum jeweiligen Thema hängig sind, wie der Ständerat am Montag ohne Gegenstimme beschloss. Damit werde die ausserordentliche Session wieder zu dem, was sie sein sollte: Die Möglichkeit für die Räte, gemeinsame Beschlüsse zu fällen, sagte Alain Berset (SP/FR) namens der Kommission.

Die immer häufigeren ausserordentlichen Sessionen stossen den Ständeräten sauer auf. Die Zahlen sprechen für sich: 10 der 17 ausserordentlichen Sessionen seit 1848 fanden in der laufenden Legislatur seit 2007 statt - praktisch immer ging der Anstoss vom Nationalrat aus.

Allein in der laufenden Session gibt es drei ausserordentliche Sessionen zu den Themen Frankenstärke, Zuwanderung und Atomenergie. Einberufen wird eine ausserordentliche Session, wenn ein Viertel der Mitglieder eines Rates oder der Bundesrat dies verlangt. Dabei werden jeweils diverse Vorstösse zu einem Thema behandelt.

### *Keine Sessionen ohne Geschäfte*

Beschliesst der Nationalrat eine ausserordentliche Session, muss der Ständerat ebenfalls eine durchführen. Weil es dort nicht immer Geschäfte zum Thema gibt, kam es schon vor, dass eine solche Session innert Minuten und diskussionslos abgeschlossen war.

Der Nationalrat habe offenbar ein Bedürfnis, kurzfristig über aktuelle Themen zu diskutieren, sagte Berset. Wenn er dies tun wolle, solle er sein Geschäftsreglement ändern und nicht die ausserordentliche Session dazu missbrauchen.

### *Entwürfe statt Anregungen*

Mit weiteren Änderungen will der Ständerat die gelegentliche Vorstossflut aus dem Nationalrat zumindest erschweren: Unter anderem sollen parlamentarische Initiativen künftig zwingend als ausgearbeitete Vorentwürfe eingereicht werden müssen. Dies beschloss die kleine Kammer ohne Gegenstimme.

Heute sind rund 40 Prozent der Initiativen ausgearbeitet, der Rest regt lediglich eine Gesetzesvorlage an. Die Parlamentarische Initiative solle aufgewertet werden, indem sie konkreten Anliegen vorbehalten bleibe, hielten die Befürworter fest. Wer eine generelle Anregung einbringen wolle, solle dafür die Motion nutzen.

Bei den Initiativen arbeiten die Kommissionen der Räte einen Gesetzesentwurf aus; bei Motionen erhält der Bundesrat den Auftrag dazu.

### *Präzisere Vorstösse aus den Kantonen*

Die gleichen Regeln sollen auch für Standesinitiativen gelten, die das Pendant zur Parlamentarischen Initiative für die Kantone sind. Der Ständerat hiess diese Änderung mit 31 zu 4 Stimmen gut, obwohl die Mehrheit der Kantone die Verschärfung ablehnt. Auch die Standesinitiativen nahmen deutlich zu; sie werden häufig als «politisches Signal an Bern» verstanden. Der Urner Ständerat Markus Stadler (glp) kritisierte die Änderung als eine «Beschränkung des Initiativrechts der Kantone». Die Mehrheit der Ständevertreter taxierte den Mehraufwand

## Délibérations au Conseil des États, 26.09.2011

### *Travail parlementaire - Le Conseil des Etats s'engage pour plus d'efficacité*

(ats) Le Conseil des Etats veut rendre le Parlement plus efficace dans le traitement de ses dossiers. Il a adopté lundi par 37 voix sans opposition un projet visant à mettre de l'ordre dans la tenue des sessions extraordinaires, la formulation des initiatives et les interventions controversées.

Les sessions extraordinaires tendent à se multiplier, et pas toujours pour déboucher sur des décisions concrètes. Sur les 17 convoquées depuis 1848, dix ont été organisées rien que durant la dernière législature, et toutes à l'appel du Conseil national, a souligné Alain Berset (PS/FR) au nom de la commission.

Le Conseil des Etats veut éviter que ces sessions extraordinaires, qui peuvent être convoquées par un quart des membres de l'un des conseils ou le Conseil fédéral, ne se confinent à des discussions générales. A l'avenir, elles devraient se tenir en principe durant la même semaine dans les deux Chambres et aboutir à des décisions concordantes.

Pour ce faire, le Conseil des Etats a précisé dans la loi que toute demande devra indiquer précisément quels objets pendents devant les deux Chambres doivent être examinés.

### *Projets précis*

Autre mesure visant à gagner en efficacité: les initiatives parlementaires et celles des cantons devront à l'avenir être plus précises. Plus question donc de déposer une proposition vague, mais uniquement un avant-projet de loi. Forcés d'élaborer un projet d'acte législatif, les auteurs devront penser à l'application concrète.

Car il y a là aussi inflation. Lors de la présente législature, 119 initiatives cantonales ont été déposées, contre 44 durant la précédente, a souligné le Fribourgeois.

Une tentative de limiter les restrictions aux seules initiatives parlementaires a échoué par 31 voix contre 4. «Ce qu'un parlementaire de milice peut faire, un canton le peut aussi», a argumenté M. Berset.

La dernière modification majeure de la loi concerne le droit de demander la parole à propos d'interventions controversées. Si une décision contestée est prise sans qu'aucun débat n'ait lieu, il est difficile de comprendre les motivations, a noté Alain Berset. Et de critiquer la tendance actuelle au sein du National de ne pas débattre de certains sujets.

L'an dernier, le National a traité 132 interventions en une heure et demie, soit 41 secondes par intervention. Vingt-deux d'entre elles ont été transmises aux Etats, sans qu'on sache pourquoi ni sur quelles bases. Cela a des conséquences fâcheuses sur le travail du conseil, qui doit reprendre le travail à zéro, ne connaissant pas les arguments de part et d'autre, a fait valoir M. Berset.

aber als zumutbar: «Wenn ein Milizparlamentarier das kann, sollte ein Kanton dazu auch in der Lage sein», sagte Berset für die Kommission.

Lediglich bei einem Detail legte der Bundesrat Widerspruch ein, allerdings erfolglos: Der Bund soll auf Vernehmlassungen verzichten können, wenn sie vorwiegend die Organisation oder das Verfahren der Bundesbehörden betreffen.

Ausserdem will der Ständerat, dass künftig zu jeder Motion eine kurze Diskussion geführt und nicht lediglich darüber abgestimmt wird. Nun muss der Nationalrat entscheiden, ob er die von ihm oft genutzten Instrumente beschränken will.

**Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 10.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

**Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

**La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 10.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

**Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

### **10.483 Pa.Iv. Müller Philipp. Kein Flüchtlingsstatus für Familienangehörige**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Flüchtlingsstatus soll nur jenen Personen zuerkannt werden, die effektiv aufgrund eines Fluchtgrundes als Flüchtlinge anerkannt werden. Dabei ist insbesondere Artikel 51 AsylG abzuändern oder ersatzlos zu streichen.

Mitunterzeichnende: Bugnon, Caviezel, Egger, Eichenberger, Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Geissbühler, Gysin, Hiltbold, Hochreutener, Humbel, Ineichen, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Moret, Müller Thomas, Müller Walter, Perrin, Pfister Gerhard, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Triponez, Wasserfallen, Wobmann (33)

NR/SR Staatspolitische Kommission

**04.02.2011 SPK-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.

**25.03.2011 SPK-SR.** Zustimmung.

**Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat am 10./11.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Auskünfte**

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

### **10.483 Iv.pa. Müller Philipp. Pas de statut de réfugié pour les membres de la famille**

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le statut de réfugié sera accordé aux seules personnes qui ont effectivement une raison d'être reconnues comme réfugiées. L'article 51 de la loi sur l'asile (LAsi), en particulier, sera modifié ou biffé.

Cosignataires: Bugnon, Caviezel, Egger, Eichenberger, Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Geissbühler, Gysin, Hiltbold, Hochreutener, Humbel, Ineichen, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Moret, Müller Thomas, Müller Walter, Perrin, Pfister Gerhard, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Triponez, Wasserfallen, Wobmann (33)

CN/CE Commission des institutions politiques

**04.02.2011 CIP-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.

**25.03.2011 CIP-CE.** Adhésion.

**La Commission des institutions politiques du Conseil national s'est réunie le 10./11.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Renseignements**

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

## 10.502 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Stopp dem Lohndumping und dem Missbrauch bei Unteraufträgen (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung wird dahingehend geändert, dass der Bund, die Kantone sowie die Gemeinden bei Vertragsabschlüssen mit Privatunternehmen einen Gesamtarbeitsvertrag für die ganze Belegschaft des jeweiligen Unternehmens schliessen müssen. Dies gilt für alle Aufträge, unabhängig davon, ob sie dem Verfahren für öffentliche Beschaffungen unterliegen oder nicht, sowie für die Vergabe von Konzessionen. Des Weiteren bestimmt das Gesetz, dass diese Unternehmen und die öffentlichen Unternehmen nur mit Unternehmen Unterverträge schliessen dürfen, die sich zur Einhaltung der vertraglichen Arbeitsbedingungen verpflichten, die für das Hauptunternehmen gelten.

Zudem wird der Grundsatz der Solidarhaftung des Hauptunternehmens gesetzlich verankert. Dieser Grundsatz kommt zur Anwendung, wenn der Abschluss von Unterverträgen zulässig ist. So haftet das beauftragte Unternehmen für alle ausgetragenen Leistungen in gleicher Weise wie für seine eigenen Leistungen. Es muss daher sicherstellen, dass das Subunternehmen die Arbeits- und Lohnbedingungen einhält, die in den Bundesgesetzen, Bundesratsverordnungen sowie den Gesamt- und Normalarbeitsverträgen festgeschrieben sind. Genauer gesagt handelt es sich um Vorschriften in den folgenden Bereichen: Mindestlohn; Arbeits- und Ruhezeiten; Mindestferien; Sozialabgaben; Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz; Nichtdiskriminierung, insbesondere die Gleichbehandlung von Mann und Frau.

Mitunterzeichnende: Aubert, Birrer-Heimo, Chopard-Acklin, Daguet, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Maire Jacques-André, Rennwald, Rielle, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia (12)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.4040 Mo. WAK-NR (10.502)

### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 28.03.2012

Die Initiative will das öffentliche Vergaberecht ändern. Der Hauptunternehmer soll dafür haften, dass seine Subunternehmer die Arbeits- und Lohnbedingungen, die in Gesetz und Gesamtarbeitsverträgen festgeschrieben sind, einhält. Die Mehrheit der WAK-N beantragt ihrem Rat der Initiative keine Folge zu geben (17:8). Erstens, weil der Nationalrat eine Motion der WAK-N (11.4040), die die gleichen Ziele verfolgt, angenommen hat und zweitens, weil sie im Rahmen der Revision der flankierenden Massnahmen zum Personenfreizügigkeitsabkommen entsprechende Anträge an ihren Rat stellt.

### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## 10.502 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Fin des abus en matière de sous-traitance et du dumping salarial (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation doit être modifiée en ce sens que l'existence d'une convention collective pour l'ensemble du personnel de l'entreprise soit une condition pour la Confédération, les cantons et les communes, lors de la conclusion d'un contrat avec toute entreprise privée soumise ou non à la procédure des marchés publics, lors de l'octroi de concessions. La loi précisera que ces entreprises et les entreprises publiques ne pourront sous-traiter qu'avec des entreprises qui s'engagent à respecter les conditions de travail conventionnelles auxquelles l'entreprise principale est soumise.

La législation intégrera le principe de responsabilité solidaire de l'entreprise principale. Ce principe devra s'appliquer à des situations autorisant l'appel à des sous-traitants. Il obligera l'entreprise mandataire à répondre des prestations sous-traitées comme des siennes propres. C'est-à-dire qu'il faut s'assurer que le sous-traitant respecte les conditions de travail et de salaire prescrites par les lois fédérales, ordonnances du Conseil fédéral, conventions collectives de travail et contrats-types de travail et plus précisément dans les domaines suivants: la rémunération minimale; la durée du travail et du repos; la durée minimale des vacances; les cotisations aux assurances sociales; la sécurité, la santé et l'hygiène au travail; la non-discrimination, notamment l'égalité de traitement entre femmes et hommes.

Cosignataires: Aubert, Birrer-Heimo, Chopard-Acklin, Daguet, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Maire Jacques-André, Rennwald, Rielle, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia (12)

CN Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.4040 Mo. CER-CN (10.502)

### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national 28.03.2012

L'initiative parlementaire 10.502 vise à modifier le droit des marchés publics de telle sorte que les entreprises principales doivent s'assurer que leurs sous-traitants respectent les conditions de travail et de salaire prescrites par les lois fédérales et consignées dans les conventions collectives de travail. Par 17 voix contre 8, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative, et ce pour deux raisons. Elle rappelle, d'une part, que le Conseil national a déjà adopté une motion de la CER-N (11.4040) poursuivant les mêmes objectifs et, d'autre part, qu'elle a soumis des propositions de teneur semblable à son conseil dans le cadre de la révision de la loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes.

### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

### 10.514 Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Atommüll-Endlager darf einer Region nicht aufgezungen werden (UREK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Ins Kernenergiegesetz werden Bestimmungen aufgenommen, die dafür sorgen, dass einem Kanton oder einer Region in der Schweiz nicht gegen ihren Willen ein Endlager für radioaktive Abfälle aufgezungen werden kann. Besondere Mitentscheidungsrechte sollen insbesondere den Standortkantonen und den unmittelbar an einen ausgewählten Standort angrenzenden Kantonen eingeräumt werden.

Mitunterzeichnende: Aubert, Bruderer Wyss, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fehr Jacqueline, Gross Andreas, Heim, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rielle, Rossini, Sommaruga Carlo, Steiert, Stump (18)

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

#### Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 20. Februar 2012

##### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 11 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Bäumle, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler, Wyss Ursula) beantragt, ihr Folge zu geben.

##### Erwägungen der Kommission

Die Lagerung radioaktiver Abfälle stellt eine Herausforderung der nächsten Zeit dar. Die Suche nach Standorten für geologische Tiefenlager zur Entsorgung von schwach- und mittelradioaktiven Abfällen sowie von hochradioaktiven Abfällen wird in den kommenden Jahren weitergehen und konkretisiert werden. Dabei handelt es sich um eine wichtige wissenschaftliche und kommunikationstechnische Aufgabe, die dem Bund obliegt (Art. 90 der Bundesverfassung). Das seit 2005 in Kraft stehende Kernenergiegesetz (KEG) regelt die Entsorgung radioaktiver Abfälle umfassend und sieht in Artikel 44 vor, dass das Departement [...] den Standortkanton sowie die in unmittelbarer Nähe des vorgesehenen Standorts liegenden Nachbarkantone und Nachbarländer an der Vorbereitung des Rahmenbewilligungsentscheidendes [beteiligt]. Das Verfahren zur Auswahl eines für ein geologisches Tiefenlager geeigneten Standortes wird nicht im Gesetz, dafür aber im Sachplan geologische Tiefenlager umschrieben. Der im Frühling 2008 vom Bundesrat verabschiedete Konzeptteil dieses Sachplans legt den Rahmen für die Standortsuche fest. Diese erfolgt in drei Etappen: In der ersten Etappe werden aufgrund von sicherheitstechnischen und geologischen Kriterien geeignete Standortgebiete identifiziert; in der zweiten Etappe haben die in der Sachplanung vorgesehenen Standortregionen die Möglichkeit, bei der Konkretisierung der Lagerprojekte sowie bei den Untersuchungen der sozioökonomischen und raumplanerischen Auswirkungen mitzuarbeiten; in der letzten Etappe werden die verbleibenden Standorte näher untersucht (z.B. mittels Sondierbohrungen), die Grundlagen für Kompensationsmassnahmen und für die Beobachtung der gesellschaftlichen, wirtschaftlichen

### 10.514 Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Un dépôt pour le stockage définitif de déchets nucléaires ne doit pas être imposé à une région (CEATE)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'énergie nucléaire sera complétée par des dispositions prévoyant qu'aucun canton ni aucune région en Suisse ne peuvent se voir imposer, contre leur volonté, un dépôt pour le stockage définitif de déchets radioactifs. Des droits de codécision particuliers seront notamment octroyés aux cantons d'implantation et aux cantons situés à proximité immédiate de l'emplacement retenu.

Cosignataires: Aubert, Bruderer Wyss, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fehr Jacqueline, Gross Andreas, Heim, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rielle, Rossini, Sommaruga Carlo, Steiert, Stump (18)

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

#### Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 20 février 2012

##### Proposition de la commission

La commission propose par 14 voix contre 11 de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité (Bäumle, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler, Wyss Ursula) propose d'y donner suite.

##### Considérations de la commission

Le stockage des déchets radioactifs constitue un défi pour les années à venir. Au cours des prochaines années, la recherche de sites d'implantation pour les dépôts en couches géologiques profondes pour les déchets faiblement et moyennement radioactifs ainsi que pour les déchets hautement radioactifs se poursuivra et se précisera. Il s'agit là d'un important travail scientifique et de communication qui est du ressort de la Confédération (art. 90 de la Constitution fédérale). Entrée en vigueur en 2005, la loi sur l'énergie nucléaire (LEnu) règle de manière exhaustive la gestion des déchets radioactifs et prévoit en son article 44 que le département associe le canton d'implantation, ainsi que les cantons et Etats situés à proximité immédiate de l'emplacement prévu, à la préparation du projet de décision d'octroi de l'autorisation générale. La procédure à suivre pour la sélection d'un site susceptible d'accueillir un dépôt en couches géologiques profondes n'est pas définie dans la loi mais dans le plan sectoriel «Dépôts en couches géologiques profondes». Adoptée au printemps 2008 par le Conseil fédéral, la conception générale du plan sectoriel définit le cadre de la recherche de sites qui s'effectuera en trois étapes: la première étape est consacrée à l'identification de sites d'implantation appropriés sur la base de critères géologiques et de sécurité; au cours de la deuxième étape, les régions d'implantation à l'étude ont la possibilité de contribuer à la concrétisation des projets de dépôts et aux études portant sur les conséquences socio-économiques et sur les incidences pour l'aménagement du territoire; dans la dernière étape, les sites restants font l'objet d'examen approfondis (ex. forage), les bases de mesures de

und ökologischen Auswirkungen erarbeitet und die Frage der Abgeltungen geregelt. Sind diese drei Etappen durchlaufen, entscheidet der Bundesrat über die Erteilung der Rahmenbewilligung für zwei Standorte oder für einen einzigen Standort. Dieser Entscheid wird dem Parlament zur Genehmigung und, falls das Referendum ergriffen wird, dem Volk zur Abstimmung unterbreitet.

Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit ist das in den letzten Jahren erarbeitete Verfahren der Standortsuche sinnvoll und garantiert eine intensive Mitwirkung der betroffenen Regionen. Es besteht kein Anlass, dieses Verfahren gerade jetzt zu ändern, da die zweite Etappe angelaufen ist und die Regionen in das Verfahren einbezogen werden. Die Kommission weist darauf hin, dass die Frage des Vetorechts der Standortkantone nicht neu ist. Darüber wurde bei der Ausarbeitung des KEG diskutiert, und das Parlament zog damals dem Kantonsveto das in Artikel 44 vorgesehene Mitwirkungsrecht vor, das mit dem Anhörungs- und Beschwerderecht gemäss Artikel 49 ergänzt wird. Die Entscheide über die Entsorgung nuklearer Abfälle sind von nationaler Bedeutung. Sie sind Sache des Bundes und es ist nach Auffassung der Mehrheit sinnvoll, diese auf Bundesebene zu fassen. Die Suche nach dem sichersten Standort muss das oberste Ziel der Behörden sein. Dieses lässt sich aber in den Augen der Kommissionsmehrheit mit einem Mitentscheidungsrecht der Standortkantone schwerlich erreichen. Vielmehr sollte nun unvoreingenommen und losgelöst von jeglichen Emotionalitäten nach der sicherheitstechnisch besten Lösung gesucht werden. Die Behörden müssen die Bevölkerung auf bestmögliche Weise informieren, aber sie sollten sich letzten Endes nicht für einen sicherheitstechnisch minderwertigen Standort entscheiden müssen, bloss weil sie mit ihrer Informations- und Überzeugungsarbeit nicht durchdringen konnten.

In den Augen der Kommissionsminderheit ist es demokratisch nicht vertretbar, dass einem Kanton ein geologisches Tiefenlager aufgezwungen wird, dies umso weniger, als viele Fragen zur Sicherheit solcher Endlager nicht geklärt sind. Sie befürchtet, dass beispielsweise ein Randkanton nicht die Mittel hat, sich gegen ein solches Lager zu wehren oder dass unter den sicheren Standortgebieten jenes ausgewählt wird, wo die Bevölkerung am wenigsten Widerstand leistet. Die Minderheit erinnert daran, dass sich vor dem Inkrafttreten des KEG insbesondere die Nidwaldner Bevölkerung gegen die Endlagerung radioaktiver Abfälle auf ihrem Gebiet ausgesprochen hatte, und sie hält es für unrichtig, dass diesem Kanton nun ein geologisches Tiefenlager aufgezwungen werden könnte. Die Minderheit verlangt deshalb, auf die Situation vor dem Inkrafttreten des KEG zurückzukommen und den Standortkantonen sowie den unmittelbar angrenzenden Kantonen ein besonderes Mitentscheidungsrecht einzuräumen. Ihrer Meinung nach wird das Verfahren von der betroffenen Bevölkerung nur so akzeptiert. Mit einer breiten Informations- und Kommunikationskampagne soll der Rückhalt in der betroffenen Region gewonnen werden. Nach Auffassung der Minderheit lassen sich Lösungen für eine sichere Lagerung von radioaktiven Abfällen nur unter Einbezug der Bevölkerung finden. Dies wäre auch im Interesse des künftigen Lagers, weil es so nicht mehr Gegenstand von Protestkundgebungen und anderen Formen zivilen Ungehorsams wäre.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

compensation ainsi que de l'observation des conséquences sociales, économiques et écologiques sont élaborées et les questions d'indemnisation réglées. Une fois achevée ces trois étapes, le Conseil fédéral décide s'il convient d'octroyer l'autorisation générale pour deux sites ou pour un site unique et sa décision est soumise à l'approbation du Parlement et, en cas de référendum, à une votation populaire.

Aux yeux de la majorité de la commission, les procédures de recherche de sites d'implantation définies ces dernières années sont pertinentes et garantissent une participation intensive des régions concernées. Il n'y a pas lieu de les modifier à peine est-on entrés dans la deuxième étape du processus, celle où justement les régions sont associées à la suite de la procédure. La commission relève que la question d'un droit de veto des cantons d'implantation n'est pas nouvelle puisqu'elle a été discutée lors de l'élaboration de la LENu et que le Parlement y a préféré le droit de participation de l'article 44 auquel s'ajoute le droit de consultation et de recours de l'article 49. Les décisions concernant les déchets nucléaires ont une portée nationale. Elles sont de la compétence de la Confédération et il est pour la majorité justifié qu'elles soient réglées à ce niveau-là. La recherche du site le plus sûr doit être le but ultime poursuivi par les autorités et celui-ci est pour la majorité de la commission difficilement conciliable avec un droit de codécision des cantons d'implantation. Il y a lieu au contraire de se détacher des aspects émotionnels et de chercher sereinement la meilleure solution technique possible. Les autorités doivent informer au mieux la population, mais elle ne devraient pas en venir à opter pour une solution moins sûr car leur travail de communication et de persuasion aurait échoué.

Pour une minorité de la commission, il n'est pas démocratiquement défendable qu'un canton puisse se voir imposer d'abriter un dépôt en couches géologiques profondes, ce d'autant plus que beaucoup de questions quant à la sûreté d'un tel dépôt demeurent ouvertes. Elle craint qu'un canton périphérique par exemple n'ait pas les moyens de s'opposer à un tel dépôt ou que le site sûr où la population présente le moins de résistance soit choisi. La minorité rappelle qu'avant l'entrée en vigueur de la LENu, la population nidwaldienne notamment avait refusé le stockage de déchets radioactifs sur son territoire ; elle juge qu'il n'est pas correct qu'en dépit de son refus répété celle-ci puisse éventuellement être contrainte d'accueillir un dépôt en couches géologiques profondes. La minorité demande en conséquence de revenir à la situation antérieure à la LENu et d'accorder un droit de codécision particulier aux cantons d'implantation et aux cantons situés à proximité immédiate. Elle est d'avis que de cette manière seulement la population concernée pourra juger la procédure correcte. L'important travail de communication et d'information doit permettre d'obtenir l'appui de la population. C'est à ses yeux seulement en impliquant la population que des solutions pourront être trouvées pour le stockage sûr des déchets nucléaires et cela sert donc l'intérêt du futur dépôt qui ne serait pas l'objet de protestations et autre désobéissance civile.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34



### **10.530 Pa.lv. Fraktion G. Erneuerung des Mitspracherechts der Kantone bei der geologischen Tiefenlagerung radioaktiver Abfälle (UREK)**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir die folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung wird um Bestimmungen ergänzt, die das Mitspracherecht der Kantone bei Fragen der geologischen Tiefenlagerung radioaktiver Abfälle wieder einführen und präzisieren.

Sprecher: van Singer

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

#### **Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 20. Februar 2012**

##### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Bäumle, Badran Jacqueline, Buttet, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz, Wyss Ursula) beantragt, ihr Folge zu geben.

##### *Erwägungen der Kommission*

Die Lagerung radioaktiver Abfälle stellt eine Herausforderung der nächsten Zeit dar. Die Suche nach Standorten für geologische Tiefenlager zur Entsorgung von schwach- und mittelradioaktiven Abfällen sowie von hochradioaktiven Abfällen wird in den kommenden Jahren weitergehen und konkretisiert werden. Dabei handelt es sich um eine wichtige wissenschaftliche und kommunikationstechnische Aufgabe, die dem Bund obliegt (Art. 90 der Bundesverfassung). Das seit 2005 in Kraft stehende Kernenergiegesetz (KEG) regelt die Entsorgung radioaktiver Abfälle umfassend und sieht in Artikel 44 vor, dass das Departement [...] den Standortkanton sowie die in unmittelbarer Nähe des vorgesehenen Standorts liegenden Nachbarkantone und Nachbarländer an der Vorbereitung des Rahmenbewilligungsentscheides [beteiligt]. Das Verfahren zur Auswahl eines für ein geologisches Tiefenlager geeigneten Standortes wird nicht im Gesetz, dafür aber im Sachplan geologische Tiefenlager umschrieben. Der im Frühling 2008 vom Bundesrat verabschiedete Konzeptteil dieses Sachplans legt den Rahmen für die Standortsuche fest. Diese erfolgt in drei Etappen: In der ersten Etappe werden aufgrund von sicherheitstechnischen und geologischen Kriterien geeignete Standortgebiete identifiziert; in der zweiten Etappe haben die in der Sachplanung vorgesehenen Standortregionen die Möglichkeit, bei der Konkretisierung der Lagerprojekte sowie bei den Untersuchungen der sozioökonomischen und raumplanerischen Auswirkungen mitzuarbeiten; in der letzten Etappe werden die verbleibenden Standorte näher untersucht (z.B. mittels Sondierbohrungen), die Grundlagen für Kompensationsmassnahmen und für die Beobachtung der gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und ökologischen Auswirkungen erarbeitet und die Frage der Abgeltungen geregelt. Sind diese drei Etappen durchlaufen, entscheidet der Bundesrat über die Erteilung der Rahmenbewilligung für zwei Standorte oder für einen einzigen Standort. Dieser Entscheid wird dem Parlament zur Genehmigung und, falls das Referendum ergriffen wird, dem Volk zur Abstimmung unterbreitet.

### **10.530 Iv.pa. Groupe G. Restaurer le droit de codécision des cantons en matière de stockage géologique des déchets nucléaires (CEATE)**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera complétée par des dispositions spécifiques de manière à restaurer, en le précisant, le droit de codécision des cantons en matière de stockage géologique des déchets nucléaires

Porte-parole: van Singer

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

#### **Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 20 février 2012**

##### *Proposition de la commission*

La commission propose par 14 voix contre 10 et 1 abstention de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité (Bäumle, Badran Jacqueline, Buttet, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz, Wyss Ursula) propose d'y donner suite.

##### *Considérations de la commission*

Le stockage des déchets radioactifs constitue un défi pour les années à venir. Au cours des prochaines années, la recherche de sites d'implantation pour les dépôts en couches géologiques profondes pour les déchets faiblement et moyennement radioactifs ainsi que pour les déchets hautement radioactifs se poursuivra et se précisera. Il s'agit là d'un important travail scientifique et de communication qui est du ressort de la Confédération (art. 90 de la Constitution fédérale). Entrée en vigueur en 2005, la loi sur l'énergie nucléaire (LEnu) règle de manière exhaustive la gestion des déchets radioactifs et prévoit en son article 44 que le département associe le canton d'implantation, ainsi que les cantons et Etats situés à proximité immédiate de l'emplacement prévu, à la préparation du projet de décision d'octroi de l'autorisation générale. La procédure à suivre pour la sélection d'un site susceptible d'accueillir un dépôt en couches géologiques profondes n'est pas définie dans la loi mais dans le plan sectoriel «Dépôts en couches géologiques profondes». Adoptée au printemps 2008 par le Conseil fédéral, la conception générale du plan sectoriel définit le cadre de la recherche de sites qui s'effectuera en trois étapes: la première étape est consacrée à l'identification de sites d'implantation appropriés sur la base de critères géologiques et de sécurité; au cours de la deuxième étape, les régions d'implantation à l'étude ont la possibilité de contribuer à la concrétisation des projets de dépôts et aux études portant sur les conséquences socio-économiques et sur les incidences pour l'aménagement du territoire; dans la dernière étape, les sites restants font l'objet d'examen approfondis (ex. forage), les bases de mesures de compensation ainsi que de l'observation des conséquences sociales, économiques et écologiques sont élaborées et les questions d'indemnisation réglées. Une fois achevée ces trois étapes, le Conseil fédéral décide s'il convient d'octroyer l'autorisation générale pour deux sites ou pour un site unique et sa décision est soumise à l'approbation du Parlement et, en cas de référendum, à une votation populaire.

Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit ist das in den letzten Jahren erarbeitete Verfahren der Standortsuche sinnvoll und garantiert eine intensive Mitwirkung der betroffenen Regionen. Es besteht kein Anlass, dieses Verfahren gerade jetzt zu ändern, da die zweite Etappe angelaufen ist und die Regionen in das Verfahren einbezogen werden. Die Kommission weist darauf hin, dass die Frage des Vetorechts der Standortkantone nicht neu ist. Darüber wurde bei der Ausarbeitung des KEG diskutiert, und das Parlament zog damals dem Kantonsveto das in Artikel 44 vorgesehene Mitwirkungsrecht vor, das mit dem Anhörungs- und Beschwerderecht gemäss Artikel 49 ergänzt wird. Die Entscheide über die Entsorgung nuklearer Abfälle sind von nationaler Bedeutung. Sie sind Sache des Bundes und es ist nach Auffassung der Mehrheit sinnvoll, diese auf Bundesebene zu fassen. Die Suche nach dem sichersten Standort muss das oberste Ziel der Behörden sein. Dieses lässt sich aber in den Augen der Kommissionsmehrheit mit einem Mitentscheidungsrecht der Standortkantone schwerlich erreichen. Vielmehr sollte nun unvoreingenommen und losgelöst von jeglichen Emotionalitäten nach der sicherheitstechnisch besten Lösung gesucht werden. Die Behörden müssen die Bevölkerung auf bestmögliche Weise informieren, aber sie sollten sich letzten Endes nicht für einen sicherheitstechnisch minderwertigen Standort entscheiden müssen, bloss weil sie mit ihrer Informations- und Überzeugungsarbeit nicht durchdringen konnten.

In den Augen der Kommissionsminderheit ist es demokratisch nicht vertretbar, dass einem Kanton ein geologisches Tiefenlager aufgezwungen wird, dies umso weniger, als viele Fragen zur Sicherheit solcher Endlager nicht geklärt sind. Sie befürchtet, dass beispielsweise ein Randkanton nicht die Mittel hat, sich gegen ein solches Lager zu wehren oder dass unter den sicheren Standortgebieten jenes ausgewählt wird, wo die Bevölkerung am wenigsten Widerstand leistet. Die Minderheit erinnert daran, dass sich vor dem Inkrafttreten des KEG insbesondere die Nidwaldner Bevölkerung gegen die Endlagerung radioaktiver Abfälle auf ihrem Gebiet ausgesprochen hatte, und sie hält es für unrichtig, dass diesem Kanton nun ein geologisches Tiefenlager aufgezwungen werden könnte. Die Minderheit verlangt deshalb, auf die Situation vor dem Inkrafttreten des KEG zurückzukommen und den Standortkantonen sowie den unmittelbar angrenzenden Kantonen ein Mitentscheidungsrecht einzuräumen. Ihrer Meinung nach wird das Verfahren von der betroffenen Bevölkerung nur so akzeptiert. Mit einer breiten Informations- und Kommunikationskampagne soll der Rückhalt in der betroffenen Region gewonnen werden. Nach Auffassung der Minderheit lassen sich Lösungen für eine sichere Lagerung von radioaktiven Abfällen nur unter Einbezug der Bevölkerung finden. Dies wäre auch im Interesse des künftigen Lagers, weil es so nicht mehr Gegenstand von Protestkundgebungen und anderen Formen zivilen Ungehorsams wäre.

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Aux yeux de la majorité de la commission, les procédures de recherche de sites d'implantation définies ces dernières années sont pertinentes et garantissent une participation intensive des régions concernées. Il n'y a pas lieu de les modifier à peine est-on entrés dans la deuxième étape du processus, celle où justement les régions sont associées à la suite de la procédure. La commission relève que la question d'un droit de veto des cantons d'implantation n'est pas nouvelle puisqu'elle a été discutée lors de l'élaboration de la LENu et que le Parlement y a préféré le droit de participation de l'article 44 auquel s'ajoute le droit de consultation et de recours de l'article 49. Les décisions concernant les déchets nucléaires ont une portée nationale. Elles sont de la compétence de la Confédération et il est pour la majorité justifié qu'elles soient réglées à ce niveau-là. La recherche du site le plus sûr doit être le but ultime poursuivi par les autorités et celui-ci est pour la majorité de la commission difficilement conciliable avec un droit de codécision des cantons d'implantation. Il y a lieu au contraire de se détacher des aspects émotionnels et de chercher sereinement la meilleure solution technique possible. Les autorités doivent informer au mieux la population, mais elle ne devraient pas en venir à opter pour une solution moins sûr car leur travail de communication et de persuasion aurait échoué.

Pour une minorité de la commission, il n'est pas démocratiquement défendable qu'un canton puisse se voir imposer d'abriter un dépôt en couches géologiques profondes, ce d'autant plus que beaucoup de questions quant à la sûreté d'un tel dépôt demeurent ouvertes. Elle craint qu'un canton périphérique par exemple n'ait pas les moyens de s'opposer à un tel dépôt ou que le site sûr où la population présente le moins de résistance soit choisi. La minorité rappelle qu'avant l'entrée en vigueur de la LENu, la population nidwaldienne notamment avait refusé le stockage de déchets radioactifs sur son territoire ; elle juge qu'il n'est pas correct qu'en dépit de son refus répété celle-ci puisse éventuellement être contrainte d'accueillir un dépôt en couches géologiques profondes. La minorité demande en conséquence de revenir à la situation antérieure à la LENu et d'accorder un droit de codécision aux cantons d'implantation et aux cantons situés à proximité immédiate. Elle est d'avis que de cette manière seulement la population concernée pourra juger la procédure correcte. L'important travail de communication et d'information doit permettre d'obtenir l'appui de la population. C'est à ses yeux seulement en impliquant la population que des solutions pourront être trouvées pour le stockage sûr des déchets nucléaires et cela sert donc l'intérêt du futur dépôt qui ne serait pas l'objet de protestations et autre désobéissance civile.

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

### **11.011 Pflichten und Rechte von rechtsbera- tend oder forensisch tätigen Angestell- ten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten. Abschrei- bung**

Bericht vom 4. Juni 2010 zur Abschreibung der Motion 07.3281 der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (BBI 2010 4095)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

**15.12.2011 Nationalrat.** Die Behandlung dieses Berichts wird ausgesetzt, bis der Entwurf für ein Souveränitätsschutzgesetz vorliegt, den der Bundesrat dem Parlament in Aussicht gestellt hat (vgl. Art. 87 Abs. 3 ParlG).

**14.03.2012 Ständerat.** Der Sistierungsbeschluss des Nationalrates wird abgelehnt.

**Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat am 26.04.2012 getagt.**

Sie beantragt am Beschluss der Sistierung festzuhalten.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

### **11.011 Devoirs et droits des employés exer- çant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assi- milation aux avocats indépendants. Classement**

Rapport du 4 juin 2010 concernant le classement de la motion 07.3281 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national (FF 2010 3731)

CN/CE Commission des affaires juridiques

**15.12.2011 Conseil national.** Le traitement de ce rapport est suspendu jusqu'à ce que le Conseil fédéral soumette au Parlement le projet annoncé de loi sur la protection de la souveraineté (cf. art. 87 al. 3 LParl).

**14.03.2012 Conseil des Etats.** La décision du Conseil national de suspendre le traitement est rejetée.

**La Commission des affaires juridiques du Conseil national s'est réunie le 26.04.2012.**

Elle propose de maintenir la décision de suspendre le traitement.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 11.030 6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket

Botschaft vom 11. Mai 2011 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (BBI 2011 5691)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket)  
**19.12.2011 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
2. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (Antrag Kuprecht)  
**19.12.2011 Ständerat.** Beschluss gemäss Antrag Kuprecht.

### Übersicht aus der Botschaft

Seit Anfang 2008 ist die 5. IV-Revision in Kraft. Mit dem ihr zu Grunde liegenden Konzept «Eingliederung vor Rente» lässt sich die Anzahl neuer IV-Renten senken, was längerfristig zu einer jährlichen Reduktion der IV-Ausgaben von durchschnittlich rund 500 Millionen Franken führt. Dadurch kann das jährliche Defizit stabilisiert und die Verschuldung gebremst werden. Diese Revision war der erste Schritt des IV-Sanierungsplans. Daneben hat das Parlament eine Zusatzfinanzierung in zwei Teilen verabschiedet, die beide direkt miteinander verknüpft sind. Der erste Teil (Änderung der Bundesverfassung) sieht eine befristete und proportionale Anhebung der Mehrwertsteuersätze vom 1. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2017 vor. Diese Änderung wurde von Volk und Ständen am 27. September 2009 gutgeheissen. Die Massnahme bringt zusätzliche Einnahmen von rund 1,2 Milliarden Franken pro Jahr. Der zweite Teil (Bundesgesetz über die Sanierung der Invalidenversicherung) beinhaltet die Einrichtung eines selbstständigen Ausgleichsfonds für die IV per 1. Januar 2011. Die AHV hat dem neu geschaffenen IV-Fonds auf dieses Datum hin einen einmaligen Betrag (à fonds perdu) von 5 Milliarden Franken überwiesen. Im Übrigen übernimmt der Bund während der Zeit der Mehrwertsteuererhöhung die gesamten Schuldzinsen. Die Zusatzfinanzierung – Schritt zwei des IV-Sanierungsplans – erlaubt es der Versicherung folglich, das jährliche Defizit vorübergehend zu tilgen und die Schuldenspirale zu stoppen beziehungsweise die Schulden leicht zu reduzieren. Damit ist die Voraussetzung für eine nachhaltige Sanierung der Versicherung gegeben.

Nach Auslaufen der Zusatzfinanzierung wird die IV ab 2018 erneut ein grosses Jahresdefizit ausweisen. Weitere Reformmassnahmen sind folglich unumgänglich. Deshalb hat das Parlament den Bundesrat beauftragt, eine 6. IV-Revision zur nachhaltigen Sanierung der IV auszuarbeiten. Der Auftrag wurde über das Bundesgesetz über die Sanierung der Invalidenversicherung erteilt und ist der dritte und letzte Schritt des IV-Sanierungsplans. Die Revision erfolgt in zwei Paketen. Das erste Massnahmenpaket (IV-Revision 6a) ist vom Parlament am 18. März 2011 verabschiedet worden. Gemäss den neusten Prognosen kann das erwartete Defizit zwischen 2019 und 2025 um rund 750 Millionen Franken pro Jahr reduziert werden. Dies dank den Massnahmen der IV-Revision 6a (eingliederungsorientierte Rentenrevision, Neuregelung des Finanzierungsmechanismus, Preissenkungen im Hilfsmittelbereich) einerseits

## 11.030 6e révision de l'AI. Deuxième volet

Message du 11 mai 2011 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (6e révision, du deuxième volet) (FF 2011 5301)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet)  
**19.12.2011 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
2. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet) (Décision du Conseil des Etats du 19.12.2011) (Proposition Kuprecht)  
**19.12.2011 Conseil des Etats.** Décision selon proposition Kuprecht.

### Condensé du message

La 5e révision de l'AI est entrée en vigueur début 2008. La mise en oeuvre de son idée-force – «la réadaptation prime la rente» – permet de réduire le nombre de nouvelles rentes AI, ce qui pour l'assurance entraînera à long terme une réduction des dépenses annuelles d'environ 500 millions de francs en moyenne et, par là même, une stabilisation du déficit annuel et un frein à son endettement.

En plus de cette révision, qui constituait la première étape du plan d'assainissement de l'AI, le Parlement a adopté un financement additionnel divisé en deux parties liées directement l'une à l'autre. La première (modification de la Constitution fédérale), approuvée par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009, prévoit un relèvement temporaire et proportionnel des taux de la TVA du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2017. Cette mesure apportera des recettes supplémentaires d'un montant d'environ 1,2 milliard de francs par an. La deuxième partie (loi sur l'assainissement de l'AI) prévoit quant à elle la création d'un Fonds de compensation distinct pour l'AI le 1er janvier 2011. A cette date, le Fonds AVS a versé, à fonds perdu, un montant unique de 5 milliards de francs au Fonds AI nouvellement constitué. Par ailleurs, pendant la durée du relèvement de la TVA, la Confédération prend en charge la totalité des intérêts de la dette de l'AI. Le financement additionnel, deuxième étape du plan d'assainissement de l'AI, permettra ainsi d'éponger temporairement le déficit annuel de l'assurance et de briser la spirale de son endettement, voire de le diminuer légèrement. La base d'un assainissement durable de l'assurance est ainsi posée.

Toutefois, à partir de 2018, à l'échéance de la période de financement additionnel, l'AI accusera à nouveau un important déficit annuel. D'autres réformes sont donc indispensables. C'est pourquoi, par le biais de la loi sur l'assainissement de l'AI, le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'élaborer une 6e révision de l'AI ayant pour objectif d'assainir durablement l'assurance. Il s'agit de la troisième et dernière étape du plan d'assainissement. Cette révision est prévue en deux temps. L'effet conjugué, selon les dernières projections, de l'augmentation des recettes et de la baisse des dépenses de l'assurance ainsi que des mesures du 1er volet (révision 6a), adopté par le Parlement le 18 mars 2011 (révision des rentes axée sur la réadaptation, nouveau mécanisme de financement et baisse des prix dans le domaine des moyens auxiliaires),

und den Mehreinnahmen der IV sowie den Einsparungen bei den Ausgaben andererseits. Das zweite Massnahmenpaket (IV-Revision 6b), das den Sanierungsprozess abschliesst, ist Gegenstand der vorliegenden Botschaft. Die vorgesehenen Massnahmen zielen nicht nur auf eine nachhaltig ausgeglichene Rechnung, sondern auch auf die Rückzahlung der IV-Schulden bis zum Jahr 2025. Ausserdem beinhaltet die Sanierung der IV Massnahmen auf Verordnungs- und Weisungsebene. Diese sind jedoch nicht Teil dieser Botschaft. Die IV-Revision 6b enthält die folgenden sieben Massnahmen:

- Anpassung des Rentensystems zur Unterstützung der Eingliederung «Arbeit muss sich lohnen»: So lautet der Grundsatz dieser Massnahme. Wegen der Abstufung der Renten führt eine erfolgreiche Eingliederung heute in vielen Fällen dazu, dass die Rente stärker reduziert wird als sich das Arbeitseinkommen erhöht, so dass der versicherten Person insgesamt weniger Geld zur Verfügung steht. Diese Situation ist nicht tragbar, sowohl in Hinblick auf die von der IV angestrebte Eingliederung als auch in Bezug auf die mit der 5. und 6. IV-Revision getätigten Investitionen in die Eingliederung. Das Ziel der vorliegenden Gesetzesänderung ist es, diesen Widerspruch mit der Einführung eines stufenlosen Rentensystems zu korrigieren, damit Versicherte, welche eine Erwerbstätigkeit aufnehmen oder ihr Arbeitspensum erhöhen, künftig finanziell nicht mehr bestraft werden. Um die Schwelleneffekte zu eliminieren, wird jedem Invaliditätsgrad eine bestimmte Rentenhöhe zugeordnet. Da ab einem gewissen Invaliditätsgrad die Resterwerbsfähigkeit jedoch nur schwer genutzt werden kann, wird ab einem Invaliditätsgrad von 80 Prozent, anstatt wie heute ab 70 Prozent, eine ganze Rente gewährt. Erzielen Versicherte mit einem Invaliditätsgrad von 80 Prozent und mehr ein Erwerbseinkommen, so wird dieses angerechnet und eine entsprechende Teilrente ausgerichtet; ihr Gesamteinkommen bleibt dadurch aber immer noch höher als ohne Erwerbseinkommen. Für Rentnerinnen und Rentner ab 55 Jahren ist eine Besitzstandsgarantie vorgesehen. Damit die vorliegende Änderung ihre positive Wirkung voll entfalten kann, wird das stufenlose Rentensystem auch in der 2. Säule für Neurenten eingeführt.
- Verstärkte Eingliederung und Verbleib im Arbeitsmarkt Die verstärkte Eingliederung führt den mit der 5. IV-Revision eingeschlagenen Weg «Eingliederung vor Rente» fort. Obwohl die vorliegende Gesetzesänderung Massnahmen für alle Versicherten vorsieht, ist sie in der Praxis vor allem auf Menschen mit einer psychischen Behinderung ausgerichtet, die die grösste Gruppe der IV-Rentnerinnen und -Rentner ausmachen. Die mit der 5. IV-Revision eingeführten Instrumente werden optimiert und weiterentwickelt. Zunächst wird die Früherfassung erweitert, damit der Kontakt zur versicherten Person so früh wie möglich hergestellt werden kann. Zudem wird die zeitliche Befristung von Integrationsmassnahmen aufgehoben, da bei Menschen mit einer psychischer Behinderung die Eingliederung länger dauern kann als bei anderen Versicherten. Zur besseren Prävention von Invalidität können die IV-Stellen, wie bereits bei den Massnahmen zur Wiedereingliederung im Rahmen der IV-Revision 6a, sämtlichen Versicherten und Arbeitgebern Beratung und Begleitung anbieten, ungeachtet einer anderen Leistung der IV und ohne dass eine Anmeldung bei der IV erforderlich ist. Der Arbeitgeber als Hauptakteur der Eingliederung wird eingeladen, das Arbeitsverhältnis während der Eingliederungsmassnahmen nicht ohne vorherige Rücksprache mit der IV aufzulösen.

permettra de réduire d'environ 750 millions de francs par an le déficit attendu entre 2019 et 2025.

Le 2e volet (révision 6b), qui fait l'objet du présent message, achève l'assainissement de l'assurance en visant non seulement un équilibre durable des comptes, mais également le remboursement de la dette jusqu'en 2025. L'assainissement de l'AI comprend aussi des mesures au niveau du règlement et des directives, qui ne font cependant pas partie du présent message. Celui-ci contient les sept points suivants:

- Adaptation du système de rentes en vue d'encourager la réadaptation «Il doit valoir la peine de travailler»: tel est le principe de cette mesure. L'échelonnement actuel des rentes fait qu'en cas de succès de la réadaptation, la réduction de la rente est fréquemment plus importante que l'augmentation du revenu du travail, si bien qu'au bout du compte l'assuré dispose de moins d'argent. Cette situation n'est pas acceptable, tant au regard de la réadaptation visée par l'AI que des investissements faits dans les mesures de réadaptation par les 5e et 6e révisions de l'AI. La présente modification de loi a pour objectif de corriger cette contradiction en introduisant un système de rentes linéaire, afin que les assurés qui entament une activité lucrative ou qui augmentent leur taux d'occupation ne soient plus pénalisés financièrement. A chaque taux d'invalidité correspondra un niveau de rente spécifique, ce qui supprimera les effets de seuil. Cependant, comme la capacité de gain résiduelle n'est plus guère exploitable à partir d'un certain taux d'invalidité, une rente entière sera versée à partir d'un taux de 80 % (contre 70 % aujourd'hui). Toutefois, si un assuré ayant un taux d'invalidité de 80 % ou davantage tire encore un revenu d'une activité lucrative, celui-ci sera pris en compte et il touchera une rente partielle en conséquence; son revenu total sera néanmoins supérieur à ce qu'il serait sans l'exercice de cette activité. Enfin, la révision prévoit une garantie des droits acquis pour les bénéficiaires de rente âgés de 55 ans et plus. Pour que la présente modification déploie tous ses effets positifs, le système des rentes du 2e pilier est lui aussi modifié pour les nouvelles rentes.
- Renforcement de la réadaptation et maintien sur le marché du travail. Le renforcement de la réadaptation vise à poursuivre l'idée-force de la 5e révision, à savoir «la réadaptation prime la rente». Bien que la présente modification prévoit des mesures destinées à tous les assurés, elle vise essentiellement les assurés souffrant d'un handicap psychique, principal groupe de bénéficiaires de rente AI, en optimisant et en développant les instruments mis en place par la 5e révision. Ainsi, elle étend la détection précoce afin que celle-ci permette d'entrer en contact le plus rapidement possible avec l'assuré. Elle supprime la limite temporelle des mesures de réinsertion, la réinsertion pouvant prendre plus de temps chez les assurés souffrant d'un handicap psychique. Pour renforcer la prévention de l'invalidité, les offices AI pourront dispenser, comme le préconise déjà la révision 6a pour les mesures de nouvelle réadaptation, des conseils et un suivi à tous les assurés ou employeurs qui le solliciteront, indépendamment de toute autre prestation et sans qu'une annonce à l'AI ne soit nécessaire. Quant aux employeurs, principaux acteurs de la réadaptation, ils seront invités à ne pas résilier les rapports de travail durant l'exécution de mesures de réadaptation sans en avoir préalablement discuté avec les offices AI. La présente révision élargit aussi le groupe de bénéficiaires des contributions versées pendant l'exécution des mesures de réinsertion, instrument spécifiquement

- Der Kreis der Personen, die während der Durchführung von Integrationsmassnahmen Anspruch auf eine Unterstützung haben, soll erweitert werden. Nicht nur der bisherige Arbeitgeber soll von dieser speziell auf Menschen mit einer psychischer Behinderung ausgerichteten Massnahme profitieren können, sondern auch neue Arbeitgeber, die bereit sind, eine versicherte Person im Betrieb aufzunehmen. Mit der Einführung des Personalverleihs wird die versicherte Person für Arbeitgeber attraktiver und ihre Beschäftigungschancen auf dem ersten Arbeitsmarkt werden erhöht. Schliesslich werden im Hinblick auf die verstärkte Eingliederung auch die Voraussetzungen für den Rentenanspruch ausgeweitet: Künftig haben versicherte Personen nur Anspruch auf eine Rente, wenn sie nicht mehr eingliederungsfähig sind – gemäss dem neu im Gesetz verankerten Begriff – und wenn sich ihre Erwerbsfähigkeit oder die Fähigkeit, sich im Aufgabenbereich zu beschäftigen, nicht mit medizinischen Behandlungen wiederherstellen, erhalten oder verbessern lässt.
- Neue Regelung für Rentnerinnen und Rentner mit Kinder Die neue Regelung für Rentnerinnen und Rentner mit Kindern zielt auf eine Anpassung der Rentenhöhe an die tatsächlichen durch die Kinder verursachten prozentualen Zusatzkosten gemäss den Äquivalenzskalen der OECD und der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe. Sie trägt zudem dem Umstand Rechnung, dass seit der Einführung der Kinderrenten zusätzliche Leistungen für Familien auf Bundesebene verankert wurden (Familienzulagen, berufliche Vorsorge, Ergänzungsleistungen). Die vorliegende Änderung sieht vor, den Ansatz für die Kinderrente von gegenwärtig 40 auf neu 30 Prozent der Invalidenrente herabzusetzen. Laufende Renten werden im Sinne einer Abfederung erst nach einer Übergangsfrist von drei Jahren angepasst. Die entsprechende Regelung ist auch für Kinderrenten in der AHV anzupassen. Nicht angepasst werden hingegen die Waisenrenten.
  - Neue Regelung für Reisekosten Ziel der Neuregelung für Reisekosten ist es, die Kostenübernahme wieder auf die vom Gesetzgeber ursprünglich vorgesehene Leistung zu begrenzen, d. h. auf die Übernahme der behinderungsbedingt notwendigen Kosten. Die allgemeine Regelung der Reisekosten soll folglich gestrichen und für jede einzelne Eingliederungsmassnahme soll eine neue, speziell auf diese Massnahme ausgerichtete Bestimmung eingeführt werden. Bei den medizinischen Massnahmen werden nach dem System des Tiers garant nur noch die zusätzlichen behinderungsbedingten Reisekosten übernommen. Bei den Integrationsmassnahmen, der Umschulung und den Hilfsmitteln wird eine der heutigen Regelung ähnliche Kostenübernahme beibehalten. Allerdings soll die Handhabung optimiert und eine verstärkte Aufsicht durch die IV-Stellen eingeführt werden, damit nur die Kosten rückerstattet werden, die nicht anfallen würden, wenn die versicherte Person gesund wäre.
  - Verstärkte Betrugsbekämpfung Mit der 5. IV-Revision wurde die gesetzliche Grundlage für eine wirksame Betrugsbekämpfung geschaffen. Betrug betrifft jedoch nicht nur die IV, sondern auch die anderen Sozialversicherungen. Deshalb soll mit der IV-Revision 6b im Hinblick auf eine Verbesserung der Abläufe eine gemeinsame Gesetzesgrundlage für alle Versicherungen geschaffen werden. Es handelt sich dabei um eine Änderung der Verfahrensvorschriften.
- destiné aux assurés souffrant d'un handicap psychique, de manière à en faire profiter non seulement l'employeur de l'assuré, mais également tout nouvel employeur qui serait prêt à l'accueillir pour ce type de mesures. Avec l'introduction de la location de services, les assurés seront plus attrayants aux yeux des employeurs et leurs chances de retrouver un emploi sur le marché primaire du travail seront augmentées. Enfin, toujours dans l'optique de favoriser la réadaptation, le présent projet étend les conditions du droit à la rente: à l'avenir, l'assuré n'y aura droit que s'il n'est plus apte à la réadaptation, nouvelle notion ancrée dans la loi, et si sa capacité de gain ou sa capacité d'accomplir ses travaux habituels ne peut pas être rétablie, maintenue ou améliorée par des traitements médicaux.
- Nouvelle situation des bénéficiaires de rente avec enfant Il s'agit ici d'adapter le montant de la rente octroyée aux bénéficiaires qui ont des enfants au pourcentage effectif des frais supplémentaires engendrés par ceux-ci d'après les échelles d'équivalence usuelles de l'OCDE et de la Conférence suisse des institutions d'action sociale. La nouvelle réglementation tient aussi compte du fait que, depuis la création des rentes pour enfant, des prestations supplémentaires pour les familles ont été inscrites dans la loi au niveau fédéral (allocations familiales, prévoyance professionnelle, prestations complémentaires). La présente modification prévoit en conséquence de faire passer le taux de la rente pour enfant à 30 % de la rente d'invalidité au lieu des 40 % actuels. Afin d'atténuer les effets de la mise en oeuvre, les rentes en cours ne seront adaptées qu'après un délai transitoire de trois ans. La réglementation correspondante doit aussi être adaptée dans l'AVS. Les rentes pour orphelin, en revanche, ne seront pas adaptées.
  - Nouveau système des frais de voyage Le nouveau système des frais de voyage vise à revenir à la prestation prévue à l'origine par le législateur, à savoir une prestation couvrant les frais nécessaires liés au handicap. La présente modification prévoit de supprimer la disposition générale sur les frais de voyage et d'en intégrer une dans chaque mesure de réadaptation et de manière adaptée à cette dernière. Pour les mesures médicales, ne seront ainsi remboursés, selon le système du tiers garant, que les frais supplémentaires dus au handicap. Pour les mesures de réinsertion, le reclassement et les moyens auxiliaires, une prise en charge des frais de voyage similaire à celle pratiquée actuellement sera maintenue, mais couplée à un meilleur pilotage et à une plus grande surveillance de la part des offices AI, afin de ne rembourser que les frais supplémentaires qu'une personne non atteinte dans sa santé n'aurait pas à assumer.
  - Renforcement de la lutte contre la fraude La 5e révision a permis à l'AI de se doter des bases légales nécessaires pour une lutte efficace contre la fraude. Il s'avère toutefois que ce combat ne concerne pas que l'AI mais toutes les assurances sociales. C'est pourquoi la présente révision a pour objectif de créer une base légale commune à toutes les assurances afin de renforcer le processus. Il ne s'agit ici que d'une modification touchant la procédure.
  - Désendettement de l'assurance Afin de répondre à la volonté du législateur d'assainir durablement l'assurance, la dette de l'AI envers l'AVS doit être remboursée. La présente révision prévoit un remboursement en fonction du niveau des liquidités et des

- Entschuldung der IV  
Der Gesetzgeber will die IV nachhaltig sanieren. Dafür muss die Versicherung ihre Schulden bei der AHV abbauen. Die IV-Revision 6b sieht deshalb eine an den Bestand der flüssigen Mittel und der Anlagen des IV-Fonds gekoppelte Rückzahlung vor. Macht der Anteil der flüssigen Mittel und Anlagen mehr als 50 Prozent einer Jahresausgabe aus, so wird der Überschuss vollumfänglich der AHV überwiesen. Beträgt er 50 Prozent oder weniger, so erfolgt keine Rückzahlung. Nach den neusten Prognosen und unter Berücksichtigung der mit der 6. IV-Revision vorgeschlagenen Massnahmen scheint die vollständige Entschuldung der Invalidenversicherung bis 2025 realistisch, d. h. bis zu dem Zeitpunkt, in dem es bei der AHV zu Liquiditätsproblemen kommen könnte.
- Interventionsmechanismus zur langfristigen Sicherstellung des finanziellen Gleichgewichts  
Mit der Einführung eines Interventionsmechanismus auf Gesetzesstufe soll das finanzielle Gleichgewicht der IV langfristig sichergestellt werden. Der Mechanismus verhindert, dass die IV ein Defizit ausweist und sich verschuldet. Der zweistufige Interventionsmechanismus wird zu unterschiedlichen Zeitpunkten aktiviert. Zeichnet sich im Zeitpunkt der Überwachung des Ausgleichsfonds ab, dass der Stand der flüssigen Mittel und Anlagen des IV-Fonds in den folgenden drei Jahren während zwei aufeinanderfolgenden Jahren unter 40 Prozent einer Jahresausgabe fällt, so muss der Bundesrat in einem ersten Schritt der Bundesversammlung die erforderlichen Gesetzesänderungen unterbreiten, um den im Gesetz für das finanzielle Gleichgewicht festgehaltenen Sollbestand von 50 Prozent einer Jahresausgabe wieder zu erreichen. Der Änderungsentwurf muss innerhalb eines Jahres ab der Veröffentlichung der Jahresrechnung, des Budgets und des detaillierten Vermögensausweises des IV-Fonds vorliegen. Die zweite Stufe des Interventionsmechanismus wird nur dann aktiviert, wenn der Fonds-Stand am Ende eines Rechnungsjahres tatsächlich unter den Stand von 40 Prozent einer Jahresausgabe fällt und gemäss Prognosen auch im Folgejahr noch darunter liegen wird. Um die Liquidität der Versicherung sicherzustellen, erhöht der Bundesrat den Beitragssatz um 0,1 Prozentpunkte. Gleichzeitig sistiert er die Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung, mit dem Ziel, ausgabenseitige Einsparungen zu erzielen, die den Mehreinnahmen aus der Beitragserhöhung entsprechen. Die Sistierung der Rentenanpassung an die Preisentwicklung ist auf 5 Jahre begrenzt. Die Sistierung der Anpassung an die Lohnentwicklung und die Erhöhung des Beitragssatzes hingegen sind zeitlich nicht begrenzt. Allerdings muss der Rentenbetrag in jedem Fall mindestens 95 Prozent der AHV-Altersrente ausmachen. Der Interventionsmechanismus wirkt sowohl auf der Einnahmenseite auch auf der Ausgabenseite und kann jährlich ein Defizit von 600–700 Millionen Franken auffangen. Die Investitionen in die Eingliederung eingerechnet, kann der IV-Haushalt dank der Massnahmen des zweiten Massnahmenpakets bis 2018, wenn die Zusatzfinanzierung ausläuft, um rund 295 Millionen Franken entlastet werden (neues Rentensystem: Einsparungen von 130 Millionen Franken; neue Regelung für Rentnerinnen und Rentner mit Kindern: Einsparungen von 160 Millionen Franken; neue Regelung für Reisekosten: Einsparungen von 20 Millionen Franken; zusätzlicher Personalbedarf: Mehrkosten von 15 Millionen Franken. Wegen der erforderlichen Investitionen bringt die verstärkte Eingliederung

placements du Fonds AI. La part de ceux-ci excédant le seuil de 50 % des dépenses annuelles de l'assurance sera versée à l'AVS. Lorsque les avoirs du Fonds AI seront égaux ou inférieurs à 50 % des dépenses annuelles, le remboursement sera suspendu. Compte tenu des prévisions actuelles et des mesures préconisées dans les deux volets de la 6e révision, il semble réaliste d'envisager le désendettement complet de l'assurance jusqu'en 2025, à savoir lorsque l'AVS pourrait présenter à son tour des problèmes de liquidités.

- Mécanisme d'intervention pour garantir l'équilibre financier à long terme  
L'inscription d'un mécanisme d'intervention dans la loi vise à garantir l'équilibre financier de l'assurance à long terme. Ce mécanisme évitera à l'AI de se retrouver dans une situation de déficit et d'endettement par deux phases bien distinctes, qui s'enclenchent à des moments différents. Tout d'abord, s'il est à prévoir, dans le cadre de la surveillance du Fonds AI, que le niveau des liquidités et des placements du Fonds tombera, dans les trois ans et pour deux années consécutives, sous le seuil de 40 % des dépenses annuelles de l'assurance, le Conseil fédéral devra soumettre à l'Assemblée fédérale les modifications de loi nécessaires pour obtenir à nouveau le seuil de 50 % des dépenses annuelles, objectif fixé par la loi en termes d'équilibre financier. Le Conseil fédéral dispose à cette fin d'un délai d'un an dès la publication des comptes annuels, du budget et de l'état de la fortune du Fonds AI. Une deuxième phase se déclenche uniquement si le niveau du Fonds AI tombe effectivement en dessous du seuil de 40 % à la fin d'une année et qu'il sera encore, selon les prévisions, en dessous de ce seuil l'année suivante. Pour garantir les liquidités de l'assurance, le Conseil fédéral devra alors relever le taux de cotisation de 0,1 point et suspendre l'adaptation des rentes à l'évolution des salaires et des prix de manière à réduire les dépenses de l'assurance d'un montant équivalent à celui obtenu par les cotisations supplémentaires. La suspension de l'adaptation des rentes à l'évolution des prix est limitée à cinq ans, alors que l'adaptation du montant des rentes à l'évolution des salaires et le relèvement du taux de cotisation ne sont pas limités dans le temps. Le montant des rentes d'invalidité devra toutefois, dans tous les cas, représenter au moins 95 % du montant de la rente vieillesse de l'AVS. Le mécanisme d'intervention permet ainsi de diminuer le déficit de l'AI de 600 à 700 millions de francs par année, en agissant tant sur les recettes que sur les dépenses.
- Les investissements consentis dans la réadaptation étant pris en compte, les mesures de ce 2e volet permettront d'améliorer le résultat des comptes de l'AI d'environ 295 millions de francs pour l'année 2018, lorsque le financement additionnel prendra fin (130 millions d'économies grâce au nouveau système des rentes, 160 millions d'économies grâce à la nouvelle situation des bénéficiaires de rente avec enfant et 20 millions d'économies grâce au nouveau système des frais de voyage; 15 millions de francs d'investissement sont prévus pour les besoins en personnel supplémentaire; en raison des investissements nécessaires, le renforcement de la réadaptation ne produira pas d'économies en 2018, mais seulement à partir de 2019). De 2015 à 2025, les comptes de l'AI seront allégés d'environ 325 millions de francs par an. Le déficit de l'assurance dont on ne serait pas venu à bout par les mesures du 1er volet, sera ainsi éliminé et les comptes de l'assurance, équilibrés. Ce 2e volet permettra aussi à l'AI

nicht ab 2018, sondern erst ab 2019 eine Entlastung). Von 2015 bis 2025 wird der IV-Finanzhaushalt um rund 325 Millionen Franken jährlich entlastet. Ein nach Einführung der Massnahmen der IV-Revision 6a allenfalls verbleibendes Defizit wird somit beseitigt und die IV-Rechnung ins Gleichgewicht gebracht. Das zweite Massnahmenpaket erlaubt es zudem, die Schulden bei der AHV bis 2025 zurückzuzahlen und die IV nachhaltig zu sanieren. Damit ist der parlamentarische Auftrag erfüllt.

#### Debatte im Ständerat, 19.12.2011

*Invalidenversicherung - Ständerat stimmt Änderung des IV-Rentensystems zu*

*Laufende Renten sollen nicht gekürzt werden*

(sda) Der Ständerat hat am Montag einer Änderung des IV-Rentensystems zugestimmt: Das heutige vierstufige Rentensystem soll durch ein stufenloses abgelöst werden. Nach dem Willen des Ständerates sollen aber laufende Renten nicht gekürzt werden.

Ziel der zweiten Etappe der 6. IV-Revision ist es, die defizitäre Invalidenversicherung ins Gleichgewicht zu bringen. Es gehe aber nicht nur ums Sparen, sagte Innenminister Didier Burkhalter. Es gehe darum, die falschen Anreize zu korrigieren. Der Bundesrat möchte, dass sich Arbeit für IV-Bezüger in jedem Fall lohnt.

Aus Sicht der Behindertenverbände und der Linken bringt die Revision indes vor allem Verschlechterungen für Invalide. Anita Fetz (SP/BS) sprach von einer «einseitigen Sparvorlage auf dem Rücken der Schwerbehinderten». Der Rat lehnte es jedoch ab, das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen.

*Vollrente erst ab 80 Prozent*

Die bürgerliche Mehrheit vertrat die Ansicht, die Revision sei nötig. «Rosskuren, wie die IV einer unterzogen werden muss, machen niemandem Freude», räumte Alex Kuprecht (SVP/SZ) ein. Eine Sozialversicherung, die mit 15 Milliarden Franken verschuldet sei, komme um Leistungskürzungen jedoch nicht herum.

Der Rat stimmte der Revision schliesslich mit 30 zu 9 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu. Er sagte damit Ja zu einer Änderung des Systems: Das vierstufige Rentensystem mit Viertelrenten, halben Renten, Dreiviertelrenten und Vollrenten soll durch ein teilweise stufenloses System abgelöst werden.

Ein Rentenanspruch entsteht mit dem neuen System wie bisher ab einer Invalidität von 40 Prozent. Wer zu 40 Prozent invalide ist, erhält eine 25-Prozent-Rente. Bei einem Invaliditätsgrad zwischen 40 und 49 Prozent steigt die Rente pro IV-Grad um 2,5 Prozent, ab 50 Prozent entspricht sie jeweils dem IV-Grad. Eine volle Rente gibt es aber erst ab einem Invaliditätsgrad von 80 statt wie heute 70 Prozent.

*Laufende Renten nicht betroffen*

Nach dem Willen des Bundesrates soll das neue System nicht nur für neue, sondern auch für bisherige Renten gelten. Auf laufende Renten soll es sich allerdings nur dann auswirken, wenn die betroffene Person einen Invaliditätsgrad von mehr als 50 Prozent hat. Ausserdem sollen über 55-Jährige von Rentenkürzungen verschont bleiben.

Dem Ständerat ist dies jedoch zu heikel: Er beschloss mit 31 zu 12 Stimmen, die heutigen IV-Rentnerinnen und -Rentner weitgehend zu verschonen. Der Mehrheit schien, dass es sonst schwierig wäre, eine Volksabstimmung zu gewinnen. Es sei eine ungeschriebene Regel, dass laufende Renten nicht gekürzt würden, sagte Christine Egerszegi (FDP/AG).

de rembourser sa dette envers l'AVS jusqu'en 2025 et de connaître de ce fait un assainissement durable, conformément au mandat donné par le Parlement.

#### Délibérations aux Conseil des Etats, 19.12.2011

*Assurance invalidité - Le Conseil des Etats épargne en partie les rentiers actuels*

(ats) Les rentiers actuels de l'AI devraient échapper en partie aux économies prévues dans le deuxième volet de la 6e révision de l'assurance invalidité. Face au spectre du référendum, le Conseil des Etats a retouché lundi le dispositif. Mais les rentes pour enfants n'ont pas été épargnées.

La réforme, qui doit encore recevoir l'aval du National, a été adoptée par 30 voix contre 9. Elle devrait entraîner une réduction des dépenses de l'assurance invalidité (AI) de 250 millions de francs par an entre 2015 et 2025, a précisé Alex Kuprecht (UDC/SZ) au nom de la commission. C'est 75 millions de moins que prévu par le Conseil fédéral.

La gauche a tenté en vain de renvoyer cette réforme précipitée, à ses yeux, puisque les comptes de l'AI sont désormais équilibrés. Avant de tailler encore dans les prestations, il faut évaluer les effets des précédentes révisions, a fait valoir Anita Fetz (PS/BS).

L'embellie financière n'est due qu'à la hausse temporaire de la TVA, a rétorqué Didier Burkhalter. A l'instar du conseiller fédéral, la majorité bourgeoise a exigé des efforts supplémentaires pour équilibrer les comptes à long terme.

*Droits acquis*

La Chambre des cantons s'en est néanmoins prise à la mesure phare de la réforme; le remplacement des échelons de rentes par des rentes linéaires en vue d'inciter les bénéficiaires à travailler plus. Par 31 voix contre 12, elle a décidé d'épargner les bénéficiaires actuels qui ont moins de 55 ans.

Les personnes plus âgées sont de toute façon exclues grâce aux droits acquis. Désormais, jusqu'à 54 ans, la quotité de rente devrait demeurer inchangée, pour autant que le taux d'invalidité du bénéficiaire ne varie pas de plus de 5%.

Invoquant le référendum déjà brandi par diverses organisations, Urs Schwaller (PDC/FR) a appelé le conseil à ne pas s'en prendre aux droits acquis. Il faut faire des sacrifices pour assainir l'assurance, a jugé en vain Didier Burkhalter.

*Pas de hausse non plus*

La proposition du gouvernement aurait impliqué une réduction des rentes pour les bénéficiaires ayant un taux d'invalidité entre 60 et 79%. Une mesure frappant les personnes les plus gravement handicapées, s'est indignée Liliane Maury Pasquier (PS/GE).

Finalement, les intéressés devraient être épargnés. Mais, revers de la médaille, les invalides ayant des taux entre 40 et 59% ne toucheront pas de meilleures prestations. Quant aux futurs rentiers, ils n'échapperont pas au nouveau système de rentes linéaires.

Les largesses du Conseil des Etats se sont arrêtées là. La majorité s'est montrée encore plus stricte que le gouvernement dans le remboursement des frais de voyage, supprimant la prise en charge des frais de nourriture.



Werden die laufenden Renten nicht angetastet, führt das neue Rentensystem zu Einsparungen von jährlich 70 Millionen Franken. Der Bundesrat hatte 150 Millionen sparen wollen. Mit der gesamten Revision möchte der Bundesrat 325 Millionen jährlich sparen.

#### *Ja zur Kürzung der Kinderrenten*

Einverstanden zeigte sich der Ständerat dagegen mit der Kürzung der Kinderrenten. Heute erhalten IV-Rentenbezügerinnen und -bezüger für ihre Kinder eine Rente von 40 Prozent der Invalidenrente, die dem massgebenden durchschnittlichen Jahreseinkommen entspricht. Künftig sollen es 30 Prozent sein.

Als die heutige Regel eingeführt worden sei, habe es diverse Zulagen noch nicht gegeben, argumentierte Alex Kuprecht (SVP/SZ). Mit den heutigen Zulagen sei das Einkommen mit den Kinderrenten manchmal höher als vor dem Ereignis, das zur Invalidität geführt habe. Das dürfe nicht sein.

SP-Ständerätin Anita Fetz (BS) wehrte sich gegen die Kürzung. Sie rief in Erinnerung, dass die IV-Renten nicht besonders grosszügig seien. Eine normale Rente betrage 1160 Franken. Mit einem Kind komme eine Familie auf 1634 Franken, mit zwei Kindern auf 2088. «Die Familie mit zwei Kindern müssen Sie mir erst noch zeigen, die von 2088 Franken im Monat leben kann.»

#### *Anpassung der Renten sistieren*

Zu diskutieren gab auch die geplante Schuldenbremse für die IV. Am Ende sprach sich der Rat für das Konzept des Bundesrates aus. Der Mechanismus sieht Massnahmen für den Fall vor, dass die IV in finanzielle Schieflage gerät. Sinken die Mittel unter eine bestimmte Grenze, muss der Bundesrat den Beitragssatz um 0,1 Lohnprozente erhöhen.

Zudem wird die Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung sistiert. Die Invalidenrente muss jedoch mindestens 95 Prozent der von der AHV ausgerichteten Rente entsprechen und spätestens nach 5 Jahren wieder an die Preisentwicklung angepasst werden.

In den meisten Punkten folgte der Ständerat dem Bundesrat. So lehnte er es ab, die Integrationsmassnahmen für die berufliche Wiedereingliederung zeitlich zu befristen oder im Gesetz zu verankern, dass der Rentenentscheid innert zwei Jahren gefällt werden muss, wenn jemand in medizinischer Behandlung ist. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.03.2012**

Die SGK-NR hat relativ klar Eintreten auf den zweiten Teil der 6. IV-Revision beschlossen und Anträge zur Rückweisung und Sistierung abgelehnt.

Nachdem die SGK-NR im Februar Anhörungen durchgeführt hatte, begann sie nun mit der eigentlichen Beratung der Vorlagen zur 6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket. Vorlagen 1 + 2 (11.030 s). Die Revision will insbesondere ein neues, lineares Rentensystem einführen, die Integrationsbemühungen verstärken, die Kinderrenten reduzieren, die Reisekosten neu regeln, die Betrugsbekämpfung verstärken, die IV bis 2025 entschulden und einen Interventionsmechanismus zur Erhaltung des finanziellen Gleichgewichts einführen. Nach ausgiebigen Diskussionen beschloss sie mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung Eintreten sowohl auf die Vorlage 1 und wie auf die Vorlage 2. Mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnte sie einen Rückweisungsantrag ab, ebenso mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

#### *Rentes pour enfants*

Les rentes complémentaires allouées aux rentiers ayant des enfants mineurs risquent d'être réduites de 40 à 30% de la rente. Par 23 voix contre 19, la majorité n'a pas voulu adoucir cette économie de 120 millions de francs conspuée par la gauche.

Le compromis de Jean-René Fournier (PDC/VS) visant à maintenir les rentes complémentaires à 40% pour les deux premiers enfants et à les limiter à 30% pour les suivants n'a pas convaincu.

#### *Finances*

Enfin, la majorité a accepté le mécanisme d'intervention qui s'enclenchera si les liquidités du fonds AI tombent sous le seuil de 40% des dépenses annuelles. Ainsi, le taux de cotisation pourrait augmenter de 0,1 point en cas de besoin.

Le Conseil fédéral pourra aussi recourir à la suspension de l'indexation des rentes. Mais il devra rétablir le renchérissement après cinq ans au plus tard, au grand dam de la droite qui voulait même réduire les prestations.

La majorité a encore introduit une obligation de rendre la décision concernant l'octroi d'une rente dans un délai de deux ans même si la personne concernée est en traitement médical. Enfin, par 33 voix contre 1, le conseil a décidé de régler la question de la prise en charge des traitements hospitaliers par l'AI dans une révision de loi à part. Il s'agit de s'aligner sur le nouveau financement hospitalier, qui s'appliquera dès janvier.

### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.03.2012**

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a décidé, de manière relativement claire, d'entrer en matière sur le deuxième volet de la 6<sup>e</sup> révision de l'AI, refusant de renvoyer le projet au Conseil fédéral et d'ajourner son examen.

Après avoir procédé à des auditions en février, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) a entamé, cette semaine, l'examen proprement dit des projets 1 et 2 concernant l'objet 11.030 é « 6<sup>e</sup> révision de l'AI. Deuxième volet ». Cette révision vise notamment à introduire un nouveau système de rentes linéaire, à renforcer l'efficacité des mesures de réinsertion, à réduire la rente pour enfant, à redéfinir les frais de voyage, à renforcer la lutte contre la fraude, à désendetter l'assurance d'ici à 2025 et, enfin, à créer un mécanisme d'intervention pour maintenir l'équilibre

tungen einen Antrag auf Sistierung der Vorlage 1. Schliesslich scheiterte mit 13 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen auch ein Antrag, der die Beratung der Vorlage splitten wollte. Demzufolge hätte man die diejenigen Bestimmungen abgetrennt, die einen inhaltlichen Zusammenhang mit den laufenden Forschungs- und Evaluationsprojekten zur 5. IV-Revision haben. Deren Beratung wäre nach dem Vorliegen der Ergebnisse dieser Evaluationsprojekte im kommenden Herbst aufgenommen worden.

Die Detailberatung der Vorlage 2 zur Kostenvergütung für stationäre Massnahmen (Art. 14 bis IVG) wurde (einstimmig) vorgezogen und anschliessend in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 5 Stimmen angenommen.

### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

financier de l'AI. A l'issue d'un débat nourri, la commission a décidé, par 15 voix contre 8 et 1 abstention, d'entrer en matière non seulement sur le projet 1, mais aussi sur le projet 2. Par 13 voix contre 10 et 1 abstention, elle a refusé de renvoyer le projet au Conseil fédéral et, par 13 voix contre 9 et 2 abstentions, elle a rejeté une proposition demandant l'ajournement du projet 1. Par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, elle s'est en outre opposée à un amendement qui visait à scinder l'examen du projet en deux parties : selon ce texte, il aurait fallu séparer des autres articles les dispositions dont le contenu est lié aux projets de recherche et d'évaluation concernant la 5<sup>e</sup> révision de l'AI. L'examen des dispositions concernées aurait eu lieu à la lumière des résultats de ces différents projets, à l'automne.

S'agissant du projet 2, relatif à la prise en charge des traitements stationnaires hospitaliers (art. 14 bis LAI), la commission a décidé à l'unanimité d'anticiper la discussion par article et a approuvé le projet au vote sur l'ensemble, par 17 voix contre 5.

### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

## 11.038 Für eine starke Post. Volksinitiative

Botschaft vom 22. Juni 2011 zur Volksinitiative «Für eine starke Post» (BBI 2011 5853)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine starke Post»

### Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat anerkennt die allgemeine Zielsetzung der Volksinitiative «Für eine starke Post»: die flächendeckende Grundversorgung und die Sicherstellung ihrer Finanzierung. Er lehnt die Initiative dennoch ab, weil diese Ziele mit der jüngsten Totalrevision der Postgesetzgebung ebenfalls erreicht werden können, jedoch auf eine flexiblere Weise und damit auch längerfristig sowie unter Wahrung der unternehmerischen Freiheit der Post.

#### *Ziele der Initiative*

Die eidgenössische Volksinitiative «Für eine starke Post» verlangt, dass der Bund allen Einwohnerinnen und Einwohnern ein flächendeckendes Poststellennetz und einen raschen und leichten Zugang zu allen Leistungen eines zukunftsorientierten Universaldienstes (Grundversorgung) garantiert. Zudem soll die Schweizerische Post (Post) beauftragt werden, das Poststellennetz mit Personal zu betreiben, das in einem Anstellungsverhältnis zur Post steht. Die Kosten für das Poststellennetz und die Grundversorgung sollen durch die Einnahmen aus dem Briefmonopol und die Gewinne einer Postbank gedeckt werden, die zu 100 Prozent der Post gehört. Flächendeckende Grundversorgung und Infrastruktur sichergestellt. Mit der neuen, in der Wintersession 2010 vom Parlament verabschiedeten Postgesetzgebung wird eine flächendeckende und für alle Bevölkerungsgruppen zugängliche hochstehende Grundversorgung mit Postdiensten und Dienstleistungen des Zahlungsverkehrs sichergestellt. Das neue Postgesetz sieht im Gegensatz zur Initiative neben Poststellen auch Agenturen als Zugangspunkte des Netzes vor. Die Post hat damit die Möglichkeit, den ihr gesetzlich übertragenen Grundversorgungsauftrag in Zusammenarbeit mit Dritten, sogenannten Agenturen, anzubieten. Die Post bleibt aber auch bei der Übertragung an Dritte vollumfänglich verantwortlich für den ihr gesetzlich übertragenen Grundversorgungsauftrag. Das von der Initiative verlangte «traditionelle» Poststellennetz (ohne Agenturen), mit dem der Grundversorgungsauftrag erfüllt werden muss, verbunden mit der Pflicht, dieses Netz mit Personal im Anstellungsverhältnis zur Post zu betreiben, würde zu erhöhten Kosten führen, flexible und kundenfreundliche Lösungen wie Agenturen de facto verhindern und die Weiterentwicklungsmöglichkeit der Infrastruktur sowie deren Anpassung an die Kundenbedürfnisse unnötig einschränken. Ein Mehrwert für die Konsumenten und Konsumentinnen, namentlich eine Verbesserung des Angebots der Grundversorgungsdienstleistungen, würde aber nicht resultieren. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Regelung im neuen Postgesetz dem Bedürfnis der Bevölkerung nach einer ausreichenden flächendeckenden Grundversorgung besser Rechnung trägt als die von der Initiative vorgeschlagene Regelung.

## 11.038 Pour une poste forte. Initiative populaire

Message du 22 juin 2011 relatif à l'initiative populaire fédérale «Pour une poste forte» (FF 2011 5453)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une poste forte»

### Condensé du message

Le Conseil fédéral souscrit au but général de l'initiative populaire «Pour une poste forte», soit à un service universel sur l'ensemble du territoire et à la garantie de son financement. Il rejette toutefois l'initiative parce que la récente révision totale de la législation postale permet aussi d'atteindre ces objectifs et cela de manière plus souple, sur une durée plus longue et en respectant la liberté d'entreprise de la Poste.

#### *Buts de l'initiative*

L'initiative populaire fédérale «Pour une poste forte» demande que la Confédération garantisse à tous les habitants du pays un réseau postal couvrant la totalité du territoire et un accès facile et rapide à toutes les prestations d'un service universel moderne. Elle exige par ailleurs que la Poste Suisse (Poste) exploite le réseau postal avec des employés soumis à des rapports de travail avec la Poste. Les coûts de l'exploitation du réseau postal et du service universel seront couverts par les recettes du monopole des lettres et par les bénéfices d'une banque postale appartenant entièrement à la Poste.

Garantie du service universel couvrant le territoire et de l'infrastructure La nouvelle législation postale adoptée par le Parlement lors de la session d'hiver 2010 garantit un service universel de qualité sur l'ensemble du territoire par la fourniture de services postaux et de services de paiement à l'ensemble de la population.

Contrairement à l'initiative, la nouvelle loi sur la poste prévoit, en plus des offices de poste, des agences comme points d'accès au réseau. La Poste sera en mesure d'assurer le mandat de service universel qui lui incombe en vertu de la loi en collaboration avec des tiers, en l'occurrence des agences et d'en assumer l'entière responsabilité.

Or le réseau postal «traditionnel» (sans agences), tel que l'exige l'initiative pour remplir le mandat de service universel, conjugué à l'obligation d'exploiter ce réseau avec du personnel soumis à des rapports de service avec la Poste, conduira à une hausse des coûts tout en empêchant de facto des solutions souples et conviviales comme les agences et en restreignant inutilement le développement de l'infrastructure et son adaptation aux besoins de la clientèle. Il n'en résultera aucune plus-value pour les usagers ni aucune amélioration de l'offre des prestations du service universel.

Le Conseil fédéral estime que la nouvelle loi sur la poste tient mieux compte des besoins de la population au regard du service universel que la solution proposée par l'initiative.

#### *Garantie du financement du service universel*

Un article constitutionnel obligeant la Poste à financer le service universel notamment par les recettes du monopole des lettres et par les bénéfices d'une banque postale freinerait par trop le développement de la Poste. La nouvelle loi sur la poste prévoit de continuer d'assurer le financement du service

#### *Finanzierung der Grundversorgung gewährleistet*

Eine verfassungsrechtliche Vorgabe, wonach die Post die Grundversorgung insbesondere durch das Briefmonopol und die Gewinne einer Postbank zu finanzieren hat, schränkt die Weiterentwicklung der Post zu stark ein.

Die Finanzierung der Grundversorgung soll gemäss dem neuen Postgesetz weiterhin mit den Erträgen aus dem Briefmonopol bis 50 Gramm sichergestellt werden. Der Post stehen daneben aber auch Erträge aus den übrigen Diensten als Mittel zur Finanzierung der Grundversorgung zur Verfügung.

Im neuen Postgesetz wird am Monopol für Briefe bis 50 Gramm festgehalten und auf eine vollständige Marktöffnung vorläufig verzichtet. Dies entspricht dem Willen des Initiativkomitees. Eine Postbank, wie sie die Initiative fordert, entspricht nicht dem politischen Willen von Bundesrat und Parlament und wurde bereits mehrfach verworfen.

Eine Ergänzung der Bundesverfassung mit einem Finanzierungskonzept ist weder sinnvoll noch notwendig. Das neue Postgesetz sieht bereits eine Grundlage zur Finanzierung der Grundversorgung vor, die der Bundesrat in der Verordnung noch konkretisieren wird.

#### *Fazit*

Der Bundesrat lehnt die Revision der Bundesverfassung ab. In den jüngsten Entscheiden des Parlaments im Zusammenhang mit der Totalrevision der Postgesetzgebung und angesichts der laufenden Revision der Verordnungen zur Postgesetzgebung wurde dem Anliegen der Initiantinnen und Initianten in Bezug auf den Verzicht auf die vollständige Marktöffnung, das heisst den Erhalt des Briefmonopols Rechnung getragen. Der Bundesrat beantragt dem Parlament deshalb, die Volksinitiative «Für eine starke Post» Volk und Ständen ohne Gegenentwurf und mit der Empfehlung zu unterbreiten, die Initiative abzulehnen.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 20.03.2012**

Die breit angelegten Anhörungen zur Volksinitiative „Für eine starke Post“ (11.038) der letzten Sitzung haben ein deutliche Ablehnung gegenüber der vorgeschlagenen Verfassungsänderung zu Tage gebracht. Alle von der Initiative aufgeworfenen Punkte – Ausgestaltung und Zugang zum Poststellennetz, Erhalt eines Restmonopols für Briefe, die Frage einer vollwertigen Postbank und die Anstellungsbedingungen der Schweizerischen Post – sind im Rahmen der Totalrevision diskutiert und entschieden worden. Bei der Ausgestaltung des Poststellennetzes und insbesondere in Bezug auf die Marktöffnung sind die Forderungen der Initiative auf Gesetzesstufe bereits weitgehend erfüllt. Die neuen Gesetzesbestimmungen sollen im Herbst dieses Jahres in Kraft treten. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, die Initiative sei teilweise erfüllt und die nicht erfüllten Forderungen hätte die Mehrheit der Räte bereits mehrfach abgelehnt. Die Kommission beantragt deshalb ihrem Rat mit 17 zu 5 Stimmen eine Abstimmungsempfehlung auf Ablehnung der Initiative zu geben. Die Minderheit der Kommission beantragt die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

#### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

universel par les revenus du monopole des lettres jusqu'à 50 grammes. La Poste dispose toutefois aussi des revenus tirés des autres services pour financer le service universel.

La nouvelle loi sur la poste maintient le monopole des lettres jusqu'à 50 grammes et exclut provisoirement l'ouverture complète du marché, conformément à la volonté du comité d'initiative. Par ailleurs, la banque postale demandée par l'initiative ne répond pas à la volonté du Conseil fédéral et du Parlement et a déjà été rejetée à plusieurs reprises.

Il n'est ni utile ni nécessaire de compléter la Constitution par un modèle de financement. La nouvelle loi sur la poste prévoit déjà des dispositions sur le financement du service universel que le Conseil fédéral précisera dans l'ordonnance.

#### *Conclusion*

Le Conseil fédéral rejette la modification constitutionnelle requise. Les revendications des auteurs de l'initiative, relatives au renoncement à l'ouverture complète du marché et au maintien du monopole des lettres, ont été prises en compte par les récentes décisions du Parlement portant sur la révision totale de la législation postale et par la révision en cours des ordonnances relatives à la législation postale. Le Conseil fédéral propose donc de soumettre au vote du peuple et des cantons sans contre-projet l'initiative populaire «Pour une poste forte» en leur recommandant de la rejeter.

#### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 20.03.2012**

A sa séance précédente, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) avait procédé à de nombreuses auditions concernant l'initiative populaire « Pour une poste forte » (11.038). Les différents intervenants s'étaient nettement opposés à la modification constitutionnelle proposée : tous les objectifs de l'initiative – organisation du réseau postal et accès à ce réseau, maintien d'un monopole résiduel des lettres, création d'une banque postale à part entière et conditions d'engagement des collaborateurs de la Poste Suisse – ont déjà été examinés et soumis au vote dans le cadre de la révision totale de la législation postale. S'agissant de l'organisation du réseau postal et notamment de la libéralisation du marché, la plupart des exigences du texte ont déjà été inscrites dans la loi ; les nouvelles dispositions devraient entrer en vigueur cet automne. La majorité de la commission estime par conséquent que les objectifs de l'initiative sont partiellement atteints, soulignant que les Chambres fédérales se sont déjà opposées plusieurs fois à ceux qui ne le sont pas. C'est pourquoi elle propose à son conseil, par 17 voix contre 5, de recommander le rejet de l'initiative populaire. La minorité propose pour sa part de recommander au peuple et aux cantons d'accepter ce projet.

#### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## 11.043 Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz

Botschaft vom 29. Juni 2011 zum Bundesgesetz über die Besteuerung nach dem Aufwand (BBI 2011 6021)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Besteuerung nach dem Aufwand  
**06.03.2012 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Die Besteuerung nach dem Aufwand ist ein standortpolitisches Instrument mit volkswirtschaftlicher Bedeutung und langer Tradition. Der Bundesrat will dieses Institut verbessern, um dessen Akzeptanz zu stärken. Gezielte Anpassungen sollen sicherstellen, dass sowohl Standorts- als auch Gerechtigkeitsüberlegungen Rechnung getragen wird. Gleichzeitig soll die Rechtssicherheit erhöht und das Steuerrecht von Bund und Kantonen weiter gehend harmonisiert werden.

Sowohl das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) wie auch das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) sehen vor, dass ausländische Staatsangehörige, die in der Schweiz Wohnsitz haben, aber hier nicht erwerbstätig sind, auf der Grundlage ihres (Lebens-)Aufwands besteuert werden können. Es handelt sich hierbei um eine besondere Art der Einkommens- und Vermögensbemessung. Die Regelung ist in den letzten Jahren zunehmend diskutiert worden, insbesondere seit der Kanton Zürich die Aufwandbesteuerung mittels Volksentscheid abgeschafft hat. Der Bundesrat spricht sich aufgrund der volkswirtschaftlichen Bedeutung und der langen Tradition der Aufwandbesteuerung für deren Beibehaltung aus. Er hält jedoch eine Reform für notwendig. Ziel der Reform ist es, die Anwendung der Aufwandbesteuerung zu verbessern und so ihre Akzeptanz zu stärken.

Der Bundesrat schlägt daher folgende Änderungen vor:

1. Klarstellung, dass der weltweite Aufwand massgeblich ist.
2. Als Mindestlimite für den weltweiten Aufwand sollen bei der direkten Bundessteuer und bei der kantonalen Steuer das Siebenfache des Mietzinses bzw. des Mietwerts oder das Dreifache des Pensionspreises für Unterkunft und Verpflegung festgelegt werden.
3. Bei der direkten Bundessteuer soll eine minimale Bemessungsgrundlage von 400 000 Franken festgelegt werden, die jährlich dem Landesindex der Konsumentenpreise angepasst wird; die Kantone sollen ebenfalls eine minimale Bemessungsgrundlage festlegen, sind bei der Festlegung von deren Höhe aber frei.
4. Ehegatten, die in rechtlich und tatsächlich ungetrennter Ehe leben, müssen beide alle Voraussetzungen erfüllen, damit eine Besteuerung nach dem Aufwand möglich ist.
5. Keine Aufwandbesteuerung mehr für Schweizerinnen und Schweizer im Zuzugsjahr.
6. Die Kantone sollen explizit verpflichtet werden, bei der Aufwandbesteuerung die Vermögenssteuer zu berücksichtigen.
7. Für Altfälle soll eine Übergangsfrist von fünf Jahren festgelegt werden.

Diese Anpassungen hätten für die überwiegende Mehrheit der nach dem Aufwand besteuerten Personen eine Steuererhöhung zur Folge. Bei einer statischen Betrachtungsweise (d.h.

## 11.043 L'imposition d'après la dépense. Loi

Message du 29 juin 2011 relatif à la loi fédérale sur l'imposition d'après la dépense (FF 2011 5605)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'imposition d'après la dépense

**06.03.2012 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

L'imposition d'après la dépense s'inscrit dans une longue tradition. C'est un instrument politique de promotion de la place économique qui a un impact sur son développement. Le Conseil fédéral veut apporter des améliorations à cette institution pour en renforcer l'acceptation. Il propose de tenir compte des réflexions sur la place économique et la justice au moyen d'adaptations ciblées de la loi. En même temps, ces amendements accroîtront la sécurité juridique et poursuivront l'harmonisation du droit fiscal de la Confédération et des cantons. La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) prévoient l'une et l'autre que les ressortissants étrangers qui ont leur domicile en Suisse sans y exercer d'activité lucrative ont le droit d'être imposés sur la base de leur train de vie. En l'occurrence, il s'agit d'un mode de calcul spécifique du revenu et de la fortune. Ce régime fait l'objet de débats de plus en plus nombreux ces dernières années, en particulier depuis que le canton de Zurich a abrogé l'imposition d'après la dépense par décision du peuple. Le Conseil fédéral s'appuie sur la longue tradition et l'impact économique de l'imposition d'après la dépense pour défendre son maintien. Il considère cependant qu'une réforme est nécessaire, afin d'améliorer la mise en oeuvre de l'imposition d'après la dépense et d'en renforcer ainsi l'acceptation. Le Conseil fédéral propose donc les modifications qui suivent:

1. Inscrire expressément que c'est la dépense universelle qui est déterminante.
2. Le seuil de la dépense universelle sera fixé dans le cadre de l'impôt fédéral direct et des impôts cantonaux à sept fois le montant du loyer ou de la valeur locative du logement du contribuable chef de ménage ou trois fois le prix de la pension pour le logement et la nourriture.
3. Le seuil de l'assiette de l'impôt sera fixé à 400 000 francs et adapté chaque année en fonction de l'indice suisse des prix à la consommation pour l'impôt fédéral direct, les cantons devront également définir un montant minimal de leur choix.
4. Les époux qui vivent en ménage commun ne peuvent prétendre à l'imposition d'après la dépense que si chacun d'entre eux remplit les conditions.
5. L'imposition d'après la dépense pour les ressortissants suisses l'année de leur arrivée est supprimée.
6. Les cantons auront l'obligation expresse de tenir compte de l'impôt sur la fortune pour déterminer le montant de l'impôt prélevé d'après la dépense.
7. Pour tous les contribuables déjà imposés d'après la dépense à l'entrée en vigueur de la loi, les conditions actuelles seront maintenues pendant une période transitoire de cinq ans.

davon ausgehend, dass die Aufwandbesteuerten die Schweiz nicht verlassen) werden sich die Steuereinnahmen des Bundes aufgrund der Revision von 131,6 Millionen auf 255,7 Millionen Franken erhöhen (Stand 2007). Zwar ist davon auszugehen, dass ein Teil der Steuerpflichtigen aufgrund der Steuererhöhung emigrieren wird. Realistische, vorsichtige Szenarien lassen dennoch vermuten, dass die Steuereinnahmen des Bundes aus der Aufwandbesteuerung steigen werden. Die Aufwandbesteuerung soll auch in Zukunft für vermögende Ausländerinnen und Ausländer attraktiv bleiben. Es ist daher anzunehmen, dass die Reform nur geringe negative volkswirtschaftliche Auswirkungen mit sich bringen wird. Die Aufwandbesteuerung bleibt damit ein Instrument zur Stärkung der Standortattraktivität der Schweiz im internationalen Wettbewerb um vermögende und international sehr mobile Privatpersonen. Die mit dieser Besteuerungsform verbundenen Arbeitsplätze dürften weitgehend erhalten bleiben.

#### **Debatte im Ständerat, 06.03.2012**

(sda) Der Ständerat will an der Pauschalbesteuerung für reiche Ausländer festhalten. Jedoch sollen nach Aufwand besteuerte Ausländerinnen und Ausländer dem Fiskus künftig mehr Geld abliefern. Mit 35 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen unterstützte die kleine Kammer am Dienstag als Erstrat den Vorschlag des Bundesrats, die minimalen Steuersätze heraufzusetzen. Nach Ansicht der bürgerlichen Ratsmehrheit handelt es sich beim Vorschlag des Bundesrats um eine austarierte Lösung, die Standortüberlegungen und Steuergerechtigkeit berücksichtigt. Die Linke blieb mit ihren Forderungen chancenlos, die Steuergerechtigkeit noch stärker zu gewichten und die Mindestsätze weiter anzuheben.

#### **Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates wird am 21./22.05.2012 tagen.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Ces modifications entraînent une augmentation de l'impôt pour une forte majorité des personnes qui sont imposées d'après la dépense aujourd'hui. D'un point de vue statique (c'est-à-dire si les personnes imposées d'après la dépense ne quittent pas la Suisse), les recettes fiscales de la Confédération passeraient de 131,6 millions de francs à 255,7 millions de francs (d'après les données de 2007). Il est certes vraisemblable qu'une partie des contribuables imposés d'après la dépense émigrera en raison de l'augmentation de l'impôt. Des scénarios réalistes et prudents permettent cependant de supposer que les recettes de la Confédération provenant de l'imposition d'après la dépense augmenteront. L'imposition d'après la dépense demeurera attrayante pour les ressortissants étrangers fortunés. C'est la raison pour laquelle on peut supposer que la réforme n'aura que d'infimes répercussions négatives sur l'économie. L'imposition d'après la dépense reste un instrument pour renforcer l'attrait de la place économique suisse en comparaison internationale aux yeux de particuliers fortunés et très mobiles. Les emplois liés à cette forme d'imposition devraient être en grande partie maintenus.

#### **Délibérations aux Etats, 06.03.2012**

(ats) Les riches étrangers sans activité lucrative devraient continuer de profiter des forfaits fiscaux en Suisse. Le Conseil des Etats a voté mardi à la rescousse des quelque 5000 bénéficiaires. Pour éviter de tuer la poule aux oeufs d'or, il a augmenté légèrement la facture.

La loi sur l'imposition d'après la dépense a passé la rampe par 35 voix sans opposition et 5 abstentions. S'ils sont actuellement controversés, les forfaits fiscaux ont une longue tradition en Suisse. Vaud offrait déjà un système semblable en 1862 pour les étrangers nantis, a signalé Konrad Graber (PDC/LU) au nom de la commission.

Aujourd'hui, ce régime attire des contribuables dans les cantons qui le pratiquent et assure 668 millions de francs de recettes annuelles aux communes, aux cantons et à la Confédération. Vaud offre quelque 1400 forfaits fiscaux, le Valais plus de 1100 et Genève 690, contre 28 pour Neuchâtel.

Le projet, qui va augmenter un peu la ponction fiscale, apporte une solution équilibrée tenant compte des intérêts économiques et de la compétitivité, a estimé Martin Schmid (PLR/GR), à l'instar de la majorité de droite. Les forfaits ne correspondent pas à un «privilege fiscal, mais à une façon pragmatique d'imposer des étrangers parfois fortunés», a jugé Jean-René Fournier (PDC/VS).

#### **La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national se réunira le 21./22.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 11.050 Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel. Änderung

Botschaft vom 31. August 2011 zur Änderung des Börsengesetzes (Börsendelikte und Marktmissbrauch) (BBI 2011 6873)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel (Börsengesetz, BEHG)

**20.12.2011 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage werden sowohl im Bereich des Strafrechts als auch im Bereich des Aufsichtsrechts Normen geschaffen, die marktmissbräuchliches Verhalten effizient sanktionieren und internationalen Regelungen Rechnung tragen. Dadurch sollen die Integrität und die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes gestärkt werden.

#### *Ausgangslage*

Die geltenden Bestimmungen zur Bekämpfung von marktmissbräuchlichen Verhaltensweisen sind teilweise unzureichend. Auf Ebene des Strafrechts ist insbesondere der Straftatbestand des Insiderhandels zu bemängeln. Er ist unpräzise und im Vergleich zum europäischen Recht zu eng gefasst. Zudem ist die heutige Regelung zur Berechnung der Busse bei Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen aus rechtsstaatlichen Gründen problematisch. Auf Ebene des Aufsichtsrechts ist insbesondere zu beanstanden, dass in der Schweiz im Unterschied zur EU Insiderhandel und Marktmanipulation nicht für sämtliche Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer verboten sind. Die erkannten Mängel beeinträchtigen nicht nur den Schutz der einzelnen Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer, sondern auch die Integrität und damit die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes. Die Vorlage schlägt daher verschiedene Massnahmen vor, um die bestehenden Mängel zu beheben.

#### *Inhalt der Vorlage*

Auf strafrechtlicher Ebene wird der Tatbestand des Insiderhandels ausgedehnt und präzisiert. Derjenige der Kursmanipulation wird im Wesentlichen beibehalten. Beide Straftatbestände werden vom Strafgesetzbuch ins Börsengesetz überführt. In Erfüllung der GAFI-Empfehlungen und um die Unterzeichnung des Übereinkommens des Europarats vom 16. Mai 2005 über Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten zu ermöglichen, werden qualifizierte, als Verbrechen ausgestaltete Straftatbestände des Insiderhandels und der Kursmanipulation geschaffen. Die Höchstbusse bei vorsätzlicher Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen wird neu auf 10 Millionen Franken festgesetzt und auf die vorsätzliche Nichtbefolgung einer rechtskräftig festgestellten Pflicht zur Unterbreitung eines öffentlichen Kaufangebots ausgedehnt. Insiderhandel und Marktmanipulation werden neu aufsichtsrechtlich für sämtliche Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer verboten. Das Verbot der Marktmanipulation umfasst dabei neben Scheingeschäften auch sämtliche echten Transaktionen mit manipulatorischem Charakter. Zur Durchsetzung der genannten Verbote und der Bestimmungen über die Offenlegung von Beteiligungen kann die Eidgenössische Finanzmarktauf-

## 11.050 Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification

Message du 31 août 2011 relatif à la modification de la loi sur les bourses (délits boursiers et abus de marché) (FF 2011 6329)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les bourses et le commerce de valeurs mobilières (Loi sur les bourses, LBVM)

**20.12.2011 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Le projet instaure, tant sur le plan pénal et que dans le droit de la surveillance, des normes qui sanctionnent efficacement les comportements abusifs sur le marché et qui tiennent compte de la réglementation internationale. Son objectif est de renforcer l'intégrité et la compétitivité de la place financière suisse.

#### *Contexte*

Les dispositions en vigueur réprimant les comportements abusifs sur le marché présentent certaines lacunes. Sur le plan pénal, l'une des faiblesses concerne le délit d'initiés. Les éléments constitutifs de l'infraction sont imprécis et trop restrictifs par rapport au droit européen. Par ailleurs, le calcul de l'amende en cas de violation de l'obligation de déclarer des participations est problématique du point de vue de l'Etat de droit. En matière de surveillance, le principal point qui prête le flanc à la critique est que, contrairement à l'UE, la Suisse n'interdit pas le délit d'initiés et la manipulation du marché à tous les acteurs du marché. Ces lacunes affaiblissent la protection des acteurs du marché et nuisent à l'intégrité, et par conséquent à la compétitivité, de la place financière suisse. Le projet propose diverses mesures pour combler les lacunes actuelles.

#### *Contenu du projet*

Sur le plan du droit pénal, le projet étend et précise les éléments constitutifs du délit d'initiés. L'infraction qualifiée de manipulation de cours ne subit pas de modification essentielle. Les deux infractions pénales sont transférées du code pénal dans la loi sur les bourses. Afin de répondre aux recommandations du GAFI et de permettre à la Suisse de ratifier la Convention du Conseil de l'Europe du 16 mai 2005 relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme, le délit d'initiés et la manipulation de cours sont désormais qualifiés crime. Le projet fixe à 10 millions de francs l'amende maximale en cas de violation intentionnelle de l'obligation de déclarer des participations ou en cas de non soumission intentionnelle à une décision exécutoire en constatation de présenter une offre. Sur le plan du droit de la surveillance, le projet prévoit l'interdiction du délit d'initiés et de la manipulation du marché pour tous les acteurs du marché. Les manipulations interdites peuvent être des opérations fictives comme des transactions réelles à caractère manipulateur. Pour faire respecter les interdictions mentionnées ainsi que les dispositions sur la déclaration de participations, l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) peut désormais appliquer à tous les acteurs du marché, et non plus seulement à ses assujettis, les instruments de surveillance à sa disposition, à savoir l'obligation de renseigner, la décision en constatation,

sicht (FINMA) nicht nur gegenüber den Beaufsichtigten, sondern neu auch gegenüber den übrigen Marktteilnehmerinnen und -teilnehmern die Aufsichtsinstrumente der Auskunftspflicht, der Feststellungsverfügung, der Veröffentlichung der aufsichtsrechtlichen Verfügung sowie der Einziehung des Gewinns einsetzen. Zusätzlich wird der FINMA die Möglichkeit eingeräumt, bei hinreichenden Anhaltspunkten für eine Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen als vorsorgliche Massnahmen eine Stimmrechtssuspendierung und ein Zukaufrisverbot auszusprechen.

Der Anwendungsbereich der Bestimmungen über die Offenlegung von Beteiligungen und über öffentliche Kaufangebote wird ausgedehnt auf Beteiligungen an Gesellschaften mit Sitz im Ausland, deren Beteiligungspapiere ganz oder teilweise in der Schweiz hauptnotiert sind. Im Übernahmewesen wird zudem nebst kleineren Anpassungen im Bereich der Verfahrensvorschriften die Möglichkeit zur Bezahlung einer Kontrollprämie abgeschafft. Ferner wird auch der Übernahmekommission die Kompetenz eingeräumt, bei hinreichenden Anhaltspunkten für eine Missachtung der Angebotspflicht als vorsorgliche Massnahmen eine Stimmrechtssuspendierung und ein Zukaufrisverbot auszusprechen.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 27.04.2012**

Die Kommission spricht sich ohne Gegenstimme, aber mit 4 Enthaltungen für die Vorlage zur Revision des Börsengesetzes (11.050) aus.

Die Kommission hat die Detailberatung durchgeführt. Gemäss der einzigen Änderung, welche die Kommissionsmehrheit gegenüber der Vorlage des Bundesrates beantragt, soll bei einem öffentlichen Kaufangebot weiterhin eine Kontrollprämie bezahlt werden können (Art. 32 Abs. 4; mit Stichentscheid des Präsidenten). Der Bundesrat und eine starke Minderheit der Kommission möchten diese Möglichkeit streichen, um insbesondere die Gleichbehandlung der Aktionäre zu gewährleisten.

Es liegen verschiedene Minderheitsanträge vor. Gestrichen werden soll der Grenzwert von 3 Prozent für die Meldepflicht beim Erwerb oder der Veräusserung von Beteiligungen (Art. 20) sowie das Erfordernis der Erzielung eines Vermögensvorteils in Art. 40 und 40a. Eingeführt werden sollen die Strafbarkeit von Geschäften, die irreführende Signale für die betroffenen Effekten geben (Art. 40a), die Strafbarkeit der Weitergabe von Informationen, die jemandem unter Verletzung der gesetzlichen Geheimhaltungspflicht vermittelt wurden (Art. 43 des Börsengesetzes, Art. 148 des Kollektivanlagengesetzes, Art. 47 des Bankengesetzes) sowie die Strafbarkeit von Insiderhandel und Marktmanipulation bei Rohstoffen, Edelmetallen und Währungen (Art. 161 Strafgesetzbuch).

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

la publication de la décision en matière de surveillance et la confiscation du gain. Par ailleurs, le projet accorde à la FINMA la possibilité de prononcer à titre de mesures provisionnelles la suspension du droit de vote et l'interdiction de nouveaux achats, si suffisamment d'indices montrent qu'il y a violation de l'obligation de déclarer des participations.

Le champ d'application des dispositions sur la déclaration de participations est étendu aux participations à des sociétés ayant leur siège à l'étranger dont tout ou partie des titres de participation sont cotés en Suisse à titre principal. Les prescriptions relatives aux offres publiques d'acquisition s'appliquent désormais aussi aux participations à des sociétés ayant leur siège à l'étranger dont tout ou partie des titres de participation sont cotés en Suisse à titre principal. La procédure en la matière subit des adaptations mineures; par ailleurs, la possibilité de payer des primes de contrôle est abolie. En outre, le projet dote aussi la Commission des offres publiques d'acquisition de la compétence de prononcer à titre de mesures provisionnelles la suspension du droit de vote et l'interdiction de nouveaux achats si suffisamment d'indices montrent qu'il y a violation de l'obligation de présenter une offre.

#### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 27.04.2012**

La commission approuve sans opposition mais avec quatre abstentions le projet de révision de la loi sur les bourses (11.050).

La commission a procédé à l'examen par article. La seule modification proposée par la majorité de la commission par rapport au projet est le maintien de la possibilité de payer une prime de contrôle en cas d'offre publique d'achat (art. 32 al. 4 ; voix prépondérante du président). Le Conseil fédéral et la forte minorité de la commission souhaitent supprimer cette possibilité, principalement au nom de l'égalité de traitement entre les actionnaires.

Diverses autres propositions de minorité ont été déposées: contre le seuil de 3 % pour l'obligation de déclarer une participation (art. 20) ou l'exigence de l'obtention d'un avantage pécuniaire comme condition de la punissabilité (art. 40 et 40a) et pour la punissabilité d'opérations donnant des signaux trompeurs sur les valeurs concernées (art. 40a) ou de la transmission à d'autres personnes d'une information reçue en violation d'une obligation légale de confidentialité (art. 43 de la loi sur les bourses, art. 148 de la loi sur les placements collectifs de capitaux, art. 47 de la loi sur les banques) ou encore pour créer un délit d'initié portant sur des matières premières, des métaux et des devises (art. 161 du Code pénal).

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10



## 11.060 Tierschutzgesetz. Änderung

Botschaft vom 7. September 2011 zur Änderung des Tierschutzgesetzes (BBI 2011 7055)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Tierschutzgesetz (TSchG)

**20.12.2011 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

**13.03.2012 Nationalrat.** Abweichend.

**14.03.2012 Ständerat.** Abweichend.

### Übersicht aus der Botschaft

Das Tierschutzgesetz vom 16. Dezember 2005 hat das Wohl der Tiere merklich verbessert. Im internationalen Vergleich weist die Schweiz ein hohes Tierschutzniveau auf.

Mit der vorliegenden Revision sollen insbesondere folgende punktuelle Verbesserungen und Aktualisierungen vorgenommen werden:

- Für das elektronische Informationssystem im Bereich der Tierversuche werden die formellgesetzlichen Grundlagen geschaffen;
- Die Veröffentlichung von Informationen zu Tierversuchen wird geregelt;
- Für Personen, die Pflegehandlungen an Tieren vornehmen, soll der Bundesrat Anforderungen an die Aus- und Weiterbildung festlegen können. Ebenso soll er bestimmte Pflegehandlungen an Tieren für melde- oder bewilligungspflichtig erklären können;
- Das Verbot des Handels mit Katzen- und Hundefellen wird erweitert;
- Die Anzeigepflicht der Vollzugsbehörden wird kohärent geregelt;
- Die Sanktionsbestimmungen werden an den neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches angepasst.

### Debatte im Ständerat, 14.03.2012

*Tierschutz - Auch Ständerat gegen Delfine in Schweizer Freizeitparks*

(sda) Längerfristig sollen in Schweizer Zoos und Freizeitparks keine Delfine mehr leben. Dafür hat sich nach dem Nationalrat auch der Ständerat ausgesprochen. Während die grosse Kammer jedoch ein Haltungsverbot wünscht, entschied sich der Ständerat am Mittwoch für ein Importverbot.

Der Ständerat folgte mit 22 gegen 19 Stimmen der Mehrheit seiner Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK). Mit dem Importverbot werde nicht generell die Haltung von Delfinen verboten. Die drei Delfine, die im Connyland im Kanton Thurgau gehalten würden, könnten damit in der Schweiz bleiben, sagte Sprecher Peter Bieri (CVP/ZG).

#### *Vertieft prüfen*

Die Kommissionsmehrheit sei der Meinung, dass die Frage der Delfinhaltung von der nationalrätlichen Schwesterkommission noch einmal vertieft geprüft werden sollte, sagte Bieri. «Mit dem Importverbot soll ein möglicher Weg vorgegeben werden.»

Im Binnenland Schweiz sei die Haltung von Delfinen problematisch, doppelte Pascale Bruderer (SP/AG) nach. Den Tieren

## 11.060 Loi sur la protection des animaux. Modification

Message du 7 septembre 2011 relatif à une modification de la loi sur la protection des animaux (FF 2011 6905)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur la protection des animaux (LPA)

**20.12.2011 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

**13.03.2012 Conseil national.** Divergences.

**14.03.2012 Conseil des Etats.** Divergences.

### Condensé du message

La loi fédérale du 16 décembre 2005 sur la protection des animaux (LPA) a permis d'améliorer sensiblement le sort des animaux en Suisse. En comparaison internationale, la Suisse peut se targuer d'un niveau élevé de protection. La présente révision partielle de la LPA contient quelques ajustements ponctuels et quelques mises à jour. Il est prévu notamment:

- d'aménager des bases légales formelles pour le système informatique de gestion des expériences sur animaux;
- de réglementer la publication d'informations relatives aux expériences sur les animaux;
- d'attribuer au Conseil fédéral la compétence, d'une part, de fixer les exigences auxquelles doivent satisfaire la formation et la formation continue des personnes qui apportent des soins aux animaux et, d'autre part, de soumettre certains soins à autorisation ou de rendre leur annonce obligatoire;
- d'élargir le champ d'application de l'interdiction du commerce de peaux de chat et de chien;
- de réglementer de manière cohérente l'obligation de dénonciation pénale qui incombe aux autorités chargées de l'exécution;
- d'adapter les sanctions pénales à la nouvelle partie générale du code pénal.

### Délibérations aux Conseil des Etats, 14.03.2012

*Protection des animaux - Le Conseil des Etats pour interdire l'importation des dauphins*

(ats) Contrairement au National, le Conseil des Etats ne veut pas interdire la détention de dauphins et baleines en Suisse, mais uniquement leur importation. Par 22 voix contre 19, il maintenu mercredi cette divergence dans la loi sur la protection des animaux.

La Chambre du peuple avait adopté mardi l'interdiction de la détention, sur une proposition de dernière minute d'Isabelle Chevalley (PVL/VD). Selon elle, les bassins sont bien trop petits pour ces mammifères et cette détention est une aberration.

Elle avait aussi rappelé qu'au parc Connyland, à Lipperswil (TG), le dernier de ce type en Suisse, huit dauphins sont morts en trois ans. Plus d'une dizaine de pays européens ont d'ailleurs renoncé aux spectacles de dauphins.

Le Conseil des Etats a admis la nécessité d'agir, mais il est allé moins loin en se limitant à interdire l'importation. Ce qui, à terme, fera disparaître la détention de dauphins en Suisse,

könne weder der nötige Platz noch der natürliche Lebensraum zur Verfügung gestellt werden. «Das Problem sollte uns nicht gleichgültig sein», fügte This Jenny (SVP/GL) hinzu.

Die Minderheit der WBK dagegen wollte die Frage zwar diskutieren, aber kein Präjudiz für ein Verbot schaffen. Es müsse geprüft werden, wie eine Lösung ohne generelles Verbot aussehen könnte, sagte Sprecherin Brigitte Häberli (CVP/TG).

Die Diskussion um die Delfine im Connyland sei in seinem Kanton hoch emotional, sagte Roland Eberle (SVP/TG). Doch einem Schnellverfahren über die Differenzbereinigung müsse Einhalt geboten werden. Auch die Haltung anderer Tiere sei problematisch.

#### *Letzter Import vor 20 Jahren*

Bundesrat Johann Schneider-Ammann warnte vergeblich vor einer «Lex Connyland». Ein Verbot laufe der Konzeption der Gesetzgebung zuwider. Im Gesetz würden Anforderungen an die Haltung und die Bedürfnisse der Tiere beschrieben. «Den einzelnen Arten wird das gerecht.» Ein Importverbot hätten die Räte bisher abgelehnt.

In der Schweiz hält zurzeit einzig der Freizeitpark Connyland in Lipperswil TG drei Delfine. Nachdem dort im vergangenen Herbst innerhalb einer Woche zwei Delfine eingegangen waren, entfachte die Diskussion um ein Verbot, diese Meeressäuger in Gefangenschaft zu halten, wieder neu.

Der Bundesrat hatte nach diesen Todesfällen Haltungsverbote abgelehnt, aber angekündigt, die Regeln für die Haltung zu überprüfen. Gemäss Bundesrat waren letztmals 1989 und 1992 Grosse Tümmler in die Schweiz eingeführt worden.

#### *Weitere Differenzen bereinigt*

Bei den weiteren Differenzen schloss sich der Ständerat dem Nationalrat an. Stillschweigend hiess er einen verstärkten Schutz für Forscher und Firmen gut, die an Tierversuchen beteiligt sind. Mit einer Zusatzklausel sollen Rückschlüsse auf Firmen, Forscher, Forschungsanlagen und Forschungsvorhaben vermieden werden.

Ebenso schloss sich der Ständerat bei der Verankerung des Verbots von internationalen Schlachttier-Strassentransporten im Gesetz der grossen Kammer an. Der Bundesrat und auch der Ständerat hatten bisher die Regelung über die Tierschutzverordnung bevorzugt. Nach Ansicht der WBK genügt es, dieses Verbot weiterhin in der Verordnung zu verankern, sagte Sprecher Bieri. Doch angesichts der wiederholten Vorstösse für eine Regelung im Tierschutzgesetz sei im Ständerat eine gewisse Resignation eingekehrt.

Bis auf die Frage der Delfin- und Walhaltung haben die Räte das Tierschutzgesetz inhaltlich bereinigt. Es geht nun wieder zurück in den Nationalrat.

#### **Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 10.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 99 38

a toutefois relevé Peter Bieri (PDC/ZG) au nom de la commission.

Les sénateurs ont surtout créé cette divergence pour pouvoir approfondir la réflexion sur une décision qui les a un peu pris de court, comme l'a souligné Pascale Bruderer (PS/AG). L'idée de ne prendre aucune mesure particulière concernant ces mam-mifères, soutenue par Brigitte Häberli (PDC/TG), a fait chou blanc.

#### *Transit par la route interdit*

Le Conseil des Etats s'est rallié au National et a accepté, par 21 voix contre 17, d'inscrire dans la loi l'interdiction du transit des animaux d'abattage via les routes suisses, après avoir rejeté déjà deux fois cette idée soumise par le biais d'une série d'initiatives cantonales. Il avait estimé que cela pourrait provoquer des discussions problématiques avec l'Union européenne.

Du même avis, le Conseil fédéral a précisé l'ordonnance en mars 2011. Seul le transit d'animaux d'abattage par rail ou avion est désormais admis, ce qui règle le sort des transports les plus problématiques, avec des animaux entassés dans des camions.

La révision de loi précise que le transport international d'animaux à titre professionnel est soumis à autorisation. Elle renforce globalement la protection des animaux, en mettant l'accent sur leur dignité et leur bien-être. Le dossier retourne au Conseil national.

#### **Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 10.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 99 38

## 11.067 Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz

Botschaft vom 26. Oktober 2011 zum Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis (BBl 2011 8181)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis  
**14.03.2012 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates

### Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis harmonisiert den Beizug anwaltlicher Dokumente als Beweismittel in den verschiedenen Verfahrensgesetzen des Bundes.

#### Ausgangslage

In der Schweizerischen Zivilprozessordnung (Art. 160 Abs. 1 Bst. b) und in der Schweizerischen Strafprozessordnung (Art. 264 Abs. 1) wird das anwaltliche Berufsgeheimnis in verfahrensrechtlicher Hinsicht präzisiert. Anwaltskorrespondenz muss auch dann nicht herausgegeben beziehungsweise darf nicht beschlagnahmt werden, wenn sie sich in Händen der Klientenschaft oder Dritter befindet. Der Schutz erstreckt sich ferner auf alle Gegenstände und Unterlagen, die – unabhängig vom Zeitpunkt ihrer Entstehung – im Rahmen der berufsspezifischen Anwaltstätigkeit erstellt wurden.

Die Motion 09.3362 der nationalrätlichen Kommission für Rechtsfragen beauftragt den Bundesrat, den Umfang des anwaltlichen Berufsgeheimnisses in den Verfahrensgesetzen des Bundes sachlich gleich wie in der Zivilprozessordnung beziehungsweise der Strafprozessordnung zu regeln.

#### Inhalt der Vorlage

Mit diesem Mantelerlass werden folgende Verfahrensordnungen geändert: Bundesgesetz über das Verwaltungsverfahren, Patentgerichtsgesetz, Kartellgesetz, Bundesgesetz über den Bundeszivilprozess, Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht sowie der Militärstrafprozess. Um eine möglichst übereinstimmende Ordnung zu erhalten, werden auch die Strafprozessordnung und rein redaktionell die Zivilprozessordnung angepasst. Ausserdem wird eine formelle Änderung des Archivierungsgesetzes nachgeholt, die wegen des bereits verabschiedeten neuen Patentgerichtsgesetzes notwendig ist.

### Debatte im Ständerat, 14.03.2012

#### Justiz - Ständerat sagt Ja zu besserem Schutz des Anwaltsgeheimnisses

(sda) Anwälte sollen sich künftig unabhängig vom Verfahren gleichermaßen auf das Anwaltsgeheimnis berufen können. Der Ständerat hat am Mittwoch entsprechenden Gesetzesänderungen zugestimmt.

Mit der Revision der Zivil- und Strafprozessordnung wurde das Anwaltsgeheimnis erweitert: Seit Anfang 2011 darf die Anwaltskorrespondenz in zivil- oder strafrechtlichen Verfahren auch dann nicht beschlagnahmt werden, wenn sie sich in den Händen der Klienten oder Dritter befindet.

## 11.067 Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi

Message du 26 octobre 2011 concernant la loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats (FF 2011 7509)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats  
**14.03.2012 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

La loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats a pour but d'harmoniser les règles relatives à la production comme preuves de documents échangés avec l'avocat.

#### Contexte

Le code de procédure civile (art. 160, al. 1, let. b) et le code de procédure pénale (art. 264, al. 1) précisent les règles applicables au secret professionnel des avocats dans la procédure: il est interdit de séquestrer la correspondance de l'avocat ou d'exiger qu'elle soit produite même si elle se trouve entre les mains de clients ou de tiers. Cette protection s'étend à tous les objets et documents qui ont été élaborés dans le cadre d'une activité spécifique à la profession d'avocat, quel que soit le moment où ils ont été élaborés. La motion 09.3362 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national charge le Conseil fédéral d'harmoniser avec ces deux codes les règles des lois fédérales de procédure sur le secret professionnel des avocats.

#### Contenu du projet

L'acte modificateur unique joint au présent message comporte des adaptations de la loi fédérale sur la procédure administrative, de la loi sur le Tribunal fédéral des brevets, de la loi sur les cartels, de la loi fédérale de procédure civile fédérale, de la loi fédérale sur le droit pénal administratif et de la procédure pénale militaire. Afin d'assurer une concordance parfaite, on modifie aussi le code de procédure pénale et, sur un plan purement rédactionnel, le code de procédure civile. Enfin, l'acte comprend une modification formelle de la loi fédérale sur l'archivage rendue nécessaire par la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral des brevets, déjà adoptée par le Parlement.

### Délibérations aux Conseil des Etats, 14.03.2012

#### Justice - Le Conseil des Etats harmonise le secret professionnel des avocats

(ats) Le Conseil des Etats a harmonisé mercredi les dispositions réglant le secret professionnel des avocats. Par 29 voix sans opposition, il a adapté neuf textes législatifs aux dernières modifications des codes de procédure fédéraux.

Depuis janvier 2011, ces codes prévoient qu'il est interdit de séquestrer la correspondance d'un avocat ou d'exiger qu'elle soit produite même si elle se trouve entre les mains de clients ou de tiers. Cette protection vaut pour tous les objets et

Der Schutz erstreckt sich auf alle Gegenstände und Unterlagen, die im Rahmen der Anwaltstätigkeit erstellt worden sind. Diese Ausdehnung des Anwaltsgeheimnisses soll nun auch für das Verwaltungsverfahrensgesetz, das Patentgerichtsgesetz, das Kartellgesetz, das Verwaltungsstrafrecht und das Militärstrafprozessrecht gelten.

Der Bundesrat erfüllte mit der Gesetzesvorlage einen Auftrag des Parlaments: Die Räte hatten mit einer Motion gefordert, das anwaltliche Berufsgeheimnis in den Verfahrensgesetzen des Bundes sachlich gleich wie in der Zivil- oder in der Strafprozessordnung zu regeln.

Umstritten waren im Ständerat die Regeln für Patentanwältinnen und -anwälte. Der Rat sprach sich aber schliesslich für den Vorschlag des Bundesrates aus. In der Gesamtabstimmung hiess er die Gesetzesänderungen mit 29 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung gut. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat. Der Bundesrat hatte darauf verzichtet, die Vorlage in eine Vernehmlassung zu schicken. Die interessierten Kreise, namentlich die eidgenössischen Gerichte, die Wettbewerbskommission und der Schweizerische Anwaltsverband wurden aber in die Ausarbeitung der Vorlage einbezogen.

Das Bundesgericht sprach sich dagegen aus, dass das Anwaltsgeheimnis, so wie es in der Zivilprozessordnung definiert ist, ohne vertiefte Analyse auf Strafverfahren übertragen wird. Dort seien berechnigte staatliche Interessen an der Wahrheitsfindung zu beachten, fanden die Richter in Lausanne.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 27.04.2012**

Einstimmig beantragt die Kommission, die Vorlage zur Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis (11.067) anzunehmen. Mit der Vorlage sollen die Regelungen zum Beizug anwaltlicher Dokumente als Beweismittel in den verschiedenen Verfahrensgesetzen des Bundes harmonisiert werden. Mit 18 zu 1 Stimme bei einer Enthaltung verlangt die Kommission, dass auch Dokumente, welche Patentanwältinnen oder Patentanwälte im Rahmen von Patentverletzungsprozessen verfassen, von der Herausgabepflicht gemäss Art. 160 Abs. 1 Bst. b der Zivilprozessordnung befreit werden.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

documents élaborés dans le cadre d'une activité spécifique à la profession d'avocat.

Il s'agissait dès lors d'adapter une série de lois dont celle sur le Tribunal fédéral des brevets et la loi sur les cartels, comme le demandait une motion. Les tribunaux, la Commission de la concurrence et la Fédération suisse des avocats ont apporté leur soutien à la démarche. Seule l'Association des conseillers en brevets a manifesté des craintes.

Portées devant la Chambre des cantons par Claude Janiak (PS/BL), ces réserves concernent le risque pour les conseillers en brevet de se voir désavantager lors de procédures à l'étranger, en particulier aux Etats-Unis. Un souci absolument infondé, lui a répondu la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, suivie par la majorité. L'objet passe au National.

#### **Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 27.04.2012**

C'est à l'unanimité que la commission propose d'adopter le projet portant sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats (11.067). Le projet en question vise à harmoniser les règles relatives à la production comme preuves de documents échangés avec l'avocat. La commission demande en outre, par 18 voix contre 1 et 1 abstention, que la libération de l'obligation de produire des documents prévue à l'art. 160, al. 1, let. b, du code de procédure civile s'applique également aux documents réunis par les conseils en brevets dans le cadre de procédures en violation de brevet.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 11.068 Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung

Botschaft von 2. November 2011 über die Genehmigung der Europäischen Landschaftskonvention (BBI 2011 8657)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Europäischen Landschaftskonvention

**15.03.2012 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Es wird beantragt, dass die Schweiz die Europäische Landschaftskonvention ratifiziert. Die Konvention unterstreicht den ökologischen und kulturellen Wert der Landschaft sowie ihre gesellschaftliche und wirtschaftliche Bedeutung. Die Konvention basiert auf dem Subsidiaritätsprinzip und respektiert ausdrücklich die bestehenden staatlichen Strukturen und Verfahren. Die Umsetzung der Konvention kann in der Schweiz vollständig mit den bestehenden gesetzlichen Grundlagen, im Rahmen der laufenden Aktivitäten sowie der bestehenden Verfahren und mit den vorhandenen Ressourcen erfolgen.

#### *Ausgangslage*

Die Landschaft spielt als Teil der Umwelt, als Ausdruck des natürlichen und kulturellen Erbes, als Lebensraum für die Bevölkerung in ländlichen, stadtnahen und städtischen Gebieten, als wirtschaftliche Ressource für den Tourismus und als Standortfaktor eine immer bedeutendere Rolle. Trotzdem war der Landschaft bislang kein völkerrechtliches Instrument gewidmet. Die Europäische Landschaftskonvention schliesst diese Lücke.

Die Konvention geht von einem modernen Landschaftsverständnis aus. Über den ökologischen und kulturellen Wert der Landschaft hinausgehend unterstreicht sie die Bedeutung der Landschaft für das Wohl der Gesellschaft und als Wirtschaftsraum. Sie will die zuständigen staatlichen Stellen zur Durchführung von Politiken und Massnahmen anregen, die nebst dem Schutz der Landschaften insbesondere auch Impulse für deren Pflege, Planung und Entwicklung vermitteln sollen. In der breiten Bevölkerung, bei den Akteuren und Gebietskörperschaften soll das Bewusstsein für den Wert der Landschaft und ihren Einfluss auf die Lebensqualität geschärft werden. Die Konvention will schliesslich ausdrücklich allen Betroffenen die Möglichkeit eröffnen, aktiv an der Umsetzung einer zeitgemässen Landschaftspolitik teilnehmen zu können.

#### *Inhalt der Vorlage*

Die Konvention hat programmatischen Charakter. Sie regt Massnahmen rechtlicher Art, aber auch solche mit Lenkungs- und Anreizcharakter an. Die Konvention postuliert das Zusammenwirken der Behörden auf allen staatlichen Ebenen und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Auf der Grundlage des Subsidiaritätsprinzips und unter ausdrücklichem Vorbehalt der bestehenden staatlichen Strukturen und Verfahren regt sie die Entwicklung differenzierter Instrumente an. Besonders betont wird dabei die Bedeutung der Bewusstseinsbildung sowie der Aus- und Weiterbildung. Die Umsetzung der Europäischen Landschaftskonvention erfolgt allein durch die Mitgliedstaaten und wird auf der Ebene des Europarates durch inzwischen gestraffte Organe begleitet. Der Europarat kann lokale oder

## 11.068 Convention européenne du paysage. Approbation

Message du 2 novembre 2011 concernant l'approbation de la Convention européenne du paysage (FF 2011 7955)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral portant approbation de la Convention européenne du paysage

**15.03.2012 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Le présent projet propose que la Suisse ratifie la Convention européenne du paysage. La Convention souligne la valeur écologique et culturelle du paysage et son importance pour la société et l'économie. Elle repose sur le principe de la subsidiarité et respecte expressément les structures et les procédures nationales existantes. La Suisse peut mettre en oeuvre la Convention intégralement avec ses bases légales existantes, dans le cadre de ses activités, de ses procédures et de ses ressources actuelles.

#### *Contexte*

L'importance du paysage ne cesse de s'accroître en tant que composante de l'environnement, expression du patrimoine naturel et culturel, cadre de vie pour la population des zones urbaines, périurbaines et rurales, ressource économique pour le tourisme et atout dans la compétition entre sites d'implantation. Malgré cela, aucun instrument juridique international ne lui avait été dédié jusqu'à présent. La Convention européenne du paysage comble cette lacune. Cette Convention se fonde sur une compréhension moderne du paysage, allant au-delà des valeurs écologiques et culturelles, et souligne l'importance du paysage pour le bien-être de la société et pour l'activité économique. Elle veut inciter les pouvoirs publics à mettre en oeuvre des politiques et des mesures conduisant à protéger, mais aussi à gérer, à aménager et à développer les paysages. A cette fin, elle contribue à la reconnaissance par les populations, les institutions et les collectivités territoriales de la valeur des paysages et de leur influence sur la qualité de la vie. Enfin, elle ouvre expressément à tous ces acteurs la possibilité de participer activement à la mise en oeuvre d'une politique moderne du paysage.

#### *Contenu du projet*

La Convention a un caractère programmatique et elle propose des mesures de nature juridique, mais aussi à caractère directif ou incitatif. Elle postule l'interaction des autorités à tous les niveaux de l'Etat et la coopération transfrontalière. En tenant compte explicitement des structures et des procédures existantes dans chaque Etat, elle propose l'élaboration d'instruments différenciés sur la base du principe de subsidiarité. Enfin, elle souligne l'importance de la sensibilisation, de la formation et du perfectionnement dans le domaine du paysage. La mise en oeuvre de la Convention européenne du paysage est du ressort des seuls Etats membres; elle est accompagnée par des comités du Conseil de l'Europe, qui viennent d'être regroupés. Le Conseil de l'Europe peut attribuer un Prix du paysage à des collectivités locales ou régionales pour la mise en oeuvre de mesures exemplaires et durables de protection,

regionale Gebietskörperschaften mit einem Landschaftspreis für vorbildliche und nachhaltige Politiken oder Massnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Planung ihrer Landschaften auszeichnen.

Die institutionellen und rechtlichen Grundlagen und Umsetzungsinstrumente in Bund und Kantonen tragen den Anliegen der Konvention bereits heute vollständig Rechnung. Es entsteht weder gesetzgeberischer Handlungsbedarf noch zusätzlicher Personal- oder Budgetbedarf. Die Umsetzung wird im Rahmen der heutigen Zuständigkeiten und der laufenden Tätigkeiten sowie mit den bestehenden Verfahren erfolgen.

Die Bedeutung der Konvention liegt darin, dass sie Impulse zur vermehrten Wahrnehmung und zum nachhaltigen Umgang mit der Ressource Landschaft setzt. Dies ist der Fall in den Landschaften von ausserordentlichem Wert, aber zunehmend wichtiger werdend auch in den Alltagslandschaften, wo die Mehrheit der Bevölkerung lebt, arbeitet und sich erholt. Für die Schweiz als Staat in der Mitte Europas ist die von der Konvention postulierte Zusammenarbeit in grenzüberschreitenden Landschaften besonders bedeutsam. Auf europäischer Ebene unterstützt die Konvention zudem verschiedene jüngere europäische Staaten in ihren Anstrengungen zum Ausbau ihrer Umweltpolitik. Dies entspricht den Bestrebungen zur Kooperation in der Umweltaussenpolitik des Bundes.

#### **Debatte im Ständerat, 15.03.2012**

##### *Landschaftsschutz - Ständerat heisst Landschaftskonvention gut*

(sda) Der Ständerat hat die Europäische Landschaftskonvention gutgeheissen. Mit 26 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen gab er dem Bundesrat grünes Licht, die Konvention zu ratifizieren. Die Konvention stellt das erste völkerrechtliche Instrument dar, das für Europa ein modernes Landschaftskonzept vorsieht. Die Schweiz hat laut Bundesrat wesentlich zu dem Vertragswerk beigetragen.

Gesetzesänderungen sind nicht nötig, die Schweiz erfüllt die Bedingungen bereits. Der Bundesrat verspricht sich von der Konvention positive Impulse für eine nachhaltige Entwicklung. Die Konvention verpflichtet die Staaten, den Schutz der Landschaft sowie deren Pflege, Planung und Entwicklung zu berücksichtigen.

Gegen die Ratifizierung sprachen sich Ständeräte aus, die befürchten, dass die Landschaftskonvention entgegen der bundesrätlichen Einschätzung zu zusätzlichen Regeln führt.

Der Stimme enthielten sich Ständeräte, die im Gegenteil von Symbolpolitik sprachen. Denn die Umsetzung der Konvention führe weder beim Bund, noch bei Kantonen und Gemeinden zu Änderungen. Damit sei sie unnötig.

Bundesrätin Doris Leuthard bestätigte, dass aus der Unterzeichnung der Konvention weder ein rechtlicher noch ein organisatorischer Handlungsbedarf entsteht. Der direkte Nutzen der Konvention sei auf internationaler Ebene zu suchen. Es sei eine Aufforderung an andere Länder, ihre Landschaften zu schützen.

de gestion et d'aménagement du paysage ou de toute une politique allant dans ce sens. Les bases institutionnelles et juridiques et les instruments de mise en oeuvre existant actuellement aux niveaux fédéral et cantonal satisfont déjà totalement aux exigences de la Convention. Cette dernière ne nécessite par conséquent aucune action supplémentaire, pas plus qu'elle ne requiert du personnel ou des moyens financiers additionnels.

Son application aura lieu dans le cadre des compétences, des activités et des procédures existantes. L'importance de la Convention réside dans les incitations qu'elle établit pour faire prendre plus largement conscience que le paysage est une ressource qu'il s'agit d'utiliser de manière durable. Cela concerne les paysages présentant une valeur exceptionnelle, mais aussi – et de plus en plus – les paysages quotidiens, là où la majorité de la population vit, travaille et se détend. Le développement de la coopération autour des paysages transfrontaliers encouragé par la Convention est particulièrement important pour la Suisse en raison de sa situation au coeur de l'Europe. Sur le plan européen, ce traité joue aussi un rôle non négligeable, en particulier eu égard aux efforts consentis par plusieurs jeunes Etats européens pour développer leur politique environnementale. Il en résulte des synergies avec les activités de coopération environnementale menées par la Confédération dans le cadre de sa politique extérieure.

#### **Délibérations aux Conseil des Etats, 15.03.2012**

##### *Protection du paysage - Le Conseil des Etats veut ratifier la Convention européenne*

(ats) La Suisse doit ratifier la Convention européenne du paysage. Le Conseil des Etats a donné jeudi par 26 voix contre 9 son feu vert à l'approbation du texte qui doit promouvoir la protection, la gestion et l'aménagement durables du paysage. Le National doit encore se prononcer.

La convention doit inciter les acteurs régionaux, nationaux et internationaux à s'engager en faveur de l'aménagement et de la protection du paysage. Elle s'appuie sur une approche globale: protection des valeurs écologiques et culturelles, mais aussi importance du paysage pour le bien-être de la société en tant qu'espace économique.

Sa ratification permettrait aussi à la Suisse de renforcer la coopération transfrontalière sur les espaces paysagers. L'Union européenne n'obtiendrait toutefois aucune compétence législative pouvant avoir une influence sur le pays et aucune adaptation des bases légales en vigueur n'est nécessaire.

Conseiller d'Etat en Thurgovie, l'UDC Roland Eberle n'en a pas moins craint que la Confédération empiète sur les compétences des cantons et communes et limite, au moins indirectement, leur champ d'action légal. La conception est fédéraliste, le texte n'entraîne aucun transfert de compétences, il souligne et renforce l'importance des régions pour le paysage, a rétorqué la ministre de l'environnement Doris Leuthard.

La Suisse figure parmi les 19 Etats qui ont signé la convention en premier, en 2000. Mais elle n'avait jamais lancé le processus de ratification.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 03.04.2012**

*Abkehr von der Europäischen Landschaftskonvention*

Die Kommission hat mit 13 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung entschieden, nicht auf die Genehmigung der Europäischen Landschaftskonvention (11.068) einzutreten. Dies obwohl der Ständerat am 15. März 2012 mehrheitlich der Ratifikation zugestimmt hatte. Der internationale Schutz der Landschaft und die Nachhaltigkeit seien zwar klare Ziele der Schweiz, doch der Europäischen Konvention fehle ein ausgewogenes Verhältnis von Schutz und Nutzung der Landschaft. Zudem könnte eine Ratifizierung den gesetzgeberischen Spielraum der Schweiz einschränken. Eine Minderheit unterstützt die Ratifikation.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 03.04.2012**

*Rejet de la Convention européenne du paysage*

Par 13 voix contre 10 et 1 abstention, la commission a décidé de ne pas entrer en matière sur le message concernant l'approbation de la Convention européenne du paysage (11.068), alors même que le Conseil des Etats avait approuvé la ratification du texte le 15 mars dernier. Si la protection internationale du paysage et le développement durable constituent bien des objectifs clairs pour la Suisse, la convention présente toutefois, de l'avis de la majorité, un mauvais équilibre entre protection et exploitation du paysage. En outre, sa ratification restreindrait la marge de manœuvre du législateur suisse. À l'opposé, une minorité de la commission se prononce en faveur de la ratification.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 11.071 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien

Botschaft vom 23. November 2011 zur Genehmigung des Vertrages zwischen der Schweiz und Kolumbien über Rechtshilfe in Strafsachen (BBI 2011 9289)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Kolumbien über Rechtshilfe in Strafsachen

**14.03.2012 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Vertrag, der den eidgenössischen Räten vorliegend zur Genehmigung unterbreitet wird, baut die Schweiz im Interesse der verstärkten Bekämpfung der internationalen Kriminalität das weltweite Vertragsnetz im Bereich der Rechtshilfe in Strafsachen weiter aus. Kolumbien ist für die Schweiz insbesondere im Kampf gegen die internationale Drogenkriminalität ein wichtiger Zielstaat.

#### *Ausgangslage*

Für eine erfolgreiche Verbrechensbekämpfung ist die gute Zusammenarbeit mit ausländischen Justizbehörden immer häufiger entscheidend. Oftmals vermag der einzelne Staat die damit verbundenen Herausforderungen nämlich nicht mehr allein zu bewältigen. Dies gilt insbesondere für die mit der Globalisierung und den modernen Technologien im Bereich der Kommunikation und der Datenübermittlung zunehmenden strafbaren Handlungen mit grenzüberschreitendem Bezug. Mit dem weltweiten Ausbau des Vertragsnetzes auf dem Gebiet der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen soll dem aus dieser Situation resultierenden drohenden Sicherheitsverlust entgegengewirkt werden. Der Abschluss des Rechtshilfevertrags mit Kolumbien leistet einen weiteren Beitrag dazu. Kolumbien ist bereits das siebte Land in Lateinamerika, mit dem die Schweiz erfolgreich Vertragsverhandlungen abschliessen konnte.

Das lateinamerikanische Land ist für die Schweiz ein wichtiger Zielstaat im Kampf gegen die gross angelegte, internationale Drogenkriminalität. Von entsprechender Bedeutung ist der Abschluss des Rechtshilfevertrags, der zu einer effizienteren Verbrechensbekämpfung beiträgt. Auch andere Delikte wie organisierte Kriminalität, Geldwäscherei, Korruption oder Terrorismus sollen damit wirksamer bekämpft werden können.

#### *Inhalt der Vorlage*

Der Rechtshilfevertrag mit Kolumbien schafft eine völkerrechtliche Grundlage für die Zusammenarbeit der Justizbehörden beider Staaten bei der Aufdeckung und Verfolgung strafbarer Handlungen. Er liegt auf der Linie der von der Schweiz in jüngster Zeit abgeschlossenen Rechtshilfeverträge. Wie diese übernimmt er die wichtigsten Grundsätze des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen (SR 0.351.1) und des Rechtshilfegesetzes (SR 351.1) und wird zusätzlich durch Bestimmungen weiterer rechtshilferelevanter Übereinkommen des Europarats und der Organisation der Vereinten Nationen (UNO) ergänzt. Der Vertrag berücksichtigt neuste Entwicklungen auf dem Gebiet der Rechtshilfe in Strafsachen. Unter anderem werden die Zustellung von Verfahrensurkunden, die Übermittlung von Beweismitteln, die Heraus-

## 11.071 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie

Message du 23 novembre 2011 concernant l'approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et la Colombie (FF 2011 8525)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et la Colombie

**14.03.2012 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Dans sa lutte contre la criminalité internationale, la Suisse s'emploie à développer le réseau de traités d'entraide judiciaire qu'elle a tissé dans toutes les régions du monde. Le traité conclu avec la République de Colombie, qui est soumis à l'approbation des Chambres fédérales par le présent message, ajoute une maille à ce réseau. La République de Colombie est un partenaire important pour la Suisse, notamment dans la lutte contre le trafic international des stupéfiants.

#### *Point de la situation*

Dans le sillage de la mondialisation croissante et des développements technologiques dans les domaines des télécommunications et de la transmission des données, la criminalité prend de plus en plus une dimension internationale. Pour être efficace, la lutte contre cette criminalité doit par conséquent s'appuyer sur la collaboration internationale, car un Etat ne parvient plus guère à en maîtriser seul les enjeux. La mise en place d'un réseau mondial d'instruments juridiques dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale doit permettre de contrecarrer le déficit de sécurité qui peut en résulter. Le traité conclu avec la Colombie constitue une maille supplémentaire de ce réseau. La Colombie est déjà le septième Etat d'Amérique latine avec lequel la Suisse a mené à bien des négociations dans ce domaine.

Ce pays d'Amérique latine représente pour la Suisse un Etat-clé dans la lutte contre la criminalité internationale liée à la drogue. La conclusion de ce traité d'entraide contribue par conséquent grandement à l'efficacité de cette lutte. Celle-ci inclut d'autres infractions également, telles que la criminalité organisée, le blanchiment d'argent, la corruption ou le terrorisme.

#### *Teneur du traité*

Cet instrument établit une base de droit international public permettant aux autorités judiciaires des deux Etats de coopérer dans la recherche et la poursuite des infractions. Il s'inscrit dans la droite ligne des traités d'entraide conclus récemment par la Suisse. A l'instar de ces accords, il reprend les principes fondamentaux de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale (CEEJ; RS 0.351.1) et de la loi sur l'entraide pénale internationale (EIMP; RS 351.1), lesquels sont complétés par des dispositions tirées d'accords du Conseil de l'Europe et de l'ONU pertinents dans ce domaine. Le traité intègre les développements récents intervenus dans l'entraide judiciaire en matière pénale. Il règle notamment la notification d'actes de procédure, la transmission de moyens de preuve, la remise d'objets et de valeurs confisqués ou encore la déposition de témoins. Les dispositions régissant la désignation d'autorités



gabe beschlagnahmter Gegenstände und Vermögenswerte und die Zeugenbefragung geregelt. Bestimmungen über die Benennung von Zentralstellen, die Abschaffung des Beglaubigungserfordernisses oder die detaillierte Festlegung der an ein Ersuchen gestellten Anforderungen dienen der Vereinfachung und Beschleunigung des Rechtshilfeverfahrens. Der Vertrag ermöglicht die kontrollierte Lieferung und enthält eine Grundlage für die Teilung eingezogener Vermögenswerte. Mit diversen Bestimmungen wird der Dimension der Menschenrechte besondere Beachtung geschenkt.

Der Vertrag erfordert keine Änderungen des geltenden Rechts.

#### **Debatte im Ständerat, 14.03.2012**

Die Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Kolumbien im Kampf gegen Drogenhandel, Geldwäscherei, Korruption und Terrorismus soll verbessert werden. Der Ständerat hat als Erstrat das bilaterale Rechtshilfeabkommen mit Kolumbien ohne Gegenstimme gutgeheissen. Der Vertrag schafft die völkerrechtliche Grundlage, damit die Justizbehörden beider Staaten bei der Aufdeckung und Verfolgung strafbarer Handlungen besser zusammenarbeiten können. Rechtshilfeverfahren werden vereinfacht und beschleunigt. Geregelt wird auch die Herausgabe von beschlagnahmten Gegenständen und Vermögenswerten und die Teilung eingezogener Vermögenswerte.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 27.04.2012**

Die Kommission stimmt der Ratifikation des Abkommens mit Kolumbien über die Rechtshilfe in Strafsachen (11.071) mit 14 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung zu. Eine Minderheit beantragt, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, das Abkommen in dem Sinne neu auszuhandeln, dass Rechtshilfe bei der Gefahr von Menschenrechtsverletzungen zwingend abgelehnt und bei Fiskaldelikten gewährt wird.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

centrales et la dispense de légalisation ainsi que l'énumération des exigences auxquelles doit satisfaire une demande d'entraide ont toutes pour objet de simplifier et d'accélérer la procédure. Le traité autorise en outre les livraisons surveillées et statue le partage de valeurs confisquées. Précisons enfin que différentes dispositions accordent une importance toute particulière aux droits de l'homme.

Le traité n'exige aucune modification du droit en vigueur.

#### **Délibérations aux Conseil des Etats, 14.03.2012**

Le Conseil des Etats a accepté, par 26 voix sans opposition, de ratifier un traité d'entraide judiciaire en matière pénale avec la Colombie. Berne et Bogota entendent ainsi renforcer leur coopération en matière de lutte contre le trafic de stupéfiants, le crime organisé, le blanchiment d'argent, la corruption et le terrorisme. C'est le septième du genre avec un Etat d'Amérique latine.

#### **Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 27.04.2012**

Par 14 voix contre 6 avec une abstention, la commission approuve la ratification d'un accord d'entraide judiciaire avec la Colombie (11.071). Une minorité propose de renvoyer le dossier au Conseil fédéral et de le charger de renégocier l'accord afin que l'entraide judiciaire soit obligatoirement refusée en cas de risque de violation des droits humains et afin qu'elle soit accordée dans les cas d'infractions fiscales.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 11.310 Kt.Iv. BE. Energiewende

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Gesetzgebung des Bundes ist so zu ändern, dass folgende Anliegen umgesetzt werden:

- Die Schweiz verzichtet auf den Bau neuer Atomkraftwerke;
- die Schweiz fördert ab sofort sämtliche Möglichkeiten zur nachhaltigen, erneuerbaren Energiegewinnung, zu Energieeffizienz und zum Energiesparen;
- die Schweiz bemüht sich zusammen mit jenen Staaten, die den Ausstieg aus der Atomenergie beschlossen haben, um die Standortsuche nach sicheren atomaren Endlagern, die auch in ferner Zukunft weder Mensch noch Umwelt gefährden können.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

**28.02.2012 Ständerat.** Der Initiative wird keine Folge gegeben.

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates 24.04.2012

Die Kommission beantragt den Standesinitiativen 09.322 „Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke“ und 11.310 „Energiewende“ keine Folge zu geben. Die Energiestrategie 2050 des Bundesrates, mit welcher die neuen Herausforderungen in der Energiepolitik in Angriff genommen werden, nehme die Anliegen der Initiativen auf. Es bestehe kein weiterer Handlungsbedarf.

siehe auch **09.322 Kt.Iv. BS. Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke**

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

## 11.310 Iv.ct. BE. La fin du nucléaire

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La législation fédérale est modifiée de manière à concrétiser les principes suivants:

- la Suisse renonce à construire de nouvelles centrales nucléaires;
- la Suisse encourage dès à présent l'utilisation des moyens permettant de produire de l'énergie renouvelable et durable, d'augmenter l'efficacité énergétique et de favoriser les économies d'énergie;
- la Suisse s'efforce, en coopération avec les Etats qui ont décidé de sortir du nucléaire, de trouver, pour le stockage définitif et sûr des déchets nucléaires, des sites qui, même dans un avenir éloigné, ne risquent pas de mettre en péril l'humanité ou son environnement.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

**28.02.2012 Conseil des Etats.** Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 24.04.2012

La commission propose de ne pas donner suite aux initiatives cantonales 09.322 «Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires» et 11.310 «La fin du nucléaire». Elle estime en effet qu'il n'y a pas lieu de légiférer sur ces questions, dans la mesure où celles-ci sont déjà traitées dans la stratégie énergétique 2050 du Conseil fédéral, qui aborde les nouveaux défis de la politique énergétique.

voir aussi **09.322 Iv.ct. BS. Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires**

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

### **11.420 Pa.Iv. Fraktion S. Verbandsklage- und beschwerderecht im Kampf gegen Geldwäscherei und Korruption (RK)**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Ergänzung von Artikel 104 oder 105 der Strafprozessordnung soll der Bundesrat ermächtigt werden, im Kampf gegen Geldwäscherei (Art. 305bis StGB), Korruption (Art. 322ter StGB), Beteiligung an kriminellen Organisationen (Art. 260ter StGB) und ungetreue Amtsführung (Art. 314 StGB) eine Liste von Nichtregierungsorganisationen zu führen, denen er das Klage- und Beschwerderecht einräumen kann.

Dieses Recht ist auf Nichtregierungsorganisationen zu begrenzen, welche gesamtschweizerisch tätig sind, öffentliche Interessen wahren, nicht gewinnorientiert handeln und sachkundig sind.

Sprecher: Sommaruga Carlo

NR Kommission für Rechtsfragen

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 30.03.2012**

Die Kommission beantragt mit 13 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der von der Sozialdemokratischen Fraktion eingereichten Initiative 11.420 keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt ein Klage- und Beschwerderecht für verschiedene Nichtregierungsorganisationen, namentlich im Bereich der Bekämpfung von Geldwäscherei und Korruption. Eine Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

### **11.420 Iv.pa. Groupe S. Lutte contre le blanchiment d'argent et la corruption. Octroi du droit de plainte et de recours (CAJ)**

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Par une modification des articles 104 et 105 du Code de procédure pénale, le Conseil fédéral sera autorisé au titre de la lutte contre le blanchiment d'argent (art. 305bis CP), la corruption (art. 322ter CP), les organisations criminelles (art. 260ter CP) et la gestion déloyale des intérêts publics (art. 314 CP), à établir une liste d'organisations non gouvernementales auxquelles il pourra conférer le droit de déposer une plainte pénale et de recourir.

Ce droit sera limité aux organisations non gouvernementales qui ont une activité sur tout le territoire suisse et qui n'est pas axée sur le profit, qui défendent des intérêts publics et qui ont une expertise confirmée dans leur domaine.

Porte-parole: Sommaruga Carlo

CN Commission des affaires juridiques

#### **Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 30.03.2012**

La commission propose par 13 voix contre 8 avec 2 abstentions de ne pas donner suite à l'initiative 11.420 du groupe socialiste qui demande un droit de plainte et de recours pour certaines organisations non gouvernementales, principalement en matière de lutte contre le blanchiment d'argent et la corruption. Une minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 11.421 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Förderung des Wohnraumtauschs (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Das Obligationenrecht (SR 220) wird wie folgt durch einen zusätzlichen Artikel zur Förderung des Wohnraumtauschs ergänzt:

Art. 263bis Gegenseitige Übertragung der Miete von Wohnräumen (Tausch)

Abs. 1

Der Mieter von Wohnräumen kann das Mietverhältnis auf einen Dritten übertragen, sofern dieser ihm gleichzeitig sein eigenes Mietverhältnis überträgt.

Abs. 2

Der Vermieter kann die Zustimmung nur aus wichtigem Grund verweigern.

Abs. 3

Jeder der beiden Mieter ist von seinen Verpflichtungen gegenüber seinem ursprünglichen Vermieter befreit. Er haftet jedoch solidarisch mit dem neuen Mieter bis zum Zeitpunkt, in dem das Mietverhältnis gemäss Vertrag oder Gesetz endet oder beendet werden kann, höchstens aber für sechs Monate.

Abs. 4

Koppelungsgeschäfte, die mit der Übertragung des einen oder anderen Mietverhältnisses in Zusammenhang stehen, sind nichtig, unabhängig davon, ob sie zwischen den Mietern, mit einem der Vermieter oder einem Dritten abgeschlossen werden.

Abs. 5

Die Übertragung eines Mietverhältnisses, bei dem es sich um Wohnräume der öffentlichen Hand oder einer Wohnbaugenossenschaft handelt, ist nur zulässig, wenn dies im Mietvertrag ausdrücklich vorgesehen ist.

Mitunterzeichnende: Aubert, Carobbio Guscelli, Chopard-Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Marra, Pedrina, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Steiert, Thanei (15)

NR Kommission für Rechtsfragen

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 27.04.2012

Die Kommission beantragt mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative 11.421 keine Folge zu geben. Die Initiative will mit neuen mietrechtlichen Bestimmungen, welche die Eigentümerrechte einschränken, erreichen, dass Mieter von Wohnräumen ihre Mietverhältnisse öfter gegenseitig übertragen. Eine Minderheit der Kommission will der Initiative Folge geben.

### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## 11.421 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Favoriser l'échange d'appartements (CAJ)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Un article supplémentaire est introduit dans le Code des obligations afin de favoriser l'échange d'appartements. Sa teneur est la suivante:

Art. 263bis Transfert croisé de baux d'habitation (échange) Al. 1

Le locataire d'une habitation peut transférer son bail à un tiers pour autant que celui-ci lui transfère simultanément son propre bail.

Al. 2

Le bailleur ne peut refuser son consentement que pour de justes motifs.

Al. 3

Chaque locataire est libéré de ses obligations à l'égard de son bailleur d'origine. Il répond toutefois solidairement avec le nouveau locataire jusqu'à l'expiration du bail ou à la résiliation de celui-ci selon le contrat ou la loi, mais dans tous les cas pour six mois au plus.

Al. 4

Toute transaction couplée au transfert de l'un ou l'autre bail est nulle, qu'elle ait été conclue entre locataires, l'un des bailleurs, ou un tiers.

Al. 5

Le transfert d'un bail d'une habitation en main publique ou d'une coopérative d'habitations n'est possible que si cela est prévu expressément dans le contrat de bail.

Cosignataires: Aubert, Carobbio Guscelli, Chopard-Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Marra, Pedrina, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Steiert, Thanei (15)

CN Commission des affaires juridiques

### Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 27.04.2012

Par 16 voix contre 7 et 1 abstention, la commission a proposé de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 11.421 qui vise à favoriser l'échange de baux entre locataires au moyen d'une nouvelle disposition de droit du bail réduisant le droit des propriétaires. Une minorité souhaiterait pour sa part y donner suite.

### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 11.422 Pa.lv. Sommaruga Carlo. Strafrechtliche Einziehung von Potentatengeldern (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Strafgesetzbuch (StGB) und alle anderen einschlägigen Gesetze werden dahingehend geändert, dass Vermögenswerte in der Schweiz eingezogen werden können, die der Verfügungsmacht einer politisch exponierten Person, eines Regimes, das für schwerwiegende und systematische Verletzungen rechtsstaatlicher, demokratischer und menschenrechtlicher Grundsätze bekannt ist, oder des Umfelds oder der Unternehmen, auf die diese Personen einen entscheidenden Einfluss ausüben, unterliegen. Dabei müssen diese Vermögenswerte nicht in konkretem Zusammenhang mit einer strafbaren Handlung gegen die Schweiz stehen. Zudem soll die Umkehr der Beweislast im Sinne von Artikel 72 StGB gelten: Die politisch exponierten Personen müssen den Nachweis erbringen, dass die Vermögenswerte nicht krimineller Herkunft sind.

Mitunterzeichnende: Aubert, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Gross Andreas, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Marra, Pedrina, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Steiert, Thanei (16)

NR Kommission für Rechtsfragen

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 27.04.2012

Die Initiative 11.422 verlangt, dass Potentatengelder strafrechtlich eingezogen werden können, ohne dass ein konkreter Zusammenhang zwischen den begangenen strafbaren Handlungen und der Schweiz besteht. Ausserdem fordert sie eine Umkehr der Beweislast, d. h. die Potentaten sollen nachweisen müssen, dass die betreffenden Vermögenswerte nicht krimineller Herkunft sind. Die Kommission beantragt mit 11 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. In ihren Augen muss die Priorität bei der Umsetzung der Motion 11.3151 liegen, die zwar nicht dasselbe, aber doch ein sehr ähnliches Anliegen hat (Gesetzliche Grundlage für die Blockierung von Potentatengeldern). Die Minderheit unterstreicht hingegen die Unterschiede zwischen Motion und Initiative und beantragt deshalb, letzterer Folge zu geben.

### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## 11.422 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Confiscation pénale des avoirs des potentats (CAJ)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Code pénal (CP) et toute autre loi pertinente sont modifiés afin que les valeurs patrimoniales se trouvant en Suisse et étant dans le pouvoir de disposition de personnalités politiquement exposées, d'un régime notoirement connu pour le non-respect grave et systématique des règles fondamentales de l'Etat de droit, de la démocratie et des droits de l'homme, de leur entourage ou d'entreprises sur lesquelles elles ont une influence déterminante puissent être confisquées indépendamment d'un rattachement d'une infraction avec la Suisse et bénéficient du renversement du fardeau de la preuve au sens de l'article 72 CP mettant à la charge de ces personnalités politiquement exposées la preuve de l'origine non criminelle des valeurs patrimoniales.

Cosignataires: Aubert, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Gross Andreas, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Marra, Pedrina, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Steiert, Thanei (16)

CN Commission des affaires juridiques

### Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 27.04.2012

L'initiative parlementaire 11.422 demande, d'une part, que les avoirs des potentats puissent être confisqués pénalement indépendamment d'un lien entre les infractions commises et la Suisse et, d'autre part, que le fardeau de la preuve de l'origine non criminelle des avoirs soit mis à la charge des potentats. Par 11 voix contre 7 et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative ; elle donne la priorité aux travaux de mise en œuvre de la motion 11.3151 relative à un sujet, certes différent, mais proche (base légale pour le blocage des avoirs). La minorité insiste sur cette différence et souhaite donner suite à l'initiative.

### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

### 11.434 Pa.Iv. Bäumele. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen (UREK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das geltende Recht ist wie folgt anzupassen:

1. Für die heute ungedeckten Risiken der Kernenergie wird für die Restlaufzeit der Kernkraftwerke eine Risikoprämie von mindestens 5 Rappen pro Kilowattstunde erhoben.
2. Die Einnahmen werden für die Finanzierung von Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energien, z. B. via kostendeckende Einspeisevergütung, und weitere Massnahmen zur Umsetzung einer neuen Energiepolitik ohne neue Kernkraftwerke eingesetzt.
3. Der Import von Strom aus Kernenergie wird der inländischen Produktion gleichgestellt und mit derselben Risikoprämie belastet.

Mitunterzeichnende: Moser, Nussbaumer, Weibel (3)

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

#### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 24.04.2012

##### *Keine Risikoprämie für Kernkraftwerke*

Mit 16 zu 9 Stimmen beantragt die Kommission, der parlamentarischen Initiative (11.434 „Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energie einsetzen“) keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt, eine Risikoprämie von 5 Rp. pro kWh auf Strom aus Kernenergie für deren ungedeckte Risiken zu erheben. Die Einnahmen sollen für die Umsetzung einer neuen Energiepolitik ohne neue Kernkraftwerke verwendet werden. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, die vorgesehene Mittelverwendung sei zweckfremd. Zudem bedeute die Einführung einer Risikoprämie auf Strom aus Kernkraftwerken eine massive Strompreiserhöhung, welche schliesslich von den Konsumenten getragen werden müsste. Mit dem Modell der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV) fände bereits eine Förderung der erneuerbaren Energien statt. Eine Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben. Damit könne das Risiko der Kernenergie wirksam reduziert und ein wichtiger Schritt Richtung Kostenwahrheit gemacht werden.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

### 11.434 Iv.pa. Bäumele. Centrales nucléaires. Prélever une prime de risque pour financer les énergies renouvelables (CEATE)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le droit en vigueur est adapté comme suit:

1. Une prime de risque d'au moins 5 centimes par kilowattheure est prélevée pendant la durée d'exploitation restante des centrales nucléaires pour financer les risques non couverts dus à l'énergie nucléaire.
2. Les recettes sont affectées au financement d'installations de production d'énergies renouvelables, par exemple par le biais de la rétribution à prix coûtant du courant injecté, et à d'autres mesures visant à mettre en oeuvre une nouvelle politique énergétique, qui se passe de nouvelles centrales nucléaires.
3. L'importation de courant d'origine nucléaire est mise sur le même pied que la production indigène et est grevée de la même prime de risque.

Cosignataires: Moser, Nussbaumer, Weibel (3)

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

#### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 24.04.2012

##### *Non à la prime de risque pour les centrales nucléaires*

Par 16 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à une initiative parlementaire (11.434), qui vise à prélever une prime de risque sur le courant nucléaire d'au moins 5 centimes par kilowattheure. L'objectif du projet est de financer les risques non couverts dus à l'énergie nucléaire et d'affecter les recettes ainsi dégagées à la mise en oeuvre d'une politique énergétique qui exclurait la mise en service de nouvelles centrales nucléaires. La majorité de la commission s'oppose à cette affectation des fonds, qu'elle juge inappropriée. Elle souligne en outre que l'introduction d'une prime de risque sur le courant produit dans les centrales nucléaires provoquerait une hausse massive du prix de l'électricité, qui se répercuterait finalement sur les consommateurs. Elle rappelle enfin que le modèle de rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC) contribue déjà à promouvoir les énergies renouvelables. Une minorité de la commission souhaite toutefois donner suite à l'initiative afin, d'une part, de réduire sensiblement le risque lié à l'énergie nucléaire et, d'autre part, de faire un pas important vers la transparence des coûts.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

### **11.435 Pa.Iv. Gysin. Keine Scheinselbstständigkeit und keine Umgehung der flankierenden Massnahmen**

**Initiativtext siehe Curia Vista**

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**30.08.2011 WAK-NR.** Der Initiative wird Folge gegeben.  
Siehe Geschäft 11.4048 Mo. WAK-SR (11.435)

**Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 27. März 2012**

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt, die parlamentarische Initiative abzuschreiben.

*Erwägungen der Kommission*

Am 2. März 2012 legte der Bundesrat dem Parlament seine Botschaft zum Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit vor. Der bundesrätliche Entwurf enthält auch mehrere Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit. Die Vorlage wird voraussichtlich in der Sommer session 2012 vom Parlament verabschiedet.

Da das Anliegen der parlamentarischen Initiative Gysin damit erfüllt ist, kann die Initiative gemäss Artikel 113 Absatz 2 Buchstabe a ParlG abgeschrieben werden.

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

### **11.435 Iv.pa. Gysin. Non aux faux indépendants et au contournement des mesures d'accompagnement**

**Texte de l'initiative voir Curia Vista**

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

**30.08.2011 CER-CN.** Décidé de donner suite à l'initiative.  
Voir objet 11.4048 Mo. CER-CE (11.435)

**Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 27 mars 2012**

*Proposition de la commission*

La commission propose de classer l'initiative parlementaire.

*Considérations de la commission*

Le 2 mars 2012, le Conseil fédéral a soumis au Parlement son message relatif à l'adaptation des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes. Le projet du Conseil fédéral comprend un certain nombre de mesures pour lutter contre le phénomène des faux indépendants. Il est prévu que le projet de loi soit approuvé par le Parlement à la session d'été 2012. La demande contenue dans l'initiative parlementaire Gysin étant satisfaite, cette dernière peut être classée conformément à l'art. 113 al. 2 let. a LParl.

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

### **11.447 Pa.Iv. Carobbio Guscetti. Kampf dem Lohndumping. Keine Löhne in Euro (WAK)**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Obligationenrecht wird so geändert, dass der Lohn zwingend in der gesetzlichen Währung, das heisst in Schweizerfranken ausbezahlt wird; dazu wird insbesondere die Möglichkeit der Ausnahme in Artikel 323b OR aufgehoben.

Mitunterzeichnende: Abate, Aubert, Birrer-Heimo, Cassis, Chopard- Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Jacqueline, Goll, Graf-Litscher, Hämmerle, Heim, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Levrat, Maire Jacques-André, Pardini, Pedrina, Quadri, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Steiert, Vischer Daniel, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula (28)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 28.03.2012**

Die Initiative will im Obligationenrecht ein Verbot von Löhnen in anderen Währungen als Schweizerfranken festlegen. Die Mehrheit der WAK-N beantragt ihrem Rat der Initiative keine Folge zu geben(17:8). Sie anerkennt die Gefahr von Lohndumping, wenn Grenzgänger in Euro entlohnt werden. Trotzdem sieht die WAK-N keinen Handlungsbedarf, weil es sich um wenige Fälle handelt, die mit der speziellen Situation des Euro-kurses im vergangenen Jahr verknüpft sind. Zudem biete das bestehende Recht dem Arbeitnehmer genug Schutz vor dem Arbeitgeber, der sein unternehmerisches Risiko auf ihn überwälzen will.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

### **11.447 Iv.pa. Carobbio Guscetti. Lutte contre la sous-enchère salariale. Interdiction de verser les salaires en euros (CER)**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Code des obligations, notamment son article 323b, est modifié de sorte que les salaires soient impérativement versés en monnaie ayant cours légal, donc en francs suisses. Cosignataires: Abate, Aubert, Birrer-Heimo, Cassis, Chopard-Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Jacqueline, Goll, Graf-Litscher, Hämmerle, Heim, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Levrat, Maire Jacques-André, Pardini, Pedrina, Quadri, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Steiert, Vischer Daniel, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula (28)

CN Commission de l'économie et des redevances

#### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 28.03.2012**

L'initiative parlementaire 11.447 vise à inscrire dans le code des obligations une interdiction de verser des salaires dans une devise autre que le franc suisse. Par 17 voix contre 8, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative. Si elle reconnaît le risque de sous-enchère salariale lié à la rémunération des frontaliers en euros, la commission estime que cette situation ne concerne que quelques cas isolés résultant de la situation particulière du cours de l'euro l'année dernière et qu'il n'est donc pas nécessaire d'intervenir. Elle considère en outre que le droit en vigueur protège déjà suffisamment les employés contre les employeurs qui souhaiteraient leur faire supporter le risque d'entreprise.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10



## **11.452 Pa.IV. Leutenegger Oberholzer. Stopp den Steuerprivilegien für reiche Ausländerinnen und Ausländer**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung verlangt eine Besteuerung gestützt auf die Grundsätze der Rechtsgleichheit und der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Diese Prinzipien müssen rechtsgleich auf alle Steuerpflichtigen angewendet werden. Eine Differenzierung aufgrund der Nationalität oder der Aufenthaltsdauer ist verfassungswidrig.

Um den verfassungsrechtlichen Grundsätzen Nachachtung zu verschaffen, sind folgende Massnahmen zu treffen:

1. Die Besteuerung nach dem Aufwand im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und im Steuerharmonisierungsgesetz ist aufzuheben.
2. Bei der Besteuerung der natürlichen Personen ist eine rechtsgleiche Anwendung der Steuergesetze sicherzustellen; das insbesondere bei der Einkommensermittlung und den steuerrechtlich zugelassenen Abzügen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Birrer-Heimo, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Rechsteiner Paul, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Voruz (14)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates wird am 21./22.05.2012 tagen.**

Die Fristen für den Druck erlauben uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **11.452 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Abolir les privilèges fiscaux accordés aux riches étrangers**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale dispose que l'imposition doit se faire sur la base du principe de l'égalité devant la loi et du principe de la capacité économique. Ces principes doivent s'appliquer à tous les contribuables de façon égalitaire. Il est anticonstitutionnel d'établir des distinctions en fonction de la nationalité ou de la durée du séjour. Pour faire respecter les principes constitutionnels, il faut prendre les mesures suivantes:

1. abroger les dispositions régissant l'imposition d'après la dépense aussi bien dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) que dans la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID);
2. imposer les personnes physiques en appliquant les lois fiscales de façon égalitaire, en particulier pour ce qui est de la détermination du revenu et des déductions autorisées en vertu du droit fiscal.

Cosignataires: Allemann, Aubert, Birrer-Heimo, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Rechsteiner Paul, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Voruz (14)

CN Commission de l'économie et des redevances

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national se réunira le 21./22.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 11.468 Pa.IV. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder

Gestützt auf Artikel 14 Absatz 2 des Parlamentsressourcengesetzes soll der Bundesversammlung ein Verordnungsentwurf unterbreitet werden, damit insbesondere jene Einkommen, Entschädigungen und Beiträge angemessen der Teuerung angepasst werden können, die am ausgeprägtesten von den teuerungsbedingten Einbussen betroffen sind.

Weiter sind die Rechtsgrundlagen zu erarbeiten, damit die berufliche Vorsorge der Ratsmitglieder moderat ausgebaut und aufgrund des tatsächlich erzielten Parlamentariereinkommens individuell ausgerichtet werden kann.

NR/SR Büro

**26.08.2011 Bü-SR.** Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

**12.09.2011 Bü-NR.** Zustimmung.

**18.11.2011 Bericht der Kommission SR** (BBI 2012 383)

**09.12.2011 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2012 393)

1. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz

**22.12.2011 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Büros.

**05.03.2012 Nationalrat.** Nichteintreten.

**14.03.2012 Ständerat.** Festhalten (= Eintreten).

2. Verordnung der Bundesversammlung über den Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder

**22.12.2011 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Büros.

**05.03.2012 Nationalrat.** Nichteintreten.

### Debatte im Ständerat, 14.03.2012

*Ständerat hält am Teuerungsausgleich für Parlamentarier fest* (sda) Der Lohn und die Entschädigung für National- und Ständeräte sollen an die Teuerung angepasst werden. Der Ständerat hielt mit 30 zu 4 Stimmen daran fest, auf die entsprechende Vorlage seines Büros einzutreten. Der Nationalrat muss sich nun erneut damit befassen.

Der Nationalrat hatte auf zwei aneinander gekoppelte Vorlagen nicht eintreten wollen. Den Ausschlag für das knappe Resultat von 78 gegen 74 Stimmen gaben vergangene Woche zahlreiche Abwesenheiten der Ratslinken und einige Enthaltungen bei der CVP und der GLP. SVP und FDP setzten sich mit Hilfe der BDP durch.

Das Büro des Ständerates habe die Vorlage nun aufgeteilt, sagte Vizepräsident Filippo Lombardi (CVP/TI) am Mittwoch im Rat. Den ersten Teil, der den Teuerungsausgleich betreffe, müsse das Büro auf Grund des Parlamentsressourcengesetzes den Räten unterbreiten.

Peter Föhn (SVP/SZ) hätte nicht darauf eintreten wollen. Die beantragte «relativ massive» Erhöhung der Löhne werde von der Bevölkerung nicht verstanden, gab er zu bedenken. «Als Milizparlamentarier sind wir genügend und angemessen entschädigt.» Es stünden wirtschaftlich sehr unsichere Zeiten bevor.

## 11.468 Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires

En vertu de l'article 14 alinéa 2 de la loi sur les moyens alloués aux parlementaires, un projet d'ordonnance est soumis à l'Assemblée fédérale en vue d'adapter au renchérissement les indemnités, les défraiements et les contributions de manière adéquate, notamment dans les domaines où le manque à gagner dû au renchérissement est le plus marqué.

En outre, il y a lieu d'élaborer les bases légales afin de développer modérément la prévoyance professionnelle des parlementaires et d'indexer cette dernière de manière individuelle sur les indemnités effectives perçues par les parlementaires.

CN/CE Bureau

**26.08.2011 Bu-CE.** La commission décide d'élaborer une initiative.

**12.09.2011 Bu-CN.** Adhésion.

**18.11.2011 Rapport de la commission CE** (FF 2012 291)

**09.12.2011 Avis du Conseil fédéral** (FF 2012 303)

1. Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires

**22.12.2011 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Bureau.

**05.03.2012 Conseil national.** Ne pas entrer en matière.

**14.03.2012 Conseil des Etats.** Maintenir (= Entrer en matière).

2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur la compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraiements alloués aux parlementaires

**22.12.2011 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Bureau.

**05.03.2012 Conseil national.** Ne pas entrer en matière.

### Délibérations aux Conseil des Etats, 14.03.2012

*Chambres fédérales - Le Conseil des Etats tient à augmenter le revenu des parlementaires*

(ats) Le Conseil des Etats a maintenu mercredi sa volonté d'augmenter le revenu des parlementaires, une idée que le National a rejetée. Il s'agit de compenser le renchérissement et de créer un nouveau régime de prévoyance professionnelle. Le dossier retourne à la Chambre du peuple. Si celle-ci refuse une seconde fois d'entrer en matière, le projet serait enterré. La répercussion du renchérissement entraînerait une dépense annuelle supplémentaire de 1,33 million, soit 4% des 30 millions octroyés.

L'inflation n'a pas été compensée depuis sept à onze ans pour toute une série d'indemnités, de défraiements et de contributions versées aux parlementaires.

Pour le 2e pilier, la contribution ne serait plus identique pour tous, mais dépendrait du revenu. Elle équivaldrait à 26% du montant des indemnités imposables versées les douze derniers mois. Le parlementaire en financerait lui-même un quart. Résultat de l'opération: des coûts supplémentaires de 700'000 francs, soit 28% de plus, par an.

Peter Föhn (UDC/SZ) a proposé de ne pas entrer en matière, estimant qu'il faut donner un signal clair: «La population ne comprendrait pas que nos revenus soient augmentés, car ils sont déjà suffisants. Et il faut tenir compte de la situation

Föhn sprach sich zudem für eine Gesetzesänderung aus. Der Teuerungsausgleich sollte automatisch erfolgen, wenn eine bestimmte Teuerung erreicht sei. Dafür brauche es eine vernünftige Indexierung.

Das Büro des Ständerats hatte gemäss Parlamentsressourcengesetz vorgeschlagen, Lohn, Entschädigung und Taggeld von National- und Ständeräten wie vorgesehen Anfangs Legislatur der Teuerung anzupassen. Letztmals wurden diese Posten 2008 angepasst, die Spesen und Distanzentschädigungen gar 2005.

#### *Zweiten Teil sistiert*

Die Anpassung hätte bedeutet, dass das Jahreseinkommen der Ratsmitglieder von 25'000 auf 26'000 Franken steigt und die Jahresentschädigung von 31'750 auf 33'000 Franken. Das Taggeld sollte von 425 auf 440 Franken erhöht werden. Kosten würde dies zusätzlich gut 1,3 Millionen Franken.

Den zweiten Teil der Vorlage sistierte das Ratsbüro bis zur Sommer session, wie Lombardi sagte. Aufgeschoben wird damit der angestrebte Systemwechsel bei der beruflichen Vorsorge von einer Pauschale zu einer einkommensabhängigen Lösung. Dies würde rund 700'00 Franken pro Jahr kosten.

#### **Das Büro des Nationalrates hat am 04.05.2012 getagt.**

Es beantragt mit 7 zu 6 Stimmen sich dem Ständerat anzuschliessen (=Eintreten). Eine Minderheit beantragt Festhalten (=Nichteintreten).

#### **Auskünfte**

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,  
031 322 97 01

économique difficile». Sa proposition n'a eu aucune chance: elle a été balayée par 30 voix contre 4.

#### **Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 04.05.2012.**

Il propose de se rallier au Conseil des Etats avec 7 voix contre 6 (=entrer en matière). Une minorité propose de maintenir la décision de ne pas entrer en matière.

#### **Renseignements**

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,  
031 322 97 01

## 11.478 Pa.Iv. Fraktion V. Stopp der Masseneinwanderung! (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 121

Sachüberschrift

Gesetzgebung im Ausländer- und Asylbereich

Text

...

Art. 121a Steuerung der Zuwanderung

Abs. 1

Die Schweiz steuert die Zuwanderung von Ausländerinnen und Ausländern eigenständig.

Abs. 2

Die Zahl der Bewilligungen für den Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern in der Schweiz wird durch jährliche Höchstzahlen und Kontingente begrenzt. Die Höchstzahlen gelten für sämtliche Bewilligungen des Ausländerrechts unter Einbezug des Asylwesens. Der Anspruch auf dauerhaften Aufenthalt, auf Familiennachzug und auf Sozialleistungen kann beschränkt werden.

Abs. 3

Die jährlichen Höchstzahlen und Kontingente für erwerbstätige Ausländerinnen und Ausländer sind auf die gesamtwirtschaftlichen Interessen der Schweiz unter Berücksichtigung eines Vorranges für Schweizerinnen und Schweizer auszurichten; die Grenzgängerinnen und Grenzgänger sind einzubeziehen. Massgebende Kriterien für die Erteilung von Aufenthaltsbewilligungen sind insbesondere das Gesuch eines Arbeitgebers, die Integrationsfähigkeit und eine ausreichende, eigenständige Existenzgrundlage.

Abs. 4

Es dürfen keine völkerrechtlichen Verträge abgeschlossen werden, die gegen diesen Artikel verstossen.

Abs. 5

Das Gesetz regelt die Einzelheiten.

Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden wie folgt geändert:

Art. 197

...

Ziff. 9

Übergangsbestimmung zu Artikel 121a (Steuerung der Zuwanderung)

Abs. 1

Völkerrechtliche Verträge, die Artikel 121a widersprechen, sind innerhalb von drei Jahren nach dessen Annahme durch Volk und Stände neu zu verhandeln und anzupassen.

Abs. 2

Ist die Ausführungsgesetzgebung zu Artikel 121a drei Jahre nach dessen Annahme durch Volk und Stände noch nicht in Kraft getreten, so erlässt der Bundesrat auf diesen Zeitpunkt hin die Ausführungsbestimmungen vorübergehend auf dem Verordnungsweg.

Sprecher: Stamm

NR Staatspolitische Kommission

## 11.478 Iv.pa. Groupe V. Stopper l'immigration de masse (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution est modifiée comme suit:

Art. 121

Titre

Législation dans le domaine des étrangers et de l'asile

Texte

...

Art. 121a Gestion de l'immigration

Al.1

La Suisse gère de manière autonome l'immigration des étrangers.

Al. 2

Le nombre des autorisations délivrées pour le séjour des étrangers en Suisse est limité par des plafonds et des contingents annuels. Les plafonds valent pour toutes les autorisations délivrées en vertu du droit des étrangers, domaine de l'asile inclus. Le droit au séjour durable, au regroupement familial et aux prestations sociales peut être limité.

Al. 3

Les plafonds et les contingents annuels pour les étrangers exerçant une activité lucrative doivent être fixés en fonction des intérêts économiques globaux de la Suisse et dans le respect du principe de la préférence nationale; ils doivent inclure les frontaliers. Les critères déterminants pour l'octroi d'autorisations de séjour sont en particulier la demande d'un employeur, la capacité d'intégration et une source de revenus suffisante et autonome.

Al. 4

Aucun traité international contraire au présent article ne sera onclu.

Al. 5

La loi règle les modalités.

Les dispositions transitoires de la Constitution sont modifiées comme suit:

Art. 197

...

Ch. 9

Disposition transitoire ad article 121a (Gestion de l'immigration)

Al. 1

Les traités internationaux contraires à l'article 121a doivent être renégociés et adaptés dans un délai de trois ans à compter de l'acceptation dudit article par le peuple et les cantons.

Al. 2

Si les lois d'application afférentes ne sont pas entrées en vigueur dans les trois ans à compter de l'acceptation de l'article 121a par le peuple et les cantons, le Conseil fédéral édicte provisoirement les dispositions d'application nécessaires par voie d'ordonnance.

Porte-parole: Stamm

CN Commission des institutions politiques

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 24.02.2012**

Die Fraktion der SVP hat den Text der Volksinitiative „Stopp der Masseneinwanderung!“ auch als parlamentarische Initiative eingereicht (11.478 Pa.lv. Fraktion V. Stopp der Masseneinwanderung!). Nachdem die Volksinitiative soeben eingereicht worden ist, sah die Kommission keinen Anlass, diese parlamentarische Initiative zu diskutieren. Sie beantragt mit 14 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung, ihr keine Folge zu geben.

**Auskünfte**

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

**Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 24.02.2012**

Le groupe UDC a déposé le texte de son initiative populaire « Contre l'immigration de masse » également sous la forme d'une initiative parlementaire (11.478 lv. pa. Groupe V. Stopper l'immigration de masse). Par 14 voix contre 7 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire : elle estime qu'un examen de cet objet serait superflu, étant donné que l'initiative populaire vient d'être déposée.

**Renseignements**

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

### **11.485 Pa.Iv. Fehr Jacqueline. Tagesschulen statt Kampfflieger (WBK)**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Bund stellt den Kantonen, gestützt auf die Anzahl Kinder im Schulalter, insgesamt pro Jahr eine Milliarde Franken zur Förderung von Ganztageschulen zur Verfügung.

Mitunterzeichnende: Aubert, Carobbio Guscetti, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Pedrina, Rossini, Roth-Bernasconi, Tschümperlin (12)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 20.04.2012**

Die Initiantin verlangt eine Milliarde Franken zur Förderung von Ganztageschulen. Die WBK-N zeigte Verständnis für das Anliegen der Initiative und begrüsst eine Unterstützung und Förderung der Tagesbetreuungen im Schulalter. Kontrovers diskutiert wurden hingegen die finanzpolitische Forderung sowie der – aus Sicht der Kommission – provokative und unglückliche Titel der Initiative. Die Finanzierung des Bildungs- und Betreuungsbereich soll nicht einer möglichen Erhöhung des Armeebudgets gegenübergestellt werden. Ausserdem wurden mit der Verlängerung des Bundesgesetzes über Finanzhilfen für die familienergänzende Kinderbetreuung Gelder bis 2015 für diese Anliegen gesprochen. Mit Stichentscheid des Präsidenten und 3 Enthaltungen wurde der Initiative keine Folge gegeben.

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 99 38

### **11.485 Iv.pa. Fehr Jacqueline. Des écoles à horaire continu à la place des avions de combat (CSEC)**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Confédération met chaque année à la disposition des cantons, en fonction du nombre d'enfants en âge scolaire, le montant total d'un milliard de francs pour promouvoir les écoles à horaire continu.

Cosignataires: Aubert, Carobbio Guscetti, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Pedrina, Rossini, Roth-Bernasconi, Tschümperlin (12)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

#### **Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 20.04.2012**

Déposée par la conseillère nationale Jacqueline Fehr, cette initiative vise à promouvoir les écoles à horaire continu à hauteur d'un milliard de francs. Si les objectifs visés ont suscité l'adhésion de la commission, qui s'est déclarée favorable au soutien et à la promotion de la prise en charge continue des enfants en âge scolaire, le volet budgétaire et financier du projet a fait l'objet de controverses. Par ailleurs, la CSEC-N a considéré que le titre de l'initiative était provocateur et mal à propos. La commission est d'avis qu'il ne faut pas opposer le financement de l'éducation et de la formation à une éventuelle augmentation du budget de l'armée. Elle souligne en outre que, grâce à la prorogation de la loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extra-familial pour enfants, les structures visées par l'initiative ont la garantie de recevoir des fonds jusqu'en 2015. La commission a décidé, avec la voix prépondérante de son président et par 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 99 38

## 12.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2011

Bericht des Bundesrates über seine Geschäftsführung im Jahre 2011 vom 15. Februar 2012

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

Bundesbeschluss über die Geschäftsführung des Bundesrates im Jahre 2011

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.03.2012

Der Bundesrat hat seinen Geschäftsbericht 2011 verabschiedet. Dieser gibt Auskunft über die Erfüllung der angestrebten Ziele und geht ebenso auf die Bewältigung unvorhergesehener Ereignisse ein. Zudem ist darin auch eine Bilanz aller geplanten Geschäfte der Legislatur 2007–2011 enthalten. Der Bundesrat zieht dabei insgesamt eine positive Bilanz, die Legislaturziele konnten grossmehrheitlich realisiert werden.

So wurden über 75% aller Legislaturgeschäfte dem Parlament wie geplant überwiesen. Nur wenige Geschäfte wurden sistiert; einige Vorlagen verzögerten sich und können erst in der neuen Legislatur vorgelegt werden. Insgesamt hat die Legislaturplanung - wie auch die dazwischen geschalteten Jahresziele - damit eine hohe Beständigkeit aufgewiesen und erfüllt ihre Funktion als Orientierungsrahmen für den Bundesrat. Die Berichterstattung 2011 gliedert sich nach den 5 Leitlinien, die für die gesamte Legislaturperiode galten: Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz; Gewährleistung der Sicherheit; Verbesserung der gesellschaftlichen Kohäsion; nachhaltige Nutzung der Ressourcen; gute internationale Vernetzung der Schweiz. Über alle Massnahmen berichtet der Bundesrat detailliert, herausgegriffen sind nachfolgend die wichtigsten.

#### *Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz*

Mit der 2011 beschlossenen Standortförderung 2012-2015 soll die internationale Wettbewerbsfähigkeit des Wirtschaftsstandortes Schweiz langfristig erhalten werden. Mit der Revision des Bankengesetzes sollen systemrelevante Banken höhere Eigenmittel aufbauen und ihre Risiken besser verteilen. Ferner soll die Schweiz ein zeitgemässeres und den Marktbedürfnissen angepasstes Versicherungsvertragsrecht erhalten. Auch die Börsengesetzgebung wird modifiziert. Fortgesetzt wurden sodann Abschluss und Ausbau von Freihandelsabkommen. Mit der 2011 aufgelegten Agrarpolitik 2014-2017 soll die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft nachhaltiger und wirtschaftlich leistungsfähiger werden. Und mit der Totalrevision des Forschungsgesetzes soll der schweizerische Forschungsplatz sein hohes Qualitätsniveau bewahren.

#### *Sicherheit im umfassenden Sinne*

Der Bundesrat hat sich 2011 eingehend mit dem Ausgabenplafond der Armee und deren Sollbestand befasst und zudem beschlossen, 22 Kampfflugzeuge des Typs Saab Gripen als Ersatz für die veralteten F-5 Tiger zu beschaffen. Der Bundesrat will sodann mit der Strategie für den Bevölkerungsschutz 2015+ diesen konsequenter auf die Bewältigung von natur- und technikbedingten Katastrophen und Notlagen ausrichten, weil solche Ereignisse in Zukunft auch die Schweiz häufiger und stärker betreffen könnten. Ferner hat sich der Bundesrat auch mit den Einflüssen und Auswirkungen von Schengen/Dublin auf das Grenzwachtkorps befasst.

## 12.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2011

Rapport du Conseil fédéral sur sa gestion en 2011 du 15 février 2012

CN/CE Commission de gestion

Arrêté fédéral approuvant la gestion du Conseil fédéral en 2011

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.03.2012

Le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur sa gestion en 2011. Ce document renseigne sur le degré de réalisation des objectifs visés et sur le traitement des événements imprévus qui sont venus s'y ajouter. Il contient également un bilan relatif à l'ensemble des objets annoncés dans le programme de la législature 2007 à 2011. Le Conseil fédéral juge ce bilan globalement positif, une grande majorité des objectifs de la législature ayant pu être atteints. Plus de 75 % des projets relevant des lignes directrices de la politique gouvernementale ont pu être transmis comme prévu au Parlement. Seul un petit nombre d'objets ont été suspendus ; quelques projets ont pris du retard et ne seront soumis au Parlement qu'au cours de la nouvelle législature. Dans l'ensemble, le programme de la législature - complété par les objectifs annuels intercalaires - s'est avéré solide et a rempli sa fonction, qui est de fournir des points de repère à l'activité du Conseil fédéral. Le rapport de gestion 2011 est structuré en fonction des cinq lignes directrices valables pour l'ensemble de la législature : renforcer la place économique suisse ; garantir la sécurité ; renforcer la cohésion sociale ; utiliser les ressources dans le respect du développement durable ; consolider la position de la Suisse dans un monde globalisé. Dans son rapport, le Conseil fédéral aborde en détail chacune des mesures associées aux objectifs du programme de la législature. Les plus importantes d'entre elles sont évoquées ci-après.

#### *Renforcement de la place économique suisse*

Décidée en 2011, la promotion économique 2012 à 2015 vise à préserver durablement la capacité concurrentielle du site économique suisse. La révision de la loi sur les banques imposera aux établissements d'importance systémique un relèvement de leurs fonds propres et une meilleure répartition des risques. Le Suisse doit par ailleurs se doter d'une législation sur le contrat d'assurance modernisée et adaptée aux besoins du marché. La législation sur les bourses sera modifiée elle aussi. La conclusion et l'extension d'accords de libre-échange se poursuivront également. La politique agricole 2014 à 2017, mise sur les rails en 2011, permettra au secteur agricole et alimentaire suisse de produire de manière plus durable et plus économique. Enfin, la révision totale de la loi sur la recherche permettra de conserver le niveau de qualité élevé que présente la recherche en Suisse.

#### *Sécurité au sens large*

En 2011, le Conseil fédéral a discuté de manière approfondie le plafond de dépenses alloué à l'armée et les effectifs dont celle-ci devrait disposer. Il s'est en outre prononcé en faveur de l'acquisition de 22 avions de combat du type Saab Gripen en remplacement des F-5 Tiger, devenus obsolètes. En adoptant la stratégie 2015+ sur la protection de la population, il entend par ailleurs recentrer cette protection sur la maîtrise

#### *IV-Revision, KVG-Aufsicht, Migrationspartnerschaft*

Mit dem 2011 verabschiedeten zweiten Massnahmenpaket der sechsten IV-Revision soll die IV insbesondere über Einsparungen saniert werden. 2011 liefen zudem die Arbeiten an einem neuen Krankenversicherungsaufsichtsgesetz auf Hochtouren. Ferner wurde die Revision der Heilmittelgesetzgebung an die Hand genommen. Schliesslich stand ein Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier zur Debatte.

Mit Nigeria wurde, erstmals mit einem afrikanischen Staat, ein Abkommen für eine Migrationspartnerschaft unterzeichnet. Dieses dient den gegenseitigen Interessen und anerkennt Chancen und Herausforderungen der Migration. Sodann hat der Bundesrat die Totalrevision der Bürgerrechtsgesetzgebung in die Wege geleitet und sich eingehend mit Integrationspolitik befasst.

#### *Ausstieg aus der Kernenergie und nachhaltige Raumplanung*

Nach dem verheerenden Erdbeben in Japan hat der Bundesrat den schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie beschlossen. Die bestehenden Kernkraftwerke sollen am Ende ihrer Betriebsdauer stillgelegt und nicht mehr ersetzt werden. Dieser Umbau der Schweizer Energieversorgung soll mit Massnahmen in den Bereichen Energieeffizienz, erneuerbare Energien, fossile Kraftwerke, Netze und Forschung sichergestellt werden. Sodann soll ein Raumkonzept mit einer gemeinsamen Vorstellung der künftigen räumlichen Entwicklung der Schweiz unsere Raumentwicklung besser koordinieren und die Nutzung der begrenzten Ressource Boden nachhaltiger lenken.

#### *Kandidatur für den UNO-Sicherheitsrat*

Aussenpolitisch von grosser Bedeutung war 2011 die Einreichung der Kandidatur der Schweiz für einen nicht ständigen Sitz im UNO-Sicherheitsrat 2023/2024. Eine Mitgliedschaft im Sicherheitsrat würde der Schweiz ein zusätzliches Instrument geben, um ihre Interessen zu vertreten, ihre aussenpolitischen Ziele zu verwirklichen und ihre Bereitschaft zu Übernahme von Verantwortung auf globaler Ebene zu zeigen.

#### *Bericht zunächst an die GPK's*

Der Geschäftsbericht 2011 nimmt zudem eine auf die Leitlinien bezogene Lageanalyse vor, die sich auf eine grosse Zahl von Indikatoren stützt. Im Anhang enthält er überdies den bundesrätlichen Bericht über die Bedrohungslage und die Tätigkeiten der Sicherheitsorgane des Bundes im Jahr 2011. Die Geschäftsführung des Bundesrates wird nun zunächst wie üblich von den GPK's unter die Lupe genommen und in der Sommer session 2012 sodann in beiden Räten behandelt.

des catastrophes et des situations de crise d'origine naturelle ou industrielle, étant donné que ces événements risquent de devenir plus fréquents et plus violents, en Suisse également. Enfin, le Conseil fédéral s'est penché sur l'influence des accords Schengen/Dublin et sur les conséquences qui en résultent pour le Corps des gardes-frontière.

#### *Révision de l'AI, surveillance LAMAL, partenariat pour la gestion des migrations*

Le deuxième train de mesures de la sixième révision de l'AI, approuvé en 2011, vise à assainir l'AI, notamment par le biais d'économies. Toujours en 2011, les travaux relatifs à une nouvelle loi sur la surveillance de l'assurance-maladie ont tourné à plein régime. La modification de la législation relative aux produits thérapeutiques a en outre démarré. Enfin, la loi fédérale sur le dossier électronique du patient a été mise en discussion. Un accord de partenariat pour la gestion des migrations a été signé avec le Nigéria, ce qui constitue une première pour un État africain. Cet accord est dans l'intérêt des deux parties et tient compte des chances et des défis que la migration présente. Le Conseil fédéral a par ailleurs lancé la révision totale de la législation relative à la nationalité et examiné en détail la politique d'intégration des étrangers.

#### *Sortie du nucléaire et aménagement durable du territoire*

Suite au séisme catastrophique qui a frappé le Japon, le Conseil fédéral a approuvé la sortie graduelle du nucléaire. Les centrales existantes devront être désaffectées à l'échéance de leur durée d'exploitation, sans être remplacées par de nouvelles centrales nucléaires. Cette réorganisation de l'approvisionnement énergétique de la Suisse reposera sur des mesures concernant l'efficacité énergétique, les énergies renouvelables, les centrales à combustible fossile, les réseaux et la recherche. Par ailleurs, un plan directeur fondé sur une vision consensuelle de ce que doit être notre future politique d'aménagement du territoire servira à mieux en coordonner l'évolution et à gérer l'exploitation de cette ressource limitée qu'est le sol dans une perspective plus durable.

#### *Candidature au Conseil de sécurité de l'ONU*

En matière de politique extérieure, 2011 a été marqué par le dépôt de la candidature de la Suisse à un siège non permanent au Conseil de sécurité de l'ONU en 2023 - 2024. Le statut de membre donnerait un instrument supplémentaire à la Suisse pour défendre ses intérêts, atteindre les objectifs de sa politique extérieure et montrer sa volonté d'assumer ses responsabilités à l'échelon mondial.

#### *Rapport transmis aux CdG*

Le rapport de gestion 2011 est complété par une analyse de la situation, en relation avec les lignes directrices de la politique gouvernementale, qui repose sur un grand nombre d'indicateurs. Il contient encore en annexe le rapport du Conseil fédéral concernant l'appréciation de la menace et les activités des organes de sûreté de la Confédération en 2011. La gestion du CF sera maintenant examinée à la loupe par les CdG, avant d'être traitée par les deux chambres au cours de la session d'été 2012.



**Die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates  
hat am 14.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

**Auskünfte**

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

**La Commission de gestion du Conseil national s'est  
réunie le 14.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

**Renseignements**

Beatrice Meli Andres, secr. de la commission, 031 322 97 12

## 12.002 Geschäftsbericht 2011 des Bundesgerichts

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

### Pressemitteilung des Bundesgerichts zu seinem Geschäftsbericht 2010 vom 09.03.2012

Am Bundesgericht gingen im Berichtsjahr 7'419 (2010: 7'367) neue Beschwerden ein. Dies bedeutet im Vergleich zum Vorjahr einen Anstieg um 52 Fälle (0,7%). Das Gericht erledigte 7'327 Fälle (2010: 7'424). Drei Abteilungen konnten die Pendenzen etwas abbauen, in vier Abteilungen nahmen sie leicht zu. Insgesamt stiegen die Pendenzen im Vergleich zum Vorjahr leicht an, nämlich auf 2'267 (Vorjahr: 2'175). Die Organisation des Gerichts blieb im Berichtsjahr unverändert. Die Geschäftslast des Bundesgerichts ist damit auf hohem Niveau stabil geblieben. Eingänge und Erledigungen bewegen sich im Rahmen der letzten Jahre, wobei die Eingänge zum dritten Mal in Folge leicht angestiegen sind. Gleichzeitig gingen die Erledigungen etwas zurück, was zeigt, dass die Situation in mehreren Abteilungen angespannt ist. Dennoch kann die Geschäftslast in angemessener Frist erledigt werden, wobei es notwendig ist, den Schwerpunkt auf die wichtigen Fälle zu legen. Die durchschnittliche Prozessdauer betrug wie im Vorjahr 126 Tage. Das Bundesgericht erstattete im Berichtsjahr neben anderen auch zwei besonders wichtige Stellungnahmen zu Rechtssetzungsprojekten die das Gericht betreffen, nämlich die Stellungnahme betreffend die parlamentarischen Initiativen über eine allfällige Erweiterung der Verfassungsgerichtsbarkeit und einen Meinungsaustausch mit dem Bundesrat zum institutionellen Verhältnis mit der EU. Das Bundesgericht hielt in beiden Stellungnahmen fest, dass es kein politisches Organ ist und insoweit keine Stellung bezieht. Es äusserte sich jedoch in Bezug auf die Verfassungsgerichtsbarkeit zu zwei Grundfragen einer allfälligen Systemausgestaltung: Es befürwortet die Beibehaltung des sogenannten diffusen Systems, bei dem alle rechtsanwendenden Behörden einen konkreten Anwendungsakt darauf überprüfen können, ob dieser mit dem übergeordneten Recht übereinstimmt. Es spricht sich zudem für eine Beschränkung einer allfälligen Verfassungsgerichtsbarkeit auf den konkreten Anwendungsfall aus.

Bei der Frage des institutionellen Verhältnisses mit der EU hielt das Bundesgericht fest, dass es von Verfassungs wegen dazu berufen ist, die Einheit des Rechts und der Rechtsprechung in der Schweiz zu gewährleisten. Dies gilt auch in internationalen Verhältnissen. Gemäss Art. 190 BV ist das Völkerrecht für das Bundesgericht massgebend. Soweit möglich schafft das Bundesgericht schon heute landesintern autonom eine parallele Rechtslage zur EU und berücksichtigt dabei auch Praxisänderungen des EuGH. Ein Vorlageverfahren für das Bundesgericht beim EuGH zur Vorabentscheidung anstehender Rechtsfragen erachtet das Bundesgericht als nicht nötig. Der Schaffung einer Überwachungsbehörde, welche Vertragsverletzungen vor Bundesgericht einklagen könnte, steht aus seiner Sicht nichts entgegen. Hingegen lehnt es eine Überprüfung seiner Entscheide durch den EFTA-Gerichtshof oder ein Schiedsgericht ab, weil dies die Rechtsprechungssouveränität beeinträchtigen würde.

## 12.002 Rapport de gestion 2011 du Tribunal fédéral

CN/CE Commission de gestion

### Communiqué de presse du Tribunal fédéral relatif à son rapport de gestion 2011 du 09.03.2012

Durant l'exercice écoulé, 7'419 nouvelles affaires ont été déposées au Tribunal fédéral (2010: 7'367). Cela signifie une augmentation de 52 affaires (0,7 %) par rapport à l'année précédente. Le tribunal a liquidé 7'327 affaires (2010: 7'424). Trois cours ont pu réduire le nombre d'affaires pendantes, ce dernier a en revanche légèrement augmenté dans quatre cours. Au total, les affaires pendantes ont légèrement augmenté par rapport à l'année précédente, à savoir à 2'267 (année précédente: 2'175). L'organisation du Tribunal est restée inchangée au cours de l'exercice écoulé.

Le volume des affaires du Tribunal fédéral est ainsi resté stable à un haut niveau. Le nombre d'affaires introduites et liquidées se situe dans la moyenne de ces dernières années; pour la troisième fois consécutive, le nombre d'affaires introduites a cependant légèrement augmenté. Simultanément celui des affaires liquidées a un peu diminué. Ces circonstances révèlent que la situation est tendue dans plusieurs cours. Les cours arrivent à maîtriser le volume des affaires en statuant dans un délai raisonnable et, pour y parvenir, il est indispensable de mettre l'effort principal sur les cas importants. La durée moyenne de procédure s'est élevée à 126 jours, comme en 2010. Durant l'exercice écoulé, le Tribunal fédéral a rédigé entre autres deux prises de positions particulièrement importantes relatives à des projets législatifs le concernant, à savoir la prise de position concernant les initiatives parlementaires relatives à une éventuelle extension de la juridiction constitutionnelle et un échange de vues avec le Conseil fédéral relatif aux relations institutionnelles avec l'UE. Le Tribunal fédéral a retenu dans les deux prises de positions qu'il ne peut pas prendre position sur des questions de politique juridique. En ce qui concerne la juridiction constitutionnelle, il s'est toutefois exprimé sur deux questions fondamentales concernant un éventuel aménagement du système: il approuve le maintien du système diffus, avec lequel chaque autorité appliquant le droit doit contrôler un acte d'application concret pour voir s'il est conforme au droit supérieur. Il se prononce en outre pour une limitation d'un éventuel contrôle de la constitutionnalité à l'acte d'application concret. Concernant la question des relations institutionnelles avec l'UE, le Tribunal fédéral a retenu qu'il est appelé par la Constitution à garantir l'uniformité du droit et de la jurisprudence en Suisse. Cela vaut aussi dans les relations internationales. Conformément à l'article 190 Cst., le droit international est déterminant pour le Tribunal fédéral. Dans la mesure du possible, le Tribunal fédéral instaure déjà actuellement à l'intérieur du pays de façon autonome une situation juridique parallèle à l'UE tout en tenant compte des changements de jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne. Une procédure d'avis préjudiciel pour le Tribunal fédéral auprès de la CJUE pour la décision préjudicielle concernant des questions juridiques en suspens n'est pas nécessaire, selon le Tribunal fédéral. Le Tribunal fédéral ne verrait pas d'objections à une autorité de surveillance qui pourrait faire constater une violation de l'accord devant le Tribunal fédéral. Il s'oppose en revanche à ce que ses arrêts puissent être examinés par la Cour AELE ou par

Bericht: [http://www.bger.ch/gb2011\\_bger\\_d.pdf](http://www.bger.ch/gb2011_bger_d.pdf)

**Die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates  
hat am 14.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

**Auskünfte**

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

un tribunal arbitral, car cela compromettrait sa souveraineté jurisprudentielle.

Rapport: [http://www.bger.ch/fr/gb2011\\_bger\\_d.pdf](http://www.bger.ch/fr/gb2011_bger_d.pdf)

**La Commission de gestion du Conseil national s'est  
réunie le 14.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

**Renseignements**

Beatrice Meli Andres, secr. de la commission, 031 322 97 12

## 12.003 Staatsrechnung 2011

Botschaft vom 28. März 2012 zur Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 2011

NR/SR Finanzkommission

### Zusammenfassung aus der Botschaft

Die Rechnung 2011 zeichnet ein positives und gesundes Bild des Bundeshaushaltes, wenngleich das Ergebnis nicht an das vergangene Jahr anschliessen kann. Der Haushalt weist einen ordentlichen Finanzierungsüberschuss von 1,9 Milliarden auf. Dies ist 1,7 Milliarden weniger als im Vorjahr. Die Spuren eines verlangsamten Wachstums der Wirtschaft sind zwar nicht markant, aber dennoch nicht zu übersehen.

Budgetiert war ein Defizit von 600 Millionen. Die Verbesserung ist einerseits auf Mehreinnahmen von 1,8 Milliarden zurückzuführen, dies vor allem dank der Verrechnungssteuer. Andererseits bewirken bedeutende Kreditreste – trotz umfangreichem Massnahmenpaket Frankenstärke – Minderausgaben von insgesamt gut 700 Millionen.

Besondere Umstände verzerren sowohl das Einnahmen- wie auch das Ausgabenwachstum nach oben. Während wichtige Effekte beidseitig wirken – so etwa die Erhöhung der Mehrwertsteuer zugunsten der Invalidenversicherung und der haushaltsneutrale Portfoliotransfer an die Entwicklungsförderungsgesellschaft SIFEM AG –, trägt insbesondere das Massnahmenpaket Frankenstärke (siehe dazu Ziff. 13) zu einem hohen Wachstum der Ausgaben bei.

Die ordentlichen Einnahmen verzeichnen gegenüber dem Vorjahr eine Zunahme von 1,4 Milliarden oder 2,2 Prozent. Bemerkenswert dabei ist die Tatsache, dass der letztjährige Wert bei der Verrechnungssteuer sogar leicht übertroffen werden konnte, obwohl das Kapitaleinlageprinzip (KEP) mutmasslich zu namhaften Mindereinnahmen geführt hat. Über zwei Drittel des Einnahmenwachstums sind auf die erwähnte Erhöhung der Mehrwertsteuer zurückzuführen. Eine Bereinigung um Sonderfaktoren ergibt ein Einnahmenwachstum, welches deutlich hinter das nominale Wirtschaftswachstum von 2,6 Prozent zurückfällt. Die ordentlichen Ausgaben zeigen mit einem Wachstum von 5,2 Prozent eine deutlich expansive Entwicklung. Wie bereits angedeutet, spielen verschiedene Effekte eine wichtige Rolle und relativieren das starke Ausgabenwachstum. Das Inkrafttreten der IV-Zusatzfinanzierung führt nebst den Transferausgaben infolge Erhöhung der MWST auch befristet zur vollen Übernahme der Zinskosten (insgesamt +1,0 Mrd.). Hinzu kommen die einmaligen Ausgaben für die Ausfinanzierung der SIFEM AG (0,4 Mrd.) und das Massnahmenpaket Frankenstärke (0,8 Mrd.). Ohne diese Effekte beträgt das Ausgabenwachstum lediglich 1,3 Prozent. Im ausserordentlichen Haushalt sind Ausgaben von 2,0 Milliarden enthalten. Es handelt sich um den Sanierungsbeitrag an die Pensionskasse der SBB und eine erneute Einlage in den Infrastrukturfonds.

Hinzu kommen ausserordentliche Einnahmen aus dem Verkauf der Sapomp Wohnbau AG (Auffanggesellschaft für Liegenschaften mit Wohnbauförderung) und von Swisscom-Aktien. Das Defizit im ausserordentlichen Haushalt muss innert sechs Jahren mit ausserordentlichen Einnahmen oder strukturellen Überschüssen im ordentlichen Haushalt kompensiert werden. Unter Einschluss des ausserordentlichen Haushalts ergibt sich ein Finanzierungsergebnis von 200 Millionen. Im Einklang mit diesem Ergebnis bleiben die Bruttoschulden per Ende 2011 ge-

## 12.003 Compte d'Etat 2011

Message du 28 mars 2012 concernant le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 2011

CN/CE Commission des finances

### Résumé du message

Le compte 2011 offre une image saine et positive des finances fédérales, bien que son résultat ne soit pas comparable à celui de l'année précédente. Il présente un excédent de financement ordinaire de 1,9 milliard, c'est-à-dire inférieur de 1,7 milliard à celui de l'année précédente. Bien qu'elles ne soient pas très marquées, les répercussions du ralentissement économique sont bien visibles.

Un déficit de 600 millions avait été inscrit au budget. L'amélioration est due, d'une part, à des recettes supplémentaires d'un montant de 1,8 milliard, provenant principalement de l'impôt anticipé. D'autre part, des soldes de crédits élevés ont entraîné des diminutions de dépenses pour quelque 700 millions, malgré l'important train de mesures visant à atténuer les effets du franc fort.

La croissance des recettes comme des dépenses subit une poussée à la hausse en raison de facteurs particuliers. Tandis que certains facteurs se répercutent d'un côté comme de l'autre, à savoir le relèvement de la TVA en faveur de l'assurance-invalidité et le transfert de portefeuille, sans incidence budgétaire, à la société suisse de financement du développement SIFEM SA, d'autres facteurs, comme le train de mesures visant à atténuer les effets du franc fort (cf. ch. 13), ont favorisé la croissance des dépenses.

Les recettes ordinaires affichent une hausse de 1,4 milliard, soit de 2,2 % par rapport à l'année précédente. A noter, à cet égard, le fait que le montant de recettes réalisées l'année précédente au titre de l'impôt anticipé a même été légèrement dépassé, bien que l'introduction du principe de l'apport de capital (PAC) ait probablement engendré d'importantes diminutions de recettes. La croissance des recettes est due, pour plus des deux tiers, au relèvement de TVA précité. Corrigée des facteurs spéciaux, elle est nettement inférieure à la croissance économique nominale, qui atteint 2,6 %.

Les dépenses ordinaires présentent une évolution nettement expansive, avec une augmentation de 5,2 %. Comme cela a été dit plus haut, plusieurs facteurs sont en cause et permettent de relativiser cette forte progression. L'entrée en vigueur du financement additionnel de l'AI requiert, en plus des dépenses de transfert découlant du relèvement de la TVA, une prise en charge intégrale, quoique limitée dans le temps, des charges d'intérêts (+ 1,0 mrd au total). S'y ajoutent les dépenses uniques pour le refinancement de SIFEM SA (0,4 mrd) et le train de mesures visant à atténuer les effets du franc fort (0,8 mrd). Abstraction faite de ces différents facteurs, les dépenses n'ont augmenté que de 1,3 %.

Le compte extraordinaire présente des dépenses d'un montant de 2,0 milliards. Celles-ci comprennent la contribution à l'assainissement de la caisse de pensions des CFF et un nouvel apport au fonds d'infrastructure. S'ajoutent à cela des recettes extraordinaires découlant de la vente de SAPOMP Wohnbau AG (société supplétive des immeubles au bénéfice de l'encouragement à l'acquisition de logements) et d'actions Swisscom. Le déficit du compte extraordinaire doit être résorbé au bout de six exercices par le biais de recettes extraordinaires ou d'excédents structurels du compte ordinaire.

genüber dem Vorjahr nahezu unverändert und betragen 110,5 Milliarden. Die Schuldenquote sinkt infolge des BIP-Wachstums auf 19,6 Prozent.

Die Finanz- und Wirtschaftskrise der Jahre 2008 und 2009 ist nur scheinbar ausgestanden, denn sie hat sich längst in eine Schuldenkrise gewandelt. Trotz gutem Rechnungsabschluss 2011 ist weder konjunkturell noch finanzpolitisch ruhigeres Fahrwasser in Sicht. Dies zeigt ein Ausblick über das vergangene Rechnungsjahr hinaus.

**Die Finanzkommission des Nationalrates hat am 07./08.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

**Auskünfte**

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

En prenant en considération le compte extraordinaire, on obtient un solde de financement de 200 millions. Eu égard à ce résultat, la dette brute à fin 2011 s'élève à 110,5 milliards, soit un niveau pratiquement inchangé par rapport à 2010. Le taux d'endettement recule à 19,6 % à la faveur de la croissance du PIB. Bien qu'elle semble surmontée, la crise financière et économique des années 2008 et 2009 s'est en fait muée depuis longtemps en une crise de la dette. Malgré le bon résultat du compte 2011, la situation reste tendue tant sur le plan conjoncturel que du point de vue budgétaire. Telles sont les perspectives dans ce contexte.

**La Commission des finances du Conseil national s'est réunie le 07./08.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

**Renseignements**

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

## 12.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2011

Bericht der NEAT-Aufsichtsdelegation der eidgenössischen Räte vom 25.04.2012 zuhanden der Finanzkommissionen, der Geschäftsprüfungskommissionen und der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (BBI 2012 )

### Medienmitteilung der Neat-Aufsichtsdelegation vom 02.05.2012

Die Neat-Aufsichtsdelegation der eidgenössischen Räte (NAD) hat ihren Tätigkeitsbericht für das Jahr 2011 zuhanden der Finanz-, Geschäftsprüfungs- und Verkehrskommissionen verabschiedet. Der Bericht wird im Parlament im Rahmen des Geschäfts ( 12.005 ) behandelt.

Seit 1998 hat die NAD insgesamt 9 Empfehlungen an ihre Stammkommissionen sowie 22 Empfehlungen an den Bundesrat, die Bundesverwaltung sowie die Ersteller und Betreiber der Neat gerichtet. Davon sind eine Empfehlung an die Verkehrskommissionen zur drohenden Verdrängung des Regionalverkehrs auf den Neat-Achsen, eine Empfehlung an den Bundesrat zu den Neat-Zufahrten in Deutschland und 5 Empfehlungen an das EFD zur Revision des öffentlichen Beschaffungsrechts noch hängig (vgl. Anhang 1 des Berichts).

### *Inbetriebnahme des Ceneri-Basistunnels Ende 2019: neue Empfehlung der NAD*

In der Berichtsperiode hat die NAD eine neue Empfehlung ans Bundesamt für Verkehr (BAV) zum Terminprogramm des Ceneri-Basistunnels beschlossen. BAV und AlpTransit Gotthard AG (ATG) planen die Inbetriebnahme des Ceneri unverändert auf Dezember 2019, auch wenn sich der Termin im schlimmsten Fall, bei Eintritt aller Risiken, um 3 Jahre verzögern könnte. Während der Rückstand auf das Terminprogramm bei den Vortriebsarbeiten ab Zwischenangriff Sigirino Richtung Süden aufgeholt werden konnte, beträgt der Rückstand beim Ausbruch Richtung Nord derzeit über ein halbes Jahr.

Die NAD schätzt die Terminprognose als eher optimistisch ein. Die geologischen und logistischen Herausforderungen dürfen ihrer Ansicht nach nicht unterschätzt werden. Sie empfiehlt dem BAV deshalb, ihr bis spätestens Ende 2012 eine überarbeitete Terminplanung vorzulegen, die aufzeigt, wie der Inbetriebnahmetermin trotz Rückstand beim Rohbau eingehalten werden kann. Dabei soll insbesondere aufgezeigt werden, welche Arbeiten in den einzelnen Projektphasen (Rohbau Ausbruch und Ausstattung, Einbau Bahntechnik, Betriebsvorbereitung und Inbetriebnahme) direkte Auswirkungen auf den Inbetriebnahmetermin haben und mit welchen Massnahmen Verzögerung aufgefangen werden können.

Grosse Bedeutung für die rechtzeitige Inbetriebnahme hat auch die Bahntechnik des Ceneri-Basistunnels. Die NAD wird die Ausschreibung (Mitte 2012) und die Vergabe (Mitte 2013) dieses letzten grossen Loses auf der Gotthard-Achse zusammen mit der Prognose des Inbetriebnahmetermins aufmerksam weiterverfolgen.

### *Arbeiten zur Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels Ende 2016 intensiviert*

BAV, SBB und ATG haben Mitte 2011 vereinbart, ihre Arbeiten auf eine fahrplanmässige kommerzielle Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels im Dezember 2016 auszurichten.

## 12.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2011

Rapport de la Délégation de surveillance de la NLFA des Chambres fédérales du 25.04.2012 à l'attention des Commissions des finances, des Commissions de gestion et des Commissions des transports et des télécommunications (FF 2012 )

### Communiqué de presse de la Délégation de surveillance de la NLFA du 02.05.2012

La Délégation de surveillance de la NLFA des Chambres fédérales (DSN) a adopté son Rapport d'activité 2011 à l'intention des Commissions des finances, des Commissions de gestion et des Commissions des transports. Ce rapport sera examiné par le Parlement sous le numéro d'objet 12.005.

Depuis 1998, la DSN a transmis 9 recommandations à ses commissions mères et 22 recommandations au Conseil fédéral, à l'administration fédérale, aux constructeurs et aux futurs gestionnaires de la NLFA. Parmi celles-ci, une recommandation aux Commissions des transports et des télécommunications relative à la mise sous pression du trafic régional sur les axes de la NLFA, une recommandation au Conseil fédéral concernant les lignes d'accès à la NLFA en Allemagne et cinq recommandations au DFF sur la révision du droit des marchés publics sont encore en suspens (voir Annexe 1 du rapport).

### *Ouverture du tunnel de base du Ceneri à fin 2019: nouvelle recommandation*

Durant la période examinée, la DSN a adressé une nouvelle recommandation à l'Office fédéral des transports (OFT) à propos du programme d'échéances du tunnel de base du Ceneri. L'OFT et AlpTransit Gotthard SA (ATG) planifient toujours la mise en service de cet ouvrage pour décembre 2019, même si dans le pire des cas, c'est-à-dire si tous les risques identifiés se réalisaient, l'échéance pourrait être retardée de trois ans. Alors que sur le front Sud de l'attaque intermédiaire de Sigirino, le retard sur le programme des travaux a pu être comblé, le forage sur le front Nord accuse désormais un retard supérieur à une demi-année.

La DSN juge le calendrier plutôt optimiste. Selon elle, les défis géologiques et logistiques ne doivent pas être sous-estimés et c'est la raison pour laquelle elle recommande à l'OFT de lui présenter d'ici fin 2012 au plus tard une planification révisée mettant en évidence comment la date de mise en service pourra être respectée malgré le retard actuel des travaux de gros-œuvre. L'office devra notamment montrer, pour chaque phase du projet (forage, gros-œuvre et équipement; technique ferroviaire; préparation de l'exploitation et mise en service), quels travaux ont des incidences directes sur la date de mise en service et quelles mesures permettraient de combler un retard.

La technique ferroviaire revêt une importance cruciale dans la perspective du respect de la date d'ouverture prévue du tunnel de base du Ceneri. La DSN va donc vouer une attention particulière à l'appel d'offres (mi-2012) puis à l'adjudication (mi-2013) de ce dernier grand lot de l'axe du Saint-Gothard dans cette optique de la date de mise en service du tunnel.

Bis dahin sollen die Betriebsvorbereitungen seitens der SBB ebenfalls abgeschlossen sein und die Bahnstromversorgung für den Gotthard-Basistunnel inklusive einer Rückfallebene bereitstehen. Im vierten Quartal 2014 werden die SBB aufgrund der Faktenlage definitiv über den Inbetriebnahmetermin und das konkrete Fahrplanangebot entscheiden.

Die NAD hat zur Kenntnis genommen, dass die Planung auf allen Ebenen auf Kurs ist und aus der vorgezogenen Inbetriebnahme des Gotthards keine Mehrkosten zu Lasten des Neat-Gesamtkredits anfallen sollten. Allerdings bestehen angesichts der sehr engen Termine erhebliche Ausführungsrisiken. Auch wenn sich alle Beteiligten auf ein koordiniertes Inbetriebsetzungskonzept geeinigt haben, sind zwischen SBB und ATG noch nicht alle Fragen bereinigt. Die NAD begleitet die Inbetriebsetzung weiterhin sehr eng.

Mit Blick auf die komplexe Inbetriebnahmephase haben die ATG und die SBB ihre Organisation angepasst. Die NAD begrüsst die koordinierte Neuausrichtung, die die Erfahrungen aus der Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels und die Neat-Zulaufstrecken auf der Nord-Süd-Achse von Basel bis Chiasso berücksichtigt.

#### *Offene Fragen bei den Neat-Zufahrten im In- und Ausland*

Die Zufahrtsstrecken zur Neat haben für deren Kapazitätsauslastung, deren Rentabilität sowie zur Erreichung einer wirkungsvollen Verlagerung des Güterverkehrs auf die Schiene grosse Bedeutung. Besonders Gewicht kommt dabei der raschen Fertigstellung des durchgehenden Ausbaus von Karlsruhe nach Basel auf vier Spuren zu. Auch wenn im 2011 in einzelnen Abschnitten Fortschritte bei Planung, Finanzierung und Umsetzung zu verzeichnen waren, ist die NAD nach wie vor besorgt. Es ist alles daran zu setzen, dass die Gotthard-Achse der Neat spätestens 2025 mit ihrer vollen Kapazität betrieben werden kann. Daher ist es wichtig, das Problem des Neat-Zubringers in Deutschland weiterhin auf allen Ebenen anzusprechen und den politischen Einfluss geltend zu machen, damit die Vereinbarung zwischen Deutschland und der Schweiz eingehalten wird.

Bei den südlichen Zufahrtsstrecken gilt weiterhin, dass auch Italien Probleme hat, die geplanten Infrastrukturen zu finanzieren. Die NAD erachtet eine enge Zusammenarbeit auf der Ebene der beiden Staatsbahnen SBB und FS deshalb als äusserst wichtig. Einer raschen Realisierung eines durchgängigen 4-Meter-Korridors auf der Gotthard-Achse kommt im Interesse des Verlagerungsziels grosse Bedeutung zu. Dies bedingt allerdings, dass Italien eine entsprechende Profilerweiterung in Chiasso und Luino sicherstellen muss. Das Parlament erhält 2013 Gelegenheit, die Thematik des 4-Meter-Korridors bei der Beratung der bundesrätlichen Botschaft zu erörtern. Die Finanzierung ist heute noch nicht gesichert.

#### *Arbeitsbedingungen und -sicherheit auf den Neat-Baustellen insgesamt positiv*

Die NAD hat zur Kenntnis genommen, dass im 2011 eine leichte Zunahme der Unfallzahlen zu verzeichnen war. Insgesamt liegen die Unfälle mit anschliessendem Arbeitsausfall im Rahmen der üblichen Schwankungen. Nachdem anfangs 2012 die Ausrüstungsarbeiten im Tunnelabschnitt Faido wegen zu hoher Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte unterbrochen werden mussten, führt die Suva bis auf weiteres Kontrollen ohne Voranmeldung durch. Die im 2011 durchgeführten Kontrollen der Arbeitsbedingungen auf den Neat-Baustellen haben keine obergrenzüberschreitenden Mängel zum Vorschein gebracht; früher festgestellte Mängel wurden behoben. Die NAD verfolgt

Intensivierung der Arbeiten in Hinblick auf die Inbetriebnahme des Tunnel de base du Saint-Gothard bis Ende 2016

Mi-2011, l'OFT, les CFF et ATG sont convenus d'orienter leurs travaux sur un objectif de mise en service commerciale du tunnel de base du Saint-Gothard en décembre 2016. D'ici là, les préparatifs des CFF en vue de l'exploitation devront être achevés et l'alimentation en courant de traction du tunnel de base devra être prête, y compris le système redondant. Les CFF prendront une décision définitive sur la date de mise en service et sur l'offre concrète de l'horaire au cours du quatrième trimestre 2014, en fonction des éléments disponibles.

La DSN a pris acte que la planification suit son cours à tous les niveaux et que l'anticipation de la mise en service du Saint-Gothard ne devrait engendrer aucun surcoût à charge du crédit d'ensemble pour la NLFA. Mais au vu des délais très courts, les risques d'exécution sont encore considérables. Même si tous les intervenants se sont mis d'accord sur une conception coordonnée de la mise en service, tout n'est pas encore réglé entre les CFF et ATG. La DSN continuera donc à suivre ce processus de très près.

ATG et les CFF ont adapté leurs structures pour mieux affronter la complexité de la phase de mise en service. La DSN est satisfaite de cette réorientation coordonnée qui tire les leçons de la mise en service du tunnel de base du Lötschberg et tient compte des lignes d'accès à la NLFA sur l'axe nord-sud, de Bâle à Chiasso.

#### *Questions en attente au sujet des lignes d'accès à la NLFA en Suisse et à l'étranger*

Les lignes d'accès à la NLFA sont capitales pour assurer la pleine exploitation des capacités de l'infrastructure, pour sa rentabilité et pour atteindre l'objectif de transfert des marchandises de la route vers le rail. L'achèvement rapide de la ligne à quatre voies entre Karlsruhe et Bâle revêt une importance particulière à cet égard. Même si des progrès ont pu être observés au niveau de la planification, du financement et de la réalisation au cours de la période sous revue, la DSN reste inquiète. Tout doit être mis en œuvre afin que l'axe NLFA du Saint-Gothard puisse être exploité à pleine capacité à partir de 2025 au plus tard. Il est donc primordial de continuer à thématiser à tous les niveaux la question des lignes d'accès à la NLFA en Allemagne et d'intervenir sur le plan politique afin que l'accord entre la Suisse et l'Allemagne soit respecté.

S'agissant des lignes d'accès par le sud, force est de constater que l'Italie a elle aussi de grandes difficultés à financer les infrastructures planifiées. C'est pourquoi la DSN attache la plus grande importance à ce que CFF et FS, les deux compagnies nationales de chemin de fer, collaborent étroitement.

La réalisation rapide d'un corridor continu à 4 m de hauteur aux angles sur l'axe du Saint-Gothard est très importante dans l'optique de l'objectif de transfert modal. Cela suppose toutefois que l'Italie élargisse aussi le profil d'espace libre au-delà de Chiasso et Luino. Le Parlement abordera cette problématique en 2013 lors des débats sur le message que le Conseil fédéral va lui présenter. Le financement n'est pas encore garanti.

#### *Conditions de travail et de sécurité globalement positives*

La DSN a pris note de la légère augmentation du nombre d'accidents sur les chantiers de la NLFA durant l'année 2011. Globalement, le nombre d'accidents avec perte de travail se situe dans la fourchette de fluctuation habituelle. Jusqu'à

die weitere Entwicklung im Bereich der Arbeitsbedingungen und –sicherheit aufmerksam.

#### *Kostenprognose weiterhin stabil, Kostenrisiken bei Bahntechnik und Inbetriebnahme*

Die Kostenprognose des BAV für die Neat (18,7 Milliarden Franken, Preisstand 1998) hat sich seit der Bewilligung der aktualisierten Neat-Gesamtkredits (19,1 Milliarden) durch das Parlament im Herbst 2008 nicht verändert. Zusammen mit den nicht beeinflussbaren Aufwendungen für Teuerung, Mehrwertsteuer und Bauzinsen wird die Neat bis Projektende voraussichtlich rund 24 Milliarden Franken (Preisstand effektiv) kosten. Die NAD betont, dass es sich bei diesem Betrag um eine Schätzung handelt. Weitergehende Informationen siehe Kurzfassung des Neat-Standberichts des BAV 2011.

Im 2011 haben sich die Kostenrisiken bei der Neat weiter verringert. Dazu beigetragen haben vor allem der Abschluss der Ausbrucharbeiten im Gotthard-Basistunnel und die Bereinigung einer namhaften Nachforderung beim Los Bodio/Faido. Die NAD verfolgt die Entwicklung der Nachforderungen seit längerem als Schwerpunkt und stellt fest, dass die ATG bei der Behandlung dieser Claims professionell vorgeht und die Bedenken der Delegation ernst nimmt. Die NAD erwartet, dass sich die Kostenentwicklung (+47 Prozent), die seit 1998 im geologisch und logistisch problematischen Abschnitt Bodio/Faido entstanden ist, nun stabilisiert. Die grössten Risikofaktoren liegen aus heutiger Sicht im Management der komplexen Nahtstellen beim Einbau der Bahntechnik und bei den Arbeiten zur Inbetriebnahme.

#### *Volkswirtschaftliche Auswirkungen der Neat mit besserer Rendite*

Die NAD informierte die Finanzkommissionen im letzten Tätigkeitsbericht über die vom BAV aktualisierte Wirtschaftlichkeitsrechnung zur Neat. Diese kam zum Schluss, dass die wirtschaftliche Bilanz der Neat praktisch ausgeglichen ist, sich das betriebswirtschaftliche Ergebnis im Vergleich zu den bisherigen Wirtschaftlichkeitsrechnungen allerdings verschlechtert hat. Komplementär dazu hat das Seco Studien zu den volkswirtschaftlichen Auswirkungen der Neat in Auftrag gegeben und im Herbst 2011 veröffentlicht. Verglichen mit der Wirtschaftlichkeitsrechnung des BAV weist die Neat in der volkswirtschaftlichen Analyse tendenziell bessere Renditewerte auf. Die NAD hat die Resultate der Studien mit Wohlwollen zur Kenntnis genommen.

## **Auskünfte**

Roberto Ceccon, Delegationssekretär, 031 322 63 94

nouvel ordre, la Suva procédera à des contrôles inopinés de la température et de l'hygrométrie dans la section de Faido du tunnel de base du Saint-Gothard, après que les travaux d'équipement ont dû y être suspendus début 2012 en raison de valeurs trop élevées. Les contrôles sur les conditions de travail effectués en 2011 sur les chantiers de la NLFA n'ont mis en évidence aucune lacune nécessitant une intervention de la part de la haute surveillance. Les infractions constatées précédemment ont été réglées. La DSN suit les développements avec attention dans les domaines des conditions de travail et de la sécurité au travail.

#### *Projection des coûts toujours stable, mais risques sur coûts pour la technique ferroviaire et la mise en service*

Les coûts prévisionnels de l'OFT (18,7 milliards de francs, prix de 1998) n'ont subi aucune modification depuis le relèvement du crédit d'ensemble pour la NLFA (19,1 milliards) par le Parlement, en 2008. Avec les charges non maîtrisables que sont le renchérissement, les intérêts intercalaires et la TVA, la NLFA devrait donc finalement coûter aux alentours de 24 milliards de francs (prix effectif) à la fin du projet. La DSN souligne que ce montant est une estimation. Pour plus d'informations voir le Résumé du rapport d'étape 2011 de l'OFT.

En 2011, les risques sur coûts de la NLFA se sont encore contractés, notamment sous l'effet de la fin des travaux de forage du tunnel de base du Saint-Gothard et du règlement d'un important avenant en plus-value concernant le lot de Bodio/Faido. L'évolution des avenants en plus-value est une priorité thématique de la DSN depuis de nombreuses années et celle-ci constate qu'ATG traite ces dossiers avec professionnalisme et en tenant compte des réflexions de la délégation. La DSN s'attend maintenant à une stabilisation des coûts (+47 % depuis 1998) de la section problématique du point de vue géologique et logistique de Bodio/Faido. Dans l'optique actuelle, les plus grands facteurs de risque résident dans la gestion complexe des interfaces, tant dans le cadre de la mise en place des équipements ferroviaires que des travaux relatifs à la mise en service de l'ouvrage.

#### *Meilleure rentabilité de la NLFA dans l'optique macro-économique*

Dans son dernier rapport d'activité, la DSN avait informé les Commissions des finances de la mise à jour du calcul de rentabilité de la NLFA par l'OFT. Ce dernier avait conclu que le bilan macroéconomique de la NLFA était pratiquement équilibré tandis que le bilan microéconomique s'était légèrement détérioré par rapport aux précédents calculs de rentabilité. Le SECO a fait réaliser des études complémentaires sur l'apport macroéconomique de la NLFA et en a publié les résultats en automne 2011. Cet angle d'analyse attribue tendanciellement de meilleures valeurs de rendement à la NLFA que le calcul de rentabilité de l'OFT. La DSN a pris acte avec intérêt des résultats de ces études.

## **Renseignements**

Roberto Ceccon, secrétaire de délégation, 031 322 63 94



## 12.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Bericht

Bericht vom 2. März 2012 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Auszug: Kapitel I (BBl 2012 3713)

### Übersicht aus dem Bericht des Bundesrates vom 2. März 2012

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2011). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista.

Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss Artikel 122 Absätze 2 und 31 und Artikel 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes<sup>2</sup> an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut. Mit deroppelten Erscheinungsweise ist das vorliegende Dokument lesbarer; es gibt einen vollständigen Überblick über das Geschehen.

Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die der Bundesrat zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte noch nicht erfüllt hat. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss Artikel 122 Absatz 1 und Artikel 124 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss dem Parlamentsgesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 listet alle Motionen und Postulate auf, die im Berichtsjahr 2011 abgeschrieben worden sind aufgrund von:

- Anträgen im Bericht über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahr 2010;
- Anträgen in Botschaften.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2011 hängigen Motionen und Postulate: Vorstösse, die vom Parlament überwiesen, vom Bundesrat jedoch noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben worden sind.

### Behandlung in den Kommissionen

Gemäss Parlamentsgesetz müssen die Legislativkommissionen die sie betreffenden Teile dieses Berichtes prüfen. Anträge auf Nichtabschreibung oder zusätzliche Anträge auf Abschreibung werden gesamthaft vor der Debatte in den Räten verteilt.

### Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

## 12.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2011. Rapport

Rapport du 2 mars 2012 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2011. Extrait: Chapitre I (FF 2012 3453)

### Condensé du rapport du Conseil fédéral du 2 mars 2012

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2011). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 2 et 31 et 124, al. 5, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement<sup>2</sup>, ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles. La double parution, de même teneur, rend le document plus lisible; il donne un aperçu complet du sort réservé aux interventions.

Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1, et 124, al. 4, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. En application de la loi, ce chapitre s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés durant l'année 2011:

- propositions faites dans le Rapport motions et postulats des conseils législatifs 2010;
- propositions figurant dans des messages.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2011, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

### Examen par les commissions

En vertu de la loi sur le Parlement, les commissions compétentes examinent les parties du rapport les concernant. Les propositions de non-classement ou les propositions de classement supplémentaires sont distribuées aux députés avant les débats.

### Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

## 12.007 Voranschlag 2012. Nachtrag I

Botschaft vom 28. März 2012 über den Nachtrag I zum Voranschlag für 2012

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 2012
2. Bundesbeschluss II über zusätzliche Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2012

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.03.2012

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zum Nachtrag I zum Voranschlag 2012 verabschiedet. Damit unterbreitet er dem Parlament 13 Nachtragskredite von insgesamt 90 Millionen Franken. Sie führen im laufenden Jahr zu einer Erhöhung der mit dem Voranschlag bewilligten Gesamtausgaben um 0,1 Prozent.

Die mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen mehrheitlich auf den Transferbereich. Neben den Aufstockungen für die Finanzierung der Beiträge an europäische Forschungsorganisationen (14 Mio.) fällt hauptsächlich der Mehrbedarf für die Technologie- und Innovationsförderung (60 Mio.) ins Gewicht. Die Massnahmen zur Abfederung der Frankenstärke und zur Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit (Massnahmenpaket «Frankenstärke») haben zu einer starken Zunahme von Forschungs- und Innovationsprojekten geführt. Um den Innovationsschub, welcher durch die Massnahmen ausgelöst wurde, fortführen zu können und um den Verzögerungen aus dem Jahr 2011 Rechnung zu tragen, wird deshalb ein Nachtragskredit von 60 Millionen Franken benötigt.

Die wichtigsten Aufstockungen im Eigenbereich betreffen die Finanzierung eines neuen Systems für die Alarmierung der Bevölkerung (Projekt POLYALERT) im Umfang von 7 Millionen Franken und die Bewältigung der zusätzlichen Aufgaben im Rahmen der Amtshilfe für die USA (5,8 Mio.), insbesondere die Amtshilfe in Sachen Crédit Suisse.

Die beantragten Mehrausgaben entsprechen insgesamt 0,1 Prozent der mit dem Voranschlag 2012 bewilligten Gesamtausgaben und kommen damit dem langjährigen Durchschnitt gleich (2005-2011: 0,1 Prozent).

#### *Was sind Nachtragskredite?*

Nachtragskredite ergänzen das Budget des laufenden Jahres mit unvermeidlichen Aufwendungen oder Investitionsausgaben und müssen vom Parlament bewilligt werden. Die Verwaltungseinheiten haben den zusätzlichen Kreditbedarf eingehend zu begründen und dabei nachzuweisen, dass erstens der Mittelbedarf nicht rechtzeitig vorhergesehen werden konnte, zweitens ein verzögerter Leistungsbezug zu erheblichen Nachteilen führen würde und drittens nicht bis zum nächsten Voranschlag zugewartet werden kann.

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament die Nachtragskredite zweimal jährlich mit einer Botschaft. Die Behandlung in den eidgenössischen Räten erfolgt in der Sommersession (Nachtrag I, gemeinsam mit der Rechnung des Vorjahres) bzw. in der Wintersession (Nachtrag II, gemeinsam mit dem Budget für das folgende Jahr).

## 12.007 Budget 2012. Supplément I

Message du 28 mars 2012 concernant le supplément I au budget 2012

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 2012
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements supplémentaires sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2012

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.03.2012

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé le premier supplément au budget 2012, par lequel il demande au Parlement d'ouvrir 13 crédits supplémentaires pour un montant total de 90 millions de francs. Ces crédits supplémentaires entraînent une hausse de 0,1 % des dépenses totales inscrites au budget pour l'exercice en cours.

La plupart des crédits sollicités par le biais de ce message concernent le domaine des transferts. Outre des augmentations au titre du financement des contributions à des organisations de recherche européennes (14 mio), ils concernent en premier lieu les besoins supplémentaires liés à l'encouragement de la technologie et de l'innovation (60 mio). Les mesures visant à atténuer les effets du franc fort et à accroître la compétitivité (train de mesures «franc fort») ont conduit à une forte augmentation du nombre des projets de recherche et d'innovation. Pour garder l'élan donné à l'innovation par ces mesures et réaliser les projets qui n'avaient pas pu être pris en considération lors de leur dépôt en 2011, un crédit supplémentaire de 60 millions est nécessaire.

Les principales demandes concernant le domaine propre servent à financer, à hauteur de 7 millions, un nouveau système de transmission de l'alarme à la population (POLYALERT) et, à hauteur de 5,8 millions, le surcroît de travail découlant de l'assistance administrative en faveur des Etats-Unis, surcroît lié notamment à l'affaire du Crédit Suisse.

Le total des dépenses supplémentaires sollicitées représente 0,1 % des dépenses totales approuvées par le biais du budget 2012. Ce pourcentage correspond à la moyenne à long terme (2005-2011: 0,1 %).

#### *Qu'entend-on par crédits supplémentaires?*

Les crédits supplémentaires complètent le budget de l'exercice en cours par des charges ou des dépenses d'investissement inévitables. Ils doivent être autorisés par le Parlement. Les unités administratives doivent dûment justifier le crédit supplémentaire et montrer que le besoin financier en question ne pouvait être prévu à temps, que le retard dans l'acquisition de la prestation requise entraînerait de graves inconvénients et qu'il n'est pas possible d'attendre jusqu'au prochain budget.

Le Conseil fédéral soumet les crédits supplémentaires au Parlement deux fois par an et par le biais d'un message. L'examen par les Chambres fédérales a lieu durant la session d'été (supplément I, traité en même temps que le compte de l'année précédente) ou la session d'hiver (supplément II, traité en même temps que le budget pour l'année suivante).

**Die Finanzkommission des Nationalrates hat am  
07./08.05.2012 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

**Auskünfte**

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

**La Commission des finances du Conseil national s'est  
réunie le 07./08.05.2012.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

**Renseignements**

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

## 12.008 Legislaturplanung 2011 - 2015

Bericht vom 25. Januar 2012 über die Legislaturplanung 2011-2015 (BBI 2012 481)

NR/SR Kommission 12.008-

Bundesbeschluss über die Legislaturplanung 2011-2015

**02.05.2012 Nationalrat** Beginn der Diskussion

**03.05.2012 Nationalrat** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Die Legislaturplanung für die Legislaturperiode 2011–2015 umfasst nebst den Perspektiven 2025 und der Lageanalyse hauptsächlich sechs politische Leitlinien, sechsundzwanzig ihnen zugeordnete Ziele und zu jedem Ziel die geplanten Erlasse und anderen Massnahmen. Sie weist mit dem Legislaturfinanzplan zudem den Finanzbedarf für die Legislaturperiode aus. Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einem einfachen Bundesbeschluss die Legislaturplanung zu genehmigen. Die Botschaft gliedert sich in einen Hauptteil und ein umfangreiches Anhangwerk. Zu Beginn wird eine Bilanz der Legislatur 2007–2011 gezogen. Anschliessend wird eine Gesamtschau der wichtigsten Zukunftsfragen für die Bundespolitik in den kommenden zehn bis fünfzehn Jahren präsentiert (Synthese des Berichtes «Perspektiven 2025»). Es folgt gestützt auf ausgewählte Indikatoren die Lageanalyse. Der sich daraus ergebende Handlungsbedarf wird im Hauptkapitel (Ziff. 5) dieser Botschaft ausführlich in die Schwerpunkte – sechs politische Leitlinien – und sechsundzwanzig Ziele der politischen Agenda des Bundesrates für die Legislaturperiode 2011–2015 ausdifferenziert. Jedem dieser sechsundzwanzig Legislaturziele sind die geplanten Erlasse der Bundesversammlung sowie weitere notwendige Massnahmen zugeordnet. Die verschiedenen Ziele sind gleich wichtig, doch in gewissen Bereichen braucht es grössere Anstrengungen, die gesetzten Ziele zu erreichen, als in anderen. Sie werden jeweils kurz erläutert und sind soweit möglich mit quantifizierbaren Zielen und entsprechenden Indikatoren versehen, die dem Monitoring der Ziele dienen. Im Kapitel über den Legislaturfinanzplan wird der Finanzbedarf für die Legislaturperiode ausgewiesen. Der Finanzplan ist mit dem Legislaturplan so eng wie möglich sachlich und zeitlich verknüpft. Anschliessend wird die Strategie «Nachhaltige Entwicklung 2012–2015» kurz dargestellt. Die zwei letzten Kapitel zeigen die Verknüpfung der Legislaturplanung 2011–2015 mit überdepartementalen Strategien und weiteren themenbezogenen Strategien. Anhang 1 gibt einen Überblick – nach Leitlinien und Zielen geordnet – über alle Erlassentwürfe, die der Bundesrat während der Legislaturperiode der Bundesversammlung vorzulegen plant (Gesetzgebungsprogramm). Anhang 2 enthält das detaillierte Zahlenwerk des Legislaturfinanzplans in tabellarischer Form und versehen mit Kommentaren. Anhang 3 beinhaltet die Strategie «Nachhaltige Entwicklung 2012–2015». Anhang 4 gibt einen Überblick über die Indikatoren, die den einzelnen Zielen zur Überprüfung der Zielerreichung zugeordnet sind. Der Bundesbeschluss listet die sechs politischen Leitlinien und die sechsundzwanzig Ziele der Legislatur auf und ordnet ihnen die geplanten Erlasse der Bundesversammlung sowie weitere Massnahmen zu, welche zur Zielerreichung erforderlich sind.

## 12.008 Programme de législature 2011 - 2015

Rapport du 25 janvier 2012 sur le Programme de la législature 2011-2015 (FF 2012 349)

Commission 12.008-

Arrêté fédéral sur le programme de la législature 2011 à 2015

**02.05.2012 Conseil national** Début du traitement

**03.05.2012 Conseil national** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

A côté des Perspectives 2025 et de l'analyse de la situation, le programme de la législature 2011 à 2015 comprend essentiellement six lignes directrices, 26 objectifs qui leur sont subordonnés, ainsi que les actes législatifs et les autres mesures planifiées en vue d'atteindre ces objectifs. Le plan financier de la législature, qui détaille les besoins financiers correspondants, y est également joint. Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale d'adopter l'arrêté fédéral simple sur le programme de la législature. Le message est subdivisé en une partie principale et de nombreuses annexes. Il commence par le bilan de la législature 2007 à 2011, suivi par une vue d'ensemble des questions d'avenir déterminantes pour la politique fédérale des dix à quinze ans à venir (synthèse du rapport «Perspectives 2025»). Vient ensuite une analyse de la situation, qui s'appuie sur une série d'indicateurs et met en évidence les domaines dans lesquels une intervention est requise. Le chapitre principal du message (ch. 5) est consacré à la présentation détaillée de ces domaines, structurés en fonction des points essentiels – six lignes directrices – et des 26 objectifs inscrits à l'agenda politique du Conseil fédéral pour la législature 2011 à 2015. Chaque objectif est accompagné des actes dont l'Assemblée fédérale aura à débattre et des autres mesures nécessaires à la réalisation de l'objectif en question. Les divers objectifs sont d'égale importance, mais il y a des domaines dans lesquels des efforts plus soutenus seront nécessaires pour les atteindre. Les objectifs font l'objet d'une brève explication et sont associés, dans la mesure du possible, à un objectif quantifiable et à des indicateurs qui permettent d'évaluer le degré de réalisation de cet objectif. Quant à l'aspect financier, il est abordé dans le chapitre consacré au plan financier de la législature. Le plan financier et le programme de la législature sont coordonnés aussi étroitement que possible par objets et par échéances. La Stratégie pour le développement durable 2012 à 2015 est ensuite présentée succinctement, alors que les deux derniers chapitres montrent l'interdépendance entre le programme de la législature 2011 à 2015 et les stratégies interdépartementales et d'autres stratégies thématiquement liées. L'annexe 1 donne un aperçu – par ligne directrice et par objectif – de tous les projets d'actes que le Conseil fédéral prévoit de soumettre à l'Assemblée fédérale durant la législature (programme législatif). L'annexe 2 contient les chiffres détaillés du plan financier de la législature, sous la forme d'un tableau assorti de commentaires. L'annexe 3 est constituée par la Stratégie pour le développement durable 2012 à 2015. Enfin, l'annexe 4 présente la liste des indicateurs associés à chaque objectif pour permettre d'en évaluer le degré de réalisation. L'arrêté fédéral énumère les six lignes directrices de la politique du gouvernement ainsi que les 26 objectifs de la législature,

## Debatte im Nationalrat, 03.05.2012

*Legislaturplanung - Nationalrat bereinigt Legislaturplan des Bundesrats*

*Wenig Enthusiasmus für umstrittenes Führungsinstrument*

(sda) Der Nationalrat hat am Donnerstag die Beratung der Legislaturplanung 2011-2015 abgeschlossen. Wie schon am Vortag schrieb er dem Bundesrat ein paar zusätzliche Aufgaben in die politische Agenda.

In der Gesundheitspolitik etwa soll der Bundesrat die Finanzierungsstrukturen vereinfachen, indem eine monistische Finanzierung - aus einer Hand - eingeführt wird. Weiter soll der Bundesrat bei den Sozialversicherungen Fiskalregeln und eine Schuldenbremse einführen.

Viel zu reden gab auch die Leitlinie, wonach der Bundesrat dafür sorgen soll, dass die Schweiz Energien und Ressourcen nachhaltig und effizient nutzt und sich auf das zunehmende Mobilitätsbedürfnis vorbereitet.

*Öl- und Gasabhängigkeit senken*

Auf Antrag der Kommission soll der Bundesrat in den nächsten vier Jahren nicht nur dafür sorgen, dass die Versorgung mit Energie und natürlichen Ressourcen langfristig gesichert und der Atomausstieg in die Wege geleitet ist. Der Bundesrat muss auch Massnahmen zur Reduktion der Abhängigkeit von fossilen Energien in die Wege leiten.

Vertreter der bürgerlichen Parteien versuchten weiter, bei der Umsetzung des Atomausstiegs dem Kriterium der Versorgungssicherheit mehr Gewicht zu verschaffen. Sie hatten dabei aber keinen Erfolg.

In der Verkehrspolitik schrieb der Nationalrat dem Bundesrat zusätzlich ins Aufgabenheft, dass er die Verhandlungen mit der EU über eine Alpentransitbörse intensivieren soll.

Und in der Bildungspolitik soll der Bundesrat auch dafür sorgen, dass die Schweizer Abschlüsse der höheren Berufsbildung international anerkannt werden.

*Leitlinie zur Gleichstellung beschlossen*

Die grösste Änderung am Legislaturplan des Bundesrats hatte der Nationalrat bereits am Mittwoch vorgenommen. Der Rat beschloss, die sechs Leitlinien des Bundesrats - etwa zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz, zur Stärkung des sozialen Zusammenhalts oder zur Energiewende - mit einer Leitlinie zur Förderung der Gleichstellung von Mann und Frau zu ergänzen.

Weitere Änderungen betreffen die Senkung des administrativen Aufwands für Unternehmen, die vollständige Abschaffung der Emissionsabgaben und die Forderung nach einer Personalstrategie zur Platzierung von Schweizerinnen und Schweizern auf wichtigen Posten in internationalen Organisationen. Aus der Planung gestrichen wurde das Ziel, mit der EU ein Landwirtschaftsabkommen abzuschliessen.

Die insgesamt mehr zehnerstündige Debatte löste im Parlament keinen Enthusiasmus aus. Viele setzten Fragezeichen, ob es sinnvoll ist, einen Arbeitsplan der Exekutive durch das Parlament beraten zu lassen.

et leur associe les actes législatifs dont l'Assemblée fédérale aura à débattre ainsi que les autres mesures nécessaires pour atteindre chacun des objectifs.

## Délibérations au Conseil national, 03.05.2012

*Programme de législature - Le National s'écharpe sur l'énergie avant de boucler l'exercice*

(ats) Les conseillers nationaux ont achevé jeudi leur débat fleuve sur le programme de législature 2011-2015. Après avoir croisé le fer sur la cohésion sociale, l'énergie et la formation, ils ont confirmé le cadre posé par le gouvernement.

L'utilisation efficiente et durable des ressources a donné lieu aux passes d'armes les plus vives. Les partisans du nucléaire ont accusé les tenants de la sortie de l'atome de ne pas avoir de solutions pour garantir l'approvisionnement énergétique et de vouloir polluer plus avec des centrales à gaz. Christian Wasserfallen (PLR/BE) a évoqué des réactions «hystériques» à l'accident de Fukushima.

«Le PLR dit non à tout, il ne faut pas vous étonner de ne plus être considéré comme un parti pilier de l'Etat», a rétorqué Beat Jans (PS/BS). C'est la première fois que le programme de législature contient comme objectif la fin de l'atome, il faut s'en réjouir et s'atteler au tournant énergétique.

Les coûts n'en sont pas le seul argument déterminant, les aspects de sécurité sont importants, a renchéri la présidente de la Confédération Eveline Widmer-Schlumpf. Il faut en outre tenir compte du coût croissant de l'exploitation des centrales nucléaires.

Le Conseil fédéral prévoyait de mettre en oeuvre sa stratégie énergétique 2050. Par 123 voix contre 49, le National a décidé de lui imposer en outre un plan général Confédération - cantons en matière d'approvisionnement énergétique. Pour l'infrastructure, la Chambre veut une intensification des négociations avec l'Union européenne (UE) en vue d'une bourse de transit alpin.

*Accords de réadmission*

Le National soutient par ailleurs le renforcement de la cohésion sociale et le relèvement des défis démographiques. Non via une renégociation de l'accord de libre circulation des personnes avec l'UE comme l'a réclamé la seule UDC, mais au travers de la conclusion de nouveaux accords de réadmission pour l'asile. L'augmentation des coûts de la santé ne doit quant à elle pas être combattue par une prévention accrue, mais par une amélioration de la qualité. La droite a profité de l'occasion pour faire passer sa vieille exigence de financement uniforme et l'introduction d'un mécanisme de frein à l'endettement pour les assurances sociales.

Le National a soutenu les objectifs pour la formation, la recherche, et l'innovation. Il n'a ajouté que trois mesures dans ce volet: les disciplines scientifiques devront être encouragées à tous les degrés scolaires, la reconnaissance des diplômes de formation professionnelle supérieure devra être garantie au niveau international et l'accès aux formations professionnelles certifiantes favorisé pour les adultes pas ou peu qualifiés.

*Signal envers l'égalité*

Jeudi, le National avait déjà largement confirmé l'agenda politique du Conseil fédéral. Au chapitre des retouches figurait alors une nouvelle ligne directrice en faveur de l'égalité des sexes et, en matière de politique extérieure, un couplage de

### *Breite Kritik am Planungsinstrument*

Es sei eine Trockenübung, die nicht viel bringe und rasch von der Realität überholt werde, hiess es. Besonders bürgerliche Vertreter forderten, dass das Instrument angepasst wird. Dazu wurden diverse Vorstösse angekündigt. In Zukunft könnte das Parlament etwa von dem Plan nur noch Kenntnis nehmen, ohne Recht auf Änderungsanträge.

Ein Antrag der SVP, den Legislaturplan zur Überarbeitung an den Bundesrat zurückzuweisen, lehnte der Rat aber mit 125 zu 43 ab. Dadurch gehe bloss Zeit verloren.

Am Instrument der Legislaturplanung nahm das Parlament bereits mehrmals Änderungen vor. Um zu verhindern, dass die Legislaturplanung wie im Jahr 2004 am Ende vom Parlament versenkt wird, wurden für die Beratung spezielle Regeln entwickelt.

So sind beispielsweise keine Einzelanträge mehr zugelassen. Eintreten ist obligatorisch und auf eine GesamtAbstimmung wird verzichtet. Zudem kommt es bei der weiteren Beratung zwischen den Räten nicht zum üblichen Differenzbereinigungsverfahren.

Schafft der Ständerat als Zweitrat Differenzen, werden diese direkt von einer Einigungskonferenz beraten. Vorschläge der Einigungskonferenz, die von einer der Kammern abgelehnt werden, sind hinfällig. Das Legislaturprogramm kann damit in der Sommersession bereinigt werden.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

### **Auskünfte**

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin, 031 322 83 20

l'aide au développement à des accords de réadmission des requérants d'asile déboutés ou encore l'abandon de projet d'accord agricole avec l'UE.

Au total, le débat a duré dix heures. Il n'a pourtant pas soulevé un enthousiasme particulier. Le programme ne contient ni utopie, ni grand souffle sur la place de la Suisse sur la scène internationale mais il correspond à un équilibre, a constaté Dominique de Buman (PDC/FR).

### *Nouvelle procédure*

Le Conseil des Etats se prononcera à la session de juin. Une nouvelle procédure de divergences est appliquée pour éviter le psychodrame de 2004 lorsque le Parlement a enterré au final le programme. Lorsque chaque conseil l'aura examiné, l'objet passera directement en conférence de conciliation en cas de désaccords.

Les différents points en suspens seront traités séparément. Les propositions de la conférence qui ne seront pas acceptées par les deux Chambres seront écartées du programme.

**L'objet va être traité aux Conseil des Etats.**

### **Renseignements**

Iris Hollinger, secrétaire de commission, 031 322 83 20

## **12.012 Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 05.3232**

Bericht vom 9. Dezember 2011 zur Abschreibung der Motion 05.3232 der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

### **Übersicht aus dem Bericht des Bundesrates vom 09.12.2011**

Auf die Schaffung einer neuen, allgemeinen Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung ist zu verzichten. Hauptgrund sind die Ergebnisse der Vernehmlassung, die zu einem konkreten Entwurf einer Verfassungsbestimmung durchgeführt wurde. Die Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmerinnen und -teilnehmer hat sich gegen eine neue, allgemeine Bestimmung ausgesprochen. Für eine allfällige Überarbeitung des Entwurfs hat sich keine erkennbare Stoss-richtung ergeben. Daher beantragt der Bundesrat dem Parlament, die zugrundeliegende Motion abzuschreiben.

Die Motion 05.3232 der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerats (KVF-S) beauftragt den Bundesrat, dem Parlament einen Entwurf zu einer allgemeinen Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung zu unterbreiten. Der Bundesrat hatte sich gegen die Annahme der Motion ausgesprochen und sich auch im Rahmen der Vernehmlassung skeptisch geäußert. Die Motion verlangt eine offen ausgestaltete, allgemeine Bestimmung, die insbesondere die betroffenen Sachbereiche nicht abschliessend aufzählt. Die Grundversorgung ist eine äusserst vielschichtige und breite Querschnittsthematik und lässt sich auf Verfassungsebene nicht einheitlich in verbindliche Rechtssätze fassen. Zu viele verschiedene Fragestellungen und zu viele verschiedene Regulierungsinstrumente träfen aufeinander. Der in der Vernehmlassung zur Diskussion gestellte Entwurf versuchte daher, in allgemeiner Form die wichtigsten Grundsätze festzuhalten, nach denen in der Schweiz bereits heute eine bestmögliche Versorgung der Bevölkerung mit den grundlegenden Gütern und Dienstleistungen des täglichen Bedarfs angestrebt wird. In der Vernehmlassung hat sich nun aber erwiesen, dass eine Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmerinnen und -teilnehmer eine neue, allgemeine Bestimmung nicht für sinnvoll und nötig hält. Zudem wurden zu allen Elementen des Entwurfs zahlreiche divergierende Änderungsanträge gestellt. Der Bundesrat sieht keine Möglichkeit, dem Parlament einen mehrheitsfähigen Entwurf zu unterbreiten, der die Vorgaben der Motion einhalten und die von verschiedenster Seite geäußerte Kritik konstruktiv aufnehmen würde. Daher beantragt er dem Parlament gemäss Artikel 122 Absatz 3 Buchstabe a des Parlamentsgesetzes die Abschreibung der Motion.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.04.2012**

Die Mehrheit der Kommission spricht sich gegen eine neue Verfassungsbestimmung zur Grundversorgung aus. Sie hat einem Entscheid der ständerätlichen Schwesterkommission einer parlamentarischen Initiative dieses Inhalts Folge zu geben (03.465) abgelehnt und einen Antrag des Bundesrates

## **12.012 Disposition constitutionnelle relative à la desserte de base. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 05.3232**

Rapport du 9 décembre 2011 sur le classement de la motion 05.3232 de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

### **Condensé de la message du Conseil fédéral du 09.12.2011**

Il s'impose de renoncer à l'élaboration d'une nouvelle disposition constitutionnelle générale sur le service universel, cela principalement au vu des résultats de la procédure de consultation menée sur un avant-projet allant dans ce sens. La majorité des participants à la consultation se sont en effet opposés à l'adoption d'une nouvelle disposition générale. Ils n'ont pas donné de grande direction commune qui permettrait de retravailler l'avant-projet. Le Conseil fédéral demande donc au Parlement de classer la motion qui est à son origine.

La motion 05.3232 de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) charge le Conseil fédéral de présenter à l'Assemblée fédérale un projet de disposition constitutionnelle générale sur le service universel. Le Conseil fédéral avait proposé aux Chambres de rejeter la motion et avait fait part de son scepticisme également dans le dossier envoyé en consultation. Les auteurs de la motion appelaient de leurs vœux une disposition rédigée en termes généraux, sans énumération exhaustive des domaines concernés. Or le service universel se joue à différents niveaux et englobe de nombreux secteurs. Impossible donc de régler ce vaste domaine de manière uniforme en inscrivant des normes contraignantes dans la Constitution, en raison de la diversité des problématiques et des instruments à disposition de l'Etat. L'avant-projet mis en consultation tentait de contourner cet écueil en retenant sous une forme générale les principes déterminants qui, aujourd'hui déjà, permettent à la Suisse d'assurer le meilleur approvisionnement possible en biens et services de base répondant aux besoins usuels de la population. Les participants à la consultation ont cependant fait valoir dans leur majorité qu'ils ne considéraient pas une nouvelle disposition comme utile. Ils ont en outre fait de nombreuses propositions divergentes sur tous les éléments de l'avant-projet. Le Conseil fédéral ne voit pas de possibilité de soumettre au Parlement un projet qui correspondrait aux exigences de la motion, prendrait en compte de manière sensée les critiques exprimées de part et d'autre et serait en même temps susceptible de réunir une majorité. Se fondant sur l'art. 122, al. 3, let. a, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement, il propose donc à l'Assemblée fédérale de classer la motion.

### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.04.2012**

La CTT-N a également refusé d'inscrire dans la Constitution une nouvelle disposition sur la desserte de base. Par 12 voix contre 11, elle s'est écartée de la décision de son homologue du Conseil des Etats, qui avait donné suite à une initiative parlementaire visant cet objectif (03.465), et a adhéré à

(12.012), eine Motion zum gleichen Thema abzuschreiben angenommen. Der Entscheid fiel mit 12 zu 11 Stimmen.

**Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

une proposition du Conseil fédéral (12.012) demandant le classement d'une motion similaire.

**Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11



## 12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz und zu deren Finanzierung (BBI 2012 745)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 12.3329 Mo. KVF-NR (12.018)

1. Bundesgesetz über die Nationalstrassen (NSG)
2. Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)
3. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds
4. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss)

### Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage soll der Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss) aus dem Jahr 1960 an die heutigen und künftigen verkehrlichen Gegebenheiten angepasst werden. Die Botschaft beantragt die Übernahme von rund 376 Kilometern bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz, Massnahmen zur Finanzierung der damit verbundenen Mehraufwendungen des Bundes sowie die Aufnahme von zwei vorrangigen Netzergänzungen zur Beseitigung von Engpässen im bestehenden Nationalstrassennetz.

### Ausgangslage

Im Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz vom 21. Juni 1960 (Netzbeschluss) haben die eidgenössischen Räte die Strassenverbindungen von gesamtschweizerischer Bedeutung festgelegt. Der Bundesbeschluss hat im Wesentlichen bis heute Bestand, und das darin festgelegte Nationalstrassennetz ist inzwischen weitgehend realisiert.

Bei seiner Inkraftsetzung standen die Verbindungen der schweizerischen Wirtschaftszentren untereinander und mit den ausländischen Hochleistungsstrassennetzen im Vordergrund. Seither haben sich die Anforderungen an die Nationalstrassen stark gewandelt. Damit die Nationalstrassen ihre Funktion auch in Zukunft wahrnehmen können, drängt sich eine umfassende Anpassung des Netzbeschlusses auf. Diese Anpassung und die Finanzierung der daraus resultierenden Mehraufwendungen des Bundes sind Gegenstand der vorliegenden Vorlage.

### Inhalt der Vorlage

Im Rahmen des Sachplans Verkehr vom 26. April 2006 hat der Bundesrat das bestehende Nationalstrassennetz einer umfassenden Überprüfung unterzogen. Die Überprüfung bestätigt das bestehende Nationalstrassennetz weitestgehend. Einzige Ausnahme ist die Verbindung der N4 zwischen Barga und Schaffhausen. Diese 11 Kilometer lange Verbindung erfüllt die Anforderungen an eine Strasse von nationaler Bedeutung nicht mehr und soll daher aus dem Nationalstrassennetz entlassen werden. Die Überprüfung zeigt aber auch, dass das Nationalstrassennetz die heutigen und künftigen Anforderungen der mittelstädtischen Agglomerationen sowie peripherer gelegener Landesteile der Schweiz nicht mehr in ausreichendem Masse erfüllt. Zur Schliessung dieser Lücken beantragt der Bundesrat die Aufnahme von zusätzlichen Verbindungen im Umfang von rund 387 Kilometern ins Nationalstrassennetz. Es handelt sich dabei ausschliesslich um bereits bestehende

## 12.018 Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation

Message du 18 janvier 2012 concernant l'adaptation de l'arrêté sur le réseau des routes nationales et son financement (FF 2012 593)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 12.3329 Mo. CTT-CN (12.018)

1. Loi fédérale sur les routes nationales (LRN)
2. Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi sur la vignette autoroutière, LVA)
3. Arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure
4. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (Arrêté sur le réseau)

### Condensé du message

Le présent projet vise à adapter l'arrêté fédéral de 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau) aux réalités actuelles et futures des transports. Le message demande l'intégration de 376 kilomètres de routes existantes dans le réseau des routes nationales, la mise en oeuvre de mesures en vue de financer les charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération ainsi que l'intégration de deux compléments de réseau prioritaires dans le réseau actuel des routes nationales pour en éliminer les goulets d'étranglement.

### Contexte

Les Chambres fédérales ont défini les liaisons routières d'importance nationale dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau). Celui-ci est resté valable dans l'ensemble jusqu'à présent, et le réseau des routes nationales qu'il a défini est maintenant réalisé en grande partie. Au moment de la mise en vigueur de l'arrêté sur le réseau, les liaisons entre les centres économiques suisses et celles entre ceux-ci et les réseaux étrangers de routes à grand débit étaient au centre des préoccupations. Les exigences posées aux routes nationales ont beaucoup changé depuis lors. Une adaptation complète de l'arrêté sur le réseau s'impose donc pour que ces voies puissent continuer de remplir leur fonction. Le présent projet porte sur cette adaptation et le financement des charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération.

### Contenu du projet

Le Conseil fédéral a soumis le réseau existant des routes nationales à une révision complète dans le cadre du plan sectoriel des transports du 26 avril 2006. L'examen ainsi réalisé confirme le réseau existant dans une très large mesure, à l'exception de la liaison de la N4 entre Barga et Schaffhouse. En effet, cette liaison de onze kilomètres ne remplit plus les exigences applicables à une route d'importance nationale et doit par conséquent être exclue du réseau des routes nationales. Cependant, cet examen montre aussi que le réseau des routes nationales ne répond pas suffisamment aux exigences actuelles et futures des agglomérations moyennes et des régions périphériques de Suisse. Pour remédier à ces faiblesses, le Conseil fédéral propose d'intégrer environ 387 kilomètres de liaisons supplémentaires dans le réseau des routes nationales. Il s'agit exclusivement de liaisons routières

Strassenverbindungen. Aus diesen Anpassungen resultiert eine Verlängerung des Nationalstrassennetzes um rund 376 Kilometer. Der Betrieb, der Unterhalt und der Ausbau der zu übertragenden Strassen haben für den Bund Mehraufwendungen im Umfang von 305 Millionen Franken pro Jahr zur Folge. Rund 30 Millionen Franken pro Jahr sollen durch eine Reduktion der Globalbeiträge an die Hauptstrassen sowie der Bundesbeiträge an Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen bei den abtretenden Kantonen kompensiert werden.

Die restlichen rund 275 Millionen Franken sollen durch eine Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette beschafft werden. Zu diesem Zweck soll der Preis für die Autobahnvignette von heute 40 auf 100 Franken pro Jahr erhöht werden. Gleichzeitig soll eine Zweimonatsvignette zum Preis von 40 Franken eingeführt werden. Im Weiteren beantragt der Bundesrat die Übernahme von drei bedeutenden Ausbauvorhaben der Kantone auf den zu übertragenden Strassenverbindungen. Es handelt sich dabei um die Lückenschliessung der Zürcher Oberlandautobahn sowie um die Umfahrungen von Le Locle und La Chau-de-Fonds. Diese drei Projekte werden zum Zeitpunkt der Inkraftsetzung des angepassten Netzbeschlusses voraussichtlich Baureife erlangt haben. Sie sind aus Sicht des Bundesrates nötig, und sie entsprechen den Normen und Standards von Nationalstrassen.

Schliesslich beantragt der Bundesrat die Aufnahme der beiden Netzergänzungen «Glattalautobahn» und «Umfahrung Morges» in den Netzbeschluss. Diese beiden Projekte sind nötig für die Engpassbeseitigung auf der N1 im Raum Zürich/Glattal sowie im Raum Lausanne/Morges. Die Finanzierung der beiden Vorhaben soll erst geregelt werden, wenn für ihre Realisierung grössere finanzielle Mittel erforderlich sind. Dies wird frühestens in rund zehn Jahren der Fall sein. Die beantragte Anpassung des Netzbeschlusses stellt eine langfristig gesicherte und in sich kohärente Erschliessung aller Landesteile der Schweiz mit Strassenverbindungen von nationaler Bedeutung sicher. Die beantragte Aufnahme bestehender Strassenverbindungen ins Nationalstrassennetz trägt zum Erhalt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz bei und unterstützt die Umsetzung der raumplanerischen Ziele des Bundes. Namhafte verkehrliche Auswirkungen sind weder innerhalb des Systems Strasse noch auf andere Verkehrsträger zu erwarten. Die Umsetzung des angepassten Netzbeschlusses erfolgt für den Bund haushaltneutral. Hingegen haben die beantragten Anpassungen unterschiedlich starke Auswirkungen auf die einzelnen Kantone. In acht Kantonen werden keine bestehenden Strassen ins Nationalstrassennetz übertragen. Sie sind von den beantragten Anpassungen nur geringfügig betroffen. Die abtretenden Kantone werden von ihren Aufgaben für den Betrieb, Unterhalt und Ausbau der abzutretenden Strassen entlastet. Diese Aufgaben gehen vollumfänglich an den Bund über. Zur Kompensation dieser finanziellen Entlastung werden ihnen die Globalbeiträge an die Hauptstrassen und die Bundesbeiträge an die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen im Umfang der abzutretenden Hauptstrassen gekürzt. Gleichzeitig erhalten die Kantone über die nicht werkgebundenen Bundesbeiträge zehn Prozent der Mehreinnahmen aus der beantragten Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.04.2012**

Bei der Ausgestaltung des neuen Nationalstrassennetzes ist die Kommission mit einer Ausnahme überall dem Bundesrat

existentes. Ces adaptations entraînent un accroissement du réseau des routes nationales de quelque 376 kilomètres.

L'exploitation, l'entretien et l'aménagement des routes reprises occasionnent pour la Confédération des charges supplémentaires de 305 millions de francs par an. Quelque 30 millions de francs seront compensés chaque année auprès des cantons cédants en réduisant les contributions globales aux routes principales et les contributions fédérales destinées aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques. Les quelque 275 millions de francs restants seront obtenus en augmentant le prix de la vignette autoroutière. A cette fin, ce dernier devrait passer de 40 à 100 francs par an. Une vignette valable deux mois («vignette de deux mois») serait introduite simultanément au prix de 40 francs.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de reprendre trois projets d'aménagement importants des cantons dans les liaisons routières à transférer. Il s'agit du tronçon manquant de l'autoroute de l'Oberland zurichois et des contournements du Locle et de la Chau-de-Fonds. Ces trois projets seront probablement parvenus à maturité au moment de la mise en vigueur de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau. Le Conseil fédéral estime qu'ils sont nécessaires et conformes aux normes et aux standards applicables aux routes nationales.

Enfin, le Conseil fédéral demande que l'arrêté sur le réseau intègre les deux compléments de réseau suivants: l'autoroute du Glattal et le contournement de Morges. Ces deux projets sont nécessaires pour éliminer les goulets d'étranglement de la N1 dans les régions de Zurich-Glattal et de Lausanne-Morges. La question de leur financement ne devra être réglée que lorsque leur réalisation nécessitera des ressources financières considérables, soit au plus tôt dans dix ans environ. L'adaptation proposée de l'arrêté sur le réseau garantit, à long terme, une desserte cohérente de toutes les régions de la Suisse par des liaisons routières d'importance nationale. L'intégration demandée de liaisons routières existantes dans le réseau des routes nationales contribue à préserver et à renforcer la place économique suisse, et favorise la mise en oeuvre des objectifs de la Confédération en matière d'aménagement du territoire. Le trafic (route et autres modes de transport) ne devrait pas s'en trouver considérablement influencé. La mise en oeuvre de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau n'a pas d'incidence sur le budget fédéral. Par contre, les adaptations proposées ont des conséquences très variables selon les cantons. Huit cantons ne transféreront aucune route existante au réseau des routes nationales et ne seront donc concernés que marginalement par les adaptations proposées. Par contre, les cantons qui cèdent des routes seront déchargés de leurs tâches d'exploitation, d'entretien et d'aménagement de celles-ci, qui passeront intégralement à la Confédération. Pour compenser cet allègement financier, la Confédération réduira ses contributions globales destinées aux routes principales et ses contributions aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques en fonction des routes principales cédées. Cependant, les cantons recevront 10 % des recettes supplémentaires résultant de l'augmentation demandée du prix de la vignette autoroutière dans le cadre des contributions fédérales au financement de mesures autres que techniques.

#### **Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.04.2012**

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national a approuvé le nouvel arrêté fédéral sur

gefolgt. Zusätzlich ins Netz aufgenommen werden soll lediglich ein kurzes Stück im Kanton Tessin. Bei der Finanzierung vertritt die Kommission dagegen die Ansicht, dass eine Vignette fürs ganze Jahr maximal 70 und nicht wie vom Bundesrat vorgeschlagen 100 Franken kosten soll.

Dem so genannten „neuen Netzbeschluss“ (12.018) ist ein jahrelanges zähes Ringen zwischen Kantonen und Bund vorausgegangen. Die Verkehrskommission des Nationalrates hat den ausgehandelten Kompromiss, den der Bundesrat in seiner Botschaft vorgelegt hat, im Wesentlichen bestätigt. Mit einer Ausnahme wurden zahlreiche Anträge, bestimmte Strecken in einzelnen Kantonen zusätzlich zu Nationalstrassen zu erheben, abgelehnt. Ebenso abgelehnt wurden diverse Anträge, bestehende Strecken zu streichen oder einzelne fast baureife Projekte der Kantone nicht zu übernehmen. Einzig die Strecke von Locarno nach Ascona soll gemäss Antrag der KVF zusätzlich ins Nationalstrassennetz aufgenommen werden. Viele dieser Entscheide sind indessen sehr knapp ausgefallen.

Mit Stichentscheid des Präsidenten hat die Kommission entschieden, für eine Autobahnvignette nur 70 Franken zu veranschlagen. Die Mehrheit ist einerseits der Meinung, es solle nicht auf Vorrat Geld beschafft werden und andererseits wurde die Meinung vertreten, ein weiteres Wachstum des Strassennetzes solle möglichst verhindert oder zumindest verzögert werden. Eine Minderheit der Kommission plädiert dagegen wie der Bundesrat dafür, den Ausbau des Netzes auch angemessen zu finanzieren und hält eine Vignette von 100 Franken für vertretbar. Beibehalten werden soll die Zweimonats-Vignette für 40 Franken. Abgelehnt hat die Kommission die Einführung einer Tagesvignette zu 10 Franken.

#### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

le réseau des routes nationales, à une exception près : elle propose d'ajouter encore au réseau un court tronçon situé dans le canton du Tessin. S'agissant du financement, la commission estime qu'une vignette autoroutière devrait coûter au maximum 70 francs pour une année, et non 100 francs comme le prévoit le Conseil fédéral.

Le nouvel arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (12.018) constitue un compromis auquel les cantons et la Confédération sont parvenus après plusieurs années d'après négociations. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) a approuvé, pour l'essentiel, le projet présenté par le Conseil fédéral dans le message correspondant. A une exception près, la commission a rejeté les nombreuses propositions visant à intégrer certains tronçons de routes cantonales dans le réseau des routes nationales; elle a par ailleurs refusé de biffer plusieurs tronçons prévus dans le texte et confirmé que la Confédération devait reprendre différents projets cantonaux sur le point d'être réalisés. La CTT-N propose à son conseil d'intégrer dans l'arrêté un seul tronçon supplémentaire : celui reliant Locarno à Ascona. A noter que plusieurs de ces décisions ont été prises à une très courte majorité. Avec la voix prépondérante du président, la commission a en outre fixé le prix de la vignette autoroutière à 70 francs seulement. La majorité de la CTT-N estime qu'il ne faut pas réunir des fonds par mesure de précaution, d'une part, et qu'il convient d'éviter – ou au moins de reporter – un nouvel étoffement du réseau des routes nationales, d'autre part. Adhérent au projet du Conseil fédéral, la minorité considère quant à elle que l'extension du réseau doit être financée de manière appropriée et que rien ne s'oppose donc à une vignette à 100 francs. Par ailleurs, si la commission a maintenu la vignette de deux mois, au prix de 40 francs, elle s'est opposée à l'introduction d'une vignette journalière qui coûterait 10 francs.

#### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## 12.019 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Francophonie. Bericht

NR/SR Aussenpolitische Kommission

### Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Ver- sammlung der Francophonie. Bericht vom 31. Dezember 2011

Ständerätin Anne Seydoux-Christe unterbreitet Ihnen als Dele-  
gationspräsidentin der Jahre 2011 und 2012 gemäss Artikel 8  
Absatz 1 der Verordnung über parlamentarische Delegationen  
(VpDel) diesen Bericht über die Tätigkeiten der Delegation im  
Jahr 2011.

#### *Antrag der Delegation*

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

#### *Inhalt des Berichtes*

1. Sitzung der Kommission für Bildung, Kommunikation und  
Kultur am 30. und 31. Januar 2011 in Quebec (Kanada)
2. Sitzung des Büros am 31. Januar und 1. Februar 2011 in  
Quebec (Kanada)
3. Interparlamentarische Konferenz über die Vielfalt kulturel-  
ler Ausdrucksformen am 2. und 3. Februar 2011 in Quebec  
(Kanada)
4. Sitzung der Kommission für Zusammenarbeit und Ent-  
wicklung am 23. und 24. Mai 2011 in Phnom Penh (Kam-  
bodscha)
5. Sitzung des Parlamentariernetzwerks für die Bekämpfung  
von HIV/Aids am 26. und 27. Mai 2011 in Phnom Penh  
(Kambodscha)
6. Sitzung der Kommission für parlamentarische Fragen am  
6. und 7. April 2011 in Clermont-Ferrand (Frankreich)
7. Sitzung der Politischen Kommission am 2. und 3. Mai 2011  
in Lüttich (Belgien)
8. 37. Tagung der Parlamentarischen Versammlung der Fran-  
cophonie vom 4. bis 8. Juli 2011 in Kinshasa (Demokrati-  
sche Republik Kongo)
9. 24. Regionalversammlung Europa vom 14. bis 17. Novem-  
ber 2011 in Vilnius (Litauen)
10. Reisekosten

#### **Auskünfte**

Patricia Thoene, Delegationssekretärin, 031 322 97 23

## 12.019 Délégation auprès de l'Assemblée par- lementaire de la Francophonie. Rap- port

CN/CE Commission de politique extérieure

### Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie du 31 décembre 2011

Mme Anne Seydoux-Christe, présidente de la délégation pour  
2011/12, présente le rapport annexé qui porte sur les activités  
de la délégation durant l'année 2011, conformément à l'article  
8 alinéa 1 de l'ordonnance sur les délégations parlementaires  
(ODEL).

#### *Proposition de la délégation*

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent  
rapport.

#### *Contenu du rapport*

1. Réunion de la Commission de l'éducation, de la  
communication et des affaires culturelles (CECAC),  
Québec (Canada), les 30 et 31 janvier 2011
2. Réunion du Bureau, Québec (Canada), du 31 janvier au 1er  
février 2011
3. Conférence interparlementaire sur la diversité des  
expressions culturelles (CIDEDEC), Québec (Canada), les 2  
et 3 février 2011
4. Réunion de la Commission de la coopération et du  
développement, Phnom Penh (Cambodge), les 23 et 24  
mai 2011
5. Réunion du Réseau parlementaire de lutte contre le VIH/  
sida, Phnom Penh (Cambodge), les 26 et 27 mai 2011
6. Réunion de la Commission des affaires parlementaires,  
Clermont-Ferrand (France), les 6 et 7 avril 2011
7. Réunion de la Commission politique, Liège (Belgique), les  
2 et 3 mai 2011
8. XXXVIIe Session de l'Assemblée parlementaire de la  
Francophonie, Kinshasa (République démocratique du  
Congo, RDC), du 4 au 8 juillet 2011
9. XXIVe Assemblée régionale Europe, Vilnius (Lituanie), du  
14 au 17 novembre 2011
10. Frais de déplacement

#### **Renseignements**

Patricia Thoene, secrétaire de la délégation, 031 322 97 23

## 12.024 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

### Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

#### *Einleitung*

In der Parlamentarischen Versammlung der OSZE (PV OSZE), die 1990 mit der „Charta von Paris für ein neues Europa“ ins Leben gerufen wurde, sind Abgeordnete aus 56 Staaten Nordamerikas, Europas und Zentralasiens vereinigt. Die PV OSZE versteht sich als Garantin für die Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa. Die Hauptaufgabe der 320 Mitglieder der Versammlung besteht darin, den Dialog und die interparlamentarische Zusammenarbeit zu fördern und auf diese Weise die Demokratie in der gesamten Region der OSZE zu stärken.

Die Parlamente aller OSZE-Mitgliedstaaten sind berechtigt, Vertreter und Vertreterinnen in die Parlamentarische Versammlung zu entsenden. Die Bundesversammlung wird durch acht Mitglieder vertreten. Diese bilden die ständige Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE (nachstehend: die Versammlung).

Dieser Bericht konzentriert sich auf die Beiträge der Schweizer Delegation sowie auf die Debatten zu aktuellen Themen, welche die vielseitigen Aktivitäten der PV OSZE im vergangenen Jahr mitgeprägt haben. Die Berichte des Sekretariats der PV OSZE über die im Berichtsjahr durchgeführten Tagungen können auf der Website der Versammlung unter [www.oscepa.org](http://www.oscepa.org) eingesehen werden.

#### **Auskünfte**

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

## 12.024 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

### Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

#### *Introduction*

Instituée par la « Charte de Paris pour une nouvelle Europe » en 1990, l'Assemblée parlementaire de l'OSCE (AP-OSCE) réunit les députés de cinquante-six Etats d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Asie centrale. Elle se veut garante de la sécurité et de la coopération en Europe. La responsabilité première des 320 membres de l'assemblée est de faciliter le dialogue et la coopération interparlementaire afin de promouvoir la démocratie dans la zone OSCE.

Les parlements des Etats participants sont tous habilités à envoyer des représentants à l'Assemblée parlementaire. L'Assemblée fédérale y est ainsi représentée par huit de ses membres, constituant la délégation permanente suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE.

Le présent rapport met l'accent sur les interventions de la délégation suisse au sein de l'Assemblée parlementaire ainsi que sur les débats d'actualité qui, parmi les multiples activités de l'assemblée, ont marqué ses travaux pendant l'année écoulée. Les rapports établis par le secrétariat de l'AP-OSCE à l'issue des rencontres ayant eu lieu au cours de l'année peuvent être consultés sur le site Internet de l'AP OSCE sous: [www.oscepa.org](http://www.oscepa.org).

#### **Renseignements**

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

## 12.025 Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen. Änderungen. Genehmigung

Botschaft vom 15. Februar 2012 zur Genehmigung der Änderungen vom 4. Juni 2004 zum Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Übereinkommen von Espoo) (BBI 2012 1777)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen vom 4. Juni 2004 zum Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Übereinkommen von Espoo)

### Übersicht aus der Botschaft

#### *Ausgangslage*

Die vorliegende Botschaft betrifft die Änderungen vom 4. Juni 2004 zum Übereinkommen der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Übereinkommen) aus dem Jahr 1991. Das Übereinkommen, das von der Schweiz am 16. September 1996 ratifiziert wurde und am 10. September 1997 in Kraft trat, sieht die Einrichtung eines Mechanismus für die länderübergreifende Information und Konsultation vor, der bei Projekten zum Tragen kommt, die erhebliche grenzüberschreitende nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt haben können. Im Bestreben, die Liste der dem Übereinkommen unterstellten Projekte (Anhang I des Übereinkommens) zu aktualisieren und zwecks verbesserter Durchführung des Übereinkommens verschiedene Bestimmungen zu präzisieren hat die 3. Konferenz der Parteien am 4. Juni 2004 den Beschluss III/7 über die Änderungen der Artikel 2, 8, 11, 14 und 14bis sowie der Anhänge I und VI des Übereinkommens verabschiedet. Per 8. Dezember 2011 hatten 18 Parteien diese Änderungen ratifiziert.

#### *Inhalt der Vorlage*

Die Änderungen der Artikel 2, 8, 11, 14 und 14bis sowie der Anhänge I und VI des Übereinkommens sind mehrheitlich mit der schweizerischen Gesetzgebung vereinbar. Lediglich zwei Punkte im Anhang der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung müssen bei einer zukünftigen Revision angepasst werden. Die Genehmigung der Änderungen hat für den Bund und die Kantone keinerlei finanzielle und personelle Auswirkungen. Mit der Genehmigung der Änderungen zum Übereinkommen bringt die Schweiz zum Ausdruck, dass sie der kontinuierlichen Durchführung und verbesserten Anwendung des Übereinkommens und der internationalen Zusammenarbeit im Bereich der Umweltverträglichkeitsprüfung einen hohen Stellenwert beimisst.

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 03.04.2012

Mit 12 zu 11 Stimmen hat die Kommission Änderungen zum Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention, 12.025) zugestimmt. Dadurch werden verschiedene Bestimmungen präzisiert, sowie die Liste der vom Übereinkommen betrof-

## 12.025 Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Modifications. Approbation

Message du 15 février 2012 concernant l'acceptation des amendements du 4 juin 2004 de la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention d'Espoo) (FF 2012 1577)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral portant acceptation des amendements du 4 juin 2004 de la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention d'Espoo)

### Condensé du message

#### *Situation générale*

Le présent message concerne les amendements du 4 juin 2004 de la Convention de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies de 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention). La Convention, ratifiée par la Suisse le 16 septembre 1996 et entrée en vigueur le 10 septembre 1997, prévoit l'institution d'un mécanisme d'information et de consultation entre pays pour les projets susceptibles d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important sur l'environnement. Souhaitant mettre à jour la liste de l'appendice I de la Convention définissant les activités soumises à la Convention et préciser certaines dispositions dans le but d'améliorer l'application de la Convention, la troisième réunion des Parties à la Convention a adopté les amendements des art. 2, 8, 11, 14 et 14bis et des appendices I et VI de la Convention le 4 juin 2004, dans la décision III/7. Au 8 décembre 2011, 18 Parties avaient ratifié ces amendements.

#### *Contenu du projet*

Les amendements des art. 2, 8, 11, 14 et 14bis et des appendices I et VI de la Convention sont en grande majorité compatibles avec l'ordre juridique suisse; seuls deux points de l'annexe de l'ordonnance relative à l'étude de l'impact sur l'environnement devront être adaptés lors d'une prochaine révision. L'acceptation de ces amendements n'aura de conséquences ni sur les finances, ni sur le personnel de la Confédération et des cantons. A travers l'acceptation de ces amendements à la Convention, la Suisse montre qu'il est important de continuer à mettre en oeuvre la Convention et d'améliorer son application ainsi que la coopération internationale dans le domaine des études de l'impact sur l'environnement.

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 03.04.2012

Par 12 voix contre 11, la commission a approuvé les amendements apportés à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention d'Espoo, 12.025). Ces amendements visent à

fenen Projekte aktualisiert. Die Espoo-Konvention macht es möglich, dass bei Projekten mit grenzüberschreitenden Umweltauswirkungen optimale Lösungen mit den Nachbarländern gefunden werden. Mit den Änderungen könne die Schweiz ihre Interessen noch besser wahrnehmen, ist die Kommissionmehrheit der Meinung. Ein Minderheit hingegen ist der Ansicht, eine Erweiterung des Übereinkommens würde den Handlungsspielraum der Schweiz einschränken. Sie erwartet zudem nachteilige Auswirkungen auf Wirtschaft und Kantone.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

mettre à jour la liste des projets soumis à la Convention et à préciser différentes dispositions. La Convention d'Espoo permet aux pays de trouver, par le biais de la collaboration internationale, des solutions optimales aux projets susceptibles d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important sur l'environnement. La majorité de la commission est d'avis que ces amendements permettront à la Suisse de mieux défendre ses intérêts. La minorité rejette le projet et estime que l'élargissement de la convention réduira la marge de manœuvre de la Suisse. Elle prévoit en outre des conséquences négatives pour l'économie et pour les cantons.

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 12.029 Internationale Zusammenarbeit 2013-2016. Weiterführung

Botschaft vom 15. Februar 2012 über die internationale Zusammenarbeit 2013-2016 (BBI 2012 2485)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Finanzierung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern sowie über die Weiterführung der Finanzierung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft in den Jahren 2013–2016
2. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit
3. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Finanzierung der Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS

### Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft werden vier neue Rahmenkredite im Umfang von 11,35 Milliarden Franken für die internationale Zusammenarbeit der Schweiz für eine Laufzeit vom 1. Januar 2013 bis zum 31. Dezember 2016 beantragt. Die rechtliche Grundlage bilden Artikel 54 der Bundesverfassung (SR 101) und die Bundesgesetze über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0) sowie über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas (SR 974.1). Das EDA und das EVD legen den Antrag gemeinsam vor. Damit ist ein Gesamtüberblick über die wichtigsten Massnahmen in den Bereichen der humanitären Hilfe, der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern, über die wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit sowie über die Transitionszusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS möglich. Zum ersten Mal umfasst eine Botschaft vier Rahmenkredite, die die internationale Zusammenarbeit der Schweiz betreffen. Die Botschaft orientiert sich an den Eckwerten des Legislaturfinanzplanes 2013–2015 und Extrapolation für das Jahr 2016, der für die Internationale Zusammenarbeit total 9,787 Milliarden Franken vorsieht. Das entsprechende Verpflichtungsvolumen beträgt insgesamt 11,35 Milliarden Franken. 2010 betragen die im Finanzplan für den Aufgabenbereich «3.2 Entwicklungshilfe Süd und Ostländer» vorgesehenen Aufwendungen 3 Prozent der Bundesausgaben.

### Ausgangslage

Mit ihrer starken internationalen Vernetzung ist die Schweiz eng mit den weltweiten politischen, wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Veränderungen verknüpft. Die Schweiz leistet ihren international breit anerkannten Beitrag zur Bewältigung der Armutprobleme und globaler Herausforderungen aus Solidarität, wohlverstandenen Eigeninteressen und in der Überzeugung, dass drängende grenzüberschreitende Probleme nur bewältigt werden können, wenn jedes Land seinen Beitrag für eine global nachhaltige Entwicklung leistet.

Die internationale Staatengemeinschaft hat im Jahr 2000 die Millennium Development Goals (MDGs) zur Armutsbekämpfung vereinbart, die bis 2015 erreicht werden sollen. Trotz wirtschaftlichen, politischen und sozialen Fortschritten in Afrika, Asien und Lateinamerika leben weltweit weiterhin mehr als zwei Milliarden Menschen von weniger als zwei US-Dollar

## 12.029 Coopération internationale 2013-2016. Continuation

Message du 15 février 2012 concernant la coopération internationale de la Suisse 2013-2016 (FF 2012 2259)

CN/CE Commission de politique extérieure

1. Arrêté fédéral concernant la continuation du financement de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement ainsi que du financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération pour les années 2013–2016
2. Arrêté fédéral concernant la continuation du financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement
3. Arrêté fédéral concernant la continuation du financement de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI

### Condensé du message

Par le présent message, quatre nouveaux crédits-cadres d'un montant total de 11,35 milliards de francs sont demandés pour financer la poursuite de la coopération internationale de la Suisse. Ces crédits sont prévus pour la période du 1er janvier 2013 au 31 décembre 2016.

L'art. 54 de la Constitution fédérale (RS 101), la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale (RS 974.0) ainsi que la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est (RS 974.1) constituent les bases légales applicables. Le DFAE et le DFE déposent la proposition conjointement. Cette démarche commune permet d'avoir une vue d'ensemble des principales mesures prévues dans le cadre de l'aide humanitaire, de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement, des mesures de politique économique et commerciale adoptées au titre de la coopération au développement ainsi que de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI.

C'est la première fois qu'un message recouvre quatre crédits-cadres ayant trait à la coopération internationale de la Suisse. Le message s'aligne sur les valeurs de référence du plan financier 2013–2015 ainsi que sur une extrapolation pour l'année 2016, qui prévoit de destiner 9,796 milliards de francs à la coopération internationale. Il en résulte un volume d'engagement total de 11,35 milliards de francs. Les dépenses consacrées à l'aide au développement dans les pays du Sud et de l'Est (domaine de tâches 3.2) ont représenté 3 % des dépenses de la Confédération en 2010.

### Situation initiale

Au niveau international, la Suisse est fortement interconnectée et ses perspectives sont donc étroitement liées à la situation politique, économique, sociale et environnementale dans le monde. Elle contribue, en tant qu'acteur internationalement reconnu, à la réduction de la pauvreté et à la résolution des problèmes globaux. Ce faisant, elle agit aussi bien par solidarité que pour défendre ses intérêts, avec la conviction que les défis pressants qui se posent à l'échelle mondiale ne pourront être relevés que qu'avec une coopération étroite des nations. La communauté internationale des Etats a adopté en 2000 les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), qu'elle entend atteindre à l'horizon 2015. Malgré des progrès



pro Tag. Mehr als eine Milliarde der Weltbevölkerung leidet an Hunger. Um die Millenniumsziele noch zu erreichen, sind zusätzliche Anstrengungen notwendig. Einerseits werden die Entwicklungsperspektiven armer Länder durch die weltweite Finanz- und Wirtschaftskrise negativ beeinflusst. Andererseits sind arme Länder durch volatile Nahrungsmittelpreise und langfristig prägende Trends wie dem Klimawandel zusätzlichen Risiken ausgesetzt. Die Situation der Bevölkerung in Konfliktkontexten und in Ländern mit fragiler Staatlichkeit bleibt eine der grossen Herausforderungen für die internationale Zusammenarbeit.

Die Armutsreduktion ist und bleibt oberstes Ziel der internationalen Zusammenarbeit der Schweiz. Der Schweizer Beitrag ist auf fünf strategische Ziele ausgerichtet:

1. Krisen, Konflikte und Katastrophen vorbeugen und überwinden.
2. Zugang zu Ressourcen und Dienstleistungen für alle schaffen.
3. Nachhaltiges Wirtschaftswachstum fördern.
4. Transition zu demokratischen, marktwirtschaftlichen Systemen unterstützen.
5. Entwicklungsfördernde, umweltschonende und sozialverträgliche Globalisierung mitgestalten.

Die Aktivitäten der Schweiz bauen auf zwei Pfeilern:

1. Direkte bilaterale Programme mit ausgewählten Schwerpunktländern und -regionen, in Zusammenarbeit mit staatlichen und nichtstaatlichen Akteuren, der Privatwirtschaft und Forschungsinstitutionen.
2. Mitwirkung, finanzielle Beteiligung und Mitgestaltung der Programme von 13 multilateralen Institutionen: internationale Finanzierungsinstitutionen, UN-Organisationen, globale Netzwerke und Fonds.

Neben der bilateralen und multilateralen Zusammenarbeit realisiert die internationale Zusammenarbeit der Schweiz neu Globalprogramme. Globale Risiken wie Klimawandel, Ernährungsunsicherheit, Wasserknappheit, Pandemien, irreguläre Migration oder Wirtschafts- und Finanzkrisen beeinflussen die Entwicklungsperspektiven und -chancen armer Länder enorm. Mit sechs darauf ausgerichteten Globalprogrammen kann die Schweiz innovative Antworten für Armuts-, Entwicklungs- und Transitionsprobleme voranbringen, die Breitenwirkung der eingesetzten Mittel verstärken und die Politik multilateraler Organisationen wie auch die internationale Politik (Aushandlung globaler Standards) wirksam beeinflussen. Die Humanitäre Hilfe der DEZA setzt neue Akzente in Prävention und Krisenresistenz, bei Anwaltschaft und Opferschutz sowie im multilateralen Engagement. Sie ist besonders gefordert, die humanitären Folgen der häufiger auftretenden Extremwetterereignisse zu bewältigen. In Krisen und Gewaltkonflikten sind die Anwaltschaft für betroffene Menschen sowie der Zugang zu den Opfern und deren Schutz zentral. Die Entwicklungszusammenarbeit der DEZA konzentriert ihre Anstrengungen auf die ärmsten Weltregionen und unterstützt die eigenen Anstrengungen der Länder und ihrer Bevölkerung, Armuts- und Entwicklungsprobleme zu bewältigen. Sie arbeitet 2013–2016 in zehn relativ stabilen armen Ländern und Regionen: Benin, Burkina Faso, Mali, Mosambik, Tansania, Bangladesch, Mongolei, Bolivien, Kuba, Zentralamerika. Gleichzeitig erhöht sie ihr Engagement in fragilen Kontexten: Grosse Seen, Horn von Afrika, Niger, Südliches Afrika, Tschad, Palästina / Nordafrika (BR-Beschluss vom 11. März 2011), Hindukusch, Mekong, Nepal, Haiti (BR-Beschluss vom 24. März 2011). Die Entwicklungsprogramme der DEZA konzentrieren sich auf folgende Themen:

ökonomischen, politischen und sozialen in Afrika, in Asien und in Lateinamerika, plus de deux milliards de personnes vivent avec moins de deux dollars par jour et plus d'un milliard souffrent de la faim. Les objectifs fixés ne pourront être atteints que moyennant des efforts supplémentaires. D'une part, la crise financière et économique mondiale pèse sur les perspectives de développement des pays pauvres; d'autre part, ces derniers sont exposés à des risques accrus en raison de la volatilité des prix des denrées alimentaires et d'évolutions à long terme telles que le changement climatique. La situation de la population vivant dans une situation de conflit ou dans un pays doté de structures étatiques fragiles reste l'un des défis majeurs de la coopération internationale.

La réduction de la pauvreté reste l'objectif suprême de la coopération internationale de la Suisse. La Suisse contribue ainsi à la réalisation de cinq objectifs d'ordre stratégique:

1. prévenir et gérer les crises, les conflits et les catastrophes;
2. assurer au plus grand nombre un juste accès aux ressources et aux prestations;
3. promouvoir une croissance économique durable;
4. soutenir une transition vers des systèmes démocratiques et de marché;
5. agir pour une mondialisation qui encourage un développement socialement responsable et qui préserve l'environnement.

La coopération internationale de la Suisse repose sur deux piliers:

1. des programmes bilatéraux réalisés directement avec des pays et régions prioritaires ainsi que des coopérations avec des acteurs étatiques ou non étatiques, le secteur privé et des établissements de recherche;
2. participation financière et présence active au sein de treize organisations multilatérales: institutions financières internationales, organisations de l'ONU, réseaux et fonds globaux.

Outre les activités bilatérales et multilatérales, la coopération internationale de la Suisse comprend désormais aussi des programmes globaux. Les risques liés aux problématiques d'ampleur mondiale tels que le changement climatique, la sécurité alimentaire, la rareté de l'eau, les pandémies, les migrations irrégulières ou les crises économiques et financières pèsent considérablement sur les perspectives et les possibilités de développement des pays pauvres. Avec les six programmes globaux qu'elle a élaborés dans ces domaines, la Suisse peut répondre de manière innovante à des problèmes de pauvreté, de développement et de transition, renforcer l'impact et la portée des moyens engagés et influencer efficacement sur la politique des organisations multilatérales ainsi que sur la politique internationale (négociation de normes applicables à l'échelle mondiale). L'Aide humanitaire de la DDC renforce son action dans la prévention et la résistance aux crises, les activités de plaidoyer, la protection des victimes ainsi que la mise en réseau à l'échelle internationale. Elle est particulièrement sollicitée par les répercussions humanitaires des phénomènes météorologiques extrêmes, dont la fréquence s'accroît. Dans les situations de crise et de conflit armé, les activités de plaidoyer en faveur des personnes affectées, l'accès aux victimes et leur protection sont essentiels.

La DDC concentre son travail de coopération au développement sur les régions les plus pauvres du monde. Elle soutient les efforts que déploient eux-mêmes les pays et leurs populations pour surmonter leurs problèmes de pauvreté et de développement. Elle opérera pendant la période 2013–2016 dans dix pays et régions pauvres et relativement stables: le Bénin, le Burkina Faso, le Mali, le Mozambique, la Tanzanie,

1. Konflikttransformation und Krisenresistenz, 2. Gesundheit, 3. Wasser, 4. Grund- und Berufsbildung, 5. Landwirtschaft und Ernährungssicherheit, 6. Privatsektor und Finanzdienstleistungen, 7. Staatsreform, Lokalverwaltung und Bürgerbeteiligung, 8. Klimawandel, 9. Migration.

Die Schweiz beteiligt sich weiterhin finanziell an multilateralen Entwicklungsorganisationen, die ihre Anliegen und Interessen zur Bewältigung von Armut und Ungerechtigkeit in Entwicklungsländern am besten fördern, und wirkt aktiv in deren Leitungs- und Aufsichtsorganen mit. Die handels- und wirtschaftspolitischen Massnahmen des SECO im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit tragen zu einer nachhaltigen Integration der Entwicklungsländer in die Weltwirtschaft sowie zur lokalen Schaffung von Arbeitsplätzen bei. Das SECO konzentriert seine Massnahmen auf fünf Themenschwerpunkte:

1. Stärkung der Wirtschafts- und Finanzpolitik, 2. Ausbau städtischer Infrastruktur und Versorgung, 3. Unterstützung des Privatsektors und Unternehmertums, 4. Förderung des nachhaltigen Handels, 5. Stimulierung eines klimafreundlichen Wachstums. Im Fokus stehen Unterstützungsmassnahmen für fortgeschrittenere Entwicklungsländer, die sich einem ernsthaften und leistungs fähigen Reformprozess verpflichtet haben. Neben den bisherigen sieben Schwerpunktländern (Ägypten, Ghana, Südafrika, Indonesien, Vietnam, Kolumbien, Peru) wird neu auch Tunesien zum Schwerpunktländ. Daneben wird sich das SECO in seinen Themenschwerpunkten in ausgewählten Schwerpunktländern der DEZA komplementär engagieren. Im Rahmen der Ostzusammenarbeit realisieren DEZA und SECO gemeinsame Programme in fünf Ländern des Westbalkans: Albanien, Serbien, Kosovo, Mazedonien, Bosnien und Herzegowina. In drei Regionen der ehemaligen Sowjetunion, die grosse Rückstände im Übergang zu Rechtsstaat, Demokratie und sozialer Marktwirtschaft aufweisen, führt die Schweiz ihr Engagement weiter: 1. In Zentralasien in den Ländern Kirgisistan, Tadschikistan, und – im Rahmen der regionalen Zusammenarbeit für nachhaltige Wasserbewirtschaftung – in Usbekistan; 2. im Südkaukasus in den Ländern Armenien, Aserbaidschan und Georgien; sowie 3. in Moldova und der Ukraine. Die Schweiz unterstützt die eigenen Anstrengungen der Regierungen sowie der zivilgesellschaftlichen und privatwirtschaftlichen Akteure, Transitionsprobleme zu bewältigen.

#### *Inhalt der Vorlage*

Das Parlament hat im Februar 2011 beschlossen, die Mittel der öffentlichen Entwicklungshilfe bis 2015 auf 0.5 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen. Mit dieser Zielquote positioniert sich die Schweiz als mittlerer Geber der OECD-Länder (OECD-Durchschnitt: 0.49 %, 2010). Die Mittel zur Umsetzung der vorliegenden Botschaft zu den Rahmenkrediten hat der Bundesrat im Legislaturfinanzplan 2013–2015 am 25. Januar 2012 festgelegt. Im Anhang zur Botschaft wird über die Verwendung der Mittel der bis Ende 2012 laufenden Rahmenkredite Bericht erstattet.

#### **Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 17.04.2012**

In der Botschaft des Bundesrates (12.029) werden erstmals das Engagement der Schweiz in den Bereichen der humanitären Hilfe und der Entwicklungszusammenarbeit der DEZA, der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit des SECO und der Transitionszusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS in einer gemeinsamen Vorlage zusammengefasst. Die APK-N ist bereits an ihrer März-Sitzung auf die Vorlage

le Bangladesh, la Mongolie, la Bolivie, Cuba et l'Amérique centrale. Elle intensifiera en parallèle son engagement dans des contextes fragiles: Grands Lacs, Corne de l'Afrique (avec Sud-Soudan et Yémen), Niger, Afrique australe, Tchad, Afrique du Nord et Proche-Orient (décision du Conseil fédéral du 11 mars 2011), Hindou Kouch, Mékong, Népal et Haïti (décision du Conseil fédéral du 24 mars 2011).

Les programmes de développement de la DDC se concentrent sur les thèmes suivants: 1. Transformation des conflits et résistance aux crises; 2. santé; 3. eau; 4. éducation de base et formation professionnelle; 5. agriculture et sécurité alimentaire; 6. secteur privé et services financiers; 7. réforme de l'Etat, administration locale et participation citoyenne; 8. changement climatique; 9. migration. Elle continue de participer financièrement aux organisations multilatérales de développement les mieux à même de défendre ses positions et ses intérêts dans la lutte contre la pauvreté et l'injustice dans les pays en développement. La DDC et le SECO maintiennent une présence active au sein des organes directeurs et de surveillance de ces institutions.

Les mesures de politique commerciale et économique adoptées par le SECO dans le cadre de la coopération au développement contribuent à l'intégration durable des pays en développement dans l'économie mondiale et à la création d'emplois à l'échelle locale. L'action du SECO s'articule autour de cinq thèmes prioritaires:

1. renforcement de la politique économique et financière; 2. développement des infrastructures et de l'approvisionnement en milieu urbain; 3. soutien au secteur privé et à l'entrepreneuriat; 4. encouragement du commerce durable; 5. stimulation d'une croissance respectueuse du climat. L'accent porte sur des mesures de soutien en faveur des pays en développement plus avancés qui se sont engagés à entreprendre un processus de réforme sérieux et efficace. La Tunisie rejoint désormais les sept pays prioritaires que sont l'Egypte, le Ghana, l'Afrique du Sud, l'Indonésie, le Vietnam, la Colombie et le Pérou. Dans ses domaines thématiques privilégiés, le SECO interviendra par ailleurs dans certains pays prioritaires de la DDC en misant sur le caractère complémentaire de leurs actions. Dans le cadre de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est, la DDC et le SECO mettent en oeuvre des programmes conjoints dans cinq pays des Balkans occidentaux, à savoir l'Albanie, la Serbie, le Kosovo, la Macédoine et la Bosnie et Herzégovine. Dans trois régions de l'ex-URSS qui accusent un retard considérable dans la transition vers l'Etat de droit, la démocratie et l'économie sociale de marché, la Suisse poursuit son engagement: 1) en Asie centrale: au Kirghizistan, au Tadjikistan et – dans le cadre de la coopération régionale visant une gestion durable de l'eau – en Ouzbékistan; 2) dans le Caucase du Sud: en Arménie, en Azerbaïdjan et en Géorgie; 3) en République de Moldavie et en Ukraine. La Suisse soutient les efforts déployés par les gouvernements, les acteurs de la société civile et l'économie privée à surmonter les problèmes liés à la transition.

#### **Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 17.04.2012**

Pour la première fois, les domaines de l'aide humanitaire et de la coopération au développement de la DDC, de la coopération économique au développement du SECO et de l'aide à la transition dans les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI sont regroupés au sein d'un même projet, à savoir le message concernant la coopération internationale de la Suisse 2013-2016 (12.029). La Commission de politique extérieure du Conseil national, qui était entrée en matière sur le projet à sa

eingetreten und hat nun die dazugehörigen Rahmenkredite folgendermassen angenommen:

- Bundesbeschluss über die technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten der Entwicklungsländer und Finanzierung der internationalen Humanitären Hilfe mit 14 zu 4 Stimmen bei 5 Enthaltungen
- Bundesbeschluss über die wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit mit 16 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen
- Bundesbeschluss über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS mit 15 zu 2 Stimmen bei 6 Enthaltungen

Die Kommission bekräftigt mit diesem Entscheid den Beschluss des Parlaments vom Februar 2011, die Mittel der öffentlichen Entwicklungshilfe bis 2015 auf 0.5 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen. Zwei Anträge, welche eine Kürzung der Gesamtausgaben auf 9'600, bzw. 9'787 Millionen Franken forderten, fanden in der Kommission keine Mehrheit.

Weitere Anträge, welche vom Bundesrat bis Ende 2014 einen Bericht über die Erreichung des Ziels der nachhaltigen Entwicklung und über die Wirksamkeit der Entwicklungszusammenarbeit verlangten, wurden von der Kommission abgelehnt. Weiter verwarf die Kommission Anträge, welche nicht nur Organisationen sondern auch privatwirtschaftlichen Unternehmen finanzielle Beiträge für die Realisation von Projekten und Programmen zusprechen wollten.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

séance du mois de mars, propose à son conseil d'adopter les crédits-cadres prévus dans les arrêtés fédéraux suivants :

- arrêté fédéral concernant la coopération technique et l'aide financière en faveur des pays en développement ainsi que le financement de l'aide humanitaire internationale (approuvé par 14 voix contre 4 et 5 abstentions) ;
- arrêté fédéral concernant les mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement (approuvé par 16 voix contre 3 et 4 abstentions);
- arrêté fédéral concernant la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI (approuvé par 15 voix contre 2 et 6 abstentions).

La commission a ainsi confirmé la décision que le Parlement avait prise en février 2011 de voir la part du revenu national brut affectée à la coopération internationale atteindre 0,5 % à l'horizon 2015. Elle a rejeté deux propositions visant à réduire les dépenses respectivement à 9,6 et à 9,787 milliards de francs.

Par ailleurs, elle a rejeté des propositions visant à charger le Conseil fédéral de présenter, d'ici à la fin de l'année 2014, un rapport sur la réalisation de l'objectif de développement durable et sur l'efficacité de la coopération au développement. Enfin, elle a rejeté des propositions visant à accorder des aides financières pour des projets ou des programmes non seulement à des organisations, mais également à des entreprises privées.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

## 12.030 Immobilienbotschaft VBS 2012

Botschaft vom 22. Februar 2012 über die Immobilien des VBS für das Jahr 2012 (Immobilienbotschaft VBS 2012) (BBI 2012 2813)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des VBS für das Jahr 2012 (Immobilienbotschaft VBS 2012)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.02.2012

*Bundesrat verabschiedet die Botschaft über die Immobilien des VBS (Immobilienbotschaft VBS 2012)*

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 22. Februar 2012 die Immobilienbotschaft VBS 2012 verabschiedet. Sie umfasst insgesamt fünf Verpflichtungskredite mit einer Gesamtsumme von 407,825 Millionen Franken. Die Schwerpunkte bilden die Investitionen in die Ausbildungs-Infrastruktur der Armee mit rund 160 Millionen Franken sowie Investitionen in die Einsatz-Infrastruktur mit rund 90 Millionen Franken. Die restlichen Kredite sind für verschiedene Bedarfsträger innerhalb des VBS vorgesehen. Die Bauvorhaben werden in allen Sprachregionen der Schweiz beschäftigungswirksam.

Mit der Immobilienbotschaft des VBS 2012 werden fünf neue Verpflichtungskredite von insgesamt 407,825 Millionen Franken beantragt. Alle Vorhaben unterliegen dem militärischen Plangenehmigungsverfahren, welches im Rahmen der öffentlichen Auflage sicherstellt, dass den Interessen von Raum und Umwelt, der Kantone und Gemeinden sowie der Betroffenen Rechnung getragen wird.

Schwergeachtet wird mit der Immobilienbotschaft 2012 mit rund 160 Millionen Franken in die Ausbildungs-Infrastruktur und rund 90 Millionen Franken in die Einsatz-Infrastruktur der Armee investiert. Davon entfallen unter anderem 52,25 Millionen Franken auf die erste Etappe der Gesamtanierung des Waffenplatzes in Bure. Weitere 35,9 Millionen Franken entfallen auf die Erneuerung einer Seilbahn zu einer militärischen Radarstation sowie 18,4 Millionen Franken auf den Neubau einer Breitbandübertragungsstrecke.

Innerhalb eines Rahmenkredits von 286,775 Millionen Franken werden Einzelvorhaben bis zehn Millionen Franken zu Gunsten aller Mieter im VBS beantragt. Es handelt sich dabei um Vorhaben wie der Erneuerung einer Führungsanlage, die Sanierung einer Wasserversorgung oder der Umsetzung sicherheitsrelevanter Massnahmen. Zudem werden im Rahmenkredit aufgestaute Instandhaltungsmassnahmen an bestehenden Infrastrukturen in der Grössenordnung von 120 Millionen Franken abgebaut, wie beispielsweise die Sanierung diverser Mehrzweckhallen.

Mit der Immobilienbotschaft VBS 2012 werden Bauvorhaben in allen Sprachregionen der Schweiz realisiert. Durchschnittlich werden dadurch zirka 1130 Personen während zwei Jahren beschäftigt sein.

Alle mit dieser Immobilienbotschaft VBS beantragten Vorhaben berücksichtigen die Stossrichtung des Sicherheitspolitischen Berichtes 2010 sowie des Armeebereiches 2010. Sie

## 12.030 Message sur les immeubles du DDPS 2012

Message du 22 février 2012 sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2012 (Message sur l'immobilier du DDPS 2012) (FF 2012 2591)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2012 (Message sur l'immobilier du DDPS 2012)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.02.2012

*Le Conseil fédéral adopte le message sur l'immobilier du DDPS (message sur l'immobilier du DDPS 2012)*

Lors de sa séance du 22 février 2012, le Conseil fédéral a adopté le message sur l'immobilier du DDPS 2012. Ce message porte sur cinq crédits d'engagement pour un montant total de 407,825 millions de francs. L'effort est mis sur les investissements dans l'infrastructure d'instruction de l'armée, avec quelque 160 millions de francs, de même que dans l'infrastructure d'engagement, avec environ 90 millions de francs. Les autres crédits serviront à couvrir différents besoins au sein du DDPS. Les projets de constructions auront des effets positifs sur l'emploi dans toutes les régions linguistiques de la Suisse.

Cinq nouveaux crédits d'engagement, représentant un montant de 407,825 millions de francs, sont demandés avec le message sur l'immobilier du DDPS 2012. Tous les projets sont assujettis à la procédure militaire d'approbation des plans de construction qui garantit, dans le cadre de la mise à l'enquête publique, la prise en compte des intérêts de l'espace et de l'environnement ainsi que de ceux des cantons et des communes.

Les investissements prévus dans le message sur l'immobilier 2012 concernent principalement les infrastructures affectées à l'instruction, avec environ 160 millions de francs, et l'infrastructure d'engagement de l'armée, avec approximativement 90 millions de francs. Un montant de 52,25 millions de francs est notamment demandé pour la première étape de l'assainissement total de la place d'armes de Bure. 35,9 millions de francs le sont pour la rénovation d'un téléphérique desservant une station radar militaire, de même que 18,4 millions de francs pour la réalisation d'un nouveau tronçon du réseau de transmissions à large bande.

Le crédit-cadre demandé, de 286,775 millions de francs, servira à réaliser différents projets d'un montant maximum de 10 millions de francs par projet, pour tous les locataires du DDPS. Il s'agit de projets tels que la rénovation d'un ouvrage de commandement, l'assainissement d'une installation d'approvisionnement en eau, et la réalisation de mesures de sécurité. Par ailleurs, une part du crédit-cadre d'environ 120 millions de francs servira à la réalisation de travaux de maintenance en attente pour des infrastructures existantes, tels que l'assainissement de plusieurs halles polyvalentes.

Les projets de constructions dont la réalisation est proposée avec le message sur l'immobilier du DDPS 2012 concernent toutes les régions linguistiques de la Suisse. Ces travaux procureront des emplois à environ 1130 personnes pendant deux ans.

Tous les projets dont la réalisation est demandée avec le présent message sur l'immobilier du DDPS tiennent compte du

sind abgestimmt mit der laufenden Planung des neuen Stationierungskonzeptes der Armee.

### **Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 23.03.2012**

Zustimmung signalisiert die FK auch zur Immobilienbotschaft VBS 2012 (12.030 n) und zur Botschaft über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4) (12.032 n). Beide Vorlagen erachtet die FK aus finanzpolitischer Sicht als vertretbar. Sie weist allerdings darauf hin, dass der finanzpolitische Spielraum für Krediterhöhungen nicht gegeben ist, sondern im Gegenteil Kreditkürzungen aufgrund des vom Bundesrat in Aussicht genommenen Konsolidierungs- und Armeefinanzierungsprogramms (KAP) nicht ausgeschlossen werden können. Auch die Botschaft zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz und zu deren Finanzierung (12.018 n) erachtet die FK als sinnvoll und notwendig, hält aber fest, dass eine Gesamtsicht über die Mittelflüsse für die Finanzierung von Schiene und Strasse fehlt.

### **Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 02./03.04.2012 getagt.**

Sie beantragt mit 21 zu 0 Stimmen und 2 Enthaltungen dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

### **Auskünfte**

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53  
Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

cap fixé dans le Rapport sur la politique de sécurité 2010 et dans le Rapport sur l'armée 2010. Ils sont harmonisés avec la planification en cours du nouveau concept de stationnement de l'armée.

### **Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 23.03.2012**

La CdF-N s'est également prononcée en faveur du message sur les immeubles du DDPS 2012 (12.030 n) et du message concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4) (12.032 n). Elle juge les deux projets satisfaisants sur le plan budgétaire, tout en soulignant cependant que la situation actuelle des finances publiques ne permet pas d'augmenter les crédits ; au contraire, la commission ne peut exclure qu'il soit procédé à d'éventuelles coupes budgétaires si le programme de consolidation et de financement de l'armée (PFA) envisagé par le Conseil fédéral est effectivement appliqué. S'agissant du message concernant l'adaptation de l'arrêté sur le réseau des routes nationales et son financement (12.018 n), la CdF-N considère là aussi que le projet est judicieux et nécessaire, même si elle regrette qu'il ne présente pas de vue d'ensemble du financement des projets routiers et ferroviaires.

### **La Commission de la politique de sécurité du Conseil national s'est réunie le 02./03.04.2012.**

Elle propose d'accepter le projet du Conseil fédéral par 21 voix contre 0 et 2 abstentions.

### **Renseignements**

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53  
P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

## 12.031 WEF 2013-2015 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst

Botschaft vom 22. Februar 2012 zum Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2013–2015 in Davos und weitere Sicherheitsmassnahmen (BBI 2012 2853)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2013–2015 in Davos und weitere Sicherheitsmassnahmen.

### Übersicht aus der Botschaft

Um die Sicherheit der Jahrestreffen des World Economic Forum (WEF) zu gewährleisten, wird der Kanton Graubünden mit dem Assistenzdienst der Armee unterstützt. Mit dem vorliegenden Bundesbeschluss beantragt der Bundesrat dem Parlament, diese Unterstützung für die Jahre 2013–2015 zu genehmigen. Mit Schreiben vom 6. September 2011 ersuchte die Regierung des Kantons Graubünden um Unterstützung durch den Bund, um die Sicherheit des World Economic Forum (WEF) in den Jahren 2013–2015 gewährleisten zu können. Das Gesuch des Kantons Graubünden wurde durch die Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren mit Schreiben vom 22. November 2011 unterstützt. Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat die parlamentarische Genehmigung für den Einsatz von jährlich maximal 5000 Angehörigen der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen für die Jahrestreffen des WEF 2013–2015 in Davos.

Seit 2007 wurde der Einsatz der Armee für die Jahrestreffen des WEF über drei Jahre beantragt und vom Parlament genehmigt. Im Sinne des Postulats der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerats vom 25. Mai 2004 (04.3259 «Assistenzdienste der Armee. Anpassung des Genehmigungsverfahrens») und aufgrund der positiven Erfahrungen mit den mehrjährigen Genehmigungsverfahren wird der Bundesversammlung der Einsatz der Armee wiederum für drei Jahre beantragt. Der Bundesrat qualifizierte mit Beschluss vom 28. Juni 2000 das privatrechtlich organisierte jährliche Treffen des WEF aufgrund seiner Bedeutung für die internationalen Interessen der Schweiz als ausserordentliches Ereignis im Sinne von Artikel 4 der BWIS-Abgeltungsverordnung. Der Bundesrat hält an dieser Qualifikation fest.

Der Bundesrat ist ausserdem der Auffassung, dass es unwirtschaftlich wäre, von den Kantonen eine Aufstockung der Polizeikorps für solch kurze Spitzenbelastungen zu verlangen. Er hält die Abdeckung solcher Belastungsspitzen durch die Armee deshalb auch in wiederkehrenden Fällen im Assistenzdienst für zulässig und sinnvoll. Die Fortführung der Mitfinanzierung durch den Bund ist erforderlich, weil das nationale Interesse an der Durchführung der WEF-Jahrestreffen in der Schweiz unverändert und die Bedrohungslage im Wesentlichen gleich geblieben ist. Beim WEF-Jahrestreffen in Davos handelt es sich um eine wertvolle Plattform für die schweizerische Aussenwirtschaftspolitik, um schweizerische Positionen und Anliegen gegenüber ausländischen Partnerinnen und Partnern aus

## 12.031 WEF 2013-2015 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui

Message du 22 février 2012 concernant l'arrête fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui au profit du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum 2013 à 2015 de Davos et sur d'autres mesures de sécurité (FF 2012 2633)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui au profit du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum 2013 à 2015 de Davos et sur d'autres mesures de sécurité.

### Condensé du message

Pour garantir la sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum (WEF), le canton des Grisons bénéficie de l'engagement de l'armée en service d'appui. Par l'arrête fédéral ci-joint, le Conseil fédéral propose au Parlement d'approuver ce soutien pour les années 2013 à 2015.

Par lettre du 6 septembre 2011, le gouvernement du canton des Grisons a requis de la Confédération un appui pour garantir la sécurité du World Economic Forum (WEF) de 2013 à 2015. Cette demande a été appuyée dans une lettre du 22 novembre 2011 par la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police. Par le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement d'approuver l'engagement annuel de 5000 militaires au maximum en service d'appui pour aider le canton des Grisons à mettre en place des mesures de sécurité dans le cadre des rencontres annuelles du WEF de 2013 à 2015, à Davos. Depuis 2007, l'engagement de l'armée lors des rencontres annuelles du WEF a été demandé pour trois ans et approuvé par le Parlement. Suite au postulat du 25 mai 2004 de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (04.3259, «Service d'appui de l'armée. Simplification du processus d'approbation») et aux expériences positives réalisées avec les procédures d'approbation portant sur plusieurs années, le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale d'approuver l'engagement de l'armée pour une nouvelle période de trois ans. Dans sa décision du 28 juin 2000, le Conseil fédéral a qualifié la rencontre annuelle du WEF, organisée sur la base du droit privé, d'événement extraordinaire au sens de l'art. 4 de l'ordonnance LMSI sur les prestations financières, ce en raison de sa portée pour les intérêts internationaux de la Suisse. Le Conseil fédéral maintient cette qualification.

En outre, le Conseil fédéral est d'avis qu'il serait économiquement préjudiciable de demander aux cantons d'augmenter les effectifs de leurs corps de police dans le seul but de pallier une surcharge de travail portant sur une aussi courte période. Il considère que l'engagement de l'armée en service d'appui pour faire face à de pareilles surcharges est donc non seulement licite, mais aussi opportun, même pour des événements récurrents.

L'organisation du WEF en Suisse présentant toujours le même intérêt national et la menace étant inchangée, la Confédération doit maintenir son cofinancement. La rencontre annuelle du WEF, à Davos, sert de plate-forme de premier ordre aux responsables suisses de la politique étrangère pour exposer la position et les préoccupations de notre pays à leurs partenaires

Wirtschaft und Politik vertreten zu können. Zudem verschafft die Durchführung dieses Wirtschaftsforums der Schweiz weltweite Visibilität in den Medien und stärkt die Rolle der Schweiz als Konferenzort und Sitzstaat internationaler Organisationen. Auch in Zukunft müssen die Schutzvorkehrungen für WEF-Jahrestreffen auf einem hohen Niveau gehalten werden. Dazu besteht gegenwärtig keine Alternative zum subsidiären Einsatz der Armee. Der Bund beteiligt sich wie bis anhin gemeinsam mit den weiteren WEF-Partnern (Kanton Graubünden, Landschaft Davos und WEF) im Rahmen eines dreistufigen Finanzierungsmodells an den Kosten für die Sicherheitsmassnahmen anlässlich der WEF-Jahrestreffen 2013–2015. Der Kostenanteil des Bundes beläuft sich bei einem normalen Einsatz auf maximal 3 Millionen Franken jährlich. Weiter unterstützt die Armee den Kanton Graubünden wie bis anhin im Rahmen eines subsidiären Sicherungseinsatzes (Assistenzdienst ohne Verrechnung) mit Leistungen vor allem im Objekt- und Personenschutz sowie mit logistischer Unterstützung, insbesondere im Bereich Koordinierter Sanitätsdienst (KSD). Zudem wahrt die Armee die Sicherheit im Luftraum (Luftpolizei). Der Einsatz der Armee verursacht gegenüber einem ordentlichen Ausbildungs- bzw. Flugdienst keine wesentlichen Mehrkosten.

**Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 23.04.2012 getagt.**

Die Mehrheit der Kommission beantragt dem Entwurf des BR zuzustimmen.

**Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

économiques et politiques étrangers. Cet événement renforce également, par le truchement des médias, l'image de la Suisse dans le monde et son rôle comme lieu de conférences et siège d'organisations internationales. A l'avenir également, le dispositif de protection des rencontres annuelles du WEF devra être maintenu à un niveau élevé, ce qui serait à l'heure actuelle impossible sans un engagement subsidiaire de l'armée. Comme jusqu'à présent, la Confédération participera, avec d'autres partenaires du WEF (canton des Grisons, commune de Davos et WEF) et dans le cadre d'un modèle de financement à trois niveaux, à la couverture des coûts liés aux mesures de sécurité prises à l'occasion des rencontres annuelles du WEF de 2013 à 2015. Cette participation se montera annuellement à trois millions de francs au maximum pour un engagement dit normal. En outre, l'armée soutiendra le canton des Grisons dans le cadre d'un engagement subsidiaire de sûreté (service d'appui sans facturation) comprenant, pour l'essentiel, des prestations en faveur de la protection des personnes et des objets, ainsi qu'un appui logistique, en particulier dans le domaine du Service sanitaire coordonné (SSC). L'armée assurera également la sécurité dans l'espace aérien (police aérienne). Cependant, l'engagement de l'armée n'occasionnera pas de coûts supplémentaires conséquents par rapport aux dépenses liées à un service d'instruction ou à un service de vol ordinaires.

**La Commission de la politique de sécurité du Conseil national s'est réunie le 23.04.2012.**

La majorité de la Commission propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral

**Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

## 12.032 Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 4)

Botschaft vom 22. Februar 2012 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4) (BBI 2012 2025)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4)

### Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, einen Gesamtkredit von 50 Millionen Franken für Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4) aus allgemeinen Bundesmitteln zu bewilligen. Der Gesamtkredit wird aufgeteilt in 11 einzelne Verpflichtungskredite. Entsprechende Verpflichtungen sollen bis Ende 2017 eingegangen werden dürfen.

#### *Ausgangslage*

National- und Ständerat haben am 9. Dezember 2009 bzw. am 17. März 2010 die Motion NASAK 4 (09.3466) der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur NR mit folgendem Wortlaut überwiesen: «Der Bundesrat wird beauftragt, bis Ende 2011 ein Konzept für NASAK 4 vorzulegen.»

Gemäss dem neuen Sportförderungsgesetz vom 17. Juni 2011, das voraussichtlich im Laufe des Jahres 2012 in Kraft gesetzt wird, gehört zu den Zielen der Sportförderung des Bundes die Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen zur Förderung des leistungsorientierten Nachwuchssports und des Spitzensports. Im Rahmen dieser Zielsetzung hat der Bund den Auftrag, ein nationales Sportanlagenkonzept (NASAK) für die Planung und Koordination der Sportanlagen von nationaler Bedeutung zu erarbeiten und zu aktualisieren. Dabei kann er Finanzhilfen an den Bau solcher Anlagen leisten.

Bisher bewilligte die Bundesversammlung 1998, 2000 und 2007 drei Verpflichtungskredite von insgesamt 94 Millionen Franken für Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Die Programme NASAK 1 und 2 sind abgeschlossen, das NASAK 3 befindet sich in Umsetzung. Im Rahmen der NASAK 1 und 2 wurden 30 Projekte mit einem Investitionsvolumen von rund 700 Millionen Franken (nur Sportinfrastrukturen, ohne kommerzielle Mantelnutzungen) mitfinanziert. Aus dem NASAK 3 wurden bis Ende 2011 10 Projekte mit einem Investitionsvolumen von rund 150 Millionen Franken unterstützt. Für zusätzliche 12 Projekte mit einem Investitionsvolumen von weiteren rund 150 Millionen Franken wurden Beitragsverträge abgeschlossen.

Das NASAK hat sich damit zu einem wirksamen und beachteten Sportförderinstrument des Bundes entwickelt. Eine umfassende Erhebung und Analyse des Infrastrukturbedarfs hat ergeben, dass trotz Fortschritten in den vergangenen Jahren im Bereich der Sportanlagen von nationaler Bedeutung wesentliche Defizite quantitativer und qualitativer Art zu beheben sind.

#### *Inhalt der Vorlage*

Der Bundesversammlung wird beantragt, einen Gesamtkredit für Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4) in der Höhe von 50 Millionen Franken aus allgemeinen Bundesmitteln zu bewilligen. Der Gesamtkredit wird aufgeteilt in 11 einzelne Verpflichtungskredite, für welche bis zum 31.

## 12.032 Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4)

Message du 22 février 2012 concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4) (FF 2012 1805)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4)

### Condensé du message

Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale d'accorder un crédit d'ensemble de 50 millions de francs issus de fonds généraux de la Confédération à titre d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4). Ce crédit regroupe onze crédits d'engagement. Les engagements correspondants doivent pouvoir être contractés jusqu'à la fin de 2017.

#### *Contexte*

Le 9 décembre 2009, puis le 17 mars 2010, le Conseil national et le Conseil des Etats ont chacun à leur tour transmis la motion CISIN 4 (09.3466) de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du CN, qui demandait que le Conseil fédéral soit «chargé d'élaborer un concept pour CISIN 4 d'ici fin de 2011». Selon la nouvelle loi du 17 juin 2011 sur l'encouragement du sport, dont l'entrée en vigueur est prévue dans le courant de l'année 2012, la politique d'encouragement du sport de la Confédération a notamment pour but de créer un environnement favorable au sport d'élite et à la relève dans le sport de compétition. Dans cette perspective, la Confédération est chargée d'élaborer et de mettre à jour un plan national des installations sportives (CISIN) afin de planifier et de coordonner les installations sportives d'importance nationale, pour la construction desquelles elle peut allouer des aides financières. Pour l'heure, l'Assemblée fédérale a accordé trois crédits d'engagement d'un total de 94 millions de francs en 1998, 2000 et 2007 à titre d'aides financières pour ces installations. Les programmes CISIN 1 et 2 sont parvenus à leur terme après avoir cofinancé 30 projets représentant un volume d'investissement d'environ 700 millions de francs (pour les seules infrastructures sportives, sans les exploitations commerciales annexes). Le programme CISIN 3 est en cours. Fin 2011, il avait d'ores et déjà soutenu dix projets représentant un volume d'investissement d'environ 150 millions de francs. Des contrats de subsides ont par ailleurs été conclus pour douze autres projets représentant un volume d'investissement de quelque 150 millions de francs supplémentaires. La CISIN est ainsi devenue un outil fédéral d'encouragement du sport à la fois efficace et respecté. Le recensement et l'analyse des besoins d'infrastructures montrent toutefois que d'importants manques quantitatifs et qualitatifs restent à combler en dépit des progrès réalisés au cours des années écoulées.

#### *Teneur du projet*

Il est proposé à l'Assemblée fédérale d'accorder un crédit d'ensemble d'un montant de 50 millions de francs sur les fonds généraux de la Confédération à titre d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4). Ce crédit regroupe onze crédits d'engagement qui doivent



Dezember 2017 Verpflichtungen eingegangen werden dürfen. Die Vorlage untersteht der Ausgabenbremse. Sportpolitisches Ziel des NASAK 4 ist, dass für die olympischen und paralympischen Sportarten sowie für die Sportarten der Einstufung 1 und 2 gemäss Swiss Olympic je die erforderlichen geeigneten Trainingsanlagen und mindestens eine nationale Wettkampfstätte zur Verfügung stehen sollen. Ausserdem sollen die NASAK-Finanzhilfen dazu beitragen, dass die internationalen Grossanlässe von Swiss Top Sport sowie wichtige Veranstaltungen wie Europa- und Weltmeisterschaften oder allenfalls Olympische Winterspiele auf zeitgemässen Anlagen stattfinden. Mit Beiträgen von in der Regel 5–25 Prozent, höchstens aber 45 Prozent der anrechenbaren Investitionen sollen folgende Vorhaben mitfinanziert werden: Neu- oder Erweiterungsbauten für eine Sporthalle mit 4000–7000 Zuschauerplätzen, Ersatzneubau für das Leichtathletikstadion Pontaise in Lausanne, Erstellung des Nationalen Eishockeyzentrums, Erstellung des Nationalen Fussballzentrums, Ausbau des Nationalen Tenniszentrums Biel, Erstellung eines Hallen-Velodroms, Neu- oder Ausbau von Schwimmsportzentren, Gesamterneuerung des Ruderzentrums Rotsee Luzern, Optimierung oder Neubau von Schneesportanlagen, Ausbau des Olympia Bob Run St. Moritz-Celerina sowie Realisierung diverser weiterer Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Voraussetzung für die Leistung von Finanzhilfen ist in jedem Fall die Einhaltung der NASAK-Kriterien. Bei Beiträgen an Wintersportanlagen im Kanton Graubünden wird darauf geachtet, dass die mitfinanzierten Objekte kompatibel sind mit dem Infrastrukturprogramm für allfällige Olympische Winterspiele. Die NASAK-Beiträge sind dank ihrer Impuls- und Antriebswirkung entscheidend für die Realisierung der erwähnten Vorhaben im Umfang von annähernd einer halben Milliarde Franken. Sie ermöglichen dem Bund ausserdem, auf eine gute Qualität der Projekte hinzuwirken und vorteilhafte Benützungsbedingungen für die nationalen Verbände zu vermitteln. Die ausgelösten Investitionen sichern Arbeitsplätze und Einkommen in den betreffenden Regionen.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 20.04.2012**

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) trat auf die Botschaft über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung NASAK 4 ein und erhöhte den Gesamtbeitrag von 50 Millionen Franken. Damit will sie die Wichtigkeit der Sportförderung unterstreichen. Zu den vom Bundesrat vorgeschlagenen Projekten werden zusätzlich 20 Millionen Franken gesprochen, die der Bundesrat im eigenen Ermessen den geplanten oder neuen Projekten zuteilen kann.

Die am 22.2.2012 vom Bundesrat zuhanden des Parlaments verabschiedeten Botschaft über Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 4) (12.032) geht zurück auf eine Kommissionsmotion der WBK-N. Der Bundesrat wurde beauftragt, ein Konzept zur Unterstützung von Sportanlagen nationaler Bedeutung vorzulegen.

Die Kommission ist sich grundsätzlich darüber einig, dass der Spitzensport ein wichtiger Breitensportförderer ist und Beiträge an Sportzentren ein nötiges und wichtiges Signal für den

pouvoir être contractés jusqu'au 31 décembre 2017. Le projet respecte les dispositions relatives au frein à l'endettement.

En matière de politique du sport, l'objectif de la CISIN 4 consiste à mettre à disposition les installations d'entraînement nécessaires et au moins un site de compétition national pour les disciplines olympiques et paralympiques ainsi que pour les disciplines classées 1 et 2 par Swiss Olympic. Les aides financières accordées dans le cadre de la CISIN doivent également contribuer à mettre à disposition des installations modernes pour accueillir les grandes manifestations sportives internationales de Swiss Top Sport, des événements phares comme les championnats d'Europe ou du monde et éventuellement les Jeux olympiques d'hiver. Les subventions, qui représentent généralement de 5 à 25 % et au maximum 45 % des investissements considérés, sont destinées à cofinancer les projets suivants: construction ou agrandissement d'une salle de sport d'une capacité de 4000 à 7000 places, remplacement du stade d'athlétisme de la Pontaise à Lausanne, construction d'un centre national de hockey sur glace, construction d'un centre national de football, agrandissement du centre national de tennis à Bienne, construction d'un vélodrome couvert, construction ou agrandissement de centres de natation, rénovation complète du centre d'aviron Rotsee à Lucerne, optimisation ou construction d'installations de sports de neige, agrandissement de la piste olympique de bob à St-Moritz-Celerina et réalisation de diverses autres installations sportives d'importance nationale. Le versement des aides financières est systématiquement subordonné au respect des critères de la CISIN. En ce qui concerne le financement d'installations de sports d'hiver dans le canton des Grisons, une attention particulière est accordée à la compatibilité des objets cofinancés avec le programme relatif aux infrastructures nécessaires pour l'éventuelle organisation de Jeux olympiques d'hiver en Suisse.

En raison des impulsions qu'elles suscitent ou de l'effet de levier qu'elles exercent, les subventions de la CISIN sont déterminantes pour la réalisation des projets susmentionnés, qui se montent à près d'un demi-milliard de francs. Elles permettent en outre à la Confédération de veiller à la qualité des projets et d'octroyer des conditions d'utilisation avantageuses aux fédérations nationales. Les investissements effectués contribuent enfin à assurer des emplois et des revenus dans les régions concernées.

#### **Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 20.04.2012**

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national est entrée en matière sur le message concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4). Au vote sur l'ensemble, elle a décidé d'augmenter le montant du crédit d'ensemble, entendant ainsi souligner l'importance que revêt l'encouragement du sport: aux 50 millions de francs initialement prévus, elle entend ajouter 20 millions de francs que le Conseil fédéral pourra affecter librement aux projets existants ou à de nouveaux projets.

Le message concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4; 12.032), que le Conseil fédéral a adopté à l'intention du Parlement le 22 février 2012, fait suite à une motion déposée par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N), qui chargeait le Conseil fédéral

Sport in der Schweiz sind. Ein Antrag auf Nichteintreten wurde deshalb mit 22 Ja zu einem Nein und einer Enthaltung abgelehnt. Die aktuelle Botschaft sieht die Unterstützung von 10 konkreten Projekten vor, die von der Kommission mehrheitlich gutgeheissen werden. Diskussionen gab es über die Unterstützung von Sportarten, bei denen der Spitzensportbereich stark kommerzialisiert ist. Ausserdem wurde auf die Berücksichtigung der Haushaltslage des Bundes aufmerksam gemacht. Die Kommission sprach sich mit 12 zu 5 Stimmen und 1 Enthaltung für eine Erhöhung des Gesamtbeitrages um 20 Millionen Franken auf insgesamt 70 Millionen Franken aus. Die Kompetenz zur Verteilung der zusätzlichen Gelder wird dem Bundesrat übertragen. Eine Minderheit beantragt dem Vorschlag des Bundesrats zuzustimmen.

### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 99 38

d'élaborer une stratégie concernant le soutien aux installations sportives d'importance nationale.

Sur le fond, la commission reconnaît que le sport de compétition contribue de manière essentielle à la promotion du sport populaire et que le financement de ses installations revêt à ce titre une importance capitale ; par conséquent, elle a rejeté une proposition de non-entrée en matière par 22 voix contre 1 et 1 abstention. Si la majorité des membres s'est montrée favorable aux dix projets concrets qui figurent dans le message du Conseil fédéral, le soutien de disciplines dont le domaine de pointe fait l'objet d'une forte exploitation commerciale a donné lieu à des débats nourris ; en outre, certains députés ont souligné que la situation budgétaire de la Confédération ne devait pas être négligée. Par 12 voix contre 5 et 1 abstention, la commission a donné son feu vert à une augmentation de 20 millions de francs du crédit d'ensemble pour le porter à un total de 70 millions de francs. La répartition des moyens supplémentaires sera du ressort du gouvernement. Une minorité de la commission propose pour sa part d'adopter le projet du Conseil fédéral. Le Conseil national se penchera sur cet objet à la session d'été.

### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 99 38

## 12.034 Meteorologieggesetz

Botschaft vom 2. März 2012 zur Totalrevision des Meteorologieggesetzes (BBI 2012 3563)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesgesetz über das Eidgenössische Institut für Meteorologie und Klimatologie (Meteorologieggesetz, MetG)

### Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie MeteoSchweiz soll in eine öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit überführt werden. Diese erhält so mehr Handlungsspielraum, um ihre Aufgaben als nationaler Wetter- und Klimadienst optimal zu erfüllen. Sie soll den Nutzen ihrer Leistungen für alle Anspruchsgruppen steigern und die sicherheitsrelevanten Aufgaben des Bundes effizient erfüllen. Das Aufgabenspektrum verändert sich nicht wesentlich, wird aber grundlegend neu strukturiert. Für die Schaffung der neuen Rahmenbedingungen muss das Bundesgesetz über Meteorologie und Klimatologie totalrevidiert werden.

In den späten 1990er-Jahren wurde bei der damaligen Schweizerischen Meteorologischen Anstalt (SMA) als einer der ersten Verwaltungseinheiten des Bundes die wirkungsorientierte Verwaltungsführung eingeführt. Das Bundesgesetz vom 18. Juni 1999 über die Meteorologie und Klimatologie erlaubte in Ergänzung zur Aufgabenerfüllung die gewerbliche Verwertung meteorologischer und klimatologischer Daten. Das Amt erhielt den Namen Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie MeteoSchweiz. Aufgabenumfang und -erfüllung des Bundesamtes für Meteorologie und Klimatologie sind in den vergangenen Jahren wiederholt zur Diskussion gestellt worden. Deshalb beauftragte das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) im Einvernehmen mit MeteoSchweiz die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) mit einer unabhängigen Evaluation der Tätigkeit von MeteoSchweiz. Der Evaluationsbericht der EFK aus den Jahren 2007/2008 attestiert MeteoSchweiz eine hohe Qualität der Leistungen und international anerkannte fachliche Kompetenz, ortet aber Schwächen in der Finanzierung und der Steuerung. Gestützt darauf erhielt das EDI den Auftrag, eine generelle Reform von MeteoSchweiz an die Hand zu nehmen. Der hier präsentierte Entwurf nimmt die Empfehlungen des Corporate-Governance-Berichts des Bundesrats vom 13. September 2006 auf, der für Verwaltungseinheiten, die Dienstleistungen mit Monopolcharakter erbringen, die Rechtsform der selbstständigen öffentlich-rechtlichen Anstalt vorsieht.

Die Vorlage enthält im Vergleich zum geltenden Gesetz aus dem Jahr 1999 insbesondere folgende Änderungen:

- Das heutige Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie MeteoSchweiz wird in das Eidgenössische Institut für Meteorologie und Klimatologie, eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Bundes mit eigener Rechtspersönlichkeit, umgewandelt.
- Wichtigste Organe des Instituts sind der Institutsrat als oberstes strategisches Leitungsorgan und die Geschäftsleitung als operatives Führungsorgan. Hinzu kommt eine Revisionsstelle. Der Bundesrat übt die Aufsicht aus.
- Das Institut erbringt seine Basisdienstleistungen kostenlos und erhält hierfür Abgeltungen. Mit der kostenlosen Abgabe der Daten wird deren Nutzung gefördert und damit ihr volkswirtschaftlicher Nutzen gesteigert. Für weitere Leis-

## 12.034 Loi sur la météorologie

Message du 2 mars 2012 concernant la révision totale de la loi sur la météorologie (FF 2012 3305)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Loi fédérale sur l'Institut fédéral de météorologie et de climatologie (Loi sur la météorologie, LMét)

### Condensé du message

L'Office fédéral de météorologie et climatologie (MétéoSuisse) doit devenir un établissement de droit public doté de la personnalité juridique. Il disposera ainsi d'une marge de manoeuvre accrue qui lui permettra de remplir de façon optimale ses tâches de service météorologique et climatologique national. Il devra accroître l'utilité de ses prestations en faveur de toutes ses clientèles spécifiques et assurer efficacement les tâches de sécurité dévolues à la Confédération. L'éventail des tâches ne subira pas de changement substantiel, mais il sera entièrement restructuré.

La création des nouvelles conditions cadres passe par une révision totale de la loi fédérale sur la météorologie et la climatologie. A la fin des années 1990, l'ancien Institut suisse de météorologie (ISM) a été l'une des premières unités administratives de la Confédération à passer à la gestion axée sur les résultats. La loi fédérale du 18 juin 1999 sur la météorologie et la climatologie (LMét) a permis de compléter l'éventail des tâches par l'exploitation à des fins commerciales de données météorologiques et climatologiques. L'Institut a pris le nom d'Office fédéral de météorologie et climatologie (MétéoSuisse). Le catalogue et l'accomplissement des tâches de l'Office fédéral de météorologie et climatologie ont été discutés à plusieurs reprises durant ces dernières années. C'est pourquoi, en accord avec MétéoSuisse, le Département fédéral de l'intérieur (DFI) a chargé le Contrôle fédéral des finances (CDF) de procéder à une évaluation indépendante de l'activité de MétéoSuisse. Le rapport d'évaluation établi par le CDF à la suite de l'étude menée en 2007 et 2008 confirme l'excellente qualité des prestations de MétéoSuisse et ses compétences reconnues au plan international, tout en mettant le doigt sur certaines faiblesses de sa structure, de son financement et de sa gestion. Sur la base de ce constat, le DFI a reçu mandat de s'attaquer à une réforme générale de MétéoSuisse. Le projet présenté ici tient compte des recommandations émises dans le rapport du Conseil fédéral du 13 septembre 2006 sur le gouvernement d'entreprise, qui prévoit la forme juridique de l'établissement autonome de droit public pour les unités administratives fournissant des prestations à caractère monopolistique. Par rapport à la loi de 1999, le projet qui fait l'objet du présent message prévoit notamment les modifications suivantes:

- l'actuel Office fédéral de météorologie et climatologie (MétéoSuisse) prend le nom d'Institut fédéral de météorologie et de climatologie et devient un établissement de droit public de la Confédération doté de la personnalité juridique;
- les organes les plus importants de l'institut sont le conseil d'institut, organe suprême exerçant la direction stratégique, et la direction, chargée de la direction opérationnelle; s'y ajoute un organe de révision; la surveillance est exercée par le Conseil fédéral;

tungen, darunter den Flugwetterdienst, werden Gebühren erhoben.

- Als weitere Finanzierungsquelle kommen Drittmittel aus gewerblicher Tätigkeit, Sponsoring und Forschungsbeiträge dazu.
- Das Institut darf wie bis anhin gewerbliche Tätigkeiten ausführen, die mit seinen Aufgaben in engem Zusammenhang stehen und die deren Erfüllung nicht beeinträchtigen. Es muss mindestens kostendeckende Preise dafür verlangen und darf sie nicht quersubventionieren.
- Im Rahmen seiner Aufgaben und Ziele darf das Institut Sponsoring durch Dritte annehmen.

Die geltende Umschreibung der Aufgaben hat sich bewährt und soll daher nicht grundlegend verändert werden. Das Institut soll hauptsächlich verantwortlich sein für:

- die Erfassung, Aufbereitung und Bereitstellung meteorologischer und klimatologischer Daten;
- die Erstellung eines Basisangebots an meteorologischen und klimatologischen Dienstleistungen, namentlich von Wettervorhersagen und Warnungen sowie Grundlagen zur Klimaänderung;
- die Erbringung von Dienstleistungen zum Schutz der Bevölkerung und für andere sicherheitsrelevante Aufgaben;
- die Beteiligung an der internationalen Zusammenarbeit im Bereich Wetter und Klima sowie die Vertretung der Eidgenossenschaft in den einschlägigen internationalen Organisationen.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 02.04.2012**

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates empfiehlt seiner Kammer, nicht auf die Vorlage für ein neues Meteorologiestatut einzutreten. Das Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie soll demnach nicht in ein öffentlich-rechtliches Institut umgewandelt werden und in seiner heutigen, juristischen Form bestehen bleiben.

Klar, mit 19 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, hat sich die Umweltkommission des Nationalrates dafür ausgesprochen, auf die die Totalrevision des Meteorologiestatutes nicht einzutreten. Die Kommission schliesst sich damit der Empfehlung der Finanzkommission des Nationalrates an, welche vor Kurzem zum gleichen Schluss gelangt war. Die Ziele des neuen Meteorologiestatutes und die Gründe für die geplante Auslagerung von MeteoSchweiz seien der Kommission nicht klar genug. Die Steigerung der finanziellen Effizienz von MeteoSchweiz werde zwar befürwortet, sie sei jedoch im Verhältnis zum nötigen Aufwand zu gering. Die angestrebten Punkte des neuen Gesetzes seien auch mit dem geltenden Gesetz erreichbar, so die Kommission. Das heutige Gesetz erlaube es MeteoSchweiz zum Beispiel bereits gewerbliche Dienstleistungen anzubieten. Das neue Meteorologiestatut würde diesen Sachverhalt lediglich klarer regeln. Auch die finanzielle Effizienz könne bereits heute gesteigert werden und benötige keine Reform von MeteoSchweiz. Durch die Auslagerung von MeteoSchweiz als eigenständiges Institut würden die privaten Wetteranbieter zudem zu stark konkurrenziert werden. Die Kommission erachtet die vom Bundesrat vorgeschlagene Mischform von MeteoSchweiz als rechtlich unabhängiges, aber vom Bund getragenes Institut, deshalb als problematisch.

- l'institut fournit ses prestations de base gratuitement et reçoit à ce titre des contributions; la mise à disposition gratuite des données vise à encourager leur utilisation et à accroître leur utilité pour l'économie nationale;
- d'autres prestations, notamment celles liées à la météorologie aéronautique, sont soumises à émoluments;
- les fonds de tiers issus des prestations commerciales et du parrainage, ainsi que des contributions liées à la recherche, constituent d'autres sources de financement;
- l'institut reste habilité à fournir des prestations commerciales en rapport étroit avec ses tâches pour autant que l'accomplissement de ces dernières n'en soit pas entravé; il facture les prestations commerciales à un prix couvrant au moins les coûts et le subventionnement croisé lui est interdit;
- dans le cadre de ses tâches et de ses objectifs, l'institut a le droit d'accepter des parrainages de tiers.

La nature des tâches actuelles, dont l'utilité a fait ses preuves, ne sera pas modifiée en profondeur. L'institut aura donc pour responsabilités principales:

- de collecter, de traiter et de mettre à disposition des données météorologiques et climatologiques;
- d'élaborer une offre de base en matière de prestations météorologiques et climatologiques, notamment des prévisions du temps, des avis météorologiques de danger et des informations de base sur les changements climatiques;
- de fournir des services destinés à la protection de la population et en rapport avec d'autres tâches de sécurité;
- de participer à la coopération internationale en matière de météorologie et de climatologie, et de représenter la Confédération au sein des organisations internationales pertinentes.

#### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 02.04.2012**

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national recommande à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet de révision totale de la loi sur la météorologie. Elle plaide ainsi en faveur du maintien de la forme juridique de l'Office fédéral de météorologie et de climatologie, refusant qu'il soit transformé en établissement de droit public.

C'est très nettement, soit par 19 voix contre 0 et 5 abstentions, que la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) recommande à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet de révision totale de la loi sur la météorologie. La commission se rallie ainsi à l'avis de la Commission des finances du Conseil national, qui est parvenue récemment à la même conclusion. La CEATE-N estime en effet que les objectifs de la nouvelle loi et les raisons motivant l'externalisation de MétéoSuisse ne sont pas suffisamment clairs. Si elle est favorable à un accroissement de l'efficacité financière de MétéoSuisse, elle juge qu'il serait toutefois trop faible par rapport aux efforts à fournir. La commission souligne en outre que les objectifs visés par la nouvelle loi pourraient tout aussi bien être atteints avec la loi en vigueur, laquelle permet déjà à MétéoSuisse de proposer des prestations commerciales, par exemple. La nouvelle loi servirait uniquement à régler plus clairement la situation actuelle. De plus, l'efficacité financière prônée par le gouvernement peut d'ores et déjà être améliorée, sans qu'une réforme de MétéoSuisse soit pour autant nécessaire. Par ailleurs, si, à la suite de l'externalisation

Die definitive Ablehnung des neuen Meteorologiegesetzes würde die Aufbereitung und Freigabe der Meteorodaten nach dem Open Data Prinzip verunmöglichen. Dieser Punkt wäre doch für private Meteoanbieter und für die Volkswirtschaft von Interesse.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

prévue, MétéoSuisse devenait un établissement indépendant, il concurrencerait trop directement les prestataires privés de services météorologiques. Aussi la commission considère-t-elle qu'il est problématique d'envisager la forme mixte que souhaite le Conseil fédéral, soit un établissement indépendant du point de vue juridique, mais soutenu par la Confédération. Il est à noter toutefois que le rejet de la nouvelle loi empêchera de traiter les données météorologiques de manière à les rendre librement accessibles (principe des « données ouvertes »). Or, ce point présente un intérêt particulier pour l'économie et pour les prestataires privés du domaine.

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 12.035 Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden (BBl 2012 3621)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden

### Übersicht aus der Botschaft

Die Einsätze der Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen (Amba Centro) und bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (Tiger) sollen im Sinne einer Übergangslösung bis Ende 2015 in reduzierter Form verlängert werden.

#### *Ausgangslage*

Der sicherheitspolitische Bericht 2010 und der Bericht zum Postulat Malama haben die grundlegenden Fragen zur Zukunft des Schutzes von ausländischen Vertretungen und von Niederlassungen internationaler Organisationen (Botschaftsschutz) geklärt. Bis diese Klärungen vorlagen, konnte die Arbeitsgruppe Botschaftsschutz nicht weiterarbeiten. Diese Verzögerung um rund ein Jahr macht eine Übergangsregelung erforderlich, weil Zürich, Bern, Waadt und Genf nicht mehr in der Lage sind, ab dem 1. Januar 2013 Armeeingehörige durch Polizisten oder Botschaftsschützer zu ersetzen. Deren Auswahl und Ausbildung nimmt mehr Zeit in Anspruch.

#### *Inhalt der Vorlage*

Gestützt auf die Empfehlungen der politischen Plattform des Konsultations- und Kooperationsmechanismus des Sicherheitsverbundes Schweiz vom 1. Februar 2012 beantragt der Bundesrat der Bundesversammlung, die Assistenzdienstleistungen der Armee für Amba Centro und für Tiger um drei Jahre (2013–2015) zu verlängern, allerdings in kleinerem Umfang als bisher. Beim Botschaftsschutz soll die Zahl der eingesetzten Armeeingehörigen in den Jahren 2013 und 2014 sukzessiv auf 80 gesenkt werden. Im Jahr 2015 soll diese Zahl wenn möglich weiter gesenkt werden.

Bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr soll die Zahl der als Air Marshals (Tiger) eingesetzten Angehörigen der Militärischen Sicherheit in den Jahren 2013 und 2014 von bisher maximal 20 auf maximal 10 halbiert werden. Hingegen soll deren Einsatz als Ground Marshals (Fox) schon 2012 ganz auslaufen. Die Aufwendungen für den Schutz ausländischer Vertretungen belaufen sich gegenwärtig auf total 38,78 Millionen Franken pro Jahr, davon gehen 2,54 Millionen Franken zu Lasten der Kantone. Mit der vom Bundesrat beantragten Übergangsregelung reduzieren sich die Gesamtkosten geringfügig auf 38,355 Millionen Franken, hingegen steigt der Anteil der Kantone auf 3,132 Millionen Franken.

## 12.035 Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté

Message du 2 mars 2012 relatif à l'arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles (FF 2012 3363)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles

### Condensé du message

Les engagements effectués par l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles dans le cadre de la protection des représentations étrangères (Amba Centro) et des mesures de sécurité relatives au trafic aérien (Tiger) doivent être prolongés sous une forme réduite, à titre de solution transitoire, jusqu'à fin 2015.

#### *Contexte*

Les questions fondamentales liées à l'avenir de la protection des représentations étrangères et des représentations d'organisations internationales (protection des ambassades) ont été clarifiées dans le rapport sur la politique de sécurité 2010 et dans le rapport rédigé en réponse au postulat Malama. Le groupe de travail sur la protection des ambassades ne pouvait pas aller de l'avant avant que ces clarifications ne soient disponibles. En raison du retard d'un an qui s'en est suivi, il est nécessaire de mettre en place une réglementation transitoire, car les cantons de Zurich, de Berne, de Vaud et de Genève ne seront plus en mesure, à compter du 1er janvier 2013, de remplacer les militaires par des policiers ou des agents de protection d'ambassade. Leur sélection et leur formation nécessitent en effet plus de temps.

#### *Contenu du projet*

Fort des recommandations émises le 1er février 2012 par la plateforme politique du mécanisme de consultation et de coopération du réseau national de sécurité, le Conseil fédéral demande à l'Assemblée fédérale de prolonger de trois ans (de 2013 à 2015) les engagements de l'armée en service d'appui en lien avec les missions Amba Centro et Tiger, toutefois dans une mesure plus modeste que jusqu'ici. En ce qui concerne la protection des ambassades, le nombre des militaires engagés doit être réduit progressivement à 80 militaires entre 2013 et 2014. Ce nombre devra si possible être encore abaissé en 2015. S'agissant des mesures de sécurité relatives au trafic aérien, le nombre de membres de la Sécurité militaire engagés comme « air marshals » (Tiger) doit être réduit de moitié entre 2013 et 2014, pour passer de 20 au maximum aujourd'hui à 10 au maximum à l'avenir. Par contre, il est prévu de renoncer à engager des membres de la Sécurité militaire en tant que « ground marshals » (Fox) dès 2012. Les dépenses liées à la protection des représentations étrangères se montent actuellement à 38,78 millions de francs par an au total, dont 2,54 millions sont à la charge des cantons. Grâce à la réglementation transitoire proposée par le Conseil fédéral, les coûts globaux diminuent légèrement, se fixant à 38,355 millions de francs. Par contre, la part des cantons augmente, atteignant 3,132 millions de francs.

### **Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 03.04.2012**

#### *Armee - Botschaftsschutz durch Schweizer Armee ein letztes Mal verlängern*

(sda) Botschaftsgebäude sollen in der Schweiz ab 2015 nicht mehr von Soldaten bewacht werden. Die sicherheitspolitische Kommission des Nationalrats (SIK) will das Mandat für den Botschaftsschutz nur noch einmal verlängern.

Die Kommission habe die Vorschläge des Bundesrats zum Einsatz der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden in einem Punkt abgeändert, sagte SIK-Präsidentin Chantal Galladé (SP/ZH) am Dienstag vor den Medien in Bern.

Die SIK will dazu in dem Bundesbeschluss festhalten, dass die subsidiären Einsätze - darunter der Botschaftsschutz - «bis längstens am 31. Januar 2015 und letztmals» verlängert wird.

Die Kommissionsmehrheit ist laut Galladé der Meinung, dass der Botschaftsschutz als zivile Aufgabe dauerhaft von der Polizei übernommen werden soll. Gleichzeitig habe die SIK anerkannt, dass es Kantone gebe, die noch Zeit brauchten, um genügend Polizisten anzustellen.

Deshalb empfiehlt sie ihrem Rat mit 24 gegen 0 Stimmen bei einer Enthaltung, der Vorlage des Bundesrats in der abgeänderten Form zuzustimmen.

Vorgesehen ist, die Assistenzeinsätze zu verlängern, aber die Zahl der Armeeangehörigen im Botschaftsschutz schrittweise von 125 auf 80 zu senken. Reduzieren will der Bund auch sein Engagement bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr. Die Zahl der als Air Marshals eingesetzten Angehörigen der Militärischen Sicherheit soll von 20 auf 10 gesenkt werden. Ganz auslaufen soll der Einsatz von Soldaten als Ground Marshals sowie der Assistenzdiensteinsatz der Armee zur Unterstützung des Grenzwachtkorps.

#### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

### **Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 03.04.2012**

#### *Sécurité intérieure - La protection des ambassades doit passer définitivement aux cantons*

(ats) La protection des ambassades et la sécurité du transport aérien doivent passer définitivement en mains des cantons. Pour la commission compétente du National, la prolongation jusqu'à fin 2015 de l'aide fournie par l'armée, proposée par le Conseil fédéral, doit être la dernière.

Le verdict est tombé par 15 voix contre 9, a précisé la présidente de la commission de la politique de sécurité Chantal Galladé (PS/ZH) mardi devant la presse. Pour la majorité, ces tâches, tout à fait prévisibles, relèvent des cantons, auxquels il faut donner désormais le temps pour recruter assez de policiers. La Confédération ne doit intervenir qu'à titre subsidiaire.

Le projet, dont le plénum doit encore débattre, prévoit de prolonger, tout en le diminuant, l'appui apporté aux cantons de Zurich, Berne, Vaud, et Genève. Le nombre des militaires engagés près des représentations diplomatiques devrait être abaissé progressivement d'un maximum de 125 à 80 entre 2013 et 2014. Il devrait si possible être encore réduit en 2015.

Les dépenses diminueront de 38,78 à 38,36 millions de francs par an pour la Confédération et augmenteront de 2,54 à 3,13 millions pour les cantons. Par 22 voix contre 3, la commission a refusé de faire baisser la part fédérale de la facture de 90% à 50%. Par 18 voix contre 7, elle a aussi rejeté une proposition visant à interdire le recours aux entreprises de sécurité privées. Le projet de prorogation prévoit aussi une réduction des effectifs de la Sécurité militaire engagés dans les avions (Tiger). Le contingent devrait passer de 20 au maximum à 10 au maximum. L'engagement de militaires au sol, toujours pour la sécurité aérienne (Fox), devrait quant à lui prendre fin déjà cette année.

Les engagements de l'armée au Forum économique de Davos (GR) ou dans le cadre de grandes manifestations sporadiques ne sont pas concernés.

#### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

## 12.039 Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit (BBl 2012 3397)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.4048 Mo. WAK-SR (11.435)  
Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit

### Übersicht aus der Botschaft

In der gegenwärtigen Gesetzgebung zu den flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit sollen Lücken geschlossen werden. Mit der Einführung von Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit ausländischer Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer, der Schaffung von Sanktionsmöglichkeiten für Arbeitgeber, die Arbeitnehmende in der Schweiz beschäftigen und gegen zwingende Mindestlöhne in Normalarbeitsverträgen verstossen, sowie der Schaffung von Sanktionsmöglichkeiten bei Verstössen gegen erleichtert allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge wird eine noch effizientere Umsetzung der flankierenden Massnahmen möglich.

#### Ausgangslage

Die flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit sind am 1. Juni 2004 in Kraft getreten. In der Zwischenzeit wurden sie verstärkt, und der Vollzug wurde durch verschiedene Massnahmen mehrfach optimiert. Im Rahmen der flankierenden Massnahmen werden der Arbeitsmarkt beobachtet und die Arbeitsbedingungen kontrolliert, um bei allfälligen Missbräuchen Massnahmen ergreifen zu können. Sieben Jahre Erfahrung im Vollzug der flankierenden Massnahmen haben gezeigt, dass diese einen wirksamen Schutz der in- und ausländischen Arbeitnehmenden vor missbräuchlichen Lohnunterbietungen und Verstössen gegen die Arbeitsbedingungen gewährleisten. Sie sorgen ausserdem für gleiche Wettbewerbsbedingungen für in- und ausländische Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer sowie für die Akzeptanz des Personenfreizügigkeitsabkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Union. Es hat sich aber herausgestellt, dass in der gegenwärtigen Gesetzgebung Lücken bestehen.

#### Inhalt der Vorlage

Auf Gesetzesebene schlägt der Bundesrat die folgenden Massnahmen vor:

- Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit ausländischer Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer durch die Einführung einer Dokumentationspflicht sowie die Schaffung neuer Sanktionsbestimmungen;
- Schaffung einer Sanktionsmöglichkeit für Arbeitgeber, die Arbeitnehmende in der Schweiz beschäftigen und gegen zwingende Mindestlöhne in Normalarbeitsverträgen im Sinn von Artikel 360a des Obligationenrechts verstossen;
- Einführung einer Sanktionsmöglichkeit für Betriebe, die eine rechtskräftige Dienstleistungssperre missachten;
- Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für die Weiterleitung der rechtskräftigen kantonalen Sanktionen an die zuständigen paritätischen Kommissionen;

## 12.039 Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification

Message du 2 mars 2012 concernant la loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes (FF 2012 3161)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.4048 Mo. CER-CE (11.435)  
Loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes

### Condensé du message

Les lacunes de l'actuelle législation sur les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes doivent être comblées. L'introduction de mesures visant à lutter contre l'indépendance fictive de prestataires de services étrangers, l'introduction de possibilités de sanction à l'encontre d'employeurs qui emploient des travailleurs engagés en Suisse et qui enfreignent les salaires minimaux impératifs prévus par les contrats-types de travail et l'introduction de possibilités de sanction en cas d'infractions aux conventions collectives de travail étendues selon une procédure facilitée permettront de mettre en oeuvre encore plus efficacement les mesures d'accompagnement.

#### Contexte

Les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes sont entrées en vigueur le 1er juin 2004. Depuis lors, elles ont été renforcées et leur exécution a été optimisée à plusieurs reprises par diverses mesures. Dans le cadre des mesures d'accompagnement, le marché du travail est observé et les conditions de travail contrôlées, afin de pouvoir prendre des mesures en cas d'abus éventuels. L'expérience acquise pendant sept ans en matière d'exécution des mesures d'accompagnement montre que celles-ci garantissent une protection efficace des travailleurs indigènes et étrangers contre la sous-enchère salariale abusive et les violations des conditions de travail. Ces mesures contribuent en outre à ce que les prestataires de services indigènes et étrangers soient soumis aux mêmes conditions de concurrence et que la population accepte l'accord sur la libre circulation des personnes conclu entre la Suisse et l'Union européenne. On a cependant constaté des lacunes dans la législation actuelle.

#### Contenu du projet de loi

Le Conseil fédéral propose les mesures suivantes:

- lutte contre l'indépendance fictive des prestataires de services étrangers par l'introduction d'une obligation de fournir certains documents et par la création de nouvelles dispositions concernant les sanctions;
- création de la possibilité de sanctionner les employeurs qui emploient des travailleurs engagés en Suisse en cas de non-respect des salaires minimaux impératifs prévus par les contrats-types de travail au sens de l'art. 360a du code des obligations;
- introduction d'une possibilité de sanctionner les entreprises qui contreviennent à une interdiction exécutoire d'offrir leurs services en Suisse;



- Einführung einer Sanktionsmöglichkeit bei Verstössen gegen im Sinn von Artikel 1a des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen erleichtert allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge, indem neu Bestimmungen in einem Gesamtarbeitsvertrag über Sanktionen und die Auferlegung von Kontrollkosten erleichtert allgemeinverbindlich erklärt werden können.

### **Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 27.03.2012**

#### *Eintretensdebatte der WAK-N*

- Es wurde ein Hearing mit Vertretern der Kantone und den Sozialpartnern durchgeführt. Die Teilnehmer des Hearings haben alle die Wichtigkeit der Personenfreizügigkeit betont, sie haben sich aber auch für die Anpassung der flankierenden Massnahmen ausgesprochen
- Eintreten war unbestritten
- Die WAK-N war sich einig, dass die Effizienz der flankierenden Massnahmen sichergestellt werden muss
- Gemäss WAK-N ist die Effizienz der flankierenden Massnahmen von enormer Wichtigkeit für die Akzeptanz des Personenfreizügigkeitsabkommens in der Bevölkerung

#### *Anträge der WAK*

Die Vorschläge des Bundesrates wurden angenommen  
Zusätzliche beantragt die WAK-N unter anderem folgende Änderungen:

#### Bekämpfung von Scheinselbständigkeit:

- Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer (EntsG) Art. 1a (neu) Abs. 3 Festsetzung einer 2-tägigen Frist zur Beibringung der Dokumente zum Beweis der Selbständigkeit.
- 13 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen (Minderheit)

#### *Einhaltung der Schweizer Arbeitsbedingungen durch Subunternehmer*

- EntsG Art. 5 Abs. 1 (neu) Die Subunternehmer werden vertraglich verpflichtet, die gesetzlichen Bestimmungen und die allgemeinverbindlich erklärten Arbeitsverträge einzuhalten.
- Einstimmig
- EntsG Art.5 Abs. 2 (neu) Der Erstunternehmer und die Subunternehmer haften solidarisch für die Nichteinhaltung der gesetzlichen Mindestbedingungen.
- 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen (Minderheit)
- Die Mehrheit möchte die Solidarhaftung des Erstunternehmers und der Subunternehmer mit dieser Gesetzesrevision einführen, um möglichst schnell dafür zu sorgen, dass die Schweizer Vorgaben nicht durch Subunternehmerketten umgangen werden. Die Minderheit befürchtet einen unverhältnismässigen bürokratischen Aufwand und zusätzliche unvorhersehbare Kosten für die Schweizer Unternehmen.
- BöB Art. 8 Abs. 3 Festschreibung der Verantwortlichkeit der Anbieter, dass die Subunternehmer die Arbeitsschutzbestimmungen einhalten (analog zu EntsG Art.5 Abs. 2 (neu)).

- création d'une base légale permettant la communication des sanctions cantonales exécutoires aux commissions paritaires compétentes;
- introduction d'une possibilité de sanctionner les infractions aux conventions collectives de travail étendues selon la procédure d'extension facilitée au sens de l'art. 1a de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail, ce au moyen d'une disposition permettant d'étendre, selon la procédure facilitée, des dispositions sur les sanctions et sur l'imputation de frais de contrôle contenues dans les conventions collectives de travail.

### **Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 27.03.2012**

#### *Débat d'entrée en matière de la CER-N*

- La CER-N a entendu les représentants des cantons et les partenaires sociaux. Les participants à l'audition, qui ont tous souligné l'importance de la libre circulation des personnes, se sont néanmoins déclarés favorables à l'adaptation des mesures d'accompagnement.
- L'entrée en matière n'a suscité aucune opposition au sein de la commission.
- La CER-N considère unanimement qu'il est impératif de garantir l'efficacité des mesures d'accompagnement.
- Selon la CER-N, l'efficacité des mesures d'accompagnement est un élément crucial pour l'acceptation, au sein de la population, de l'accord sur la libre circulation des personnes.

#### *Propositions de la CER-N*

La CER-N a approuvé les propositions du Conseil fédéral.  
Elle propose en outre que soient prises notamment les mesures suivantes :

#### Lutte contre l'indépendance fictive :

- Loi sur les travailleurs détachés ( Ldét ) Art. 1 a (nouveau), al. 3 Le prestataire concerné dispose d'un délai de deux jours pour présenter les documents attestant son indépendance. Proposition adoptée par 13 voix contre 9 et 2 abstentions (minorité)

#### *Respect, par les sous-traitants, des conditions de travail en vigueur en Suisse*

- Loi sur les travailleurs détachés (Ldét ) Art. 5, al. 1 Les sous-traitants sont obligés de signer un contrat par lequel ils s'engagent à respecter les dispositions légales et les conventions collectives de travail déclarées de force obligatoire.
- Proposition adoptée à l'unanimité
- Ldét Art. 5, al. 2 L'entrepreneur contractant et le sous-traitant sont solidairement responsables du non-respect des conditions légales.
- Proposition adoptée par 15 voix contre 8 et 2 abstentions (minorité)
- La majorité de la commission souhaite introduire la responsabilité solidaire entre l'entrepreneur contractant et le sous-traitant afin de s'assurer le plus rapidement possible que les exigences suisses ne soient pas contournées au moyen de chaînes de sous-traitance. La minorité craint que cela n'entraîne des démarches bureaucratiques disproportionnées ainsi que des frais supplémentaires imprévus pour les entreprises suisses.

- 16 zu 8 Stimmen (Minderheit)

*Gesamtabstimmung*

- Die WAK-N empfiehlt ihrem Rat das Geschäft mit 20 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen zur Annahme
- Das Geschäft ist für die Sommer-session vorgesehen und wird gleichzeitig im Ständerat behandelt

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

- LMP Art. 8, al. 3, Il incombe aux soumissionnaires de veiller à ce que les sous-traitants respectent les dispositions relatives à la protection des travailleurs (disposition similaire à l'art. 5, al. 2, Ldét [nouveau]).
- Proposition adoptée par 16 voix contre 8 (minorité)

*Vote sur l'ensemble*

Par 20 voix contre 0 et 5 abstentions, la CER-N recommande à son conseil d'adopter le projet.  
L'objet en question sera examiné en parallèle par le Conseil national et par le Conseil des États à la session d'été.

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 12.043 Verlagerungsbericht 2011

Bericht des Bundesrates über die Verkehrsverlagerung vom 16. Dezember 2011

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.12.2011

#### *Verlagerungs-Zwischenziel nicht erreicht*

Der Bundesrat hat heute den Verlagerungsbericht 2011 verabschiedet. Er stellt fest, dass das Zwischenziel von 1 Million alpenquerender Lastwagenfahrten im laufenden Jahr nicht erreicht wird. Die Analyse zeigt, dass mit den bestehenden Instrumenten auch das Ziel von jährlich 650'000 Fahrten im Jahr 2018 nicht erreicht werden kann. Um dem Verfassungs- und Gesetzauftrag nachzukommen, möchte der Bundesrat deshalb zusätzliche Massnahmen in die Wege leiten.

Der Verlagerungsbericht 2011 kommt zum Schluss, dass die Verlagerungspolitik mit Leistungsabhängiger Schwerverkehrsabgabe (LSVA), Neuer Eisenbahn-Alpentransversalen (NEAT), Liberalisierung des Schienengüterverkehrs sowie verschiedenen Kontroll- und Fördermassnahmen wirksam ist. Ohne diese Massnahmen würden heute laut Berechnungen der Fachleute jährlich rund 600'000 zusätzliche Lastwagen die Schweizer Alpen queren.

Der Bundesrat stellt im Verlagerungsbericht indes fest, dass trotz dieses Erfolgs die Ziele verfehlt werden, die im Güterverkehrsverlagerungsgesetz verankert sind:

- Zwischenziel 2011: Im laufenden Jahr werden ca. 1,25 Millionen Lastwagen über die Alpen fahren statt wie im Gesetz als Zwischenziel gefordert 1 Million.
- Verlagerungsziel 2018: Gemäss dem im Gesetz verankerten Verlagerungsziel dürften zwei Jahre nach Eröffnung des Gotthard-Basistunnels, d. h. im Jahr 2018, noch maximal 650'000 Lastwagen die Schweizer Alpen queren. Dieses Ziel wird aus heutiger Sicht verfehlt. Der Verlagerungseffekt, der mit der Inbetriebnahme der NEAT-Gotthardachse zusätzlich erzielt wird, dürfte lediglich reichen, um die Zahl der alpenquerenden Lastwagenfahrten auf dem heutigen Niveau zu stabilisieren.

Trotz dieser Feststellungen steht der Bundesrat weiterhin hinter der Verlagerungspolitik. Die Bevölkerung hat in mehreren Abstimmungen bekräftigt, dass der Güterschwerverkehr von der Strasse auf die Schiene verlagert werden soll. Dies ist ein wichtiges Element der schweizerischen Verkehrspolitik. Daher will der Bundesrat die bestehenden Verlagerungsinstrumente und flankierenden Massnahmen weiterführen. Zudem will er im Rahmen des Möglichen weitere Schritte veranlassen. Dazu gehören folgende Massnahmen:

- Finanzierung und Bau eines 4-Meter-Korridors für den Verlad von Sattelaufliegern mit einer Eckhöhe von vier Metern auf der Gotthardachse. Damit soll für den Schienenverkehr zusätzliches Potenzial erschlossen werden (Botschaft im Jahr 2012).
- Nutzung des Spielraums, den das Landverkehrsabkommen bei der Festlegung von Gebühren für den alpenquerenden Schwerverkehr zulässt. Abklärung, ob sich die LSVA als Lenkungsinstrument ausgestalten lässt (Analyse

## 12.043 Rapport sur le transfert du trafic 2011

Rapport du Conseil fédéral sur le transfert du trafic du 16 décembre 2011

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.12.2011

#### *Objectif intermédiaire du transfert pas atteint*

Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le rapport sur le transfert 2011. Il constate que l'objectif intermédiaire de 1 million de courses de camions à travers les Alpes n'est pas atteint en 2011. L'analyse montre que les instruments actuels ne permettront pas non plus d'atteindre l'objectif de 650'000 courses par an en 2018. Le Conseil fédéral souhaite engager des mesures supplémentaires afin d'exécuter les mandats inscrits dans la Constitution et dans la loi.

Le rapport sur le transfert 2011 parvient à la conclusion que la politique de transfert est efficace avec : la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA), la libéralisation du trafic marchandises ferroviaire et les différentes mesures de contrôle et d'encouragement. Sans ces mesures, quelque 600'000 camions de plus par an traverseraient les Alpes suisses aujourd'hui, d'après les calculs des spécialistes.

Le Conseil fédéral constate toutefois dans le rapport sur le transfert que malgré ce succès, les objectifs ancrés dans la loi sur le transfert du transport de marchandises (LTTM) sont manqués :

- objectif intermédiaire 2011 : durant l'année 2011, environ 1,25 million de camions auront traversé les Alpes au lieu de 1 million comme le requiert l'objectif intermédiaire défini dans la loi.
- objectif de transfert 2018 : selon l'objectif de transfert ancré dans la loi, le nombre de camions qui traverseront les Alpes suisses deux ans après l'ouverture du tunnel de base du Saint-Gothard (c.-à-d. en 2018) devrait être de 650'000 au maximum. Dans l'optique actuelle, cet objectif sera manqué. L'effet de transfert supplémentaire qui sera obtenu avec la mise en exploitation de l'axe du Saint-Gothard de la NLFA devrait uniquement suffire à stabiliser le nombre de courses de camions à travers les Alpes au niveau d'aujourd'hui.

En dépit de ces constatations, le Conseil fédéral continue à soutenir la politique de transfert. Lors de plusieurs votations, la population a confirmé qu'il faut transférer le trafic marchandises lourd de la route au rail. Cela constitue un élément important de la politique suisse des transports. Le Conseil fédéral veut donc poursuivre l'application des instruments de transfert et des mesures d'appoint en place. Il veut en outre engager d'autres démarches dans le cadre des possibilités, dont les mesures suivantes :

- Financement et réalisation d'un corridor dont le gabarit permet d'acheminer les semi-remorques de 4 m de hauteur aux angles sur l'axe du Saint-Gothard. Le trafic ferroviaire pourra ainsi exploiter un potentiel additionnel (message en 2012).

der Handlungsoptionen im Hinblick auf den Verlagerungsbericht 2013).

- Verlängerung des Zahlungsrahmens zur Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs. Damit soll die Gotthardachse schnell ausgelastet und die Rollende Landstrasse als Begleitmassnahme zum Nachtfahrverbot weitergeführt werden (Botschaft mit dem Verlagerungsbericht 2013).
- Erhöhung der Terminalkapazitäten südlich der Alpen, um den kombinierten Verkehr über die Alpen weiter zu fördern.

Diese zusätzlichen Massnahmen verbessern die Situation der Schiene gegenüber der Strasse im alpenquerenden Güterverkehr nochmals. Das Verlagerungsziel ist allerdings nur mit deutlich höheren Gebühren für den alpenquerenden Lastwagenverkehr erreichbar. Eine derartige Erhöhung ist jedoch weder mit den geltenden Verfassungsbestimmungen noch mit dem Landverkehrsabkommen mit der EU vereinbar. Damit das Verlagerungsziel erreicht werden kann, müssten im Ausland zudem die Zulaufstrecken zur NEAT rasch ausgebaut und eine wirkungsvolle Lastwagen-Maut eingeführt werden. Eine derartige Entwicklung ist im Moment nicht absehbar.

Der Bundesrat ist weiter bestrebt, eine internationale Vereinbarung zur Einführung eines länderübergreifenden Verkehrsmanagementsystems auszuhandeln. Die Einführung einer Alpen transitbörse wird in den nächsten Jahren aber kaum möglich sein, weil die dafür nötige politische Akzeptanz in den Nachbarländern und der EU gering ist.

Der Bundesrat schlägt vor, eine breite Diskussion zur Verlagerungspolitik zu starten, um die Akzeptanz weitergehender Massnahmen zu evaluieren.

#### **Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates hat am 19./20.03.2012 getagt.**

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

#### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

- Utilisation de la marge de manœuvre admise par l'accord sur les transports terrestres au niveau des redevances pour le trafic lourd transalpin. Il s'agit de déterminer si la RPLP est concevable comme instrument de régulation (analyse des options d'action dans la perspective du rapport sur le transfert 2013).
- Reconduite du plafond de dépenses afin d'encourager le trafic marchandises ferroviaire à travers les Alpes. Cela permettra d'alléger rapidement le trafic sur l'axe du Saint-Gothard et de maintenir la chaussée roulante (CR) au titre de mesure d'accompagnement de l'interdiction de circuler la nuit (message prévu en même temps que le rapport sur le transfert 2013).
- Augmentation des capacités des terminaux au sud des Alpes afin de continuer d'encourager le transport combiné à travers les Alpes.

Ces mesures supplémentaires améliorent encore la situation du rail vis-à-vis de la route dans le fret transalpin. L'objectif de transfert ne sera toutefois réalisable qu'au prix d'une hausse sensible des redevances du trafic lourd à travers les Alpes. Or une telle hausse n'est compatible ni avec les dispositions en vigueur de la Constitution, ni avec l'Accord sur les transports terrestres conclu avec l'UE. Pour pouvoir atteindre l'objectif de transfert, il faudrait en outre qu'à l'étranger, les tronçons d'accès à la NLFA soient rapidement aménagés et qu'un péage efficace soit introduit. Une telle évolution n'est pas prévisible pour le moment.

Le Conseil fédéral s'emploie à négocier un accord international en vue de l'introduction d'un système transfrontalier de gestion du trafic. Mais il ne sera guère possible d'introduire une bourse du transit alpin (BTA) au cours des prochaines années car elle n'est que faiblement acceptée par nos pays voisins et par l'UE.

Le Conseil fédéral propose de lancer un large débat sur la politique de transfert afin d'évaluer l'acceptation de mesures supplémentaires.

#### **La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national s'est réunie le 19./20.03.2012.**

Elle propose de prendre acte du rapport.

#### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## 12.048 Delegationen für die Beziehung zu den Parlamenten der Nachbarländer. Legislativbericht 2007-2011

### Auszug aus dem Bericht

#### Vorwort

Die parlamentarische Diplomatie hat in den letzten Jahren kontinuierlich an Bedeutung gewonnen. Der Vertrag von Lissabon hat dem Europäischen Parlament neue Kompetenzen verliehen, wodurch gute Kontakte zu ihren europäischen Kolleginnen und Kollegen für die Schweizer Ratsmitglieder unerlässlich geworden sind. Die ständigen Delegationen vertreten die Bundesversammlung in den internationalen parlamentarischen Versammlungen und laden regelmässig ausländische Parlamentarierinnen und Parlamentarier zu Gesprächen über aktuelle Themen in die Schweiz ein.

Besonders enge Beziehungen bestehen zu den Nachbarländern. Mit der Schaffung der ständigen Delegationen im Jahr 2003 (mit der Verordnung der Bundesversammlung über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen und zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten [VpDel]) wurde dem Bedürfnis, diese Beziehungen in besonderem Masse zu pflegen, Rechnung getragen.

Die regelmässigen Treffen der ständigen Delegationen in der 47. Legislatur haben gezeigt, wie wichtig die persönlichen Kontakte zwischen den Parlamentsmitgliedern sind. Mit den Auslandsreisen von National- und Ständeratsmitgliedern können auf ziemlich flexible Art und Weise besondere parlamentarische Beziehungen aufgebaut und unterhalten werden. Die direkten Kontakte zwischen Schweizer Ratsmitgliedern und ihren Kolleginnen und Kollegen aus den Nachbarländern oder -regionen ermöglichen einen raschen Informationsaustausch, wodurch das Wissen über den anderen wächst und das gegenseitige Verständnis verbessert wird.

Manchmal geht nicht die ganze Delegation auf Besuch, sondern nur ihre Präsidentin bzw. ihr Präsident oder ein einzelnes Mitglied. Durch diese Flexibilität kann bei Bedarf schnell reagiert werden. Mit der Teilnahme von Schweizer Parlamentarierinnen und Parlamentariern an von den Nachbarländern organisierten Veranstaltungen, wie den italienischen Kolloquien über Steuerfragen oder Verkehrspolitik, kann die Schweizer Sicht den Personen näher gebracht werden, die in der jeweiligen Sachfrage an den wichtigen Schaltstellen sitzen. Bisweilen können auch Beziehungen zu Regionen wichtig sein, da diese für gewisse Beschlüsse zuständig und somit die Ansprechpartner für diese Fragen sind. Als Beispiel sei hier der Streit über die Nutzung des süddeutschen Flugraums genannt.

Die Delegationen treffen sich bei ihren Auslandsbesuchen auch häufig mit Regierungsvertretern. Auf diese Weise können sie Schweizer Positionen direkt den zuständigen Fachministern erläutern und die Legislativkommissionen in ihrer Arbeit unterstützen. Letztere wiederum können ihrerseits den Delegationen zur Seite stehen, indem sie diese bei der Einarbeitung in bestimmte Themengebiete unterstützen.

Die parlamentarischen Delegationen zur Pflege der Beziehungen mit den Nachbarländern organisieren ihre Arbeit weitgehend selbständig. Dadurch können sie proaktiv handeln und aktuelle Themen berücksichtigen, so wie im Fall der Steuerdebatte mit Deutschland. Die in der vorherigen Legislatur geknüpften Kontakte konnten in der Berichtsperiode weiter gefestigt werden und haben einen überaus positiven

## 12.048 Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes. Rapport de législature 2007-2011

### Extrait du rapport

#### Avant-propos

Ces dernières années, la diplomatie parlementaire a encore gagné en importance. À titre d'exemple, il est devenu d'autant plus nécessaire pour nos parlementaires de tisser des liens privilégiés avec leurs homologues du Parlement européen depuis que ce dernier dispose de nouvelles compétences en vertu du traité de Lisbonne. Pour entretenir leurs réseaux à l'étranger, les Chambres fédérales envoient des délégations permanentes au sein des assemblées internationales ; par ailleurs, elles reçoivent régulièrement des parlementaires étrangers pour des entretiens portant sur des questions d'actualité précises.

Les relations de notre pays avec ses voisins étant particulièrement étroites, il est nécessaire que le Parlement soigne tout spécialement ses contacts avec ses homologues des pays concernés : la création des délégations ad hoc en 2003, à la suite de l'entrée en vigueur de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales et sur les délégations chargées des relations avec les parlements d'autres États (ODEL), a permis de concrétiser au mieux cette exigence.

Les rencontres auxquelles ces délégations ont régulièrement participé au cours de la 47<sup>e</sup> législature témoignent de l'importance que revêtent les contacts personnels entre les députés. Grâce à leurs voyages à l'étranger, les conseillers nationaux et les conseillers aux États peuvent, de manière souple, établir et entretenir des liens privilégiés avec les parlements concernés, ce qui permet un échange rapide d'informations et améliore la connaissance et la compréhension réciproques.

Certains voyages peuvent être effectués uniquement par le président ou un membre d'une délégation ; ainsi, il est possible d'agir rapidement si nécessaire. Lors des rencontres mises sur pied par les pays voisins (comme celles organisées par l'Italie sur les questions fiscales ou sur les transports), les députés peuvent présenter les positions de notre pays dans des cercles plus restreints qui permettent d'agir plus directement dans certains secteurs. Parfois, les régions disposent d'une marge de décision considérable (cf. utilisation de l'espace aérien du sud de l'Allemagne) : il est donc capital de soigner les contacts à cet échelon également.

Durant leurs déplacements, les délégations rencontrent fréquemment des représentants des gouvernements : elles peuvent alors transmettre aux ministres concernés des messages des autorités suisses et soutenir ainsi le travail de nos commissions législatives. Ces dernières peuvent, pour leur part, aider les délégations à se préparer.

Comme les délégations chargées des relations avec les parlements des pays voisins bénéficient d'une certaine autonomie dans l'organisation de leurs travaux, elles sont en mesure d'agir de manière proactive en fonction de l'actualité (comme cela a été le cas pour les discussions du dossier fiscal avec l'Allemagne). Il a été possible de procéder à des échanges d'expériences très profitables grâce aux contacts liés lors de la précédente législature. Des questions d'ordre national et international ont été abordées, des plus générales (fiscalité,

Erfahrungsaustausch ermöglicht. Es wurden nationale und internationale Fragen von gemeinsamem Interesse diskutiert, wobei das Spektrum von allgemeineren Themen wie der Steuer-, Verkehrs- oder Energiepolitik bis hin zu spezifischeren Themen wie etwa dem obligatorischen Militärdienst reichte.

Die ständigen Delegationen haben den eidgenössischen Räten mindestens einmal pro Legislatur einen schriftlichen Bericht über ihre wichtigsten Tätigkeiten zu unterbreiten.

Der vorliegende Bericht umfasst die Tätigkeiten folgender Delegationen:

- Delegation für die Beziehungen zum Deutschen Bundestag (Kapitel 1),
- Delegation für die Beziehungen zum österreichischen Parlament (Kapitel 2),
- Delegation für die Beziehungen zum Landtag des Fürstentums Liechtenstein (Kapitel 3),
- Delegation für die Beziehungen zum italienischen Parlament (Kapitel 4),
- Delegation für die Beziehungen zum französischen Parlament (Kapitel 5).

#### *Schlusswort*

Die Tätigkeit der Delegationen wird sehr stark vom aktuellen Geschehen bestimmt. Die Beziehungen zu den Schweizer Botschaften und Einrichtungen im Ausland sind hervorragend und die direkten Kontakte, die bei den regelmässigen Treffen geknüpft werden, erweisen sich als sehr nützlich. In den Delegationen herrscht trotz der Themenvielfalt und der unterschiedlichen Parteizugehörigkeiten der Mitglieder ein gutes Arbeitsklima.

Die Delegationen arbeiten regelmässig mit dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten zusammen, das bei der Vorbereitung der Auslandsbesuche stets grosse Unterstützung leistet. Es hat sich gezeigt, dass die Delegationen ein wirksames Instrument geworden sind, um die Positionen und die Regierungspolitik der Schweiz im Ausland auch auf parlamentarischer Ebene zu verdeutlichen.

Gewisse Ratsmitglieder fragen sich in Anbetracht der wertvollen Arbeit dieser Delegationen, ob es nicht sinnvoll wäre, deren Zahl zu erhöhen und insbesondere die so genannten parlamentarischen Freundschaftsgruppen formell anzuerkennen und ihnen denselben Status wie den bestehenden fünf Delegationen zu verleihen. In der Tat haben viele Länder diese Freundschaftsgruppen institutionalisiert, wohingegen die Bundesversammlung lediglich die fünf Delegationen zur Pflege der Beziehungen mit den Nachbarländern anerkennt. Die parlamentarischen Gruppen gemäss Artikel 63 des Parlamentsgesetzes (ParlG) wiederum sind informelle Interessengemeinschaften, die allen Ratsmitgliedern offen stehen, jedoch nicht die Bundesversammlung repräsentieren und folglich nicht in deren Namen auftreten können. Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates (APK-N) hat im Rahmen der Diskussionen über die Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung (Pa.Iv. APK-S 09.472) eine Konsultation über die Schaffung zusätzlicher Delegationen durchgeführt.

Bereits im Bericht über die 47. Legislatur wurde die Frage aufgeworfen, ob zusätzliche Delegationen sinnvoll sind und nach welchen Kriterien und Verfahren sowie mit welchen Mitteln sie geschaffen werden müssten.

Die fünf Delegationen verfassten einen Mitbericht zuhanden der APK-N (November 2011), in dem sie die Aufwertung der internationalen Beziehungen des Parlaments begrüsst und sich für eine bessere Koordination mit den APK aussprachen.

transports, politique énergétique) aux plus spécifiques (service militaire obligatoire, santé publique).

Les délégations permanentes sont tenues de présenter aux Chambres fédérales, au moins une fois par législature, un rapport écrit sur leurs principales activités.

Le présent document présente un aperçu des activités menées par les délégations chargées des relations avec les parlements suivants :

- Bundestag allemand (chapitre 1),
- Parlement autrichien (chapitre 2),
- Landtag du Liechtenstein (chapitre 3),
- Parlement italien (chapitre 4),
- Parlement français (chapitre 5).

#### *Conclusion*

L'activité des délégations dépend fortement de l'actualité. Les relations de ces dernières avec les ambassades ainsi qu'avec les entreprises et institutions suisses actives à l'étranger sont excellentes, et les contacts tissés lors des rencontres organisées régulièrement peuvent s'avérer très utiles. En outre, le climat au sein des délégations est bon, malgré la charge de travail et les origines partisans diverses de leurs membres.

Les délégations sont régulièrement appelées à collaborer avec le Département fédéral des affaires étrangères, qui leur a toujours accordé un soutien sans faille lors de la préparation des voyages. Par ailleurs, les délégations ont permis de présenter efficacement les positions de notre pays et la politique de son gouvernement aux parlements d'États étrangers.

En conséquence, certains parlementaires se sont demandé s'il ne fallait pas créer davantage de délégations, et notamment donner aux groupes parlementaires d'amitié le même statut que celui dont bénéficient les cinq délégations existantes. En effet, si de nombreux pays reconnaissent ces groupes d'amitié comme des organes institutionnels, le Parlement suisse ne les reconnaît que comme des intergroupes parlementaires au sens de l'art. 63 de la loi sur le Parlement (LParl), autrement dit comme des communautés d'intérêt informelles ouvertes à tous les députés et sans caractère représentatif (ils ne peuvent donc pas agir au nom de l'Assemblée fédérale). La Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-N) a organisé une consultation à ce sujet dans le cadre de la discussion relative à l'amélioration de l'efficacité et de la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale (initiative parlementaire 09.472).

La question avait déjà été abordée dans le rapport relatif à la 47<sup>e</sup> législature, notamment s'agissant des critères et modalités à respecter et des ressources à disposition.

Dans le corapport qu'elles ont présenté à la CPE-N en novembre 2011, les cinq délégations se sont félicitées de la valorisation des relations internationales au sein du Parlement et ont indiqué être favorables à une meilleure coordination avec les activités des CPE. Elles se sont toutefois montrées sceptiques quant à la création de nouvelles délégations, car cela entraînerait l'octroi de ressources à des organes informels qui ne peuvent représenter officiellement le Parlement. Enfin, elles ont ajouté qu'il serait souhaitable d'améliorer également les contacts avec les autres commissions législatives, qui peuvent aussi être actives de temps en temps au niveau international.

Les expériences qu'elles ont acquises durant près d'une décennie confortent les délégations permanentes chargées des relations avec les parlements d'autres États dans leur intention de poursuivre la collaboration avec leurs homologues étrangers. Elles entendent maintenir actif ce canal privilégié

In Bezug auf die Schaffung neuer parlamentarischer Gruppe hielten sie jedoch fest, dass damit informellen Gremien, die nicht offiziell anerkannt sind und folglich nicht die Bundesversammlung vertreten dürfen, Ressourcen zur Verfügung gestellt würden. Die Delegationen wiesen in ihrer Antwort ausserdem darauf hin, dass eine Verbesserung der Zusammenarbeit mit den anderen Legislativkommissionen, die sich bisweilen ebenfalls mit internationalen Themen befassen, wünschenswert wäre.

Die Delegationen, die auf eine Erfahrung von fast zehn Jahren zurückblicken können, sind bestrebt, die Zusammenarbeit mit ihren ausländischen Schwesterdelegationen auch in Zukunft voranzutreiben und diesen Informations- und Kommunikationskanal, der vielleicht nicht die grösste Aussenwirkung hat, aber überaus zweckdienlich ist, weiterhin zu nutzen.

#### **Auskünfte**

Michael Kurmann, Sachbearbeiter Dienst für internationale Beziehungen, 031 323 25 54

d'information et d'échange qui, même s'il est plutôt discret, permet une action efficace.

#### **Renseignements**

Michael Kurmann, collaborateur spécialisé du Service des Relations internationales, 031 323 25 54

## 12.050 Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Deutschland, Abkommen mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesgesetz

Botschaft vom 18. April 2012 zur Genehmigung der Abkommen mit Deutschland über die Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich und mit dem Vereinigten Königreich über die Zusammenarbeit im Steuerbereich sowie zum Bundesgesetz über die internationale Quellenbesteuerung (BBI 2012)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

### Übersicht aus der Botschaft

Eine abgeltende Quellensteuer und weitere Massnahmen sollen die Steuerehrlichkeit von in Deutschland und dem Vereinigten Königreich ansässigen Kundinnen und Kunden schweizerischer Zahlstellen fördern und damit verbundene Rechtsrisiken verringern. Zudem sollen Marktzugangsbeschränkungen abgebaut werden. Zu diesem Zweck hat die Schweiz mit Deutschland und dem Vereinigten Königreich je ein Abkommen unterzeichnet.

Die beiden Abkommen sehen vor, dass Personen mit Wohnsitz im Partnerstaat ihre bestehenden Kundenbeziehungen zu schweizerischen Zahlstellen steuerlich regularisieren können, indem sie entweder eine Einmalzahlung leisten oder einer Offenlegung zustimmen. Kapitaleinkünfte, welche diese Personen auf Konten oder Depots bei schweizerischen Zahlstellen erzielen, unterliegen künftig einer abgeltenden Quellensteuer, deren Erträge die Schweiz an die Partnerstaaten weiterleitet. Ein ähnlicher Mechanismus kommt im Erbschaftsfall zur Anwendung. Zur Sicherung des Abkommenszwecks sehen die Abkommen ein Instrument vor, das die missbräuchliche Inanspruchnahme des Systems der abgeltenden Quellensteuer verhindern soll. Die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) erteilt den Steuerbehörden des Partnerstaates unter den im Abkommen festgelegten Voraussetzungen Auskünfte über die Existenz von Konto- oder Depotverbindungen einer betroffenen Person in der Schweiz.

Die schweizerischen Zahlstellen sind verpflichtet, kurz nach Inkrafttreten des jeweiligen Abkommens eine Vorauszahlung an die Partnerstaaten zu leisten. Zweck dieser Vorauszahlung ist es, den Partnerstaaten ein Mindestaufkommen aus der Vergangenheitsregularisierung zu sichern. Zudem sehen die Abkommen vor, dass dem Partnerstaat Hinweise übermittelt werden, wohin die Kundinnen und Kunden, die ihre Geschäftsbeziehungen zu schweizerischen Zahlstellen nach Unterzeichnung der Abkommen aufgelöst haben, ihre Vermögenswerte überwiesen haben. Daneben wurden mit beiden Partnerstaaten Erleichterungen bei der grenzüberschreitenden Erbringung von Finanzdienstleistungen vereinbart.

Die Abkommen enthalten Bestimmungen, die ausreichend detailliert, justiziabel und daher direkt anwendbar sind. Dennoch macht ihr Abschluss den Erlass eines flankierenden Bundesgesetzes notwendig. Das Bundesgesetz über die internationale Quellenbesteuerung (IQG) enthält Bestimmungen über die Organisation, das Verfahren, die Rechtswege und die anwendbaren Strafbestimmungen. Die Abkommen und das IQG fügen sich ein in die Weissgeldstrategie, für die sich der Bundesrat in seinem Bericht vom 16. Dezember 2009 zu den strategischen

## 12.050 Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l'imposition internationale à la source

Message du 18 avril 2012 relatif à l'approbation de l'accord avec l'Allemagne concernant la coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers et de l'accord avec le Royaume-Uni concernant la coopération en matière de fiscalité ainsi qu'à la loi fédérale sur l'imposition internationale à la source (FF 2012)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

### Condensé du message

Un impôt libératoire à la source et d'autres mesures visent à encourager l'honnêteté fiscale des clients d'agents payeurs suisses domiciliés en Allemagne et au Royaume-Uni et à réduire les risques juridiques liés à cette problématique. Il s'agit en outre de réduire les restrictions d'accès aux marchés. A cet effet, la Suisse a signé des accords avec l'Allemagne et le Royaume-Uni. Ces deux accords prévoient que toute personne domiciliée dans l'Etat partenaire peut régulariser fiscalement ses relations d'affaires avec des agents payeurs suisses soit par un paiement unique soit par une déclaration. Les revenus de capitaux réalisés par ces personnes sur des comptes ou des dépôts auprès d'agents payeurs suisses seront à l'avenir soumis à un impôt libératoire à la source, dont la Suisse transfèrera les recettes à l'Etat partenaire. Un mécanisme similaire sera appliqué en cas de succession.

Pour protéger le but des accords, ceux-ci prévoient un instrument destiné à éviter tout abus du système de l'impôt libératoire à la source. L'Administration fédérale des contributions (AFC) transmet aux autorités fiscales de l'Etat partenaire, aux conditions fixées dans les accords, des renseignements sur l'existence, pour une personne concernée, de relations bancaires (compte ou dépôt) en Suisse. Les agents payeurs suisses sont tenus de verser aux Etats partenaires une avance peu après l'entrée en vigueur des accords. Le versement de cette avance vise à assurer aux Etats partenaires une recette fiscale minimum dans le cadre de la régularisation du passé. Les accords prévoient également la communication à l'Etat partenaire d'indications sur les Etats ou territoires vers lesquels les clients ayant mis un terme à leur relation d'affaires avec des agents payeurs suisses après la signature des accords ont transféré leurs avoirs. Par ailleurs, des allègements administratifs ont été convenus avec les deux Etats partenaires concernant la fourniture de prestations transfrontalières de services financiers.

Les accords contiennent des dispositions assez détaillées et concrètes pour être directement applicables. Leur conclusion nécessite toutefois la promulgation d'une loi fédérale d'accompagnement. La loi fédérale sur l'imposition internationale à la source (LISint) contient des dispositions sur l'organisation, la procédure, les voies de droit et les dispositions pénales applicables. Les accords et la LISint s'inscrivent dans la stratégie de l'argent propre en faveur de laquelle le Conseil fédéral s'est prononcé dans son rapport du 16 décembre 2009 sur les axes stratégiques de la politique suisse en matière de place financière et dans sa note de discussion du 22 février 2012



Stossrichtungen für die Finanzmarktpolitik der Schweiz und in seinem Diskussionspapier vom 22. Februar 2012 zur Strategie für einen steuerlich konformen und wettbewerbsfähigen Finanzplatz ausgesprochen hat.

**Das Geschäft wird zuerst vom Ständerat behandelt.**

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

concernant la stratégie pour une place financière compétitive et conforme aux règles de la fiscalité.

**L'objet va d'abord être traité aux Conseil des Etats.**

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 12.051 Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Österreich

Botschaft vom 20. April 2012 zur Genehmigung des Abkommens mit Österreich über die Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

### Übersicht aus der Botschaft

Eine abgeltende Quellensteuer und weitere Massnahmen sollen die Steuerehrlichkeit von in Österreich ansässigen Kundinnen und Kunden schweizerischer Zahlstellen fördern und damit verbundene Rechtsrisiken verringern. Zudem sollen Marktzugangsbeschränkungen abgebaut werden. Zu diesem Zweck hat die Schweiz mit Österreich ein Abkommen unterzeichnet. Das Abkommen sieht vor, dass Personen mit Wohnsitz in Österreich ihre bestehenden Kundenbeziehungen zu schweizerischen Zahlstellen steuerlich regularisieren können, indem sie entweder eine Einmalzahlung leisten oder einer Offenlegung zustimmen. Kapitaleinkünfte, welche diese Personen auf Konten oder Depots bei schweizerischen Zahlstellen erzielen, unterliegen künftig einer abgeltenden Quellensteuer, deren Erträge die Schweiz an Österreich weiterleitet.

Das Abkommen sieht vor, dass Österreich Hinweise übermittelt werden, wohin die Kundinnen und Kunden, die ihre Geschäftsbeziehungen zu schweizerischen Zahlstellen nach Unterzeichnung des Abkommens aufgelöst haben, ihre Vermögenswerte überwiesen haben.

Daneben wurden Erleichterungen bei der grenzüberschreitenden Erbringung von Finanzdienstleistungen vereinbart. Das Abkommen enthält Bestimmungen, die ausreichend detailliert, justiziabel und daher direkt anwendbar sind. Dennoch bedarf die Anwendung einzelner Aspekte des Abkommens eines flankierenden Bundesgesetzes. Der im Zusammenhang mit den Quellensteuerabkommen mit Deutschland und dem Vereinigten Königreich erarbeitete und mit Botschaft vom 18. April 2012 der Bundesversammlung unterbreitete Entwurf des Bundesgesetzes über die internationale Quellenbesteuerung (E-IQG) enthält die nötigen Bestimmungen zur Umsetzung des Abkommens mit Österreich.

Das Abkommen mit Österreich fügt sich ein in die Weissgeldstrategie, für die sich der Bundesrat in seinem Bericht vom 16. Dezember 2009 zu den strategischen Stossrichtungen für die Finanzmarktpolitik der Schweiz und in seinem Diskussionspapier vom 22. Februar 2012 zur Strategie für einen steuerlich konformen und wettbewerbsfähigen Finanzplatz ausgesprochen hat. Österreich ist, nach Deutschland und dem Vereinigten Königreich, der dritte Partnerstaat mit welchem die Schweiz ein derartiges Abkommen abgeschlossen hat.

**Das Geschäft wird zuerst vom Ständerat behandelt.**

### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## 12.051 Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche

Message du 20 avril 2012 relatif à l'approbation de l'accord avec l'Autriche concernant la coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

### Condensé du message

Un impôt libératoire à la source et d'autres mesures visent à encourager l'honnêteté fiscale des clients d'agents payeurs suisses domiciliés en Autriche et à réduire les risques juridiques liés à cette problématique. Il s'agit en outre de réduire les restrictions d'accès aux marchés. A cet effet, la Suisse a signé un accord avec l'Autriche.

L'accord prévoit que toute personne domiciliée en Autriche peut régulariser fiscalement ses relations d'affaires avec des agents payeurs suisses soit par un paiement unique soit par une déclaration. Les revenus de capitaux réalisés par ces personnes sur des comptes ou des dépôts auprès d'agents payeurs suisses seront à l'avenir soumis à un impôt libératoire à la source, que la Suisse transférera à l'Autriche. L'accord prévoit la communication à l'Autriche d'indications sur les Etats ou territoires vers lesquels les clients ayant mis un terme à leur relation d'affaires avec des agents payeurs suisses après la signature des accords ont transféré leurs avoirs. Par ailleurs, des allègements administratifs ont été convenus concernant la fourniture de prestations transfrontalières de services financiers.

L'accord contient des dispositions assez détaillées et concrètes pour être directement applicables. L'application de certaines dispositions de l'accord nécessite toutefois la promulgation d'une loi fédérale d'accompagnement. Le projet de loi fédérale sur l'imposition internationale à la source (LISint, projet), qui a été élaboré en rapport avec les accords sur l'imposition à la source négociés avec l'Allemagne et le Royaume-Uni présenté au Parlement par le message du 18 avril 2012, contient les dispositions nécessaires à la mise en oeuvre de l'accord avec l'Autriche. L'accord avec l'Autriche s'inscrit dans la stratégie de l'argent propre en faveur de laquelle le Conseil fédéral s'est prononcé dans son rapport du 16 décembre 2009 sur les axes stratégiques de la politique suisse en matière de place financière et dans sa note de discussion du 22 février 2012 concernant la stratégie pour une place financière suisse compétitive et conforme aux règles de la fiscalité. Après l'Allemagne et le Royaume-Uni, l'Autriche est le troisième Etat partenaire avec lequel la Suisse a signé un tel accord.

**L'objet va d'abord être traité aux Conseil des Etats.**

### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35